

# **JANNACH'S GERMAN FOR READING KNOWLEDGE**

---

SIXTH EDITION

by **RICHARD ALAN KORB**

**JANNACH'S**

**German  
for Reading  
Knowledge**

**Sixth Edition**



**JANNACH'S**

# **German for Reading Knowledge**

**Sixth Edition**

**Richard Alan Korb**

**Columbia University**



---

Australia • Brazil • Japan • Korea • Mexico • Singapore • Spain • United Kingdom • United States



**HEINLE**  
CENGAGE Learning™

**Hubert Jannach's German for Reading  
Knowledge, Sixth Edition**  
Richard Alan Korb

Executive Editor: Lara Semones

Assistant Editor: Catharine Thomson

Editorial Assistant: Julie Foster

Technology Project Manager:  
Morgen Murphy

Marketing Manager: Lindsey Richardson

Marketing Communications Manager:  
Stacey Purviance

Project Manager, Editorial Production:  
Tiffany Kayes

Creative Director: Rob Hugel

Art Director: Cate Barr

Senior Print Buyer: Elizabeth Donaghey

Permissions Editor: Mollika Basu

Production Service/Compositor:  
ICC Macmillan Inc.

Text Designer: Meral Dabcovich/Visual  
Perspectives

Copy Editor: Tunde Dewey

Cover Designer: Dick Hannus

Cover Image: istockphotos.com  
© Torsten Lorenz

© 2009, 2005 Heinle Cengage Learning

ALL RIGHTS RESERVED. No part of this work covered by the copyright herein may be reproduced, transmitted, stored, or used in any form or by any means graphic, electronic, or mechanical, including but not limited to photocopying, recording, scanning, digitizing, taping, Web distribution, information networks, or information storage and retrieval systems, except as permitted under Section 107 or 108 of the 1976 United States Copyright Act, without the prior written permission of the publisher.

For product information and technology assistance, contact us at **Cengage Learning Customer & Sales Support, 1-800-354-9706**

For permission to use material from this text or product, submit all requests online at **[cengage.com/permissions](http://cengage.com/permissions)**. Further permissions questions can be e-mailed to **[permissionrequest@cengage.com](mailto:permissionrequest@cengage.com)**.

Library of Congress Control Number: 2008920884

ISBN-13: 978-1-413-03349-6

ISBN-10: 1-413-03349-0

**Heinle Cengage Learning**

25 Thomson Place  
Boston, MA 02210-1202  
USA

Cengage Learning products are represented in Canada by Nelson Education, Ltd.

For your course and learning solutions, visit **[academic.cengage.com](http://academic.cengage.com)**.

Purchase any of our products at your local college store or at our preferred online store **[www.ichapters.com](http://www.ichapters.com)**.

Printed in the United States of America  
1 2 3 4 5 6 7 14 13 12 11 10 09 08

# PREFACE

When I was a college senior in the early 1970s, *Jannach's German for Reading Knowledge* was the required textbook in a course called “Scientific German.” That first edition of “Jannach” was filled with exercises and readings on acids, chemical compounds, and World War II. The step-by-step grammar outline provided our class with all the basics to translate German texts, which back then was nearly the sole purpose for learning the language.

Much has changed in the meantime. *Jannach's German for Reading Knowledge* has developed into a tool intended to meet the needs of students in the humanities, arts, and social sciences who have decided to concentrate on the skills of translating and reading German for academic purposes. This sixth edition continues to provide 1) clear grammar explanations focused on non-speaker perceptions and 2) approaches to negotiating meaning. The exercises and readings have been chosen with thought to both “bottom-up” and “top-down” reading approaches: From the bottom up, they build on and recycle grammar and vocabulary from chapter to chapter in ways that encourage attention to individual words and functions, as well as to the importance of using a dictionary effectively. From the top down, the variety of topics reflects multiple facets of contemporary German-language cultures promoting interpretive thinking, reflecting, guessing, and further reading by students from a wide range of academic fields.

Users who liked the fifth edition will be glad to find the style and even a good deal of the content of the sixth edition unchanged but much refreshed. Changes to the new edition include:

- An introduction to students and instructors on “how to use this book,” plus added reading strategy tips on learning vocabulary and using a dictionary have been added to early chapters. Further suggestions can be found in a new version of Appendix C: “How to choose and use a dictionary.”

- **Grundwortschatz** (basic vocabulary) and text glosses have been streamlined by clarifying their role in the learning process and removing repeat entries; basic definitions reflect usage in a given chapter or text.
- Glosses to **Lesetexte** (readings) and **Wiederholungen** (review texts) have been revised and reduced in volume; emphasis has been placed on idioms, unfamiliar terms/forms, and text-specific meanings. Reduced glosses also encourage reading strategies (form recognition, vocabulary learning, contextual intuition, background knowledge, and/or dictionary skills).
- **Übungssätze** (exercise sentences) were checked for standard German usage and content and about 40 sentences were updated, rewritten, or added. Updated translations of all the nearly 550 **Übungssätze** are available as an online exercise sentences key at [academic.cengage.com/german/korb](http://academic.cengage.com/german/korb).
- Three new **Lesetexte** provide fresh perspectives on Europe's view of the AIDS pandemic, mobility in Eastern Germany, and "Ostler" as immigrants. Six **Lesetexte** were updated and/or supplemented with additional historical background.
- Updated online reading comprehension guides with pre-reading, reading, and post-reading activities for the 30 **Lesestücke** are also on the companion website at [academic.cengage.com/german/korb](http://academic.cengage.com/german/korb). All website links suggesting further reading are regularly reviewed and updated.
- Based on instructor and student feedback, grammar presentations including the following were expanded or revised: nominative interrogatives, N-nouns, possessive pronouns, **es gibt**, prepositions following nouns, adjectival nouns, reflexive verbs, and subjunctive II.
- A new presentation of **es** used in weather expressions has been added to **Kapitel 30** and metric conversions were removed from **Kapitel 2**.
- Grammar tables, also available for review on the companion website at [academic.cengage.com/german/korb](http://academic.cengage.com/german/korb), have been made user-friendlier throughout the new edition.

Readings and exercises in *Jannach's German for Reading Knowledge*, Sixth Edition, have been tested on graduate students and scholars preparing for exams or research involving German-language texts. Additions and revisions to the new edition have been made with those readers in mind.

## **Acknowledgments**

I should like to thank my colleagues in the Department of Germanic Languages at Columbia University for their support and to express my gratitude to Columbia students and instructors for invaluable input in revising the sixth edition. Heinle/Cengage would also like to thank Tunde Dewey for her native read of the sixth edition.

Thanks as well to the following colleagues for their thoughtful reading and guidance throughout the writing process:

*Anne Green, Carnegie Mellon University*

*Angela Lin, Vanderbilt University*

*Frederick Schwink, University of Illinois at Urbana-Champaign*

*Margrit Zinggeler, Eastern Michigan University*

Special thanks are due to Robert K. Bloomer (SUNY, Stonybrook), Kai Artur Dies (Rutgers University), and Samuel J. Spinner, Simona Vaidean, and Julia Nordmann (all of Columbia University) for their invaluable suggestions, and to my partner, Donald Downs, for reading, cooking, cleaning, and being so patient.





# CONTENTS

<b>How to Use <i>German for Reading Knowledge</i> .....</b>	<b>xv</b>
<b>Kapitel 1 .....</b>	<b>1</b>
German Nouns and the Definite Article • Gender of Nouns • Present and Past Tenses of the Verb <b>sein</b> (to be) • Interrogatives • Cognates and Loanwords • <b>Übungssätze</b> • <b>Aller Anfang ist schwer</b>	
<b>Kapitel 2 .....</b>	<b>13</b>
Case: Nominative and Accusative • Infinitive • Present Tense of Regular Verbs • Present Tense of the Verb <b>haben</b> (to have) • Cardinal Numbers • <b>Übungssätze</b> • <b>Johann Sebastian Bach:     Seine Musik und seine Familie</b>	
<b>Kapitel 3 .....</b>	<b>23</b>
Dative • Genitive • Plural of Nouns • <i>N</i> -nouns • Past Tense of Weak Verbs and of <b>haben</b> • Meanings of the Past Tense • <b>Übungssätze</b> • <b>Leben des Galilei: Ein Theaterstück in fünfzehn     Bildern von Bertolt Brecht</b>	
<b>Kapitel 4 .....</b>	<b>34</b>
Indefinite Articles • <b>Kein</b> and Other <b>ein</b> -Words • Irregular Forms in the Present Tense of Strong Verbs • <b>Es gibt</b> <i>there is, there are</i> • Compound Nouns • Ordinal Numbers • <b>Übungssätze</b> • <b>Kurze     Geschichte der deutschen Hochschulen</b>	
<b>Kapitel 5 .....</b>	<b>44</b>
<b>Der</b> - words • Simple Past Tense of Strong Verbs • Irregular Weak Verbs • Present and Simple Past Tense of <b>werden</b> (to become) • Word Order • <b>Übungssätze</b> • <b>Erzbistumsstadt Magdeburg</b>	
<b>Wiederholung 1: Deutschland .....</b>	<b>55</b>
<b>Kapitel 6 .....</b>	<b>59</b>
Prepositions • Idiomatic and Special Meanings • Contraction of Prepositions • Prepositions Following Nouns or Pronouns • Indefinite Pronouns: <b>man, jemand, niemand</b> • Using the Dictionary • <b>Übungssätze</b> • <b>Der 17. Juni 1953</b>	

<b>Kapitel 7</b> .....	<b>69</b>
Adjective Endings • Information from Adjective Endings • Adjectives Used as Nouns • <b>Übungssätze</b> • <b>Die Romantik</b>	
<b>Kapitel 8</b> .....	<b>77</b>
Adverbs • Verbs with Inseparable and Separable Prefixes • Recognizing Singulars and Plurals of Nouns • <b>Übungssätze</b> • <b>Dioramenmaler: Der nicht so gut bekannte Schinkel</b>	
<b>Kapitel 9</b> .....	<b>87</b>
Perfect Tenses • Meanings of the Perfect Tenses • <b>Seit</b> + Present Tense = <i>have been</i> + <i>-ing</i> • Past Participles • Word Order • <b>Übungssätze</b> • <b>Die Anfänge Bertolt Brechts</b>	
<b>Kapitel 10</b> .....	<b>98</b>
Present Participle • Participles Used as Adjectives and Adverbs • Meanings of Present and Past Participles • Past Participle Used with <b>sein</b> to Express State of Being • Participles Used as Nouns • Infinitives Used as Nouns • <b>Übungssätze</b> • <b>Der Bär: Stadtsymbol und Naturphänomen</b>	
<b>Wiederholung 2: Die Bewohner Österreichs</b> .....	<b>106</b>
<b>Kapitel 11</b> .....	<b>109</b>
Comparison of Adjectives and Adverbs • Exceptional Comparisons • Recognition of Comparatives and Superlatives • Special Uses of the Comparative and Superlative • Comparatives and Superlatives Used as Nouns • <b>Übungssätze</b> • <b>Menschen mit HIV und AIDS</b>	
<b>Kapitel 12</b> .....	<b>122</b>
Future Tense • Future Perfect Tense • Future Tenses Used to Express Probability • <b>Selbst, selber</b> • <b>Übungssätze</b> • <b>Die Welternährungskrise</b>	
<b>Kapitel 13</b> .....	<b>130</b>
Passive Voice • Present and Past Tenses of the Passive Voice • Three Uses of <b>werden</b> • Personal Pronouns • Agreement of Pronoun and Antecedent • <b>Übungssätze</b> • <b>Sturm und Drang</b>	
<b>Kapitel 14</b> .....	<b>138</b>
Perfect Tenses of the Passive Voice • Infinitive of the Passive Voice • Future Tense of the Passive Voice • Future Perfect of the Passive Voice • Suffix <b>-er</b> • Suffix <b>-in</b> • <b>Übungssätze</b> • <b>Frauen werden verzweifelt gesucht</b>	

<b>Kapitel 15</b> .....	<b>146</b>
Reflexive Pronouns • Reflexive Verbs • Position of the Reflexive Pronoun in Main Clauses • Suffixes <b>-bar</b> and <b>-lich</b> • <b>Übungssätze</b> • <b>Die Hessen im amerikanischen Freiheitskrieg</b>	
<b>Wiederholung 3: Paracelsus</b> .....	<b>154</b>
<b>Kapitel 16</b> .....	<b>157</b>
Modal Auxiliaries Express Modalities • Conjugation of the Modals • Modals and the Dependent Infinitive • Fractions • <b>Übungssätze</b> • „Was ist Aufklärung?“	
<b>Kapitel 17</b> .....	<b>165</b>
Perfect Tenses of Modals • Double Infinitive with Other Verbs • Objective vs. Subjective Meanings of Modal Auxiliaries • <b>Übungssätze</b> • <b>Größter Raubsaurier in Patagonien entdeckt</b>	
<b>Kapitel 18</b> .....	<b>174</b>
Coordinating Conjunctions • Subordinating Conjunctions • Learn to Differentiate • <b>Wenn auch, auch wenn</b> ( <i>even if, even though, even when</i> ) • “False Friends” • <b>Übungssätze</b> • <b>Der Zeppelin im Ersten Weltkrieg</b>	
<b>Kapitel 19</b> .....	<b>183</b>
Relative Pronouns • Recognizing Relative Clauses • <b>Welch-</b> as Relative Pronoun, Indefinite Pronoun, and Interrogative Pronoun • Case of Relative Pronoun Indicates Function • <b>Was</b> as a Relative Pronoun • <b>Übungssätze</b> • <b>Karl Mays Amerikabild und -reise</b>	
<b>Kapitel 20</b> .....	<b>192</b>
Demonstrative Pronouns • Other Demonstratives • Suffixes <b>-los</b> , <b>-fach</b> , and <b>-mal</b> • <b>Übungssätze</b> • <b>Buchbesprechung</b>	
<b>Wiederholung 4: Im wilden, wilden Westen blühte die Fantasie</b> .....	<b>200</b>
<b>Kapitel 21</b> .....	<b>203</b>
<b>Wer</b> and <b>Was</b> Used as Interrogative and Relative Pronouns • Verb-First Constructions • Feminine Noun Suffixes • <b>Übungssätze</b> • <b>Robert Schumanns Partitur wiedergefunden</b>	
<b>Kapitel 22</b> .....	<b>211</b>
Infinitives with <b>zu</b> • Idiomatic Prepositional Phrases • <b>Übungssätze</b> • <b>Der Neue Deutsche Film</b>	

<b>Kapitel 23</b> .....	<b>220</b>
Extended-Adjective Constructions • Recognizing Extended-Adjective Constructions • Translating Extended-Adjective Constructions • <b>Übungssätze</b> • <b>Am Anfang war die Draisine</b>	
<b>Kapitel 24</b> .....	<b>227</b>
Other Types of Extended-Adjective Constructions • Extended Adjectives plus Unextended Adjectives • Multiple Extended Adjectives • <b>Übungssätze</b> • <b>Carl Ossietzky: Vom Idealismus getragene Leidenschaft</b>	
<b>Kapitel 25</b> .....	<b>234</b>
Additional Extended-Adjective Constructions • Participial Phrases • <b>Ist (war) + zu + Infinitive</b> • <b>Übungssätze</b> • <b>Die „Rosinenbomber“</b>	
<b>Wiederholung 5: Über die Familie Mendelssohn</b> .....	<b>241</b>
<b>Kapitel 26</b> .....	<b>244</b>
<b>Da(r)</b> - compounds • <b>Wo(r)</b> - compounds • <b>Hier</b> - compounds • Adverbs of Direction in Prepositional Phrases • Introductory <b>es</b> Not the Real Subject • Clauses without a Subject— <b>es</b> Implied • <b>Übungssätze</b> • <b>Die Kunst und die Kirche</b>	
<b>Kapitel 27</b> .....	<b>252</b>
Subjunctive • Subjunctive II • Suppositions of Conditions Contrary to Fact • <b>Wenn</b> - Clauses or Result Clauses Standing Alone • <b>Als ob, als wenn</b> ( <i>as if, as though</i> ) • <b>Übungssätze</b> • <b>Das Attentat zu Sarajewo</b>	
<b>Kapitel 28</b> .....	<b>260</b>
Subjunctive I • Subjunctive I in Indirect Discourse • Indirect Questions • Other Uses of Subjunctive I • <b>Übungssätze</b> • <b>In Gesamt-Westdeutschland sind die Ostdeutschen Einwanderer</b>	
<b>Kapitel 29</b> .....	<b>269</b>
Special Uses of Subjunctive I • <b>Lassen</b> • <b>Übungssätze</b> • <b>Ein Maler, der Spuren malt: Cy-Twombly-Retrospektive in Berlin</b>	
<b>Kapitel 30</b> .....	<b>276</b>
Idiomatic Meanings of Subjunctive Modals • <b>Es</b> in Idiomatic Expressions • <b>Übungssätze</b> • <b>Der Name Berlin</b>	
<b>Wiederholung 6: Entgrenzung: Gedanken zu einer transnationalen Literatur</b> .....	<b>283</b>

<b>Appendix A</b> .....	<b>288</b>
The German Case System	
<b>Appendix B</b> .....	<b>292</b>
Strong and Irregular Verbs	
<b>Appendix C</b> .....	<b>296</b>
Choosing and Using a Dictionary	
<b>Appendix D</b> .....	<b>299</b>
German Script	
<b>Vocabulary</b> .....	<b>301</b>
<b>Index</b> .....	<b>325</b>
<b>Credits</b> .....	<b>329</b>



## How to Use *German for Reading Knowledge*

This book provides guidance and practice in applying basic German grammar and vocabulary to reading and translating progressively more complex texts. The basic components are: grammar outlines, vocabulary lists, exercise sentences, chapter readings, and review readings after every five chapters. The companion website adds exercise keys, grammar review charts, and reading guides.

Here are suggestions for how best to utilize these features.

1. **Grammatik** (grammar outline): Use outlines for reference purposes. Compare explanations and examples to structures in the exercise sentences. Bring comments and questions on the grammar for class discussion. Refer to the companion website's grammar charts for review ([academic.cengage.com/german/korb](http://academic.cengage.com/german/korb)).
2. **Grundwortschatz** (basic vocabulary): These common words recur throughout the book and are listed with basic meanings and forms. They are the basis for your personal active vocabulary list, and they appear again in the end vocabulary (pp. 301–324).
3. **Übungssätze** (exercise sentences): Daily practice translating and then reviewing these sentences builds vocabulary and skills in recognizing word function and context. After translating all the sentences, check your accuracy using the online exercise key ([academic.cengage.com/german/korb](http://academic.cengage.com/german/korb)). Note both errors in your translation—to facilitate feedback and avoid future errors—and idiomatic expressions. The online key strives for idiomatic translations instead of word-for-word renderings. Bring questions and comments for class discussion.
4. **Kapitel Lesestücke** (chapter readings): These passages can be used to practice reading strategies and/or translating contextualized material. The online reading guides ([academic.cengage.com/german/korb](http://academic.cengage.com/german/korb)) have three components: pre-reading activities activate background knowledge and help organize an approach to reading, skimming, and scanning activities help readers understand the gist and key elements of the text, intensive reading activities promote thinking about information in the text and provide suggestions for further reading. Links are reviewed and updated regularly.



5. **Wiederholungen** (review readings): After every five chapters, a review reading recycles grammar and vocabulary, and challenges students to develop individual reading strategies and to improve dictionary skills. Glosses in both the review readings and the readings after **Kapitel 7** concentrate on idioms and text-specific terminology. Pay attention to context and to functions as you read, and when necessary use your dictionary. For suggestions on dictionary use see Appendix C (296–298).

# KAPITEL 1

## 1.1 German Nouns and the Definite Article

One of the most salient features of the German language is the indication of gender (and case) by means of the definite article. Whereas English has only one form of the definite article, *the*, which does not differentiate gender or number, German has four forms of the definite article: three singular and one plural. Dictionaries and the vocabulary lists in this book indicate nouns as *m.* (masculine), *f.* (feminine), *n.* (neuter), or *pl.* (plural). The corresponding German definite articles are as follows.

<b>Masculine:</b>	der
<b>Feminine:</b>	die
<b>Neuter:</b>	das
<b>Plural, all genders:</b>	die

## 1.2 Gender of Nouns

German nouns are masculine, feminine, or neuter. Because of the synthetic nature of German, it is essential from the beginning to learn each noun together with its gender-specific article.

<b>Masculine:</b>	der Mann, der Student, der Tisch ( <i>the table</i> ), der Stuhl ( <i>the chair</i> )
<b>Feminine:</b>	die Frau ( <i>the woman</i> ), die Studentin, die Universität, die Lampe ( <i>the lamp</i> )
<b>Neuter:</b>	das Haus, das Bett, das Kind ( <i>the child</i> ), das Buch ( <i>the book</i> )

Note that all German nouns are capitalized.

To be able to read German with accuracy it is essential to learn the gender of each noun, since recognizing the gender of a noun is key to deciphering overall meaning and recognizing the function of the noun in a given situation. The general aids given in the following sections and in subsequent chapters will help you learn and remember the genders of German nouns; otherwise, consult a dictionary for assistance. The following aids are starting points to help you determine the gender of a noun.

## A. Masculine

The following nouns are always masculine.

1. Nouns denoting male beings (people, animals, professions):  
der Vater *father*                      der Stier *bull*  
der Freund *friend*                      der Gott *god*  
der Hahn *rooster*                      der Künstler *artist*
2. Most nouns ending in **-er** that are agents of a specific activity:  
der Arbeiter *worker*                      der Computer *computer*  
der Wissenschaftler *scientist*                      der Kugelschreiber *(ballpoint)*  
der Schriftsteller *writer*                      *pen*
3. The days, months, and seasons:  
der Montag *Monday*                      der Dezember *December*  
der Mittwoch *Wednesday*                      der Winter *winter*  
der Oktober *October*                      der Sommer *summer*
4. Nouns ending in **-ig, -ich, -ing, -ast, -mus**:  
der König *king*                      der Palast *palace*  
der Teppich *carpet, rug*                      der Sozialismus *socialism*  
der Sperling *sparrow*
5. Points of the compass:  
der Norden *north*                      der Osten *east*  
der Süden *south*                      der Westen *west*

## B. Feminine

The following nouns are always feminine.

1. Nouns denoting female beings (people, animals, professions):  
die Mutter *mother*                      die Kuh *cow*  
die Freundin *friend*                      die Göttin *goddess*  
die Henne *hen*                      die Künstlerin *artist*
2. Names of most trees, fruits, and flowers:  
die Eiche *oak*                      die Tomate *tomato*  
die Kastanie *chestnut*                      die Rose *rose*  
die Birne *pear*                      die Orchidee *orchid*
3. Nouns ending in **-ei, -ie, -ik, -in, -ion, -heit, -keit, -schaft, -tät, -ung, -ur**:  
die Bäckerei *bakery*                      die Gesundheit *health*  
die Industrie *industry*                      die Gesellschaft *society*  
die Musik *music*                      die Universität *university*  
die Architektin *architect*                      die Hoffnung *hope*  
die Version *version*                      die Literatur *literature*

## C. Neuter

The following nouns are always neuter.

1. Nouns (including male/female beings) with diminutive endings

**-chen** or **-lein**:

das Buch → das Büchlein *book* → *small book*

der Teil → das Teilchen *part* → *particle*

der Mann → das Männlein *man* → *little man*

der Tisch → das Tischchen *table* → *little table*

Diminutive forms usually have an umlaut if the stem vowel is **a**, **o**, **u**, or **au**, for example: **Büchlein**, **Häuschen**.

2. Most nouns of foreign origin that end in **-o**:

das Auto *auto*

das Embargo *embargo*

das Radio *radio*

das Video *video*

3. Infinitives used as nouns:

das Kommen *coming*

das Lernen *learning*

das Gehen *going*

das Denken *thinking*

das Wissen *knowledge*

das Sein *being*

4. Nouns ending in **-ium** and **-um**:

das Studium *study*

das Evangelium *gospel*

das Universum *universe*

das Visum *visa*

## 1.3 Present and Past Tenses of the Verb *sein* (to be)

Since the verb **sein** is one of the most frequently used words in the German language, memorizing its forms from the very start will facilitate all your future reading and translating endeavors. Note that the forms of the verb **sein** are irregular in both the present and the past tense; no other verb follows the pattern of **sein** in the present tense. (See **Kapitel 2**.)

### A. Present tense of *sein*

#### Singular

ich bin *I am*

du bist *you are*

er ist *he is/it is*

sie ist *she is/it is*

es ist *it is*

#### Plural

wir sind *we are*

ihr seid *you (guys/all) are*

sie sind *they are*

Sie sind *you are*

Pay close attention to the subject and verb in each of the following examples, and ascertain *who* is **jung** (*young*), **alt** (*old*), **gesund** (*healthy*), or **krank** (*ill*).

Ich bin der Professor. Ich bin 40 Jahre alt. Ich bin gesund.  
Du bist die Studentin. Du bist 21 Jahre alt. Du bist jung und gesund.

Der Mann ist der Arzt. Er ist gesund, aber der Patient ist krank.  
Die Patienten sind im Krankenhaus (*in the hospital*). Sie sind nicht gesund, sie sind krank.

–Armin und Jörn, seid ihr krank? –Nein! Wir sind gesund.

–Frau Meyer, sind Sie krank? –Nein, ich bin gesund. Herr Meyer ist krank. Er ist im Krankenhaus.

–Herr und Frau Stein, sind Sie gesund? –Ja, wir sind gesund.  
Dr. Schmidt ist unsere Ärztin. Sie ist sehr intelligent.

Note that German has three words for *you*: **du**, **ihr**, and **Sie**. When speaking or writing to children, relatives, colleagues, and close friends, Germans use the familiar form of address: **du** for the singular, **ihr** for the plural (the second and fifth examples). In all other situations, the formal **Sie** (always capitalized) is used for both the singular and plural (the last two examples).

## B. Past tense of *sein*

The lack of endings in the first- and third-person singular forms in the past tense of **sein** is common only to irregular verbs; a different set of endings is to be found with regular verbs. (See **Kapitel 3** and **Kapitel 4**.)

### Singular

ich war *I was*  
du warst *you were*  
er war *he was/it was*  
sie war *she was/it was*  
es war *it was*

### Plural

wir waren *we were*  
ihr wart *you (guys/all) were*  
sie waren *they were*  
Sie waren *you were*

Helmut Kohl war 1982–1998 Bundeskanzler. Er war Christdemokrat.

*Helmut Kohl was Federal Chancellor 1982–1998. He was a Christian Democrat.*

Willi Brandt und Helmut Schmidt waren auch Bundeskanzler. Sie waren Sozialdemokraten.

*Willi Brandt and Helmut Schmidt were also Federal Chancellors. They were Social Democrats.*

Das Buch von Günther Grass war lang. Die Bücher von Thomas Mann waren sehr lang.  
*The book by Günther Grass was long. The books by Thomas Mann were very long.*

Examine the two verb forms in the last example. **Das Buch**, a singular noun, is the subject of the first sentence; **war** is the singular form of the verb in the third person, corresponding to the singular third-person subject. **Die Bücher**, a plural noun, is the subject of the second sentence; **waren** is the plural form of the verb and corresponds to the plural subject. These examples illustrate an important rule: *subject and verb agree in number*. Whenever you see a verb ending in **-en** or **-n** (or the form **sind**), you know immediately that the subject is plural, with the exception of the formal **Sie** with singular meaning. Which other sentences above exhibit a plural subject and verb?

In all conjugations, pay particular attention to verb forms in the third-person singular or plural; these forms constitute the vast majority of the verb forms encountered in academic reading.

## 1.4 Interrogatives

### A. Common interrogatives

wann? <i>when?</i>	wie? <i>how?</i>
warum? <i>why?</i>	wie viele? <i>how many?</i>
was? <i>what?</i>	wie viel? <i>how much?</i>
was für ein? <i>what kind of?</i>	wo? <i>where?</i>
welcher? <i>which, what?</i>	wohin? <i>where to?</i>
wer? <i>who?</i>	

### B. Word order in information questions

Interrogatives seek information specifically related to the question word that initiates the question. The main verb of the sentence follows the interrogative in second position. In the case of such questions as **was für ein?**, **welcher?**, **wie viel?**, and **wie viele?**, qualifiers accompany the interrogative and also precede the verb. Note the position of each interrogative and verb in the following questions.

Wo ist die Universität? *Where is the school (university)?*  
Wohin gehen Sie? *Where are you going (to)?*  
Was für ein Buch ist das? *What kind of a book is that?*

Was für Bücher sind das? *What kind of books are these?*  
 Wie viel kostet das Buch? *How much does the book cost?*  
 Wie viele Studenten sind hier? *How many students are here?*

## 1.5 Cognates and Loanwords

Cognates are words from different languages that are related in origin. Since German and English developed from the same ancestral roots, they have a great number of words that are identical and/or similar in their spellings and sound. In addition, loanwords are words that have been adopted from another language and completely or partially naturalized. Here is a list of some of the many German words that are so similar to the English that you will recognize them with little or no effort.

all	die Geographie	die Million
der April	die Geometrie	die Minute
analog	das Gold	modern
die Anarchie	die Hand	das Museum
die Architektur	das Happy End	die Musik
der Arm	das Hotel	der Name
der August	der Hunger	national
das Auto	der Index	der November
der Ball	die Informatik	das Opium
der Beginn	das Instrument	der Oktober
die Biologie	der Januar	die Opposition
bitter	das Kilometer	original
der Bus	der Kindergarten	der Park
die Butter	die Klarinette	die Philosophie
der Clown	der Knoten	die Physik
der Computer	das Know-how	die Politik
der Dezember	konservativ	das Problem
die Diskette	der Kompromiss	der Professor
die Division	die Kultur	progressiv
die E-Mail	das Labyrinth	das Programm
das Experiment	das Land	das Projekt
der Februar	die Linguistik	der Prozess
der Film	die Literatur	die Prozession
der Finger	die Madonna	der Pullover
das Foto	die Mathematik	die Psychologie
die Garage	die Migration	das Quartal
der General	mild	quick

das Radio	der Tank	die Villa
real	das Taxi	die Viola
die Reform	das Team	virulent
das Restaurant	die Technologie	warm
der Ring	der Text	wild
die Rose	das Theater	der Wind
der Sand	das Thermometer	der Winter
das Semester	transparent	der Wolf
der Senator	die Tube	die Xenophobie
der September	die Tundra	die Yacht
so	der Tunnel	der Yak
das Sofa	der Turban	der Yankee
die Soziologie	die Turbine	der Yen
der Sport	das Ultimatum	das Yoga
die Story	der Umlaut	die Yucca
still	die Vendetta	das Zebra
der Student	die Veranda	die Zero
das Talent	das Verb	der Zoo
der Tango	das Video	

For a list of related German and English verb infinitives, go to pages 15–16. A list of “False Friends,” or German words that look like English words but have different meanings, can be found on page 178.

**Grundwortschatz** means *basic vocabulary*. Under this rubric in each chapter you’ll find common, recurring vocabulary and their basic meanings and forms. Learning these basic words with each chapter facilitates efficient reading. Basic vocabulary words are not glossed in exercises or texts, but are listed in the end Vocabulary (pages 301–324).

**Learning Strategy 1:** Highlight basic vocabulary in the end vocabulary list and in your dictionary; note each subsequent time you look up the same word. If you’ve looked up the same word several times, commit it to memory and add it to your active personal vocabulary list.

**Learning Strategy 2:** When using your dictionary, note related words and word families. Add word families to your personal vocabulary list. Suggestions for choosing and using a dictionary can be found in Appendix C (pages 296–298).



## Grundwortschatz

<b>aber</b>	<i>but, however</i>	<b>natürlich</b>	<i>of course, naturally</i>
<b>alt</b>	<i>old</i>	<b>nicht</b>	<i>not</i>
<b>Anfang</b> (m.)	<i>beginning, start</i>	<b>Österreich</b> (n.)	<i>Austria</i>
<b>auch</b>	<i>also, too</i>	<b>österreichisch</b>	<i>Austrian</i>
<b>berühmt</b>	<i>famous</i>	<b>sagen</b>	<i>to say</i>
<b>deutsch</b>	<i>German</i>	<b>schön</b>	<i>beautiful, nice</i>
<b>Deutschland</b> (n.)	<i>Germany</i>	<b>sehr</b>	<i>very</i>
<b>dort</b>	<i>there</i>	<b>sein</b>	<i>to be</i>
<b>ein</b>	<i>a, an, one</i>	<b>Stadt</b> (f.)	<i>city</i>
<b>einige</b>	<i>some, several</i>	<b>studieren</b>	<i>to go to college/ university</i>
<b>Erde</b> (f.)	<i>earth</i>	<b>Tag</b> (m.)	<i>day</i>
<b>Frage</b> (f.)	<i>question</i>	<b>und</b>	<i>and</i>
<b>Frau</b> (f.)	<i>Mrs., Ms., woman, wife</i>	<b>Universität</b> (f.)	<i>university</i>
<b>Freund</b> (m.),		<b>Vater</b> (m.)	<i>father</i>
<b>Freundin</b> (f.)	<i>friend</i>	<b>wann</b>	<i>when</i>
<b>Geographie</b> (f.)	<i>geography</i>	<b>was</b>	<i>what</i>
<b>Geschichte</b> (f.)	<i>history</i>	<b>wer</b>	<i>who</i>
<b>groß</b>	<i>large, great</i>	<b>wie</b>	<i>how</i>
<b>gut</b>	<i>good</i>	<b>wie viele</b>	<i>how many</i>
<b>Herr</b> (m.)	<i>Mr., gentleman</i>	<b>wie viel</b>	<i>how much</i>
<b>hier</b>	<i>here</i>	<b>Wissenschaft</b> (f.)	<i>science, scholarship</i>
<b>ja</b>	<i>yes</i>	<b>Wissenschaftler</b> (m.)	<i>scientist, scholar</i>
<b>Jahr</b> (n.)	<i>year</i>	<b>wo</b>	<i>where</i>
<b>kein</b>	<i>no, not any</i>	<b>Wort</b> (n.)	<i>word</i>
<b>Kunst</b> (f.)	<i>art</i>	<b>ziemlich</b>	<i>fairly, rather</i>
<b>Land</b> (n.)	<i>land, state, country</i>		
<b>Mutter</b> (f.)	<i>mother</i>		



Lösungen zu Übungssätzen auf [academic.cengage.com/german/korb](http://academic.cengage.com/german/korb)

## Übungssätze

Many cognates occur in the first few chapters. If a word is not listed in the chapter vocabulary list, employ “intelligent guessing” and try to infer its meaning from the context before consulting the vocabulary list at the end of the book.<sup>1</sup> Be careful of singulars and plurals—remember the rule about **sind** and verbs ending in **-en** or **-n**. Adjectives and nouns

<sup>1</sup> Numbers on vocabulary items beneath exercises refer to the corresponding practice sentence.

may have endings added to the form given in the vocabulary. For the time being disregard these endings; they will be explained in later lessons.

1. Die Erde hat sieben Kontinente: Afrika, Asien, Australien, Europa, Nordamerika, Südamerika und die Antarktis. Wie viele Studenten studieren Geographie?
2. Deutschland liegt in Europa. Es hat neun Nachbarländer. Die Hauptstadt ist Berlin.
3. München ist eine schöne, alte Stadt im Süden von Deutschland. Sie ist die Hauptstadt von Bayern.
4. Österreich ist auch ein sehr schönes Land. Wie heißt die Hauptstadt von Österreich? –Sie heißt Wien.
5. Wann waren Sie in Wien, Frau Motyl? –Ich war diesen Sommer in Wien. Es ist eine fantastische Stadt. Meine Mutter und ich waren sehr oft in der Oper.
6. Ich studiere Kunstgeschichte und Architektur. Oskar Kokoschka war ein berühmter österreichischer Künstler. Otto Wagner war ein großer Wiener Architekt.
7. Die Max-Planck-Gesellschaft (MPG) hat vierundsechzig (64) Institute. Die MPG ist ziemlich neu–1948 gegründet, aber heute ist sie sehr berühmt für Chemie und Biologie.
8. –Wer war Max Planck? –Er war ein berühmter deutscher Physiker. Die Physik ist eine Naturwissenschaft.
9. Die Universitäten in Deutschland sind gut. Einige sind auch sehr alt.
10. Die Universität Heidelberg ist sehr alt. Im Jahre 1986 war die Universität 600 Jahre alt. Sie liegt natürlich in Heidelberg.
11. Die Studenten studieren dort Naturwissenschaften, Politik, Geschichte, Musik und Kunst. Was studieren Sie?
12. Ich studiere Philosophie. Platon und Sokrates waren Philosophen. Sie waren Griechen.

2. **liegen** *to lie*  
**Nachbarland** (*n.*), **-er** *neighboring country*  
**Hauptstadt** (*f.*) *capital city*
3. **im Süden von** *in the southern part of*  
**Bayern** *Bavaria*
5. **diesen Sommer** *this summer*  
**Oper** (*f.*) *opera*

6. **Kunstgeschichte** (*f.*) *art history*  
**österreichisch** *Austrian*  
**Wiener** (*city names used as adjectives end in -er*) *Viennese*
7. **Gesellschaft** (*f.*) *society*  
**gegründet** *founded*
12. **Grieche** (*m.*) *Greek*

13. Mein Freund studiert Religion an der Universität. Er liest den Koran und die Bibel.
14. Germanistik ist das Studium von deutscher Sprache, Literatur und Kultur. Das beste Buch von Goethe ist *Faust*.
15. Der Geist ist willig, aber das Fleisch ist schwach.
16. Der Student ist willig, aber er ist nicht sehr intelligent.
17. Ich bin zehn Jahre alt. Wie alt bist du, Fritz? Wie alt ist dein Freund?
18. Wie alt sind Sie, Herr Müller? Wann ist Ihr Geburtstag?
19. Hamlet war ein dänischer Prinz. Die Geschichte ist tragisch. Shakespeares Theaterstück ist eine Tragödie.
20. „Sein oder nicht sein, das ist hier die Frage.“ Hamlet, V.1.

13. **an der** *at the*  
**lesen (liest)** *to read (reads)*  
**Koran (m.)** *Koran*  
**Bibel (f.)** *Bible*

14. **Sprache (f.)** *language*

15. **Geist (m.)** *spirit*  
**willig** *willing*

**Fleisch (n.)** *flesh*  
**schwach** *weak*

18. **Geburtstag (m.)** *birthday*

19. **Theaterstück (n.)** *theater play*



Leitfragen zum Lesetext auf [academic.cengage.com/german/korb](http://academic.cengage.com/german/korb)

## ALLER ANFANG IST SCHWER

„**A**ller Anfang ist schwer.“ Das heißt: Es ist hart zu beginnen; der Beginn ist nicht einfach.  
 „Im Anfang war das Wort.“ Das ist der Beginn vom Johannes Evangelium im Neuen Testament. Johannes 1  
 5 beginnt: „Im Anfang war das Wort (Logos), und das Wort war bei Gott, und das Wort war Gott. Dieses war im Anfang bei Gott.“ (Jh. 1, 1–3) Hier ist die englische Version vom Anfangstext des Johannes Evangeliums: „In the beginning was the Word, and the

1 **aller Anfang** *getting started, the first step*

**Anfang (m.)**, **–e** *beginning, start*

**schwer** *difficult, weighty*

**das heißt** *that means*

2 **beginnen** *to begin*

**nicht einfach** *not easy; difficult*

3 **im Anfang** *in the beginning*

**Wort (n.)** *word*

4 **von; vom** *of; of the*

Word was with God, and the Word was God. The same was in the beginning with God.“ (John 1: 1–3)

„Im Anfang war das Wort“, der erste Satz vom Johannes Evangelium in der Bibel, ist auch der Anfang von der Szene „Im Studierzimmer“ aus Goethes *Faust I*. Faust sitzt und lernt in seinem Studierzimmer. Er sucht in seinen Büchern Wissen. Faust beginnt: „Geschrieben steht: Im Anfang war das Wort ...“ So beginnt der philosophische Wissenschaftler eine Serie von Reaktionen und neuen Versionen vom Bibeltext.

Für Faust ist „das Wort“ zu passiv, also sagt er: „Im Anfang war der Sinn ...“ Aber auch „der Sinn“ ist Faust zu passiv, und so sagt er: „Im Anfang war die Kraft ...“ Für Faust ist „die Kraft“ besser, aber die Kraft ist auch nicht aktiv genug. Dann sagt Faust: „Im Anfang war die Tat!“ In diesem Moment denkt Faust: die Tat sagt mehr als das Wort.

Hier sind deutsche und englische Versionen von Fausts Reaktionen zum Johannes Evangelium:

Faust, Im Studierzimmer (aus *Faust I*):

Geschrieben steht: Im Anfang war das Wort!  
Hier stock' ich schon! Wer hilft mir weiter fort?  
Ich kann das Wort so hoch unmöglich schätzen,  
Ich muss es anders übersetzen,  
Wenn ich vom Geiste recht erleuchtet bin.  
Geschrieben steht: Im Anfang war der Sinn.  
Bedenke wohl die erste Zeile,  
Dass deine Feder sich nicht übereile!

- |   |  |
|---|--|
| 11 <b>erst</b> <i>first</i>   | 15 <b>geschrieben steht</b> (also: <b>es steht geschrieben</b> ) <i>it stands written; the words say</i> |
| <b>Satz</b> ( <i>m.</i> ), <b>-e</b> <i>sentence, clause</i>                    | 18 <b>für</b> <i>for</i>   |
| 12 <b>Bibel</b> ( <i>f.</i> ), <b>-n</b> <i>Bible; Holy Scriptures</i>          | 19 <b>Sinn</b> ( <i>m.</i> ) <i>perception, thought</i>  |
| <b>Szene</b> ( <i>f.</i> ), <b>-n</b> <i>scene (theater play)</i>               | 20 <b>Kraft</b> ( <i>f.</i> ), <b>-e</b> <i>power, strength</i>  |
| 13 <b>Zimmer</b> ( <i>n.</i> ), <b>-</b> <i>room</i>                            | 21 <b>auch nicht aktiv genug</b> <i>not active enough either</i>   |
| <b>Goethe</b> <i>Johann Wolfgang von Goethe (1749–1832)</i>                     | 22 <b>Tat</b> ( <i>f.</i> ), <b>-en</b> <i>deed, act</i>   |
| <b>Faust I</b> <i>Goethe's first version of the Faust myth (published 1790)</i> | <b>denken</b> <i>to think</i>  |
| 14 <b>Studierzimmer</b> ( <i>n.</i> ), <b>-</b> <i>study</i>                    | 23 <b>mehr als</b> <i>more than</i>  |
| <b>suchen</b> <i>to seek</i>  |  |
| <b>Bücher</b> ( <i>pl.</i> ), <i>books</i>                                      |  |
| <b>Wissen</b> ( <i>n.</i> ) <i>knowledge, learning</i>                          |  |

35 | Ist es der Sinn, der alles wirkt und schafft?  
Es sollte stehn: Im Anfang war die Kraft!  
Doch, auch indem ich dieses niederschreibe,  
Schon warnt mich was, dass ich dabei nicht bleibe.  
40 | Mir hilft der Geist! Auf einmal seh' ich Rat  
Und schreibe getrost: Im Anfang war die Tat!

*Faust, Faust's Study*

*'Tis written: "In the beginning was the Word!"  
Here now I'm balked! Who'll put me in accord?  
It is impossible, the Word so high to prize,  
45 | I must translate it otherwise  
If I am rightly by the Spirit taught.  
'Tis written: In the beginning was the Thought!  
Consider well that line, the first you see,  
That your pen may not write too hastily!  
50 | Is it then Thought that works, creative, hour by hour?  
Thus should it stand: In the beginning was the Power!  
Yet even while I write this word, I falter,  
For something warns me, this too I shall alter.  
The Spirit's helping me! I see now what I need  
55 | And write assured: In the beginning was the Deed!*

# KAPITEL 2

## 2.1 Case: Nominative and Accusative

Case is a grammatical phenomenon of which one need not be especially aware in order to read and understand a language such as English. German, however, has four distinct grammatical cases—nominative, accusative, dative, and genitive—which determine the function of the noun. We learn to differentiate among the cases and determine the function of the noun first of all by means of its definite article. The definite article, which also signals the gender and number of a German noun, indicates a noun's case by means of endings. The article assumes different forms in each of the cases and, thus, provides information that is key to understanding the noun's function and the overall meaning of the sentence. The forms of the definite article you learned in **Kapitel 1** were in the nominative case. We continue our declension below to include the accusative case.

	Singular			Plural
	Masculine	Feminine	Neuter	All genders
<b>Nominative:</b>	der	die	das	die
<b>Accusative:</b>	den	die	das	die

Since masculine articles exhibit a distinct change in the transition from nominative to accusative, they clearly indicate the masculine noun's function. Note, however, that feminine, neuter, and plural nouns have the same definite article in both nominative and accusative cases. Paying close attention to context will help you ascertain the case and function of plural nouns. See Appendix A for a complete overview of case endings (page 288).

### A. Nominative

The nominative case indicates or names the subject and/or the predicate noun, also called the predicate nominative, in a sentence.

**Der Mann** ist intelligent.

*The man is intelligent.* (masculine subject)

**Die Frau** arbeitet viel.

*The woman works a lot.* (feminine subject)

**Das Kind** singt und tanzt.

*The child is singing and dancing.* (neuter subject)

Predicate nouns occur with the verbs **sein** (*to be*), **werden** (*to become*), and **heißen** (*to be called, be named*). These verbs function like an equal sign indicating that the subject is equivalent to its predicate nominative.

**Der Mann ist der Reporter.**

*The man is the reporter.* (masculine subject and predicate)

**Die Frau wird die erste Präsidentin.**

*The woman is going to be the first president.* (feminine subject and predicate)

**Der erste Präsident heißt der Vater** seines Landes.

*The first president is called the father of his country.* (masculine subject and predicate)

**Die Kinder sind die Zukunft.**

*The children are the future.* (plural neuter subject and feminine predicate)

The nominative interrogative **wer** (*who*) is used for people and **was** (*what*) for things. The answer to the question will be the subject or the predicate noun.

–**Wer** ist der Reporter? –**Der Mann** ist der Reporter.

–**Was** sind die Kinder? –Die Kinder sind **die Zukunft**.

## **B. Accusative**

In addition to a nominative subject, the following examples also have accusative direct objects. The direct object is the *target of the action* expressed in the verb.

Der Student studiert **die Geschichte** von Berlin.

*The student is studying the history of Berlin.*

Das Buch beschreibt **die Situation** 1989 in Berlin.

*The book describes the situation in Berlin in 1989.*

Das Buch beschreibt auch **den Mauerfall**.

*The book also describes the fall of the Wall.*

**Den Mauerfall** versteht der Student, aber **die Situation** versteht er nicht. Der Student fragt **den Lehrer**.

*The student understands the fall of the Wall, but he does not understand the situation. The student asks the teacher.*

Der Lehrer erklärt **die Situation, die Mauer** und **den Mauerfall**.

*The teacher explains the situation, the Wall, and the fall of the Wall.*

Context and grammatical endings help us identify subjects and direct objects. If a masculine singular noun is one of the actors in a sentence, grammatical endings identify the subject (**der** in the nominative) and the object (**den** in the accusative). Note how the inverted word order in the fourth example on the previous page—the direct object in the first position, followed by the verb in second position, followed immediately by the subject—emphasizes what it is that the student does and does not understand. Case signifiers plus context clarify the meaning of the sentence.

Context plays a more critical role in sentences where grammatical cues are ambiguous. For example: **Die Kinder lieben die Eltern** can mean: “The children love the parents,” or “The parents love the children,” as in “It’s the children whom the parents love.” Inversions (objects first followed by verb, then subject) are frequent and logical responses to German accusative interrogatives **wen** (*whom*) and **was** (*what*).

–Wen kennt die Studentin? –Den Lehrer kennt die Studentin.

–Wen kennt der Lehrer nicht? –Die Studentin kennt der  
Lehrer nicht.

–Was erklärt der Lehrer? –Den Mauerfall erklärt der Lehrer.

–Wen lieben die Eltern? –Die Kinder lieben die Eltern.

## 2.2 Infinitive

Vocabularies and dictionaries normally list only the infinitive form of the verb, e.g., **gehen** (*to go*), **kennen** (*to know*), **sagen** (*to say*), **liefern** (*to supply, deliver*), **handeln** (*to act*). These forms consist of a stem plus the ending **-en** or **-n**: **geh** + **en**, **kenn** + **en**, **sag** + **en**, **liefer** + **n**, **handel** + **n**.

Due to the close relationship of German and English, there are a large number of German and English infinitives that are nearly identical cognates (subtract the **-en** in German). You should recognize the following verbs readily.

beginnen	helfen	scheinen	springen
bringen	hören	schwimmen	starten
enden	kommen	senden	stinken
fallen	kosten	setzen	stoppen
finden	landen	singen	trinken
geben	lernen	sinken	wandern
gewinnen	salzen	sitzen	waschen
hängen			



Many German verbs ending in **-ieren** are cognates of English verbs with (nearly) identical stems. For example:

analysieren	funktionieren	protestieren
argumentieren	informieren	qualifizieren
debattieren	investieren	quantifizieren
demonstrieren	kombinieren	rationalisieren
dokumentieren	kommentieren	reparieren
dominieren	komplimentieren	rehabilitieren
evakuieren	komplizieren	studieren
evaluieren	nominieren	trainieren
fotografieren		

For a list of more cognates, see pages 6–7.

## 2.3 Present Tense of Regular Verbs

**sagen** *to say*

ich sage *I say, am saying, do say*

du sagst *you say, are saying, do say*

er/sie/es sagt *he/she/it says, is saying, does say*

wir sagen *we say, are saying, do say*

ihr sagt *you say, are saying, do say*

sie sagen *they say, are saying, do say*

Sie sagen *you say, are saying, do say*

**antworten** *to answer*

ich antworte *I answer, am answering, do answer*

du antwortest *you answer, are answering, do answer*

er/sie/es antwortet *he/she/it answers, is answering, does answer*

wir antworten *we answer, are answering, do answer*

ihr antwortet *you answer, are answering, do answer*

sie antworten *they answer, are answering, do answer*

Sie antworten *you answer, are answering, do answer*

### A. Meanings

Note the three English meanings that equate to the German. When translating verbs, use the form that seems most appropriate to the context. Depending on the context, **Ich sage ...** may translate to *I say ...* (general statement), *I do say ...* (*yes/no* question), and/or *I'm saying ...* (reaffirmation).

## B. Endings

The present tense is formed from the stem of the infinitive. The infinitive ending is dropped and the personal endings are added. To find the meaning of a verb in the dictionary, look up the infinitive (verb stem plus **-en** or **-n**).

Verbs whose infinitive stems end in **-d-**, **-t-**, or in certain consonant clusters (**öffnen**, **regnen**) are conjugated like the verb **antworten**. An **-e** precedes the endings **-st** and **-t**.

Du antwort**est** auf Frage Nummer eins, und er antwort**et** auf  
Nummer zwei.

*You answer question number one, and he answers number two.*

Das Institut eröff**net** im Sommer 2012 das neue Museum.

*The institute will open the new museum in the summer of 2012.*

(**Note:** present tense + future time implies future, i.e., *will* . . .)

–Was machst du? –Ich öff**ne** das Buch.

*–What are you doing? –I'm opening the book.*

Es reg**net** viel im Frühjahr.

*It rains a lot in spring.*

Es reg**net** nie im Süden von Kalifornien.

*It never rains in southern California.*

Verbs whose infinitive stem ends in **-s-**, **-ß-**, **-tz-**, or **-z-** drop the **-s** of the **-st** ending, so that the second- and third-person forms are identical in appearance.

**heißen** (*to be called, named*): ich heiße, du heißt, er/sie/es heißt

**sitzen** (*to sit*): ich sitze, du sitzt, er/sie/es sitzt

When the stem of the infinitive ends in **-el-** or **-er-**, e.g., **behandeln**, **liefern**, the first-person singular usually drops the **-e-** of the stem, and the first- and third-person plural endings of the verb are **-n**.

**behandeln** *to handle, treat*

ich behandle            wir behandeln

du behandelst        ihr behandelt

er/sie/es behandelt    sie/Sie behandeln

**liefern** *to supply, deliver*

ich liefere            wir liefern

du lieferst            ihr liefert

er/sie/es liefert        sie/Sie liefern

Das Theaterstück behandelt die Tragödie von Hamlet aus Ophelias Perspektive.

*The play treats Hamlet's tragedy from Ophelia's perspective.*

Ich behandle in meinem Essay das Thema Hunger in Afrika.

*In my essay I deal with the topic of hunger in Africa.*

Die Firma liefert neue Medikamente.

*The firm is delivering new medications.*

Die NATO-Truppen liefern Essen und Waren an die Menschen im Süden.

*The NATO troops are delivering food and supplies to the people in the south.*

## 2.4 Present Tense of the Verb *haben* (to have)

### haben

ich habe	wir haben
du hast	ihr habt
er/sie/es hat	sie/Sie haben

–Hast du eine große Familie, Johannes? –Ja, ich habe sieben Geschwister. (Die Familie Bach hat acht Kinder.)

*–Do you have a large family, Johannes? –Yes, I have seven siblings. (The Bach family has eight children.)*

## 2.5 Cardinal Numbers

0 null	10 zehn	20 zwanzig
1 ein(s)	11 elf	21 einundzwanzig
2 zwei	12 zwölf	30 dreißig
3 drei	13 dreizehn	40 vierzig
4 vier	14 vierzehn	50 fünfzig
5 fünf	15 fünfzehn	60 sechzig
6 sechs	16 sechzehn	70 siebzig
7 sieben	17 siebzehn	80 achtzig
8 acht	18 achtzehn	90 neunzig
9 neun	19 neunzehn	100 hundert

1 000	tausend
1 000 000	eine Million
1 000 000 000	eine Milliarde ( <i>billion</i> )
1 000 000 000 000	eine Billion ( <i>trillion</i> )

## Grundwortschatz

<b>all-</b>	<i>all, every</i>	<b>Licht (n.)</b>	<i>light</i>
<b>Arbeit (f.)</b>	<i>work</i>	<b>machen</b>	<i>to do, make, cause</i>
<b>arbeiten</b>	<i>to work</i>	<b>Mann (m.)</b>	<i>man, husband</i>
<b>behandeln</b>	<i>to handle, treat, deal with</i>	<b>meist</b>	<i>most</i>
<b>bei</b>	<i>at</i>	<b>Mensch (m.)</b>	<i>mankind, human being, person</i>
<b>Beispiel (n.)</b>	<i>example</i>	<b>Monat (m.)</b>	<i>month</i>
<b>betrachten</b>	<i>to observe</i>	<b>nein</b>	<i>no</i>
<b>Blut (n.)</b>	<i>blood</i>	<b>neu</b>	<i>new</i>
<b>Buch (n.)</b>	<i>book</i>	<b>öffnen</b>	<i>to open</i>
<b>denken</b>	<i>to think</i>	<b>Pflanze (f.)</b>	<i>plant</i>
<b>europäisch</b>	<i>European</i>	<b>regnen</b>	<i>to rain</i>
<b>Familie (f.)</b>	<i>family</i>	<b>sterben (stirbt, starb)</b>	<i>to die (dies, died)</i>
<b>fast</b>	<i>about, almost</i>	<b>Tier (n.)</b>	<i>animal</i>
<b>gebrauchen</b>	<i>to use, employ</i>	<b>ungefähr</b>	<i>approximately</i>
<b>Geld (n.)</b>	<i>money</i>	<b>untersuchen</b>	<i>to examine, investigate</i>
<b>gesund</b>	<i>healthy</i>	<b>versichern</b>	<i>to insure</i>
<b>heißen</b>	<i>to be called, be named</i>	<b>viel</b>	<i>much</i>
<b>heute</b>	<i>today</i>	<b>viele</b>	<i>many</i>
<b>jetzt</b>	<i>now</i>	<b>Welt (f.)</b>	<i>world</i>
<b>kalt</b>	<i>cold</i>	<b>wenig</b>	<i>little, few</i>
<b>kennen</b>	<i>to know, be acquainted with</i>	<b>wichtig</b>	<i>important</i>
<b>Kind (n.), -er</b>	<i>child</i>	<b>Woche (f.)</b>	<i>week</i>
<b>Kindheit (f.)</b>	<i>childhood</i>	<b>z.B. (zum Beispiel)</b>	<i>e.g. (for example)</i>
<b>leben</b>	<i>to live</i>		
<b>Leben (n.)</b>	<i>life</i>		



Lösungen zu Übungssätzen auf [academic.cengage.com/german/korb](http://academic.cengage.com/german/korb)

## Übungssätze

- Ein Jahr hat zwölf Monate, zweiundfünfzig Wochen und 365 Tage.
- Wie viel Geld hast du, Hans? –Ich habe wenig Geld, aber ich arbeite sehr viel. Wir alle arbeiten viel.
- Man sagt: „Arbeit macht das Leben süß.“
- Deutschland hat viele gute Universitäten. Ich denke z.B. an die Freie Universität Berlin oder an die Technische Hochschule in Darmstadt.

3. süß *sweet*

4. denken an *to think about*

5. Einige Studenten studieren Deutsch. Hanna studiert Spanisch, und sie lernt sehr schnell. Was studiert ihr? Studiert ihr Englisch, Spanisch oder Deutsch?
6. Ich studiere Wirtschaft und Geographie. Ich finde Geld und die Erde interessant und auch wichtig.
7. Gold und Silber haben heute einen hohen Wert.
8. Der Äquator hat eine Länge von 40 070 Kilometern. Ecuador liegt direkt am Äquator in Südamerika.
9. Kanada hat viele hohe Berge und schöne Seen. Das Wasser in den Seen ist kalt und klar.
10. Wir betrachten jetzt ein konkretes Beispiel. Öffnen Sie das Buch!
11. –Kennen Sie das Buch? –Nein, ich kenne das Buch nicht.
12. –Karl, kennst du den Mann? –Ja, ich kenne den Mann, er heißt Klaus Schumann.
13. –Wie heißen Sie? –Ich heiße auch Schumann, Marlena Schumann. Wer sind Sie?
14. Der Historiker untersucht jetzt eine wichtige Quelle. Er sucht neue Informationen.
15. Der Mensch verändert die Umwelt, und die Umwelt verändert den Menschen.
16. Die Schwedische Akademie in Stockholm wählt die Nobelpreisträger.
17. Die Nobelpreisträgerin für Medizin und Physiologie war 1995 die deutsche Professorin Christiane Nüsslein-Volhard.
18. Nüsslein-Volhard ist Direktorin am Max-Planck-Institut für Entwicklungsbiologie in Tübingen.
19. Alle europäischen Staaten gebrauchen das metrische System.
20. Die Amerikaner gebrauchen das metrische System viel weniger als die Europäer. Viele Amerikaner kennen das System überhaupt nicht.

6. **Wirtschaft** (f.) *economics*
7. **Wert** (m.) *value, price*
8. **Länge** (f.) *length*
9. **Berg** (m.), **-e** *mountain*  
**See** (m.), **-n** *lake*
10. **Öffnen Sie!** (*imperative form*) *Open!*
14. **Historiker** (m.) *historian*  
**Quelle** (f.) *source*

15. **verändern** *to change, alter*  
**Mensch** (m.) *mankind (-en ending denotes accusative case)*
15. **Umwelt** (f.) *environment*
16. **wählen** *to choose, select*  
**Nobelpreisträger** (pl.) *Nobel Prize recipients*
18. **Entwicklungsbiologie** (f.) *developmental biology*
20. **überhaupt** *generally; at all*



## JOHANN SEBASTIAN BACH: SEINE MUSIK UND SEINE FAMILIE

Johann Sebastian Bach ist besonders bekannt für seine Fugen und Kantaten. Der Musiker und Komponist wurde 1685 in Eisenach in Thüringen geboren. Sein Vater, Ambrosius Bach, war Hofmusiker. Ambrosius Bach und seine Frau Elisabeth hatten eine große Familie. Johann war das achte Kind.

Bachs Kindheit war hart: 1695 stirbt seine Mutter. Sechs Monate später stirbt auch sein Vater. Johann Sebastian lebt mit seinem Bruder Christoph. Christoph spielt Orgel in einer Kirche. Johann Sebastian besucht fünf Jahre die Lateinschule und lernt alte Sprachen, Logik, Mathematik, Rhetorik, Theologie und Musik. Im Jahr 1700 geht Bach dreihundert Kilometer zu Fuß nach Lüneburg und arbeitet zwei Jahre als Chorsänger. 1702 hat er seine erste Stelle als Organist.

Im Oktober 1707 heiratet Bach seine Cousine Maria Barbara. Bach wird Kapellmeister am Hof des Herzogs von Sachsen Weimar. In Weimar schreibt der junge Komponist Orgelmusik und Kantaten. Zehn Jahre später wird Bach Konzertmeister am Hof des Fürsten

- |  |  |
|--|--|
| 1 <b>besonders bekannt für</b> <i>especially known for/as</i>  | 12 <b>Chorsänger</b> ( <i>m.</i> ) <i>singer in a choir</i>                  |
| <b>Fuge</b> ( <i>f.</i> ), -n <i>fugue</i>   | 14 <b>heiraten</b> <i>to marry</i>   |
| 2 <b>Kantate</b> ( <i>f.</i> ), -n <i>cantata</i>  | 15 <b>Kapellmeister</b> ( <i>m.</i> ) <i>music director, choral director</i> |
| 3 <b>Eisenach in Thüringen</b> ( <i>town of Eisenach in (eastern German principality of) Thuringia</i> ) | <b>am Hof des Herzogs</b> <i>at the court of the duke</i>                    |
| <b>geboren</b> ( <i>past participle</i> ) <i>born</i>  | <b>Sachsen Weimar</b> ( <i>eastern German principality of Saxe-Weimar</i> )  |
| 4 <b>Hofmusiker</b> ( <i>m.</i> ) <i>court musician</i>  | 16 <b>schreiben</b> <i>to write</i>  |
| 7 <b>später</b> <i>later</i>   | 17 <b>werden (wird)</b> <i>to become (becomes)</i>                           |
| <b>leben mit</b> <i>lives with</i>   | <b>Konzertmeister</b> ( <i>m.</i> ) <i>concertmaster</i>                     |
| 8 <b>Orgel</b> ( <i>f.</i> ), -n <i>organ (mus.)</i>   | <b>am Hof des Fürsten</b> <i>at the court of the prince</i>                  |
| <b>Kirche</b> ( <i>f.</i> ), -n <i>church</i>  |  |
| 9 <b>die Schule besuchen</b> <i>to visit/attend school</i>   |  |
| 10 <b>im Jahr</b> <i>in the year</i>   |  |
| 11 <b>zu Fuß gehen</b> <i>to travel by foot</i>  |  |
| <b>nach Lüneburg</b> <i>to (the northwestern German town of) Lüneburg</i>                                |  |

von Anhalt-Köthen. In Köthen komponiert er die Brandenburgischen Konzerte und das Orgelbüchlein.

20 Maria Barbara Bach stirbt im Sommer 1720. Ein Jahr später, im Dezember 1721, heiratet Johann eine junge Sängerin, Anna Magdalena Wilcken. Bach und seine zweite Frau hatten dreizehn Kinder. Leider sterben sechs von den Kindern früh. Vier von Bachs Söhnen werden später Musiker und Komponisten.

25 Im Jahr 1723 wird Bach in Leipzig Kantor. Hier komponiert er die großen religiösen Werke: die Johannes- und die Matthäuspasion, das Weihnachts- und das Osteroratorium. In Leipzig schreibt Bach auch die große h-moll-Messe und fast dreihundert Kantaten. Im Alter von fünfundsechzig Jahren starb Bach am 28. Juli 1750.

30 Heute spielt man Bachs Musik in Konzerthallen in der ganzen Welt.

18 **Anhalt-Köthen** (*eastern German principality of Anhalt-Köthen*)

19 **Orgelbüchlein** (*n.*) *Little Organ Book*

23 **leider** *unfortunately*

**früh sterben** *to die young*

25 **Leipzig** (*eastern German city of Leipzig*)

**Kantor** (*m.*), **-en** *choirmaster*

26 **Werk** (*n.*), **-e** *work*

27 **Weihnachts- und Osteroratorium** (*n.*) *Christmas Oratorium and Easter Oratorium*

28 **h-moll-Messe** *mass in B minor*

29 **im Alter (von)** *at the age (of)*

# KAPITEL 3

## 3.1 Dative

Dative-case nouns function as indirect objects or as objects of so-called dative verbs, adjectives, or prepositions. The function of the dative noun is to indicate to whom or for whom something is done. The definite articles of singular dative nouns are **dem** for masculine, **der** for feminine, and **dem** for neuter. Plural dative-case nouns take the definite article **den** plus an **-(e)n** ending where possible. The dative interrogative **wem** means *to whom* or *for whom*.

	Singular			Plural
	Masculine	Feminine	Neuter	All genders
<b>Nominative:</b>	der	die	das	die
<b>Accusative:</b>	den	die	das	die
<b>Dative:</b>	dem	der	dem	den (+ n)

For a more complete overview of the German case system, see Appendix A, page 288.

### A. Indirect object

The dative articles and nouns printed in boldface in the following sentences are examples of indirect objects. For assistance in identifying the gender and case of any of the other nouns, refer to the outline above.

Der Professor gibt **der Studentin** den Artikel über die Ökologie.

*The professor gives the article about ecology **to the student**. or:*

*The professor gives **the student** the article about ecology.*

Die Sonne gibt **der Erde** Wärme.

*The sun gives **the earth** warmth.*

Der Regisseur erklärt **dem Schauspieler** den Text. **Wem? Dem Schauspieler.**

*The director explains the text **to the actor**. **To whom? To the actor.***

Wir zeigen **den Besuchern** das Parlament.

*We are showing the parliament **to the visitors**. or: We are showing **the visitors** the parliament.*

Indirect-object nouns (dative nouns) precede direct-object nouns (accusative nouns) in German sentence structure. This may or may



not be the case in the English translation where the regular German word order (*nominative subject noun + verb + dative indirect-object noun + accusative direct-object noun*) is translated with a prepositional phrase to indicate to whom or for whom the action is done. Pronouns can alter the sequential pattern. See **Kapitel 5** (pages 47–49) for details.

Some verbs occur with both an indirect (dative) and a direct (accusative) object. Common examples are **erklären** (*to explain*), **geben** (*to give*), **kaufen** (*to buy*), **schenken** (*to present*), **schicken** (*to send*), **zeigen** (*to show*).

In the following examples, ask yourself who is doing what to/for whom.

Der Architekt zeigt dem Ingenieur die Pläne für das neue Haus.  
*The architect is showing the engineer the plans for the new house. or: The architect is showing the plans for the new house to the engineer.*

Der Großindustrielle schenkt dem Staat das Grundstück.  
*The industrialist is giving the land to the government.*

–Wem schicken Sie die Rechnung? –Ich schicke dem Industriellen die Rechnung.  
*–To whom are you sending the bill? –I’m sending the bill to the industrialist.*

Die Kindergärtnerin kauft den Kindern die Eintrittskarten fürs Museum.  
*The preschool teacher buys tickets to the museum for the children.*

## B. Dative verbs

German also has a number of *dative verbs* in which the act of giving something is implicit or the preposition *to* is understood. These situations result in a dative object.

Ich helfe **dem Regisseur**. *I help the director.*  
(= *I give help to the director.*)

Wir danken **der Professorin**. *We thank the professor.*  
(= *We give [our] thanks to the professor.*)

Wir glauben **den Berichten**. *We believe the reports.*  
(= *We put our belief in the reports.*)

Die Bücher gehören **der Universität**.  
*The books belong to the university.*

Common verbs with dative objects are **antworten** (*to answer*), **dan-ken** (*to thank*), **gefallen** (*to be pleasing to*), **gehören** (*to belong to*), **glauben** (*to believe*), **helfen** (*to help*), **schmecken** (*to taste*), **zuhören** (*to listen to*).

### 3.2 Genitive

The genitive case primarily denotes possession. Relations between possessed and possessor are indicated largely by genitive articles. The genitive article in German for masculine and neuter nouns is **des** and is accompanied most often by an **-(e)s** attached to the masculine or neuter noun. The genitive article for all feminine and plural nouns is **der**. Feminine and plural nouns have no special genitive ending. Schematically, the definite articles in the genitive case in German are as follows.

	Singular			Plural
	Masculine	Feminine	Neuter	All genders
<b>Genitive:</b>	des (+ s)	der	des (+ s)	der

See Appendix A, page 288 for an overview of the German case system.

The genitive articles **des**, **der**, **des**, **der** can be translated roughly as *of the*.

der Name **des** Künstlers *the artist's name; the name of the artist*  
 das Werkzeug **des** Arbeiters *the worker's tool*  
 die Bewegung **der** Erde *the movement of the earth*  
 das Jahr **der** Frau *the Year of the Woman*  
 die Farbe **des** Hauses *the color of the house*  
 die Macht **der** Kirchen *the power of the churches*  
 der Einfluss **der** Kirche *the influence of the church*  
 die Meinung **der** Leute *the people's opinion; the opinion of the people*  
 die Stimme **des** Volkes *the voice of the populace (people)*

Articles and noun endings are essential keys to deciphering relationships between nouns in a German sentence. Once the reader recognizes the pattern *article + noun + article + noun*, it is a simple procedure to ascertain whether the pattern indicates possession (Hier ist **das Geld des Mannes**: the second article and noun are genitive) or an indirect/direct-object relationship (Ich gebe **dem Mann das Geld**: dative followed by accusative).

In dem Theaterstück schreibt der Autor über die Meinung **des Volkes** und die Macht **der Kirche**. (possession)

*In the play the author writes about the opinion of the people and the power of the church.*

Das Volk gibt **der Kirche das Geld**. (indirect/direct object)

*The people give the money to the church.*

Die Professorin fragt: „Wie heißt der Titel **des Stückes**?“

(possession)

*The professor asks: “What is the title of the play?”*

Der Student sagt **der Professorin den Titel**. (indirect/direct object)

*The student tells the professor the title.*

Das Stück heißt: „**Das Leben des Galilei**.“ (possession)

*The book is called “The Life of Galileo.”*

Possession or a possessive relationship between German nouns (English of *the* or *'s*) is almost always expressed in the genitive case. Please note that the **-(e)s** ending may at first lead you to misidentify singular masculine or neuter nouns as plurals (because of the great frequency of the plural *-s* ending in English). The **-s** ending in German is rare as a plural ending. Be careful of this misconception when translating into English; do not mistake these singular genitive forms for plurals!

### 3.3 Plural of Nouns

Plural noun endings exhibit a much greater variety in German than is the case in English. Plural endings are best learned along with the gender and meaning of nouns when you first encounter them in your reading. It is not necessary, however, to memorize the plural ending of every noun in order to recognize the plural mode in most situations. In **Kapitel 1** you already encountered the most important rule for determining if the subject is singular or plural: *Subject and verb always agree in number*. Whenever you see a verb ending in **-en** or **-n** or the form **sind**, you know immediately that the subject is plural, with the exception of the formal, singular **Sie**.

It is also easy to recognize a plural noun in a dative situation because of the *double -n configuration*: The article ends in **-n** and the noun also ends (wherever possible) in **-n**. Plural genitive nouns have no ending.

Context is of key importance in recognizing whether accusative nouns are singular or plural.

In vocabularies and dictionaries you will generally find plurals indicated with the symbols given below in the right-hand column. Study the various plural endings and the symbols used to indicate them. Noting the plural form of nouns will assist you in becoming a more accurate reader and/or a more efficient translator.

Singular	Plural	Change	Dictionary symbol
der Verfasser <i>author</i>	die Verfasser	no change	–
der Mantel <i>coat</i>	die Mäntel	umlaut added	¨
der Versuch <i>experiment</i>	die Versuche	<b>e</b> added	<b>-e</b>
der Sohn <i>son</i>	die Söhne	umlaut plus <b>e</b>	¨ <b>e</b>
der Mann <i>man</i>	die Männer	umlaut plus <b>er</b>	¨ <b>er</b>
das Bild <i>picture</i>	die Bilder	<b>er</b> added	<b>-er</b>
die Lehre <i>doctrine</i>	die Lehren	<b>n</b> added	<b>-n</b>
das Auto <i>auto</i>	die Autos	<b>s</b> added	<b>-s</b>
die Frau <i>woman</i>	die Frauen	<b>en</b> added	<b>-en</b>

### 3.4 N-nouns

Masculine nouns that take an **-(e)n** ending in the plural as well as in the singular in all cases but the nominative are often referred to as *n-nouns*. The positive, uninflected form of the *n-noun* occurs only as a subject or predicate nominative.

Der Student ist ein guter Mensch. *Nominative, singular subject and predicate, **no** endings.*

Die Student**en** sind gute Mensch**en**. *Nominative, plural subject and predicate, **with -en** ending.*

Wir suchen einen guten Menschen. *Accusative singular with -en ending.*

Wir suchen gute Studenten. *Accusative plural with -en ending.*

Wir helfen dem guten Menschen. *Dative singular, with -en ending.*

Wir helfen den Studenten. *Dative plural, with -en ending.*

Was ist der Name dieses Menschen? *Genitive singular, with -en ending.*

Was sind die Namen dieser Studenten? *Genitive plural, with -en ending.*

The inflected n-noun may look plural, so it is important to pay attention to its inflected article and function in the sentence. To help you be aware of this phenomenon, the vocabulary lists in this book indicate n-nouns.

Mensch (*m., n-noun*), **-en** *human being; man, mankind*

Student (*m., n-noun*), **-en** *student*

Most dictionaries list a masculine noun like **Mensch** as follows:

Mensch (*m.*), **-en, -en** *human being; man, mankind*

Other common n-nouns include the following:

Advokat (*m., n-noun*), **-en** *lawyer*

Affe (*m., n-noun*), **-n** *ape*

Bär (*m., n-noun*), **-en** *bear*

Bauer (*m., n-noun*), **-n** *farmer*

Elefant (*m., n-noun*), **-en** *elephant*

Fürst (*m., n-noun*), **-en** *prince, ruler*

Hase (*m., n-noun*), **-n** *hare*

Herr (*m., n-noun*), **-en** *gentleman, lord*

Intendant (*m., n-noun*), **-en** *theater director*

Komponist (*m., n-noun*), **-en** *composer*

Löwe (*m., n-noun*), **-n** *lion*

Nachbar (*m., n-noun*), **-n** *neighbor*

Philosoph (*m., n-noun*), **-en** *philosopher*

Präsident (*m., n-noun*), **-en** *president*

Prinz (*m., n-noun*), **-en** *prince*

Repräsentant (*m., n-noun*), **-en** *representative*

### 3.5 Past Tense of Weak Verbs and of *haben*

	<b>spielen</b> <i>to play</i>	<b>antworten</b> <i>to answer</i>	<b>haben</b> <i>to have</i>
ich	spielte	antwortete	hatte
du	spieltest	antwortetest	hattest
er/sie/es	spielte	antwortete	hatte
wir	spielten	antworteten	hatten
ihr	spieltet	antwortetet	hattet
sie/Sie	spielten	antworteten	hatten

Weak verbs are verbs whose stem vowels do not change in the past tense, like the English verbs that take an *-ed* ending in the simple past: *to play—played*; *to answer—answered*. Strong verbs experience stem vowel changes in the past tense: *to sing—sang*.

The characteristic ending of the past tense of German weak verbs, such as **spielen**, is **-te**. Verbs whose stems end in **-d** or **-t** (e.g., **enden**, **antworten**) or in certain consonant clusters (e.g., **öffnen**, **regnen**) add an **-e-** in front of the past-tense ending.

#### Present

er spielt      wir öffnen      ihr antwortet      er hat      ich habe

#### Past

er spielte      wir öffneten      ihr antwortetet      er hatte      ich hatte

### 3.6 Meanings of the Past Tense

Just as in the present tense, German past tense may also have three English meanings. Use the one that best fits the context.

Er spielte die Rolle von Galilei.

*He played the role of Galileo.*

*He was playing the role of Galileo.*

Spielte er die Rolle gut?

*Did he play the role well?*

## Grundwortschatz

<b>antworten</b>	<i>to answer</i>	<b>Luft</b> (f.), <b>-e</b>	<i>air</i>
<b>bauen</b>	<i>to build</i>	<b>Ökologie</b> (f.)	<i>ecology</i>
<b>beantworten</b>	<i>to answer, reply to</i>	<b>Regisseur</b> (m.), <b>-e</b> ;	<i>director</i>
<b>bedeuten</b>	<i>to mean, signify</i>	<b>Regisseurin</b>	<i>(movie, theater)</i>
<b>Bedeutung</b> (f.),	<i>meaning,</i>	(f.), <b>-nen</b>	
<b>-en</b>	<i>significance</i>	<b>Römer</b> (m.), <b>-</b> ;	<i>Roman</i>
<b>bekannt</b>	<i>(well-) known</i>	<b>Römerin</b> (f.), <b>-nen</b>	
<b>bezahlen</b>	<i>to pay</i>	<b>sagen</b>	<i>to say</i>
<b>danken</b>	<i>to thank</i>	<b>Schauspieler</b> (m.),	<i>actor/actress</i>
<b>dann</b>	<i>then</i>	<b>-</b> ; <b>Schauspielerin</b>	
<b>dienen</b>	<i>to serve, be used for</i>	(f.), <b>-nen</b>	
<b>einkaufen</b>	<i>to shop (for)</i>	<b>Staat</b> (m.)	<i>state, country, nation</i>
<b>entdecken</b>	<i>to discover</i>	<b>Teil</b> (m.), <b>-e</b>	<i>part</i>
<b>Entdeckung</b> (f.), <b>-en</b>	<i>discovery</i>	<b>Teil</b> (n.), <b>-e</b>	<i>piece</i>
<b>erfinden</b>	<i>to invent</i>	<b>Versuch</b> (m.), <b>-e</b>	<i>experiment, attempt</i>
<b>Erfindung</b> (f.), <b>-en</b>	<i>invention</i>	<b>was für (ein)</b>	<i>what kind of</i>
<b>erst</b>	<i>first, only</i>	<b>Weltkrieg</b> (m.), <b>-e</b>	<i>world war</i>
<b>Farbe</b> (f.), <b>-n</b>	<i>color</i>	<b>wirtschaftlich</b>	<i>economic, industrial</i>
<b>Flüssigkeit</b> (f.), <b>-en</b>	<i>liquid</i>	<b>Wissenschaftler</b>	<i>scholar, scientist</i>
<b>Forscher</b> (m.), <b>-</b> ;	<i>researcher</i>	(m.), <b>-</b> ;	
<b>Forscherin</b> (f.),		<b>Wissenschaftlerin</b>	
<b>-nen</b>		(f.), <b>-nen</b>	
<b>fragen</b>	<i>to ask</i>	<b>wissenschaftlich</b>	<i>scientific, scholarly</i>
<b>gehören</b>	<i>to belong to</i>	<b>zählen</b>	<i>to count</i>
<b>gestern</b>	<i>yesterday</i>	<b>die Zahl</b> (f.), <b>-en</b>	<i>number</i>
<b>Idee</b> (f.), <b>-n</b>	<i>idea</i>	<b>zahlen</b>	<i>to pay</i>
<b>Jahrhundert</b> (n.), <b>-e</b>	<i>century</i>	<b>zeigen</b>	<i>to show</i>
<b>kaufen</b>	<i>to buy</i>		
<b>Lehre</b> (f.), <b>-n</b>	<i>teaching, theory</i>		



Lösungen zu Übungssätzen auf [academic.cengage.com/german/korb](http://academic.cengage.com/german/korb)

## Übungssätze

- Wir leben in dem 21. Jahrhundert. Ein Jahrhundert ist ein Zeitraum von einhundert Jahren.
- Die Länge eines Schaltjahres ist 366 Tage.
- Warum beantworteten Sie die Frage nicht? –Ich hatte keine Zeit und keine gute Antwort.

2. Schaltjahr (n.), -e *leap year*

4. Brecht erklärte den bekannten V-Effekt im Jahre 1929. „V“ bedeutet „Verfremdung.“
5. Brechts Lehre sagte: Der Schauspieler spielt eine Rolle, aber er identifiziert sich nicht mit der Rolle.
6. Der V-Effekt dient der Verfremdung des Zuschauers.
7. Brechts „episches Theater“ revolutionierte die deutsche Bühne.
8. Der Volkswagen beeinflusste die Geschichte des 20. Jahrhunderts.
9. Das wirtschaftliche Ausmaß der Erfindung war bedeutend.
10. Ein Amerikaner bestätigte die Spaltung des Plutoniums. Er sagte: „Die Spaltung des Plutoniums verdanken wir den Forschern des Instituts.“
11. Der Versuch machte den Forschern große Schwierigkeiten.
12. Friedrich der Große sagte: „Der Fürst ist der erste Diener des Staates.“
13. Der Fürst lebte in Zeiten der Unruhe.
14. Der erste Teil des Buches behandelt den Ersten Weltkrieg.
15. Der Erste Weltkrieg dauerte ungefähr vier Jahre.
16. Die Römer besetzten viele Teile Europas. Den Einfluss der Römer findet man überall.
17. Die moderne Kunst ist den meisten Menschen unverständlich.
18. Was ist die Hauptrolle der Dozenten in einem Museum? Sie helfen dem Publikum.
19. Die Ideen Platons beeinflussten viele Philosophen der folgenden Jahrhunderte.
20. Die Parteien in einer parlamentarischen Monarchie treffen die Entscheidungen in allen Staatsgeschäften, und der Monarch ist der Repräsentant des Staates.
21. Ein Verkäufer in einer Buchhandlung verkauft Bücher.
22. –Was für Bücher verkaufen Sie? –Ich verkaufe Bücher über Kunstgeschichte und Theaterwissenschaft.
23. –Wie viel kostet das Buch? –Es ist billig, es kostet nur zehn Euro.

- |  |  |
|--|--|
| 4. <b>Verfremdung</b> (f.), <i>alienation</i>                  | 16. <b>besetzen</b> <i>to occupy</i>                                       |
| 7. <b>Bühne</b> (f.), <b>-n</b> <i>stage</i>                   | 17. <b>unverständlich</b> <i>unintelligible</i>                            |
| 8. <b>beeinflussen</b> <i>to influence</i>                     | 18. <b>Hauptrolle</b> (f.), <b>-n</b> <i>main function</i>                 |
| 9. <b>Ausmaß</b> (n.), <b>-e</b> <i>extent, impact</i>         | <b>Dozent</b> (m., n-noun), <b>-en</b> <i>docent</i>                       |
| 10. <b>bestätigen</b> <i>to confirm</i>                        | 20. <b>Partei</b> (f.), <b>-en</b> <i>political party</i>                  |
| <b>Spaltung</b> (f.) <i>splitting</i>                          | <b>Entscheidungen treffen</b> <i>to make decisions</i>                     |
| 11. <b>Schwierigkeit</b> (f.), <b>-en</b> <i>difficulty</i>    | <b>Staatsgeschäft</b> (n.), <b>-e</b> <i>government business or matter</i> |
| 12. <b>Fürst</b> (m., n-noun), <b>-en</b> <i>prince, ruler</i> | 21. <b>Buchhandlung</b> (f.), <b>-en</b> <i>bookstore</i>                  |
| <b>Diener</b> (m.), <b>-</b> <i>servant</i>                    | 23. <b>kosten</b> <i>to cost</i>   |
| 13. <b>Unruhe</b> (f.), <b>-n</b> <i>unrest, upheaval</i>      |  |
| 15. <b>dauern</b> <i>to last</i>                               |  |





Text not available due to copyright restrictions

Text not available due to copyright restrictions

# KAPITEL 4

## 4.1 Indefinite Articles

The indefinite article **ein** (plus endings) corresponds in English to *a*, *an*, or *one*. In order to indicate case, **ein** takes the same case endings as the definite article (**den—einen, dem—einem, des—eines; die—eine, der—einer**) in all but the three forms boldfaced in the table below. Compare Appendix A on page 288.

Singular			
	Masculine	Feminine	Neuter
<b>Nominative:</b>	<b>ein</b>	eine	<b>ein</b>
<b>Accusative:</b>	einen	eine	<b>ein</b>
<b>Dative:</b>	einem	einer	einem
<b>Genitive:</b>	eines (+ s)	einer	eines (+ s)

As with the definite articles, indefinite article endings provide key information regarding function and meaning of the noun. Note that, just like English, there is no plural. This means that indefinite plurals occur without an article.

## 4.2 *Kein* and Other *ein*-Words

**Ein**-words are limiting adjectives and are declined like **ein**. The other **ein**-words are the negative forms of the indefinite article **kein** (*no, not a*) and the possessive pronouns. These **ein**-words have singular and plural forms.

Singular				Plural
	Masculine	Feminine	Neuter	All genders
<b>Nominative:</b>	<b>kein</b>	keine	<b>kein</b>	keine
<b>Accusative:</b>	keinen	keine	<b>kein</b>	keine
<b>Dative:</b>	keinem	keiner	keinem	keinen (+ n)
<b>Genitive:</b>	keines (+ s)	keiner	keines (+ s)	keiner

The primary forms of the possessive pronouns, listed on the next page according to singular and plural, identify the possessor. Like other limiting adjectives, their endings, which are identical to those for **kein**, identify the gender and function of the noun that is possessed.

Singular		Plural	
mein-	<i>my</i>	unser-	<i>our</i>
dein-	<i>your</i>	euer-	<i>your</i>
sein-	<i>his, its</i>	ihr-	<i>their</i>
ihr-	<i>her, its</i>	Ihr-	<i>your</i>

In addition to **kein** and the possessive pronouns, frequently occurring limiting adjectives are:

**andere** (*plural*) *other, different*  
 Andere Länder, andere Sitten!  
*Different countries, different customs!*

**einige** (*plural*) *some*  
 Einige Länder haben kostenlose Universitäten.  
*Some countries have free universities.*

**mehrere** (*plural*) *several*  
 Mehrere Universitäten hier haben zu viele Studenten.  
*Several universities here have too many students.*

**solch ein** *such a*  
 Solch ein Problem!  
*Such a problem!*

**viele** (*plural*) *many*  
 Viele Studenten haben keine Wohnung.  
*Many students have no place to live.*

**was für ein** *what kind of a*  
 Was für eine Universität suchen sie?  
*What kind of a university are they looking for?*

**welch ein** *what a*  
 Welch ein Dilemma!  
*What a dilemma!*

**wenige** (*plural*) *(a) few*  
 Wenige Leute haben eine gute Lösung.  
*Few people have a good solution.*

### 4.3 Irregular Forms in the Present Tense of Strong Verbs

	<b>sehen</b> <i>to see</i>	<b>geben</b> <i>to give</i>	<b>laufen</b> <i>to run</i>	<b>fahren</b> <i>to drive, ride</i>
ich	sehe	gebe	laufe	fahre
du	<b>siehst</b>	<b>gibst</b>	<b>läufst</b>	<b>fährst</b>
er/sie/es	<b>sieht</b>	<b>gibt</b>	<b>läuft</b>	<b>fährt</b>
wir	sehen	geben	laufen	fahren
ihr	seht	gebt	lauft	fahrt
sie/Sie	sehen	geben	laufen	fahren

Vowel changes occur in the second and third persons singular of some verbs. The most common vowel changes and the verbs that undergo these changes in the second and third persons singular of the present tense are the following ones.

<b>Infinitive</b>	<b>English</b>	<b>du</b>	<b>er/sie/es</b>
<b>Vowel change: e to ie or i</b>			
befehlen	<i>to order</i>	befiehst	befiehlt
brechen	<i>to break</i>	brichst	bricht
empfehlen	<i>to recommend</i>	empfiehlst	empfiehlt
erschrecken	<i>to frighten</i>	erschrickst	erschrickt
essen	<i>to eat</i>	isst	isst
fressen	<i>to devour</i>	frisst	frisst
geben	<i>to give</i>	gibst	gibt
geschehen	<i>to happen</i>	–	geschieht
helfen	<i>to help</i>	hilfst	hilft
lesen	<i>to read</i>	liest	liest
messen	<i>to measure</i>	misst	misst
nehmen	<i>to take</i>	nimmst	nimmt
sehen	<i>to see</i>	siehst	sieht
sprechen	<i>to speak</i>	sprichst	spricht
stehlen	<i>to steal</i>	stiehlst	stiehlt
sterben	<i>to die</i>	stirbst	stirbt
treffen	<i>to meet, hit</i>	triffst	trifft
treten	<i>to tread, step</i>	trittst	tritt
verbergen	<i>to hide</i>	verbirgst	verbirgt
vergessen	<i>to forget</i>	vergisst	vergisst
werden	<i>to become</i>	wirst	wird
werfen	<i>to throw</i>	wirfst	wirft

Infinitive	English	du	er/sie/es
<b>Vowel change: a to ä</b>			
backen	<i>to bake</i>	bäckst	bäckt
empfangen	<i>to receive</i>	empfängst	empfängt
fallen	<i>to fall</i>	fällst	fällt
fahren	<i>to drive, ride</i>	fährst	fährt
fangen	<i>to catch</i>	fängst	fängt
halten	<i>to hold</i>	hältst	hält
laden	<i>to load</i>	lädst	lädt
lassen	<i>to allow, let</i>	lässt	lässt
raten	<i>to advise</i>	rätst	rät
schlafen	<i>to sleep</i>	schläfst	schläft
schlagen	<i>to hit</i>	schlägst	schlägt
tragen	<i>to carry, bear</i>	trägst	trägt
wachsen	<i>to grow</i>	wäch(se)st	wächst
waschen	<i>to wash</i>	wäsch(e)st	wäscht
<b>Vowel change: au to äu</b>			
laufen	<i>to run</i>	läufst	läuft
saufen	<i>to drink, guzzle</i>	säufst	säuft
<b>Vowel change: o to ö</b>			
stoßen	<i>to push</i>	stößt	stößt

Note that some dictionaries list strong and irregular forms only in an appended “Irregular Verb List,” like the list in Appendix B on pages 292–295 of this book. Thus, if you do not recall that **spricht** means *speaks* and do not find the verb form in the alphabetical listing of your dictionary, check the irregular verb list for a verb beginning with **spr-**. In the column marked present indicative, you will find **spricht**. The infinitive is **sprechen**, which you will find listed in the dictionary proper.

#### 4.4 Es gibt *there is, there are*

The expression **es gibt** means *there is* when it has a singular object or *there are* when the object is plural even though the subject **es** and the verb **gibt** always remain singular in form.

Es gibt eine gute Universität in der Stadt.

*There is a good university in the city. (singular object)*

Es gibt einige Universitäten in der Stadt.

*There are several universities in the city. (plural object)*

In questions or inverted word order, the subject **es** follows the verb:

–**Gibt es** eine Hochschule in deiner Stadt? –Ja, in unserer Stadt  
**gibt es** mehrere guten Universitäten.  
–*Is there a university in your city?* –*Yes, there are several good universities in our city.*

For more examples and further information about the expression **es gibt** in other verb tenses see **Kapitel 26** and **30**.

## 4.5 Compound Nouns

One of the most salient features of German is its compound nouns, those “big long words” that you will quickly note when reading German. Here is a sampling taken from a **Studiumzulassungsantrag** (*application for permission to study*).

das Wintersemester *winter semester*  
die Hochschule *university, institute of higher education*  
das Merkblatt *leaflet, information sheet*  
Deutschkenntnisse *knowledge of German*  
das Staatsexamen *civil service examination*  
der Studiengang *course of study*  
der Studienabschluss *academic degree*  
der Geburtsort *place of birth*  
das Geburtsdatum *date of birth*  
die Staatsangehörigkeit *citizenship*  
die Bundesrepublik *Federal Republic*

Compound nouns are common in German because it is possible to form an almost unlimited number of word combinations. The combinations may consist of several nouns (occasionally with an **-s-** inserted between two nouns in the compound, as in **Staat-s-angehörigkeit**) or of nouns plus other modifying words (e.g., **Hochschule**). The key part of the compound is the final element, with the preceding elements usually functioning as modifiers.

As a rule of thumb for translating, follow these suggestions.

1. The final component of the compound noun becomes the first word in a literal English translation if both words are nouns: e.g., **die Korrespondenzadresse** = *address for correspondence (mailing address)*; **die Postleitzahl** = *number that directs the mail (zip code)*.

If the first component is an adjective, translate from left to right: e.g., **der Lieblingsprofessor** = *favorite professor*; **das Hauptfach** = *major field*.

2. If you need to look up the word and do not find it in the dictionary, look up each component and then create a logical meaning; don't be too literal!
3. The final component always determines the gender and plural ending of the compound.

Staat (*m.*), -en *state, country*

Angehörigkeit (*f.*), -en *status of belonging*

Staatsangehörigkeit (*f.*), -en *citizenship*

Arbeit (*f.*), -en *work*

Platz (*m.*), -e *place*

Arbeitsplatz (*m.*), -e *workplace*

When two or more compound nouns share an identical component—this can occur in the initial parts or in the final parts of the compounds—German uses a hyphen to avoid repetition.

Auf dem Studiumzulassungsantrag sind Fragen über **Geburtsort** und **-datum**.

*On the application for admission to study there are questions about date and place of birth.*

Ich studiere im **Winter-** und **Sommersemester** in der Bundesrepublik.

*I am studying in both the winter and summer semesters in the Federal Republic.*

Ich habe Fragen über mein **Haupt-** und **Nebenfach**.

*I have questions about my major and my minor (courses of study).*

## 4.6 Ordinal Numbers

German ordinals are indicated by the number followed by a period. Written out, the ordinals from **2.** (*second*) to **19.** (*nineteenth*) are formed by adding **-t** + *adjective ending* to cardinal numbers. From **20.** (*twentieth*) on, **-st** + *adjective ending* are added.

1. der/die/das *erste the first*

2. *zweite the second*

3. *ditte the third*



4.	vierte	<i>the fourth</i>
7.	siebte	<i>the seventh</i>
12.	zwölfte	<i>the twelfth</i>
19.	neunzehnte	<i>the nineteenth</i>
20.	zwanzigste	<i>the twentieth</i>
25.	fünfundzwanzigste	<i>the twenty-fifth</i>
30.	dreißigste	<i>the thirtieth</i>
100.	hundertste	<i>the hundredth</i>
101.	hunderterste	<i>the hundred-and-first</i>

Note that ordinal numbers in dates are usually indicated with numerals (using the number followed by a period), as in **der 3. Oktober 2008**, also commonly expressed as **der 03.10.2008**. In German dates, the day appears first, followed by the month. In English, it is the opposite: first the month, then the day.

### Grundwortschatz

<b>also</b>	<i>thus, therefore</i>	<b>Ihr</b>	<i>your</i>
<b>ander-</b>	<i>other, different</i>	<b>kurz</b>	<i>short</i>
<b>Anfang (m.), -e</b>	<i>beginning, origin</i>	<b>mein</b>	<i>my, mine</i>
<b>aus</b>	<i>out of, from</i>	<b>Mitarbeiter (m.), -;</b>	<i>coworker</i>
<b>beschreiben</b>	<i>to describe</i>	<b>Mitarbeiterin (f.),</b>	
<b>betragen (beträgt)</b>	<i>to amount to, come to, be</i>	<b>-nen</b>	
<b>bis</b>	<i>until</i>	<b>nach</b>	<i>after, to</i>
<b>Brief (m.), -e</b>	<i>letter</i>	<b>Nebenfach (n.),</b>	<i>minor field</i>
<b>dein</b>	<i>yours, your</i>	<b>-er</b>	<i>(of study)</i>
<b>dritt-</b>	<i>third</i>	<b>nur</b>	<i>only</i>
<b>durch</b>	<i>through, by</i>	<b>schreiben</b>	<i>to write</i>
<b>enthalten (enthält)</b>	<i>to contain, include</i>	<b>sehen (sieht)</b>	<i>to see</i>
<b>essen (isst)</b>	<i>to eat</i>	<b>sein</b>	<i>his, its (as pronoun, not verb)</i>
<b>fallen (fällt)</b>	<i>to fall</i>	<b>sondern</b>	<i>but (rather)</i>
<b>Form (f.), -en</b>	<i>form, shape, type</i>	<b>Sonne (f.), -n</b>	<i>sun</i>
<b>frei</b>	<i>free, unconnected</i>	<b>Stamm (m.), -e</b>	<i>tribe, stem</i>
<b>für</b>	<i>for, in favor of</i>	<b>Studium (n.),</b>	<i>studies at</i>
<b>geben (gibt)</b>	<i>to give</i>	<b>Studien</b>	<i>university</i>
<b>es gibt</b>	<i>there is, there are</i>	<b>über</b>	<i>over, about</i>
<b>Hauptfach (n.), -er</b>	<i>major field (of study)</i>	<b>Umwelt (f.)</b>	<i>environment</i>
<b>heutig</b>	<i>present</i>	<b>unser</b>	<i>our</i>
<b>ihr</b>	<i>her, its, their</i>	<b>verändern</b>	<i>to change</i>
		<b>Volk (n.), -er</b>	<i>people, nation</i>



## Übungssätze

1. „Ein Gradmesser der Zivilisation eines Volkes ist die soziale Stellung der Frau.“ (Domingo F. Sarmiento 1811–1888, Argentinien)
2. Das Universalstimmrecht für Frauen in den USA hatte seinen Anfang mit dem neunzehnten Abänderungsantrag (1920).
3. Der dritte Paragraph enthält einen offensichtlichen Widerspruch. Da steht: „Der Mensch sieht seine eigenen Fehler nicht, nur die Fehler anderer Menschen.“
4. „Der Mensch ist, was er isst“, sagte Ludwig Feuerbach, ein deutscher Materialist des neunzehnten Jahrhunderts.
5. Mein Artikel beschreibt unsere neuen Versuchsergebnisse und ihre Bedeutung für die AIDS-Forschung.
6. Dein Mitarbeiter im Forschungszentrum bestätigte meine Resultate.
7. Er und seine Mitarbeiter untersuchten die Reaktion der T-Zellen.
8. Der Talmud enthält die Lehren und Gesetze für den jüdischen Gottesdienst, Vorschriften für die Lebensführung des jüdischen Volkes und geschichtliche, geographische und mathematische Lehren.
9. –Frau Doktor, wann beginnt Ihre Vorlesung? –Ich halte heute keine Vorlesung.
10. Heute schreibe ich meinem Vater und meiner Mutter einen langen Brief und beschreibe meine Afrikareise.
11. Im heutigen Afrika gibt es viele relativ neue Staaten, z.B. Simbabwe, Namibia oder Botswana.
12. Das Buch enthält eine kurze Geschichte der afrikanischen Stämme.
13. Wir verändern unsere Umwelt nicht nur durch unsere Tätigkeit, sondern auch durch unsere Untätigkeit.

- |   |   |
|---|---|
| 1. <b>Gradmesser</b> ( <i>m.</i> ), – <i>indicator</i><br>( <i>of the degree</i> )        | 8. <b>Gesetz</b> ( <i>n.</i> ), – <i>e law</i>                            |
| <b>Stellung</b> ( <i>f.</i> ), – <i>en position</i>                                       | <b>jüdisch</b> <i>Jewish</i>  |
| 2. <b>Universalstimmrecht</b> ( <i>n.</i> ), – <i>e</i><br><i>universal right to vote</i> | <b>Gottesdienst</b> ( <i>m.</i> ), – <i>e</i><br><i>religious service</i> |
| <b>Abänderungsantrag</b> ( <i>m.</i> ), – <i>e</i><br><i>amendment</i>                    | <b>Vorschrift</b> ( <i>f.</i> ), – <i>en rule</i>                         |
| 3. <b>offensichtlich</b> <i>obvious(ly)</i>   | <b>Lebensführung</b> ( <i>f.</i> ), – <i>en lifestyle</i>                 |
| <b>Widerspruch</b> ( <i>m.</i> ), – <i>e contradiction</i>                                | 9. <b>Vorlesung</b> ( <i>f.</i> ), – <i>en lecture</i>                    |
| <b>eigen</b> <i>own</i>   | <b>halten</b> ( <i>hält</i> ) <i>to hold</i>                              |
| <b>Fehler</b> ( <i>m.</i> ), – <i>mistake, error</i>                                      | 13. <b>Tätigkeit</b> ( <i>f.</i> ), – <i>en activity</i>                  |
| 5. <b>Versuchsergebnis</b> ( <i>n.</i> ), – <i>se</i><br><i>experimental result</i>       | <b>Untätigkeit</b> ( <i>f.</i> ), – <i>en inactivity</i>                  |

14. Die Niederschlagsmenge in den Bergen beträgt über tausend Millimeter. Dort fällt der erste Schnee des Winters.
15. Seine Arbeit beschreibt die Forschung eines Biologen über den Kuckuck in Mecklenburg-Vorpommern. Der junge Kuckuck wirft die Eier seiner Pflegeeltern aus ihrem Nest. Sie füttern ihr Adoptivkind, bis es aus dem Nest fliegt.
16. Deutschland hatte nach dem Ersten Weltkrieg über dreißig politische Parteien.
17. In totalitären Ländern gibt es keine Redefreiheit, in Demokratien ist die Redefreiheit die erste Freiheit.
18. Der Zweite Weltkrieg hatte seinen Anfang mit dem Einmarsch deutscher Truppen in Polen am 1. September 1939.

- |  |   |
|--|---|
| 14. <b>Niederschlagsmenge</b> (f.), -n<br><i>amount of precipitation</i> | 15 <b>Adoptivkind</b> (n.), -er <i>adopted child</i>                    |
| <b>Schnee</b> (m.) <i>snow</i>   | 17. <b>Redefreiheit</b> (f.), -en <i>freedom of speech</i>              |
| 15. <b>Kuckuck</b> (m.), -e <i>cuckoo</i>                                | 18. <b>mit dem Einmarsch . . . in</b> <i>with the invasion . . . of</i> |
| <b>werfen (wirft)</b> <i>to throw</i>                                    | <b>Truppe</b> (f.), -n <i>troops</i>                                    |
| <b>Ei</b> (n.), -er <i>egg</i>   |   |
| <b>Pflegeeltern</b> (pl.) <i>foster parents</i>                          |   |
| <b>füttern</b> <i>to feed</i>  |   |



Leitfragen zum Lesetext auf [academic.cengage.com/german/korb](http://academic.cengage.com/german/korb)

## KURZE GESCHICHTE DER DEUTSCHEN HOCHSCHULEN

Einige deutsche Universitäten sind sehr alt. Kaiser Karl IV. gründete die erste deutsche Universität im Jahre 1348 in Prag. Prag ist heute natürlich nicht in Deutschland, sondern in Tschechien. Die zweitälteste deutsche Universität ist in Wien (1365), also auch nicht im heutigen Deutschland. Die älteste Hochschule Deutschlands ist die Universität Heidelberg (1386). Fast so alt ist die Universität Köln (1388). Mehrere andere

- |  |   |
|--|---|
| Title <b>Hochschule</b> (f.), -n <i>university, college (not: high school)</i> | 4 <b>zweitältest</b> <i>second-oldest</i> |
| 2 <b>gründen</b> <i>to found</i>   | <b>Wien</b> <i>Vienna</i>                 |
| 4 <b>Tschechien</b> <i>Czech Republic</i>                                      | 7 <b>fast so alt</b> <i>nearly as old</i> |

Universitäten nähern sich ihrer Sechshundertjahrfeier, zum Beispiel die Universitäten Leipzig (1409) und Rostock (1419). Es gibt auch einige ziemlich junge Universitäten, über 20 hatten ihren Anfang nach 1960. Die Otto-von-Guericke-Universität Magdeburg, im Jahre 1993 gegründet, gehört zu den jüngsten Universitäten Deutschlands.

Die Bundesrepublik hat heute über 2 Millionen Studenten und Studentinnen an mehr als 350 Universitäten, Gesamthochschulen, technischen Hochschulen und anderen Fachhochschulen, wie z.B., Musikhochschulen und pädagogischen Akademien. Das Gesicht von den Studierenden ist heute anders als in den ersten Jahren der Bundesrepublik. Einige Beispiele: Im Wintersemester 1952/53 kamen vier Prozent der Studienanfänger aus Arbeiterfamilien, im Jahre 2007 waren es rund 19 Prozent. Am Anfang der 50er Jahre waren ein Fünftel der Studenten Frauen. Am Anfang des 21. Jahrhunderts zählen die Studentinnen 50 Prozent. Das Gesicht ist heute auch internationaler: Im Jahre 2007 gab es 250 000 ausländische Studenten an deutschen Hochschulen.

- |  |  |
|--|--|
| <p>8 <b>sich nähern</b> <i>to approach</i><br/> <b>Sechshundertjahrfeier</b> (f.)<br/> <i>celebration commemorating six hundred years</i></p> <p>10 <b>ziemlich</b> <i>fairly, rather</i></p> <p>12 <b>gehört zu</b> <i>belongs to</i></p> <p>14 <b>Bundesrepublik</b> (f.) <i>Federal Republic</i></p> <p>15 <b>Gesamthochschule</b> (f.), -n<br/> <i>polytechnic university</i></p> <p>16 <b>Fachhochschule</b> (f.), -n <i>advanced technical college</i></p> | <p>17 <b>pädagogische Akademien</b><br/> <i>(pl.) teachers' colleges</i><br/> <b>Gesicht</b> (n.), -er <i>face, look</i></p> <p>18 <b>von den Studierenden</b> <i>of the student body</i></p> <p>20 <b>kommen (kamen)</b> <i>to come (came)</i><br/> <b>Studienanfänger</b> (m.), - <i>first-year student</i></p> <p>21 <b>rund</b> <i>around, approximately</i></p> <p>22 <b>Fünftel</b> (m.) <i>one fifth</i></p> <p>25 <b>ausländisch</b> <i>foreign-born</i></p> |
|--|--|

# KAPITEL 5

## 5.1 Der- words

In addition to the definite articles that you learned in **Kapitel 1–3**, there are a number of pronouns that take the same case endings and, for that reason, are called **der-** words. These are the most frequently occurring **der-** words.

alle ( <i>pl.</i> )	<i>all</i>	mancher	<i>many a</i>
beide ( <i>pl.</i> )	<i>both</i>	manche ( <i>pl.</i> )	<i>some, several</i>
dieser	<i>this, that, the latter</i>	solcher	<i>such</i>
jeder	<i>each, every</i>	welcher	<i>which</i>
jener	<i>that, the former</i>		

Case endings for the **der-** words follow this pattern.

	Singular			Plural
	Masculine	Feminine	Neuter	All genders
<b>Nominative:</b>	dieser	diese	dies(es)	diese
<b>Accusative:</b>	diesen	diese	dies(es)	diese
<b>Dative:</b>	diesem	dieser	diesem	diesen (+ n)
<b>Genitive:</b>	dieses (+ s)	dieser	dieses (+ s)	dieser

**Alle**, **beide**, and **manche** occur in combination with plural nouns.

When **jener** and **dieser** occur in the same sentence or sequence, they frequently mean *the former* and *the latter*.

Washington und Lincoln waren amerikanische Präsidenten.

**Jener** war der erste, **dieser** war der sechzehnte Präsident. Ihre Frauen hießen Martha Daindrige Washington und Mary Todd Lincoln. **Diese** lebte mit ihrem Mann im Weißen Haus zur Zeit des amerikanischen Bürgerkrieges (1860–1865), aber **jene** lebte nicht im Weißen Haus. Abigail Smith Adams, die Frau des zweiten Präsidenten, John Adams, wurde die erste Präsidentenfrau im Weißen Haus.

*Washington and Lincoln were American presidents. The **former** was the first, the **latter** was the sixteenth president. Their wives' names were Martha Daindrige Washington and Mary Todd Lincoln. The **latter** lived with her husband in the White House at the time of the American Civil War (1860–1865), but the*

*former* did not live in the White House. Abigail Smith Adams, wife of the second president, John Adams, became the first presidential wife living in the White House.

## 5.2 Simple Past Tense of Strong Verbs

The preceding passage is written in the simple past tense and includes examples of both weak and strong verbs. The simple past consists of a verb stem plus endings. Note below the different endings on weak and strong verbs in the simple past.

	Weak	Strong		
	<b>leben</b> <i>to live</i>	<b>kommen</b> <i>to come</i>	<b>heißen</b> <i>to be called</i>	<b>fahren</b> <i>to drive, ride</i>
ich	lebte	kam	hie	fuhr
du	lebtest	kamst	hiet	fuhrst
er/sie/es	lebte	kam	hie	fuhr
wir	lebten	kamen	hieen	fuhren
ihr	lebtet	kamt	hiet	fuhrt
sie/Sie	lebten	kamen	hieen	fuhren

Strong verbs have no ending in the first and thirdpersons singular. A stem-vowel change is characteristic of strong verbs in the simple past. Many types of vowel changes occur in the strong verb stems, but not all of these forms are listed as separate entries in a dictionary. Information about the strong verbs can be found in the strong and irregular verb list. If you cannot find a verb form in your vocabulary, check the list of irregular verbs in Appendix B (pages 292–295) to determine the infinitive that you will find in the vocabulary and dictionary.

The vocabulary at the back of this book indicates vowel changes for each strong verb listed. In **sehen (sah, gesehen; sieht)**, **sehen** is the infinitive, **sah** is the simple past, and **gesehen** is the past participle<sup>1</sup>; **sieht** is the third-person present-tense form resulting from a vowel change. Note the important variation in this listing: **finden (fand, gefunden)**. Here you are told that **finden** is the infinitive, **fand** the simple past, **gefunden** the past participle; however, there is no vowel change in the third-person present tense.

When no vowel changes are indicated, it means that the verb is weak and takes the simple past endings you learned in **Kapitel 3**.

1. See **Kapitel 9** regarding the past participle used to express the perfect tenses.

### 5.3 Irregular Weak Verbs

A small number of weak verbs are irregular. Like strong verbs, such irregular weak verbs have a vowel change in the simple past (as well as in the past participle that you will learn about beginning in **Kapitel 9**). Unlike strong verbs, irregular weak verbs take the same endings in the simple past as regular weak verbs.

The most common irregular weak verbs are listed below with their singular and plural endings in the simple past tense.

bringen <i>to bring</i>	ich brachte	er brachte	wir brachten
denken <i>to think</i>	ich dachte	er dachte	wir dachten
brennen <i>to burn</i>	ich brannte	er brannte	wir brannten
kennen <i>to know (a person)</i>	ich kannte	er kannte	wir kannten
nennen <i>to name</i>	ich nannte	er nannte	wir nannten
rennen <i>to run</i>	ich rannte	er rannte	wir rannten
wissen <i>to know (a fact)</i>	ich wusste	er wusste	wir wussten

### 5.4 Present and Simple Past Tense of *werden* (to become)

	Present	Simple past
ich	werde	wurde/ward
du	wirst	wurdest/wardst
er/sie/es	wird	wurde/ward
wir	werden	wurden
ihr	werdet	wurdet
sie/Sie	werden	wurden

The form **ward** is archaic, but it still may be found occasionally, for example in a biblical passage.

Und Gott sprach: Es werde Licht! Und es ward Licht.  
*And God said, let there be light! And there was light.*

Contemporary past-tense forms of **werden** are frequently used.

Abigail Smith Adams wurde die erste Präsidentenfrau im Weißen Haus.

*Abigail Smith Adams became the first presidential wife in the White House.*

200 Jahre später wurde die Geschichte der Präsidentenfrauen zu einem Lieblingsthema von Hillary Rodham Clinton.

*Two hundred years later, the history of the First Ladies turned into a favorite topic of Hillary Rodham Clinton's.*

Am Nachmittag wurde das Wetter kalt, und der Regen wurde zu Schnee. Die Straßen wurden zu einem Chaos.

*In the afternoon it got cold, and the rain turned to snow. The streets turned into chaos.*

Note that the combination of **werden + zu** is best translated *to turn (in)to*.

## 5.5 Word Order

### A. Position of verb

In a German statement the conjugated verb is always in the second position. The main verb always agrees in number with its subject.

In addition to the second position in a German statement—the conjugated (main) verb—the most important position in the German sentence is the final position. Always read the German sentence to the end before translating. Important elements commonly found in the final position include:

- a. Negation (**Kapitel 6**)
- b. Predicate adjectives (see **Kapitel 7**)
- c. Verb prefixes (see **Kapitel 8**)
- d. Compound verb components (see **Kapitel 9, 12–14, 16**)
- e. Conjugated verbs in subordinate clauses (see **Kapitel 18** and C3 below)

### B. Word order formula

Because of the set positions for German verbs and the gender/case indicators on all German nouns, German word order is often very different from English word order.



Reduced to a simplified formula, the word order in a German sentence may be stated as follows:

Sentence Formula:  $\frac{X \ V1 \ s \ do \ io \ S \ Adverbs \ IO \ DO \ V2}{\text{time/manner/place}}$

Where:

**X** = one of the lexical items placed in the first position to emphasize it

**V1** = conjugated (main) **Verb**

lower case **s** = pronouns functioning as **subject**

lower case **do** = pronouns functioning as **direct object**

lower case **io** pronouns functioning as **indirect object**

upper case **S** = nouns functioning as **Subject**

**Adverbs** generally occur in the sequence **time** / **manner** / **place** and are often prepositional phrases

upper case **IO** = nouns functioning as **Indirect Object**

upper case **DO** = nouns functioning as **Direct Object**

**V2** = **Verb** component completing the conjugated **V1**

Please note: Not every lexical item occurs in every sentence; adverbs of negation and particles are not taken into consideration in this simplified formula.

### C. Word order types

There are three basic variations of this word order formula: normal, inverted, and dependent.

1. *Normal word order* means that the subject and its modifiers are in the first position. The conjugated verb follows in second position followed by its modifiers:

- 1) S V1 Adverb DO

Präsident Roosevelt verkündete im Jahre 1941 die vier Freiheiten.

*President Roosevelt proclaimed the Four Freedoms in 1941.*

- 2) s V1 do Adverb IO V2

Er hat sie in einer Radiorede dem amerikanischen Publikum vorgestellt.

*He presented them to the American public in a radio speech.*

2. *Inverted word order* occurs when the conjugated verb in second position precedes the subject. Any other element (except the subject or a conjunction) holds the first position and precedes the verb:

1) Adverb V1 S DO

Im Jahre 1941 verkündete Präsident Roosevelt die vier Freiheiten.

*In 1941, President Roosevelt proclaimed the Four Freedoms.*

2) DO V1 S Adverb

Die vier Freiheiten verkündete Präsident Roosevelt im Jahre 1941.

*President Roosevelt proclaimed the Four Freedoms in 1941.*

*(also: The Four Freedoms were proclaimed by President Roosevelt in 1941.)*

3) IO V1 s do Adverb V2

Dem amerikanischen Publikum hat er sie in einer Radiorede vorgestellt.

*He presented them to the American public in a radio speech.*

*(Note emphasis: To the American public, he presented them in a radio speech.)*

3. *Dependent word order* (see **Kapitel 18**) looks very different. Commas set off a dependent clause from the main clause, and the conjugated verb in the clause is in the *final* position. The dependent clause is introduced by a subordinating conjunction, followed by the subject and its modifiers, and closed by the conjugated verb in the final position of the dependent clause:

1) s V1 Adverb // Subordinating Conjunction S Adverb DO  
V1

Wir lernen in diesem Buch, dass Präsident Roosevelt im Jahre 1941 die vier Freiheiten verkündete.

*In this book we learn that President Roosevelt proclaimed the Four Freedoms in 1941.*

2) Adverb V1 io S // Subordinating Conjunction S do io  
Adverb V2 V1

In seinem Buch erklärt uns der Autor, warum Roosevelt sie uns in einer Radiorede vorgestellt hat.

*In his book the author explains to us why Roosevelt presented them to us in a radio speech.*

## D. Translation hints

When a German sentence has normal word order, read the entire sentence, then translate the subject first followed by the verb (see example C1).

When a German sentence begins with an adverb or adverbial phrase, translate the adverb or phrase first, then the subject and verb (see example C2).

When a direct object begins a German sentence, translate the subject first followed by the verb. Alternatively, you may begin with the object and follow with a passive construction (example C2).

Should an indirect object be the initial element, it is best to begin with the subject (example C2).

Note that in spite of the variable word order in the German sentence, the main verb always remains in position two. The word order does not greatly alter the English translation (compare examples in C1, C2, and in the subordinate clause in C3).

### Grundwortschatz

<b>alle</b>	<i>all</i>	<b>leben</b>	<i>to live</i>
<b>als</b>	<i>as, when, than</i>	<b>letzt</b>	<i>last</i>
<b>auf</b>	<i>on, upon</i>	<b>Lösung (f.), -en</b>	<i>solution</i>
<b>beginnen (begann)</b>	<i>to begin</i>	<b>manch</b>	<i>some, many a</i>
<b>beide</b>	<i>both</i>	<b>mehr</b>	<i>more</i>
<b>bringen (brachte)</b>	<i>to bring</i>	<b>mit</b>	<i>with</i>
<b>dieser</b>	<i>this, the latter</i>	<b>nun</b>	<i>now</i>
<b>Entwicklung (f.), -en</b>	<i>development</i>	<b>schaffen (schuf)</b>	<i>to create</i>
<b>Ergebnis (n.), -se</b>	<i>result</i>	<b>schnell</b>	<i>rapid, fast</i>
<b>erklären</b>	<i>to explain</i>	<b>so</b>	<i>so, such</i>
<b>etwa</b>	<i>about, perhaps</i>	<b>solch</b>	<i>such</i>
<b>Fluss (m.), Flüsse</b>	<i>river</i>	<b>Stadt (f.), -e</b>	<i>city</i>
<b>Gebiet (n.), -e</b>	<i>area, region, field</i>	<b>stark</b>	<i>strong</i>
<b>Gegend (f.), -en</b>	<i>region, district</i>	<b>steigen (stieg)</b>	<i>to rise, climb</i>
<b>Jahrzehnt (n.), -e</b>	<i>decade</i>	<b>verschieden</b>	<i>various, different</i>
<b>jeder</b>	<i>each, every</i>	<b>von</b>	<i>of, from</i>
<b>jener</b>	<i>that, the former,</i> <i>the one</i>	<b>vor</b>	<i>before, ago</i>
<b>Kirche (f.), -n</b>	<i>church</i>	<b>werden</b>	
<b>kommen (kam)</b>	<i>to come</i>	<b>(wurde; wird)</b>	<i>to become</i>
<b>Krieg (m.), -e</b>	<i>war</i>	<b>ziehen (zog)</b>	<i>to move, pull</i>
		<b>zwischen</b>	<i>between</i>



## Übungssätze

- Das erste Buch Moses beginnt: „Am Anfang schuf Gott Himmel und Erde. Und die Erde war wüst und leer, und es war finster auf der Tiefe; und der Geist Gottes schwebte auf dem Wasser. Und Gott sprach: Es werde Licht! Und es ward Licht. Und Gott sah, dass das Licht gut war. Da schied Gott das Licht von der Finsternis und nannte das Licht Tag und die Finsternis Nacht. Da ward aus Abend und Morgen der erste Tag.“
- Die zwei Städte—Magdeburg und Halle—waren im Mittelalter wichtige Zentren. Diese war eine Salzstadt, jene war eine Kaiser- und Bischofsstadt. Beide Städte spielen auch heute eine große Rolle im politischen Leben der Gegend.
- 1990 wurde Magdeburg die Landeshauptstadt von Sachsen-Anhalt. Vor der Wende war Halle die Hauptstadt dieses Landes im Osten.
- In der Nachbarstadt Eisleben lebte und starb Martin Luther (1483–1546). Seine 95 Thesen schlug er im Jahre 1517 an die Tür der Schlosskirche zu Wittenberg.
- In Wittenberg arbeitete im 16. Jahrhundert auch die berühmte Malerfamilie Cranach. Der Vater schuf religiöse Bilder wie z.B. „Ruhe auf der Flucht nach Ägypten“ (1504).

- |  |   |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> <li><b>Himmel und Erde</b> <i>heaven and earth</i><br/> <b>wüst</b> <i>barren</i><br/> <b>leer</b> <i>empty</i><br/> <b>finster</b> <i>dark</i><br/> <b>auf der Tiefe</b> <i>in the deep</i><br/> <b>Geist (m.), -er</b> <i>spirit</i><br/> <b>schweben</b> <i>to hover</i><br/> <b>scheiden (schied)</b> <i>to separate, divide</i><br/> <b>Finsternis (f.), -se</b> <i>darkness</i></li> <li><b>Mittelalter (n.)</b> <i>middle ages</i><br/> <b>Zentrum (n.), Zentren</b> <i>center</i><br/> <b>Salzstadt (f.)</b> <i>city that produced salt</i><br/> <b>Kaiser- und Bischofsstadt (f.), -e</b> <i>imperial and ecclesiastical city</i><br/> <b>eine große Rolle spielen</b> <i>to play a big role</i></li> <li><b>Landeshauptstadt (f.), -e</b> <i>state capital</i><br/> <b>Sachsen-Anhalt</b> <i>(Eastern German state of Saxony-Anhalt)</i></li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li><b>Wende (f.), -n</b> <i>(turning point) the fall of the Berlin Wall, 1989</i><br/> <b>im Osten (m.)</b> <i>in the East</i></li> <li><b>Nachbarstadt (f.), -e</b> <i>neighboring city</i><br/> <b>Eisleben</b> <i>(Eastern German city of Eisleben)</i><br/> <b>schlagen (schlug; schlägt)</b> <i>to fasten to, nail to, hit</i><br/> <b>Tür (f.), -en</b> <i>door</i><br/> <b>Schlosskirche</b> <i>Castle Church (built in 1490–1511 in Wittenberg)</i></li> <li><b>berühmt</b> <i>famous</i><br/> <b>Maler (m.), -</b> <i>painter</i><br/> <b>Cranach (Lucas, Sr.)</b> <i>Cranach (1472–1553)</i><br/> <b>Bild (n.), -er</b> <i>picture</i></li> </ol> |
|--|---|

6. In der Kunst der Renaissance trat die Darstellung des Menschen und seiner Umwelt in den Vordergrund. Die Schönheit des menschlichen Körpers wurde wichtig.
7. Die Arbeiten von Aerodynamikern in den letzten Jahrzehnten des zwanzigsten Jahrhunderts bestätigten manche alten Theorien, aber viele überstanden diesen Test nicht.
8. Die Zahl der Einwohner in Kalifornien stieg in den letzten Jahrzehnten sehr schnell an. Solch ein Zuwachs brachte manche komplizierte, soziale Entwicklungen.
9. Die Lösung dieses Problems ist schwierig aber nicht unmöglich.
10. Mancher Politiker sprach von „einer Umwertung aller Werte“. Es klang wie Nietzsche.
11. Friedrich Nietzsche empfand den Niedergang des Menschen und forderte ein neues, kräftiges und starkes Menschengeschlecht, den „Übermenschen“. Er sprach auch von der Umwertung aller Werte.
12. Nach dem Regen wurde das Wasser des Flusses trüb.
13. Die Überflutungen in manchen Gegenden zerstörten Häuser. Getreide- und Maisfelder standen unter Wasser.
14. Der Präsident verkündete in den Überflutungsgebieten den Notzustand.
15. Nach jedem Versuch schrieb der Forscher die Ergebnisse in sein Notizbuch.
16. Den Studenten erklärte Einstein nicht alle Einzelheiten seiner Theorie. Solche Details waren einfach zu kompliziert.

- |  |  |
|--|--|
| 6. <b>Darstellung</b> (f.), <b>-en</b> <i>portrayal</i><br><b>Vordergrund</b> (m.), <b>„e</b> <i>foreground</i>  | 11. <b>Geschlecht</b> (n.), <b>-er</b> <i>race</i><br><b>Übermensch</b> (m., n-noun), <b>-en</b><br><i>superman</i>  |
| 7. <b>bestätigen</b> <i>to confirm</i><br><b>überstehen (überstand)</b> <i>to</i><br><i>withstand</i>  | 12. <b>Regen</b> (m.), <b>-</b> <i>rain</i><br><b>trüb</b> <i>muddy, cloudy</i>  |
| 8. <b>Zuwachs</b> (m.) <i>growth</i>   | 13. <b>Überflutung</b> (f.), <b>-en</b> <i>flood</i><br><b>zerstören</b> <i>to destroy</i><br><b>Getreide- und Maisfelder</b> <i>grain</i><br><i>and corn fields</i> |
| 9. <b>schwierig</b> <i>difficult</i><br><b>unmöglich</b> <i>impossible</i>   | 14. <b>verkünden</b> <i>to declare</i><br><b>Notzustand</b> (m.), <b>„e</b> <i>state of</i><br><i>emergency</i>  |
| 10. <b>„Umwertung aller</b><br><b>Werte“</b> <i>“reevaluation of all</i><br><i>values”</i><br><b>klingen (klang)</b> <i>to sound</i>   | 15. <b>Notizbuch</b> (n.), <b>„er</b> <i>notebook</i>  |
| 11. <b>empfinden (empfund)</b> <i>to feel,</i><br><i>sense</i><br><b>Niedergang</b> (m.) <i>decline</i><br><b>fordern</b> <i>to demand, advocate</i><br><b>kräftig</b> <i>powerful, vigorous</i> | 16. <b>Einzelheit</b> (f.), <b>-en</b> <i>detail</i><br><b>einfach</b> <i>simple, simply</i><br><b>kompliziert</b> <i>complicated, complex</i>                       |

17. Der Dreißigjährige Krieg (1618–1648) begann als Religionskrieg zwischen Protestanten und Katholiken, wurde aber später mehr und mehr zum Krieg um Macht- und Ländergewinn.
18. Der Physiker Otto von Guericke war Bürgermeister in Magdeburg und demonstrierte 1663 mit seinen „Magdeburger Halbkugeln“ die Wirkung des Luftdrucks.

17. **später** *later*  
**um Macht- und Ländergewinn**  
*for the gain of power and territories*

18. **Halbkugel** (*f.*), **-n** *hemispheric*  
*pump mechanism*  
**Wirkung** (*f.*), **-en** *effect*  
**Luftdruck** (*m.*), **¨e** *air pressure*



Leitfragen zum Lesetext auf [academic.cengage.com/german/korb](http://academic.cengage.com/german/korb)

## ERZBISTUMSSTADT MAGDEBURG

Im Jahre 937 gründete Kaiser Otto I. (936–973) in Magdeburg eine Benediktinerabtei. Schon 968 wurde die Stadt zum Erzbis-  
tumssitz, und der Erzbischof von Magdeburg übersah fünf  
katholische Bistümer. Magdeburg war auch Ottos Lieblingsresidenz  
und „Otto der Große“—Begründer des Heiligen Römischen  
Reiches—liegt im Magdeburger Dom begraben.

Im Jahre 1207 brannte die ursprüngliche ottonische Kirche.  
Zwischen 1209 und 1363 baute man an dem neuen Dom—dem  
ersten gotischen Sakralbau auf deutschem Boden—und vollendete  
die Türme 1520.

Im Laufe der Zeit bekam das Erzbistum Magdeburg immer mehr  
kleinere Territorien und im späten Mittelalter wurde es ein relativ  
großer geistlicher Staat. 1513 wurde der Hohenzollern Albrecht

Title **Erzbistum** (*n.*), **¨er**  
*archbishopric*

1 **Kaiser** (*m.*), **-** *emperor*

2 **Abtei** (*f.*), **-en** *abbey*  
**schon 968** *already in (the year) 968*

3 **Erzbischof** (*m.*), **¨e** *archbishop*  
**übersehen** (*übersah, übersieht*)  
*to oversee*

4 **Lieblingsresidenz** (*f.*), **-en**  
*favorite residence*

6 **Heiliges Römisches Reich** *Holy*  
*Roman Empire*  
**Dom** (*m.*) *cathedral*  
**begraben** *buried*

7 **brennen (brannte)** *to burn*

7 **ursprünglich** *original*

8 **bauen an + dative** *to build on*

9 **Sakralbau** (*m.*) *religious building*  
**Boden** (*m.*) *ground, territory*  
**vollenden** *to complete*

10 **Turm** (*m.*), **¨e** *tower, steeple*

11 **im Laufe der Zeit** *in the course of*  
*time*  
**bekommen (bekam)** *to get, obtain*  
**immer mehr** *more and more*

12 **Mittelalter** (*n.*) *Middle Ages*

13 **geistlicher Staat** *ecclesiastical*  
*principality*  
**Hohenzollern** (*German royal*  
*family, 1415–1918*)

15 von Brandenburg zum Erzbischof von Magdeburg. Sein Hof in der Nachbarstadt Halle war sehr aufwendig und bald erlebte der neue Erzbischof Geldnöte. Albrecht verkaufte in Deutschland Ablassbriefe für den Papst. Die Kritik an dieser Praxis führte zur Reformation.

20 In der Zeit der Reformation gab es viele soziale und religiöse Kämpfe. Besonders brutal war der Bauernkrieg (1525). Im Jahre 1541 verließ Albrecht Halle und Magdeburg. Der Magdeburger Dom wurde 1561 evangelisch. So endete die lange Entwicklung der geistlichen Fürstentümer in der Gegend. Das war aber nicht das Ende von religiösen Kämpfen in Magdeburg.

25 Der Dreißigjährige Krieg (1618–1648) brachte Magdeburg großes Chaos und unzählige Tote. Am 20. Mai 1631 besetzten General Tilly und seine kaiserlichen Truppen Magdeburg und verbrannten die Stadt. 20 000 Menschen starben. Das „weinende Magdeburg“ wurde zu einem Symbol des Leidens im Dreißigjährigen Krieg.

14 **Hof** (*m.*), **–e** *court*

15 **aufwendig** *expensive*

**erleben** *to experience*

16 **Geldnöte** (*pl.*) *money shortages*

**verkaufen** *to sell*

17 **Ablassbrief** (*m.*), **–e** *letter of indulgence*

**Papst** (*m.*) **–e** *pope*

**führen zu** *to lead to*

19 **in der Zeit** *in the time period*

**es gab** *there was/were*

20 **Kampf** (*m.*), **–e** *battle, struggle*

**besonders** *especially*

20 **Bauernkrieg** (*m.*) *Peasants' War (1524/25)*

21 **verlassen (verließ; verlässt)** *to leave*

23 **geistlich** *religious, church*

**Fürstentum** (*m.*), **–er** *principality*

26 **unzählig** *innumerable*

**Tote** (*m., f.*) *dead person*

**besetzen** *to occupy (military)*

27 **kaiserlich** *imperial*

**verbrennen (verbrannte)** *to burn*

28 **weinend** *crying, wailing*

29 **Leiden** (*n.*), **–** *suffering*

# WIEDERHOLUNG 1

## DEUTSCHLAND

Die Bundesrepublik Deutschland liegt im Herzen Europas. Sie ist umgeben von neun Nachbarstaaten: Dänemark im Norden, den Niederlanden, Belgien, Luxemburg und Frankreich im Westen, der Schweiz und Österreich im Süden und von Tschechien und Polen im Osten.

Das Staatsgebiet der Bundesrepublik Deutschland ist rund 357 000 km<sup>2</sup> groß. Die Grenzen der Bundesrepublik haben eine Länge von insgesamt 3 758 km. Deutschland zählt rund 81 Millionen Einwohner. Italien hat 58, Großbritannien 57 und Frankreich 56 Millionen Menschen. Flächenmäßig ist Deutschland kleiner als Frankreich mit 544 000 und Spanien mit 505 000 Quadratkilometern.

- |   |  |
|---|--|
| 1 <b>liegen (lag)</b> <i>to lie, be located</i>           | 6 <b>Staatsgebiet (n.), -e</b> <i>state territory</i>      |
| <b>im Herzen</b> <i>in the heart, in the center</i>       | 7 <b>Grenze (f.), -n</b> <i>boundary, border</i>           |
| 2 <b>umgeben von (umgab; umgibt)</b> <i>surrounded by</i> | 8 <b>von insgesamt</b> <i>totaling</i>                     |
| <b>Nachbarstaat (m.), -en</b> <i>neighboring country</i>  | 9 <b>Einwohner (m.), -</b> <i>inhabitant</i>               |
|   | 10 <b>flächenmäßig</b> <i>according to surface measure</i> |
|   | <b>kleiner als</b> <i>smaller than</i>                     |

## DIE LANDSCHAFTEN

Deutschland hat drei große Landschaftszonen: das norddeutsche Tiefland, das deutsche Mittelgebirge und das Alpengebiet. Das norddeutsche Tiefland ist die Fortsetzung des nordfranzösischen Tieflandes. Im Osten des norddeutschen Tieflandes ist das osteuropäische Tiefland. Die höchsten Erhebungen erreichen eine Höhe von 200 bis 300 m. Im norddeutschen

- |  |  |
|--|--|
| Title <b>Landschaft (f.), -en</b> <i>landscape</i>             | 3 <b>Alpengebiet (n.), -e</b> <i>Alpine region</i> |
| 1 <b>Landschaftszone (f.), -n</b> <i>geographic region</i>     | <b>Fortsetzung (f.), -en</b> <i>continuation</i>   |
| 2 <b>Tiefland (n.), -er</b> <i>lowland</i>                     | 5 <b>höchst-</b> <i>highest</i>                    |
| <b>Mittelgebirge (n.), -</b> <i>central chain of mountains</i> | 6 <b>Erhebung (f.), -en</b> <i>elevation</i>       |
|  | <b>erreichen</b> <i>to attain</i>                  |
|  | <b>Höhe (f.), -n</b> <i>height</i>                 |



Flachland gibt es viele Seen und Moore, Sand- und Schotterflächen.

Die deutschen Mittelgebirgslandschaften sind sehr mannigfaltig.

10 In diesem Teil Deutschlands finden wir viele Wälder und niedere Berge. Die höchsten Erhebungen erreichen eine Höhe von 1600 m.

Die Alpen sind im Süden des Landes. Der höchste Berg ist die Zugspitze (2968 m). In diesem Gebiet sind zahlreiche Gebirgsseen, Flüsse und Wälder. Viele Touristen besuchen das Alpengebiet.

7 **Flachland** (*n.*), **-er** *lowland, flatland*

**See** (*m.*), **-n** *lake*

**Moor** (*n.*), **-e** *swamp, moor*

**Schotter** (*m.*), **-** *stone, slag, rock*

8 **Fläche** (*f.*), **-n** *area, surface*

9 **mannigfaltig** *varied, manifold*

10 **Wald** (*m.*), **-er** *forest, woods*

**nieder** *low*

13 **zahlreich** *numerous*

14 **besuchen** *to visit*

## DIE GESCHICHTE

**D**ie Sprache der Bewohner Deutschlands gehört zum germanischen Zweig der indogermanischen Sprachfamilie. Um Christi Geburt besetzten die Römer Teile des Landes. Die Bayern, Alemannen, Sachsen und Friesen kamen während der Völkerwanderung des dritten bis fünften Jahrhunderts in ihre heutigen Gebiete. Die Franken zogen weiter nach Westen.

Wir finden den Anfang des „deutschen“ Staates im großfränkischen Reich Karls des Großen (768–814). Im Jahre 800 krönte der Papst Karl den Großen in Rom zum Kaiser. Die Blütezeit des mittelalterlichen Deutschlands fällt in die Epoche

1 **Bewohner** (*m.*), **-** *inhabitant, resident*

**zum** *to the*

2 **Zweig** (*m.*), **-e** *branch*  
**indogermanisch** *Indo-European*  
**Sprachfamilie** (*f.*), **-n** *family of languages*

**um** *around, about*

3 **Geburt** (*f.*), **-en** *birth*  
**besetzen** *to occupy*

4 **Bayer** (*m.*), **-n** *Bavarian (person)*  
**Alemanne** (*m., n-noun*), **-n** *Alemannian*

4 **Sachse** (*m., n-noun*), **-n** *Saxon*  
**Friese** (*m., n-noun*), **-n** *Frisian*  
**während** *during, in the course of*

5 **Völkerwanderung** (*f.*), **-en** *great migration*

6 **Franke** (*m., n-noun*), **-n** *Franconian*  
**weiter** *farther, further*

8 **Reich** (*n.*), **-e** *empire*

9 **krönen** *to crown*

**Papst** (*m.*), **-e** *pope*

10 **Blütezeit** (*f.*), **-en** *golden age*  
**mittelalterlich** *medieval*

zwischen 900 und 1250. Von 1438 bis 1806 regierten die Habsburger als Kaiser des „Heiligen Römischen Reiches Deutscher Nation“.

Im 18. Jahrhundert begann Preußens Aufstieg, und in dieses Jahrhundert fällt auch die Blütezeit der klassischen deutschen Dichtung. Nach dem siegreichen Krieg gegen Frankreich wurde der preußische König, Wilhelm I., der erste Kaiser des Deutschen Reiches (1871). Dieses Reich war ein Bundesstaat. Nun folgte ein bedeutender politischer und wirtschaftlicher Aufstieg, besonders in der Industrie. Großstädte entstanden, und Berlin wurde zu einer Weltstadt. Der Lebensstandard des deutschen Volkes stieg. Die deutschen wissenschaftlichen, technischen und kulturellen Leistungen wurden in der ganzen Welt bekannt.

Die erste Hälfte des 20. Jahrhunderts repräsentiert eine besonders dunkle Zeit für Deutschland. Nach dem Ersten Weltkrieg (1914 bis 1918) gab es eine Periode von blutigen Revolutionen. Deutschland wurde 1919 eine Republik. Die wirtschaftliche Depression und die innere Schwäche der Weimarer Republik, mit über dreißig politischen Parteien, verhalfen Adolf Hitler 1933 zur Macht. Hitlers nationalsozialistische Politik führte schließlich zum Zweiten Weltkrieg (1939 bis 1945) und zum Holocaust. Die Rassenpolitik der Nationalsozialisten führte zu einem tödlichen System von Konzentrations- und Vernichtungslagern. In Lagern wie Auschwitz, Sachsenhausen und Buchenwald starben Millionen von Juden, Polen, Roma und Sinti, Homosexuellen und politischen Gegnern. 1945

- |   |   |
|---|---|
| 11 <b>regieren</b> <i>to rule</i>   | 25 <b>blutig</b> <i>bloody</i>  |
| 12 <b>heilig</b> <i>holy</i>  | 27 <b>Schwäche</b> (f.), <b>-n</b> <i>weakness</i>  |
| 13 <b>Preußen</b> <i>Prussia</i>  | 28 <b>Partei</b> (f.), <b>-en</b> <i>party (political)</i>                                    |
| <b>Aufstieg</b> (m.), <b>-e</b> <i>rise</i>                               | <b>verhelfen</b> ( <b>verhalf</b> ; <b>verhilft</b> ) <i>to aid, help</i>                     |
| 15 <b>Dichtung</b> (f.), <b>-en</b> <i>literature</i>                     | <b>Macht</b> (f.), <b>‐e</b> <i>power</i>   |
| <b>siegreich</b> <i>victorious</i>  | 29 <b>föhren</b> <i>to lead</i>   |
| <b>gegen</b> <i>against</i>   | <b>schließlich</b> <i>finally, eventually</i>   |
| 17 <b>Bundesstaat</b> (m.), <b>-en</b> <i>federal state</i>               | 30 <b>Rassenpolitik</b> (f.) <i>racial policy</i>   |
| <b>folgen</b> <i>to follow</i>  | 31 <b>tödlich</b> <i>lethal</i>   |
| 18 <b>bedeutend</b> <i>significant</i>                                    | 32 <b>Konzentrations- und Vernichtungslager</b> (pl.), – <i>concentration and death camps</i> |
| <b>Aufstieg</b> (m.) <i>rise</i>  | <b>Lager</b> (n.), – <i>camp</i>  |
| <b>besonders</b> <i>especially</i>  | 34 <b>Roma und Sinti</b> <i>gypsies</i>   |
| 19 <b>entstehen</b> ( <b>entstand</b> ) <i>to emerge, come into being</i> | <b>Gegner</b> (m.), – <i>opponent</i>   |
| 20 <b>Weltstadt</b> (f.), <b>‐e</b> <i>metropolis</i>                     |   |
| 22 <b>Leistung</b> (f.), <b>-en</b> <i>achievement</i>                    |   |
| 24 <b>dunkel</b> <i>dark</i>  |   |

35 erlebte Deutschland eine totale Niederlage. Das Land war in Trüm-  
mern. Mehr als 20 Millionen Menschen waren von der Zerstörung  
ihres Wohnraums betroffen.

Über vierzig Jahre lang existierten zwei deutsche Länder mit  
zwei Hauptstädten: Im Osten war Ost-Berlin die Hauptstadt der  
40 Deutschen Demokratischen Republik (DDR), und im Westen war  
Bonn die Hauptstadt der Bundesrepublik Deutschland (BRD). Im  
Jahre 1990 unterzeichneten Politiker aus dem Osten und Westen  
einen „Einigungsvertrag“, und am 3. Oktober 1990 feierten die  
Deutschen die Vereinigung. Kurz nach der Wiedervereinigung  
45 wurde Berlin wieder die Hauptstadt von Deutschland. Seit dem 1.  
September 1999 haben der Deutsche Bundestag und die Bundes-  
regierung ihren Sitz in der Bundeshauptstadt Berlin.

35 **erleben** *to experience*

**Niederlage** (f.), -n *defeat*

36 **Trümmer** (pl.) *ruins*

**mehr als** *more than*

**Zerstörung** (f.), *destruction*

37 **Wohnraum** (m.) *living quarters*

**betroffen von** *affected by, hit by*

39 **Hauptstadt** (f.), -e *capital city*

42 **unterzeichnen** *to sign*

43 **Einigungsvertrag** (m.) *unification  
agreement*

**feiern** *to celebrate*

44 **Vereinigung** (f.) *unification*

45 **seit** *since*

46 **Bundestag** (m.) *parliament*

47 **Bundesregierung** (f.) *federal  
government*

**Sitz** (m.) *seat*

# KAPITEL 6

## 6.1 Prepositions

Recognizing that German prepositions are grouped into four grammatical categories can sometimes assist you in clarifying or establishing connections among words in a sentence. It is, first of all, important to recognize a noun or pronoun that is the object of a preposition. Objects of prepositions are *never* in the nominative. Object nouns and pronouns may be in the accusative, dative, or genitive.

### A. Accusative prepositions

These prepositions (listed here with their basic meanings) always take the accusative case.

bis <i>until, up to, as far as</i>	gegen <i>against, toward</i>
durch <i>through, by, by means of</i>	ohne <i>without</i>
entlang <i>along</i>	um <i>around, about, at (+ time)</i>
für <i>for</i>	wider <i>against</i>

### B. Dative prepositions

These prepositions always take the dative case.

aus <i>out of, of, from</i>	mit <i>with</i>
außer <i>besides, except</i>	nach <i>after, to, according to</i>
bei <i>with, near</i>	seit <i>since, for</i>
entgegen <i>toward</i>	von <i>from, by, of</i>
gegenüber <i>opposite</i>	zu <i>to, at</i>
gemäß <i>in accordance with</i>	

### C. Genitive prepositions

These prepositions always take the genitive case.

(an)statt <i>instead of</i>	infolge <i>as a result of, due to</i>
außerhalb <i>outside of</i>	inmitten <i>in the midst of</i>
innerhalb <i>inside of, within</i>	mittels <i>by means of</i>
oberhalb <i>above</i>	trotz <i>in spite of</i>
unterhalb <i>below</i>	um ... willen <i>for the sake of</i>
diesseits <i>on this side of</i>	während <i>in the course of,</i>
jenseits <i>on that side of</i>	<i>during</i>
halber <i>for the sake of</i>	wegen <i>on account of, because of</i>

## D. Dative and accusative prepositions

These prepositions take dative objects if the prepositional phrase expresses time or location; they take accusative objects if a direction is indicated.

an <i>at, to, on (vertically)</i>	über <i>over, above, about,</i>
auf <i>on (horizontally), in, to</i>	concerning, via
hinter <i>behind</i>	unter <i>under, between, among</i>
in <i>in, into</i>	vor <i>in front of, before, prior, ago</i>
neben <i>next to, beside</i>	zwischen <i>between, among</i>

## 6.2 Idiomatic and Special Meanings

Prepositions indicate relations such as time, position, direction, and cause and effect between their noun or pronoun object and other items in a sentence. Establishing meanings of prepositions is complicated by the fact that most prepositions have a variety of applications and meanings. There is not always a simple correlation between German and English when dealing with usage or meaning of prepositions. Context plays a crucial role. Dictionary listings and verb-and-idiom lists help establish the most accurate meaning. Check dictionary entries for nouns or verbs with special or idiomatic meanings in connection with specific prepositions. In the dictionary, you will also find examples and idiomatic expressions listed under the prepositions themselves. Here is part of the definition for the preposition *nach* as it appears in *Collins German Unabridged Dictionary*.

**nach** [na:x] **PREP** +dat **ä** (örtlich) to; **ich nahm den Zug** ~ **Mailand** (= bis) I took the train to Milan; (= in Richtung) I took the Milan train, I took the train for Milan; **das Schiff/der Zug fährt** ~ **Kiel** the boat/train is bound for Kiel, the boat/train is going to Kiel; **er ist schon** ~ **London abgefahren** he has already left for London; ~ **Osten** eastward(s), to the east; ~ **Westen** westward(s), to the west; **von Osten** ~ **Westen** from (the) east to (the) west; ~ **links/rechts** (to the) left/right; **von links** ~ **rechts** from (the) left to (the) right; ~ **jeder Richtung**, ~ **allen Richtungen** (lit) in all directions; (fig) on all sides; ~ **hinten/vorn** to the back/front; (in Wagen/Zug etc auch) to the rear/front; ~ ... **zu** towards ... (Brit), toward ... (US); ~ **Norden zu** or **hin** (towards) the north

**b** (in Verbindung mit vb siehe auch dort) ~ **jdml etw suchen** to look for sb/sth; **sich** ~ **etw sehen** to long for sth; ~ **etw schmecken/riechen** to taste/smell of sth

**c** (zeitlich) after; **fünf (Minuten)** ~ **drei** five (minutes) past or after (US) three; ~ **Christi Geburt**, ~ **unserer Zeitrechnung** AD, anno Domini (form); **sie kam** ~ **zehn Minuten** she came ten minutes later, she came after ten minutes; ~ **zehn Minuten war sie wieder da** she was back

in ten minutes, she was back ten minutes later; ~ **zehn Minuten wurde ich schon unruhig** after ten minutes I was getting worried; **was wird man** ~ **zehn Jahren über ihn sagen?** what will people be saying about him in ten years or in ten years' time?; ~ **Empfang** or **Erhalt** or **Eingang** on receipt; **drei Tage** ~ **Empfang** three days after receipt; ~ **allem, was geschehen ist** after all that has happened

**d** (Reihenfolge) after; **eine(r, s)** ~ **dem/der anderen** one after another or the other; **die dritte Straße** ~ **dem Rathaus** the third road after or past the town hall; **ich komme** ~ **ihnen!** I'm or I come after you; (**bitte**) ~ **ihnen!** after you!; **der Leutnant kommt** ~ **dem Major** (inf) a lieutenant comes after a major; ~ **„mit“ steht der Dativ** “mit” is followed by or takes the dative

**e** (= laut, entsprechend) according to; (= im Einklang mit) in accordance with; ~ **dem Gesetz, dem Gesetz** ~ according to the law; ~ **römischem Gesetz** according to or under Roman law; ~ **Artikel 142c** under article 142c; **manche Arbeiter werden** ~ **Zeit, andere** ~ **Leistung bezahlt** some workers are paid by the hour, others according to productivity; **etw** ~ **Gewicht kaufen** to buy sth by weight; ~ **Verfassern/Gedichtanfängen** in order of or according to authors/first lines; **die Uhr** ~ **dem Radio stel-**

It is important to note the basic as well as some of the most common idiomatic meanings of the prepositions. For example:

<b>Preposition</b>	<b>Basic Meaning(s)</b>	<b>Common Idiomatic Applications</b>	<b>English Translation</b>
an	<i>on, at, to</i>	am (an dem) Tage; am 17. Juni	<i>during the day;</i> <i>on June 17</i>
		Russland ist reich an Mineralien.	<i>Russia is rich</i> <i>in minerals.</i>
auf	<i>on, upon</i>	Wir warten auf den Frühling.	<i>We're waiting for</i> <i>spring.</i>
		Die Lebensbedingungen auf dem Land sind anders.	<i>Living conditions in</i> <i>the country are</i> <i>different.</i>
		Auf diesem Gebiet habe ich keine Erfahrung.	<i>In this field I have no</i> <i>experience.</i>
aus	<i>out of,</i> <i>of, from</i>	aus diesem Grund(e)	<i>for this reason</i>
		aus Liebe zu einem Freund	<i>out of love for a</i> <i>friend</i>
bei	<i>at, with,</i> <i>near; in the</i> <i>process of</i>	bei indogermanischen Sprachen	<i>in the case of</i> <i>Indogermanic</i> <i>languages</i>
		beim Lesen	<i>in (the process of)</i> <i>reading</i>
		Bei uns findet man alles.	<i>At our place (at our</i> <i>house) one finds</i> <i>everything.</i>
durch	<i>through, by,</i> <i>by means of</i>	Durch diesen Versuch bewies er seine Theorie.	<i>With this experiment</i> <i>he proved his theory.</i>
für	<i>for</i>	Ich interessiere mich für die gotische Baukunst.	<i>I'm interested in</i> <i>Gothic architecture.</i>
		Er hält mich für wichtig.	<i>He thinks I'm</i> <i>important.</i>
in	<i>in, into</i>	Die Forscher arbeiteten in der Nacht.	<i>The researchers</i> <i>worked at night.</i>
		im Land/auf dem Lande	<i>here at home;</i> <i>in the country</i>

<b>Preposition</b>	<b>Basic Meaning(s)</b>	<b>Common Idiomatic Applications</b>	<b>English Translation</b>
nach	<i>after, to, according to</i>	dem Buch nach; meiner Meinung nach Nach der Schule gingen die Kinder nach Hause.	<i>according to the book; in my opinion</i> <i>After school the children went home.</i>
über	<i>above; about</i>	Das Buch über den Aufstand	<i>The book about the revolt</i>
um	<i>at, around</i>	Die Zahl ist um 30% gestiegen. Die Vorlesung beginnt um acht Uhr.	<i>The number has increased by 30%.</i> <i>The lecture begins at eight o'clock.</i>
von	<i>from, by, of</i>	Das Buch handelt von der Revolution. Diese Tiere leben von Pflanzen.	<i>The book deals with the revolution.</i> <i>These animals live on plants.</i>
vor	<i>in front of; before; ago</i>	Vor fünfzig Jahren war der Aufstand.	<i>The revolt was 50 years ago.</i>
zu	<i>to, at</i>	Was gibt es zum Essen? Zu der Zeit ... Wir bleiben heute abend zu Hause.	<i>What's for dinner?</i> <i>At that time . . .</i> <i>We'll stay at home tonight</i>

### 6.3 Contraction of Prepositions

Prepositions are often contracted with certain definite articles. These contractions are common, and except in the case of idiomatic meanings, the two variations are identical in meaning.

am	=	an dem	ins	=	in das
aufs	=	auf das	ums	=	um das
beim	=	bei dem	vom	=	von dem
durchs	=	durch das	zum	=	zu dem
fürs	=	für das	zur	=	zu der
im	=	in dem			

### 6.4 Prepositions Following Nouns or Pronouns

Some prepositions follow the noun or pronoun object.

den Vorschriften **gemäß** *according to the regulations*  
**deswegen** *because of this, for this reason*

meiner Meinung **nach** *in (according to) my opinion*  
dem Gesetz **gegenüber** *compared to, with respect to the law*  
**demnach** *according to this*  
**demgegenüber** *compared to that*  
der Genauigkeit **halber** *for the sake of accuracy*

A number of prepositions are used frequently in academic texts to mean *according to*. All four of the German expressions **diesem Buch gemäß**, **laut diesem Buch**, **diesem Buch nach**, and **diesem Buch zufolge** mean *according to this book*. The prepositions **gemäß** and **nach** may occur before or after the object.

## 6.5 Indefinite Pronouns: *man, jemand, niemand*

**Man** is an indefinite pronoun meaning *one, they, people, we* (and also *you, a person, someone, somebody*). **Man** is always the subject of the clause. **Man** is sometimes best expressed by an English passive construction. Thus, the frequently used expression. **man sagt** equates in English to *it is said, one says, people say, we say*.

Man strebt, solange man lebt.  
*One strives as long as one lives.*

Wenn man bei einem Wort Hilfe braucht, verwendet man ein Wörterbuch.  
*When you need help with a word, you use a dictionary.*

There is no connection to, but occasionally confusion with, the noun **der Mann**, meaning *man*.

**Jemand** (*somebody, anybody*) and **niemand** (*nobody*) may or may not be declined.

Die Polizei sucht jemanden. = Die Polizei sucht jemand.  
*The police are looking for somebody.*  
Ist jemand zu Hause? Nein, niemand ist da.  
*Is anybody home? No, nobody is there.*

## 6.6 Using the Dictionary

Basic vocabulary lists and glosses are first steps in learning to read German. Attending to context, recognizing a word's function in a sentence, and knowledge of a topic can also help you deduce meaning. These "smart-guessing" strategies help you get a basic understanding. Often, as you read on, you find further cues that confirm or unseat your guess.



Likewise, a good dictionary is a must. In future chapters of this book, vocabulary and glosses will focus on text-specific and idiomatic definitions. Use your dictionary to find common expressions and build a personal vocabulary list. Refer to Appendix C (pages 296–298) for help in choosing the right dictionary and using it effectively.

## Grundwortschatz

<b>allein</b>	<i>alone, only, but</i>	<b>meinen</b>	<i>to opine, state an opinion, to think</i>
<b>Aufstand</b> (m.)	<i>revolt</i>	<b>Meinung</b> (f.), -en	<i>opinion</i>
<b>Bauer</b>	<i>farmer,</i>	<b>menschlich</b>	<i>human, humane</i>
(m., n-noun), -n	<i>peasant</i>	<b>möglich</b>	<i>possible</i>
<b>bestehen aus</b>	<i>to consist of</i>	<b>Möglichkeit</b> (f.), -en	<i>possibility</i>
<b>(bestand)</b>		<b>nennen</b> (nannte)	<i>to name</i>
<b>bestimmt</b>	<i>certain, definite</i>	<b>niemand</b>	<i>nobody</i>
<b>brauchen</b>	<i>to need, require</i>	<b>ohne</b>	<i>without</i>
<b>bzw.</b>		<b>Regierung</b> (f.), -en	<i>government</i>
<b>(beziehungsweise)</b>	<i>or, respectively</i>	<b>Reich</b> (n.), -e	<i>empire, state, realm</i>
<b>damals</b>	<i>at that time, in those days</i>	<b>seit</b>	<i>since</i>
<b>denken</b> (dachte)	<i>to think</i>	<b>sowohl ... wie</b>	<i>not only . . . but also</i>
<b>denken an</b>	<i>to think about</i>	<b>um</b>	<i>around, about, at (+ time)</i>
<b>eng</b>	<i>narrow</i>	<b>unterstützen</b>	<i>to support</i>
<b>Erklärung</b> (f.), -en	<i>explanation, declaration</i>	<b>Unterstützung</b> (f.), -en	<i>support</i>
<b>folgen</b>	<i>to follow</i>	<b>Untersuchung</b> (f.), -en	<i>investigation, examination</i>
<b>geben</b> (gab; gibt)	<i>to give</i>	<b>verstehen</b>	<i>to understand</i>
<b>gegen</b>	<i>against, toward</i>	<b>(verstand)</b>	
<b>gemäß</b>	<i>according to</i>	<b>während</b>	<i>in the course of, during</i>
<b>glauben</b>	<i>to believe</i>	<b>wegen</b>	<i>because of</i>
<b>immer</b>	<i>always, ever</i>	<b>Werk</b> (n.), -e	<i>work, plant</i>
<b>war schon immer</b>	<i>has always been</i>	<b>Zeit</b> (f.), -en	<i>time</i>
<b>jemand</b>	<i>somebody, anybody</i>		
<b>kaum</b>	<i>hardly</i>		
<b>Lage</b> (f.), -n	<i>position, situation</i>		



## Übungssätze

1. Lange Zeit gab es ein Deutsches Reich nur dem Namen nach.
2. Das Oberhaupt eines Königreiches nennt man einen König. Ludwig XIV. von Frankreich nannte man „den Sonnenkönig“.
3. Die Erde bewegt sich in einem Jahr um die Sonne. Vor dreieinhalb Jahrhunderten wurde Galileo Galilei in den Augen der Kirche zum Ketzer, denn er erklärte, die Erde bewegte sich um die Sonne, nicht die Sonne um die Erde, wie man damals glaubte.
4. In der Zeitung vom 17. Juni 2003 stand: „Vor fünfzig Jahren begann der erste Volksaufstand in der DDR. Damals gab es 100 000 Menschen in Berlin auf der Straße. Heute spricht man nicht oft von diesem Aufstand.“
5. Der Aufstand begann wegen der Situation mit der Produktion und wegen des langen Arbeitstags in der DDR. Bauarbeiter protestierten gegen „Mehr Arbeit für gleichen Lohn.“
6. In den Untersuchungen damals stellte niemand Fragen über die Lage oder die Meinung der Arbeiter in der Stadt oder der Bauern auf dem Land.
7. Eine ausführliche Erklärung ist innerhalb des engen Bereiches der Untersuchung nicht möglich.
8. Da steht jemand an der Ecke neben der Kirche und protestiert gegen die Regierung. Weiß jemand, wer das ist?—Nein, niemand weiß es.

- |  |   |
|--|---|
| 1. <b>nur dem Namen nach</b> <i>in name only</i>   | 4. <b>DDR = Deutsche Demokratische Republik</b> <i>GDR = German Democratic Republic</i>   |
| 2. <b>Oberhaupt</b> ( <i>n.</i> ), <b>er</b> <i>head, ruler</i><br><b>Königreich</b> ( <i>n.</i> ), <b>-e</b> <i>kingdom</i>   | 5. <b>Bau-</b> <i>construction</i><br><b>Lohn</b> ( <i>m.</i> ), <b>er</b> <i>salary</i>  |
| 3. <b>sich bewegen um</b> <i>to orbit</i><br><b>dreieinhalb</b> <i>three and a half</i><br><b>Auge</b> ( <i>n.</i> ), <b>-n</b> <i>eye</i><br><b>Ketzer</b> ( <i>m.</i> ), <b>-</b> <i>heretic</i> | 6. <b>Fragen stellen</b> <i>to ask questions</i><br>7. <b>ausführlich</b> <i>detailed</i><br><b>Bereich</b> ( <i>m.</i> ), <b>-e</b> <i>range, scope, realm</i> |
| 4. <b>Volksaufstand</b> ( <i>m.</i> ) <i>popular uprising, revolt</i>  | 8. <b>wissen (wusste, weiß)</b> <i>to know</i>  |

9. Einem neuen Bericht nach zeigt die Bundesrepublik heute ein starkes Interesse für die Medizinforschung. Aus diesem Grund kämpft die Regierung für die Finanzierung eines neuen Forschungszentrums. Jemand von der Regierung sagte, „Das war schon immer wichtig.“
10. Einem berühmten französischen Komponisten nach braucht man heute in der Musikwelt sowohl Ausdauer als auch Talent. Für jemanden ohne Ausdauer ist Talent kaum genug.
11. Junge Musiker denken oft zu viel an Genie und Talent. Für einen talentierten Musiker gibt es immer Möglichkeiten, aber wie man sagt: „Übung macht den Meister.“
12. Die wirtschaftliche und politische Lage im Lande ist hoffnungslos. Deswegen ist meiner Meinung nach eine Revolution unvermeidlich.
13. Nach einem solchen totalen Krieg braucht man für den Wiederaufbau der Wirtschaft sowohl den guten Willen des Siegers wie auch sehr viel Kapital.
14. Bei solchen sozioökonomischen Prozessen betragen allein die Kosten zum Wiederaufbau von Wohnungen unzählige Millionen Dollar.
15. Den Vorschriften gemäß unterstützen die Hilfsorganisationen nicht nur Kindergärten, sondern auch Institutionen für Behinderte.
16. Nicht nur für die Deutschen, sondern auch für die Österreicher bedeutete der Marshall-Plan einen neuen Anfang.
17. Damals nannte man Amerika „das Land der unbegrenzten Möglichkeiten.“
18. Seiner Lage wegen war Österreich schon immer ein strategisch wichtiges Land.

9. **Bericht** (*m.*), **-e** *report*  
**zeigen** *to show, demonstrate*  
**wichtig** *important*
10. **berühmt** *famous*  
**Ausdauer** (*f.*) *perseverance*
12. **hoffnungslos** *hopeless*  
**unvermeidlich** *unavoidable*
13. **Wiederaufbau** (*m.*) *rebuilding, reconstruction*

13. **Wille** (*m.*), **-n** *will*  
**Sieger** (*m.*), **-** *winner, conqueror*
14. **unzählige** *countless*
15. **Vorschrift** (*f.*), **-en** *rule, regulation*  
**Behinderte** (*pl.*) *disabled individuals*
17. **unbegrenzt** *unlimited*



## DER 17. JUNI 1953

Vom 16. bis 21. Juni 1953 gab es in fast 700 Orten der DDR Demonstrationen und Streiks. Über eine Million demonstrierten bzw. streikten in den ersten und (bis 1989) letzten Massenprotesten der DDR. Mit der Unterstützung von sowjetischen Panzern endete die DDR Regierung den Volksaufstand. Mehr als 100 Menschen starben. Tausende DDR Bürger landeten wegen des Aufstands im Gefängnis. Die Bundesrepublik feierte bis 1990 den 17. Juni als „Tag der Deutschen Einheit“.

In Stefan Heyms Roman *5 Tage im Juni* begann am 16. Juni die Streikaktion im „VEB Merkur“ mit dem folgenden Dialog zwischen unruhigen Arbeitern und ihrem parteitreuen Kollegen Teterow:

Kallmann sagte: „Niemand hier ist gegen die Regierung, Kollege Teterow, oder gegen die Partei. Aber die Kollegen verstehen nicht, warum sie diese Normerhöhung hinnehmen sollen. [...] Jeder Kartoffelbauer kriegt Geschenke von der Arbeiterregierung, bloß nicht der Arbeiter.“ [...]

„Früher“, sagte Bartel, „durfte man eine Delegation schicken und heute nicht? Was ist das für ein Arbeiterstaat?“

„Aber Vorsicht!“ warnte Wiesener. „Vorsicht, Kollegen! Vielleicht weiß der Kollege Teterow sehr gut, warum er nicht für uns mit der Betriebsleitung sprechen will. Wenn die nun die Staatssicherheit holen und wir unseren Delegierten nie wieder sehen—was dann?“

- |   |   |
|---|---|
| 1 Ort (m.), -e place, local   | Geschenk (n.), -e present, gift                         |
| 7 Gefängnis (n.), -se prison  | 17 bloß nicht the only one who doesn't (is); so why not |
| 9 Roman (m.), -e novel  | 18 durfte ... schicken was allowed to send              |
| 10 VEB Merkur (volkseigener Betrieb) (GDR) state-owned factory "Merkur" | 20 Vorsicht! Be careful! Caution!                       |
| 11 unruhig discontent   | 21 vielleicht maybe, perhaps                            |
| parteitreu true to the (communist SED) party                            | wissen (wusste; weiß) to know                           |
| Kollege (m., n-noun), -n coworker, colleague                            | 22 Betriebsleitung (f.) company/plant management        |
| 15 Normerhöhung (f.), -en increase in production norms                  | nicht sprechen will doesn't want to speak               |
| hinnehmen sollen ought to accept, put up with                           | wenn die if they  |
| 16 Kartoffelbauer (m., n-noun), -n potato farmer                        | Staatssicherheit (f.) (GDR) state police                |
| kriegen to get  | 23 Delegierte (f. or m.), -n delegate                   |
|   | nie wieder never again                                  |

- 25 „Dann eben—Streik!“  
 25 „Alle Räder stehen still“, deklamierte Bartel, „wenn dein starker [Arm es will] ...“  
 Teterow war auf einmal hilflos. Streik, dachte er, und ich bin schuld, ich hab angefangen davon, ich hab sie warnen wollen davor und jetzt kehrt es sich gegen mich, gegen uns, gegen sie selber.  
 30 „Kollegen“, sagte er, „das ist doch—“  
 „Kallmann!“  
 „Kallmann unser Delegierter!“  
 Kallmann hob abwehrend die Hände, aber er lächelte.  
 „Streik ist die Waffe der Arbeiter gegen ihre Unterdrücker“, sagte  
 35 Teterow heiser. „Wir haben die Unterdrücker abgeschafft.“  
 „Kallmann ist gewählt!“  
 Ein Zug bildete sich. An der Spitze marschierte Wiesener und rief im Takt: „Nieder mit der Norm mit der Norm mit der Norm, nieder mit der Norm, mit der Norm mit der Norm.“  
 40 Dann waren sie verschwunden, hinaus aus der Werkhalle, das Echo verstummte. [...]

(Auszug leicht geändert aus: Stefan Heym *5 Tage im Juni: Roman*, Kapitel 25 „Dienstag, 16. Juni 1953, 6.45 Uhr“. © Bertelsmann Verlag, München 1974. Seite 168–186.)

- |  |  |
|--|--|
| 25 <b>Rad</b> ( <i>n.</i> ), <b>er</b> <i>wheel</i>                            | 35 <b>heiser</b> <i>hoarsely</i>                                       |
| 26 <b>wenn ... will</b> <i>if your strong arm wants it (to happen)</i>         | <b>wir haben ... abgeschafft</b> <i>we've abolished/done away with</i> |
| 27 <b>auf einmal</b> <i>suddenly</i>   | 36 <b>gewählt</b> <i>elected</i>                                       |
| <b>hilflos</b> <i>helpless</i>   | 37 <b>ein Zug bildete sich</b> <i>a procession took shape</i>          |
| 28 <b>schuld</b> <i>guilty</i>   | <b>an der Spitze</b> <i>at the front</i>                               |
| <b>ich hab angefangen davon</b> <i>I started with that</i>                     | <b>rufen (rief)</b> <i>to shout, call out</i>                          |
| <b>ich hab sie warnen wollen davor</b> <i>I wanted to warn them about that</i> | 38 <b>im Takt</b> ( <i>rhythmically</i> ) <i>in time</i>               |
| 29 <b>jetzt kehrt es sich</b> <i>now it turns</i>                              | <b>nieder</b> <i>down</i>  |
| 33 <b>heben (hob)</b> <i>to raise</i>  | 40 <b>war verschwunden</b> <i>was gone; had disappeared</i>            |
| <b>abwehrend</b> <i>in defense</i>   | <b>hinaus</b> <i>away, outside</i>                                     |
| <b>lächeln</b> <i>to smile</i>   | <b>Werkhalle</b> ( <i>f.</i> ), <b>-n</b> <i>factory building</i>      |
| 34 <b>Waffe</b> ( <i>f.</i> ), <b>-n</b> <i>weapon</i>                         | 41 <b>verstummen</b> <i>to fall silent</i>                             |
| <b>Unterdrücker</b> ( <i>m.</i> ), <b>-</b> <i>oppressor</i>                   | 42 <b>Auszug leicht geändert</b> <i>slightly altered excerpt</i>       |

# KAPITEL 7

## 7.1 Adjective Endings

From the very beginning of this book you have been reading and translating a considerable number of adjectives without great difficulty, for the most part paying little or no attention to adjective endings. In this chapter you will begin to be aware of the extent to which adjective endings supply essential information and help you read and translate accurately.

### A. Adjectives without endings

Aller Anfang ist **schwer**.

*Every beginning is **difficult**.*

Die Aufgaben wurden **interessant** aber **schwierig**.

*The exercises became **interesting** but **difficult**.*

Die Lebensbedingungen bleiben **gut**.

*Living conditions remain **good**.*

Predicate adjectives, following the verbs **sein**, **werden**, and **bleiben**, do not have adjective endings.

Note that uninflected adjectives and some adverbs are identical in appearance, though they function entirely differently:

**schnell** as adjective: Der Wagen ist schnell.      ein schneller,  
fahrender Wagen  
*The car is fast.*      *a fast, moving car*

**schnell** as adverb: Der Wagen fährt schnell.      ein schnell  
fahrender Wagen  
*The car moves rapidly.*      *a rapidly moving car*

While adjectives can occur both with and without endings, adverbs never have endings. See **Kapitel 8** and **Kapitel 11** for detailed information on adverbs.

### B. Adjectives with endings

politisches Theater *political theater*

das politische Theater *the political theater*

ein großer Dichter des politischen Theaters  
*a great poet of the political theater*

Attributive adjectives precede a noun and have endings determined by the gender, number, and case of the noun that they modify. When looking up an adjective in the dictionary, you will find the form without endings.

Unlike English, proper noun adjectives are not capitalized in German.

deutsches Theater *German theater*  
 der amerikanische Kritiker *the American critic*

Descriptive adjectives derived from city names, however, are capitalized and have an **-er** ending in all cases and genders, singular and plural.

ein neues Berliner Theater *a new Berlin theater*  
 der bekannte New Yorker Kritiker *the well-known  
 New York critic*

## 7.2 Information from Adjective Endings

### A. Adjectives not preceded by a *der-* or *ein-* word

Attributive adjectives that are not preceded by an article or **der-** word assume the endings that the article would have and thus signify information regarding gender, number, and function of the modified noun.

	Singular Masculine	Singular Feminine
<b>Nominative:</b>	warmer Regen	warme Luft
<b>Accusative:</b>	warmen Regen	warme Luft
<b>Dative:</b>	warmem Regen	warmer Luft
<b>Genitive:</b>	warmen Regens	warmer Luft

	Singular Neuter	Plural All Genders
<b>Nominative:</b>	warmes Wasser	warme Temperaturen
<b>Accusative:</b>	warmes Wasser	warme Temperaturen
<b>Dative:</b>	warmem Wasser	warmen Temperaturen
<b>Genitive:</b>	warmen Wassers	warmer Temperaturen

These adjective endings and the **der**-word endings are identical, except for the masculine and neuter genitive singular. Adjectives not preceded by an article are very common in the plural, and when singular and plural forms are identical, detecting these endings becomes key to understanding. Note the difference:

Sehr geehr**ter** Lehrer! *vs.* Sehr geehr**te** Lehrer!  
 schön**es** Mädchen *vs.* schön**e** Mädchen  
 Gut**er** Berliner und Gut**e** Berlinerin! *vs.* Gut**e** Berliner und  
 Berlinerinnen!

In singular, adjectives not preceded by an article occur largely with noncountable nouns, as seen in the table on page 70. For example:

Das Kilogramm ist das Gewicht eines Liters destillierten**en** Wassers  
 bei 4 Grad Celsius.  
*The kilogram is the weight of a liter of distilled water at a temperature of 4 degrees Celsius.*

## B. Adjectives preceded by a **der**-word or an **ein**-word

The definite article already provides the essential information about a noun's gender, number, and case. The beginning reader may find it useful to note that the combination **die + -en** is an immediate tip-off that the noun is plural (and may be either nominative or accusative).

	Nominative	Accusative
<b>Masculine:</b>	der alte Lehrer	den alten Lehrer
<b>Feminine:</b>	die alte Mutter	die alte Mutter
<b>Neuter:</b>	das junge Mädchen	das junge Mädchen
<b>Plural:</b>	<b>die</b> alten Lehrer	<b>die</b> alten Lehrer
	<b>die</b> alten Mütter	<b>die</b> alten Mütter
	<b>die</b> jungen Mädchen	<b>die</b> jungen Mädchen

The similarity of the indefinite article **ein** for both masculine and neuter nouns in the nominative provides one additional important indicator: the masculine nominative combination **ein + -er** has to be a subject or predicate. Any other **ein**-word ending in **-e + -en** once again indicates a plural noun.



	Nominative	Accusative
<b>Masculine:</b>	ein alter Lehrer	einen alten Lehrer
<b>Feminine:</b>	eine alte Mutter	eine alte Mutter
<b>Neuter:</b>	ein junges Mädchen	ein junges Mädchen
<b>Plural:</b>	meine alten Lehrer	deine alten Lehrer
	eure alten Mütter	unsere alten Mütter
	keine jungen Mädchen	ihre jungen Mädchen

For a complete overview of adjective endings following **der-** and **ein-** words see Appendix A on page 288.

### 7.3 Adjectives Used as Nouns

All adjectives can be used as nouns in German. These adjectival nouns are much more common than in English where the use is generally restricted to plural expressions such as the old, the rich, the Swiss, etc. German adjectival nouns, as can be seen in the table below, can refer both to people—in which case they are masculine or feminine as in **der Alte** (*the old man*), **die Reiche** (*the rich woman*), **die Deutschen** (*the Germans*)—and to abstract concepts, in which case they tend to be neuter: **das Gute und das Böse** (*the good and the evil*), **das Schöne** (*that which is beautiful*).

Singular			Plural
Masculine	Feminine	Neuter	All genders
der Alte	die Alte	das Alte	die Alten
ein Alter	eine Alte		Alte
der Deutsche	die Deutsche	das Deutsche	die Deutschen
ein Deutscher	eine Deutsche		Deutsche
der Schöne	die Schöne	das Schöne	die Schönen
ein Schöner	eine Schöne		Schöne

Adjectival nouns are inflected like adjectives preceding a noun.

der Deutsche	ein Deutscher
den Deutschen	einen Deutschen
dem Deutschen	einem Deutschen
des Deutschen	eines Deutschen

Unprecedented plural forms are quite common.

Hier ist das Institut für **Behinderte**.

*Here is the institute for disabled individuals.*

**Alte** und **Junge** suchen hier Hilfe.

*Old and young (people) seek help here.*

Neuter adjectival nouns often occur in combination with indefinite pronouns.

**nichts Schwieriges**  
**viel Interessantes**  
**wenig Wesentliches**  
**etwas Wichtiges**

*nothing difficult*  
*much that is interesting*  
*little of consequence*  
*something important*

When a literal translation results in stilted or incorrect English, find an idiomatic equivalent to suit the context.

<b>Grundwortschatz</b>			
<b>ähnlich</b>	<i>similar</i>	<b>Grieche (m.), -n;</b>	<i>Greek</i>
<b>arm</b>	<i>poor</i>	<b>Griechin (f.),</b>	
<b>ausführlich</b>	<i>detailed</i>	<b>-nen</b>	
<b>außer</b>	<i>besides,</i> <i>except for</i>	<b>Hälfte (f.), -n</b>	<i>half</i>
<b>beeinflussen</b>	<i>to influence</i>	<b>Interesse (n.), -n</b>	<i>interest</i>
<b>Bereich (m.), -e</b>	<i>realm, sphere</i>	<b>Körper (m.), -</b>	<i>body</i>
<b>besuchen</b>	<i>to visit</i>	<b>krank</b>	<i>sick, ill</i>
<b>bewegen</b>	<i>to move</i>	<b>Mittelalter (n.)</b>	<i>Middle Ages</i>
<b>Blütezeit (f.), -en</b>	<i>golden age</i>	<b>Nacht (f.), -e</b>	<i>night</i>
<b>Einfluss (m.),</b>	<i>influence</i>	<b>nichts</b>	<i>nothing</i>
<b>Einflüsse</b>		<b>noch</b>	<i>still, even</i>
<b>einzig</b>	<i>only, single</i>	<b>noch nicht</b>	<i>not yet</i>
<b>entwickeln</b>	<i>to develop</i>	<b>politisch</b>	<i>political</i>
<b>etwas</b>	<i>something, some,</i> <i>somewhat</i>	<b>Roman (m.), -e</b>	<i>novel</i>
<b>finden (fand)</b>	<i>to find</i>	<b>schon</b>	<i>already</i>
<b>Flugzeug (n.), -e</b>	<i>airplane</i>	<b>wir wissen es</b>	<i>we have known</i>
<b>früh</b>	<i>early</i>	<b>schon lange</b>	<i>it for a long time</i>
<b>führen</b>	<i>to lead</i>	<b>schwierig</b>	<i>difficult</i>
<b>führen zu</b>	<i>to lead to</i>	<b>Stil (m.), -e</b>	<i>style</i>
<b>geistig</b>	<i>intellectual,</i> <i>spiritual, mental</i>	<b>tot</b>	<i>dead</i>
<b>gelten (galt; gilt)</b>	<i>to be valid, to be</i> <i>true, to apply</i>	<b>tragen</b>	<i>to carry, bear,</i> <i>wear</i>
<b>gleich</b>	<i>same, equal</i>	<b>(trug; trägt)</b>	
<b>glücklich</b>	<i>happy, fortunate</i>	<b>wesentlich</b>	<i>essential,</i> <i>important,</i> <i>considerable</i>
		<b>wissen</b>	<i>to know (facts)</i>
		<b>(wusste; weiß)</b>	



## Übungssätze

1. Während der Wirtschaftskrise von 1930 hatte Deutschland über sieben Millionen Arbeitslose.
2. Viele Verwandte und Bekannte besuchten die Kranke im Krankenhaus. Niemand wusste aber, wie krank sie war.
3. Die neue Untersuchung ergab nichts Wesentliches.
4. In dem neuen Buch fragt man: Verteilte Tolstoi sein großes Vermögen an die Armen aus christlicher Nächstenliebe oder nicht?
5. Das Gute an dem Buch ist nicht neu, und das Neue ist nicht gut.
6. Das Gleiche gilt auch für viele andere Bücher.
7. Nach dem Flugzeugunfall im brasilianischen Dschungel fand man nur Tote und Schwerverletzte. Die Namen der Verletzten standen in der heutigen Zeitung.
8. Vor 200 Jahren wurde der Franzose Louise Braille geboren. Im Alter von drei Jahren wurde Braille blind und 1825 entwickelte der Sechzehnjährige seine Schrift für die Blinden.
9. Im frühen Mittelalter zogen einige germanische Stämme nach Österreich.
10. Eine Urkunde mit dem Landesnamen „Ostarrîchi“ gab es erstmals im Jahre 996; aus dieser mittelalterlichen Version entwickelte sich die heutige Schreibweise Österreich.
11. Jedes Schulkind weiß, farbloses Licht ist ein Gemisch von Lichtwellen verschiedener Längen. Man lernt diese Tatsache aus einem wissenschaftlichen Lehrbuch.
12. In den Untersuchungen mit Kupfer fand man etwas Wichtiges: Kupfer ist, außer Gold, das einzige farbige Metall und außer Silber der beste Leiter für Wärme und Elektrizität.

1. **Wirtschaftskrise** (f.), -n *economic crisis, depression*  
**Arbeitslose** (f. or m.), -n *unemployed person*
2. **Verwandte** (f. or m.), -n *relative*  
**Bekannte** (f. or m.), -n *acquaintance*
3. **ergeben** (ergab; ergibt) *to yield, give, show*
4. **verteilen** *to distribute*  
**Vermögen** (n.), - *wealth*
4. **Nächstenliebe** (f.) *love for one's fellow man, charity*

7. **Unfall** (m.), -e *accident*  
**Dschungel** (m.), - *jungle*  
**schwerverletzt** *seriously injured*
8. **Schrift** (f.), -en *script, form of writing*
10. **Urkunde** (f.), -n *document*
11. **farblos** *colorless*  
**Gemisch** (n.), -e *mixture*  
**Welle** (f.), -n *wave*  
**Tatsache** (f.), -n *fact*
12. **Kupfer** (n.) *copper*  
**farbig** *colored*  
**Leiter** (m.), - *conductor*

13. Das ist natürlich nichts Neues, wir wissen es schon lange.
14. Etwas Ähnliches wussten schon in der Antike die alten Griechen.
15. Laut dem Protagonisten des Romanes unterscheiden sich das Wahrscheinliche und das Unwahrscheinliche nur der Häufigkeit nach.
16. Edmund Burke, der große englische Staatsmann und Redner, hatte zwei Gesichter: Der eine Burke war der Bewahrer des Alten, der andere war der Reformier, der Liberale.
17. Die wirtschaftliche Entwicklung des letzten Jahrzehnts war fast unglaublich. Das Berliner Stadtbild ist heute als Resultat dieser Entwicklung wesentlich anders.
18. In seinem ersten Buch über die deutsche Literaturgeschichte gibt es ausführliche Einblicke sowohl in die Berliner als auch in die Jenaer Romantik.
19. Die Romantik beeinflusste in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts fast alle Bereiche des kulturellen und geistigen Lebens in Deutschland.
20. Die literarische Form des Briefes hatte besonders in der Zeit der Romantik ihre Blütezeit.

- |   |   |
|---|---|
| 14. <b>Antike</b> (f.) <i>antiquity</i>                               | 16. <b>Bewahrer</b> (m.), – <i>preserver</i>  |
| 15. <b>laut dem Protagonisten</b> <i>according to the protagonist</i> | 17. <b>unglaublich</b> <i>unbelievable</i>  |
| <b>sich unterscheiden</b> <i>to differ</i>                            | <b>Stadtbild</b> (n.), -er <i>general character of a town/city</i>                    |
| <b>wahrscheinlich</b> <i>probable</i>                                 | 18. <b>Einblick</b> (m.), -e <i>insight</i>   |
| <b>Häufigkeit</b> (f.), -en <i>frequency</i>                          | <b>Jena</b> (Eastern German city of Jena (center of early romanticism ca. 1798–1802)) |
| 16. <b>Redner</b> (m.), – <i>orator, speaker</i>                      |   |
| <b>Gesicht</b> (n.), -er <i>face</i>                                  |   |



Leitfragen zum Lesetext auf [academic.cengage.com/german/korb](http://academic.cengage.com/german/korb)

## DIE ROMANTIK

Die Romantik war eine ästhetisch-literarische Epoche in der Literatur verschiedener europäischer Länder. In Deutschland dauerte sie von ungefähr 1790 bis 1840. Sie ist gekennzeichnet durch einen Abfall vom verstandesmäßigen Denken und von aller Nüchternheit. Gefühl, Fantasie, Stimmung und Sehnsucht

- |   |   |
|---|---|
| 4 <b>gekennzeichnet</b> <i>characterized</i>        | 5 <b>aller Nüchternheit</b> (f.) <i>all types of sobriety</i> |
| <b>Abfall</b> (m.) <b>von</b> <i>revolt against</i> | <b>Stimmung</b> (f.), -en <i>emotion</i>                      |

bewegten die Romantiker. Ihre Sehnsucht trug sie aus der Wirklichkeit in eine glückliche Vergangenheit und in ferne Länder.

Die Romantiker „entdeckten“ das Mittelalter wieder und schätzten an ihm die Einheit von Leben und christlichem Glauben.

10 Dieses Interesse an die Vergangenheit führte zur Sammlung von Volksliedern, Sagen und Märchen (Brüder Grimm). In Märchen und Erzählungen mischen sich Fantasie, Spuk und Wirklichkeit. Das Geheimnisvolle und Unergründliche, der Traum und die Nacht faszinierten das Denken der Romantiker.

15 Die Romantik hatte einen starken Einfluss auf fast alle Bereiche des kulturellen und geistigen Lebens. Sie beeinflusste die Kunst, Musik, Philosophie und andere Gebiete. Bildende Künste, u.a. die Malerei der Romantik, suchten in der Wiedererweckung der mittelalterlichen Welt eine ideale, harmonische Welt zu finden und stellten  
20 in Landschaftsbildern die Schönheit und Großartigkeit der Natur dar. Mit der Musik schilderten die Romantiker Naturstimmungen oder Gefühle. Bekannte Namen in der Musik sind Weber, Schubert und Mendelssohn. Im Gesellschaftlichen führte der romantische Subjektivismus zu neuen Alternativen der traditionellen sittlichen Bindungen.

25 Zum ersten Mal in der Romantik spielten Frauen auch eine große Rolle im geistigen Leben der deutschen Geschichte. Vor allem aus den Briefen solcher geistreichen Frauen wie Bettina von Arnim und Caroline Schlegel-Schelling lernt man viel Interessantes über die Romantik: sowohl private biographische Ereignisse wie Berichte  
30 über die literarischen Salons.

8 **wieder** *again*

9 **schätzen (an)** *to think highly (about), esteem*

12 **sich mischen** *to combine, blend, be mixed together*

13 **geheimnisvoll** *mysterious*

**unergründlich** *unfathomable*

17 **bildende Künste (pl.)** *fine arts*  
**u.a. (unter anderem)** *among other things*

18 **suchte ... zu finden** *sought to find ...*

**Wiedererweckung (f.), -en**  
*reawakening*

20 **stellte ... Großartigkeit der Natur dar** *represented the grandeur of nature*

23 **im Gesellschaftlichen** *in the social realm*

24 **sittlich** *moral, ethical*

**Bindung (f.), -en** *bond, tie*

25 **zum ersten Mal** *for the first time*

26 **vor allem** *above all (else)*

27 **geistreich** *ingenious, gifted*

# KAPITEL 8

## 8.1 Adverbs

Adverbs modify verbs, adjectives, or other adverbs.

### A. Adverbs modify verbs

Dieser Baustil kam **ursprünglich** aus Preußen und schlug schnell ein.

*This building style originally came from Prussia and caught on quickly.*

Die Architekten überprüfen **regelmäßig** die Baupläne.

*The architects check the blueprints regularly.*

### B. Adverbs modify adjectives

In einem **wahrhaft** alten Haus sind die Räumlichkeiten **bedeutend** kleiner als in den **relativ** neuen Häusern.

*In a truly old house, the rooms are significantly smaller than in relatively new houses.*

Es gibt **wirklich** unglaubliche Unterschiede.

*There are truly unbelievable differences.*

### C. Adverbs modify other adverbs

Das neue Gebäude wächst **verhältnismäßig schnell**.

*The new building is rising relatively rapidly.*

Die neuen Einwohner ziehen in die Häuser **gleich schnell** ein.

*The new residents move into the houses equally rapidly.*

Unlike their often identical adjective forms, German adverbs used in the positive or comparative form never take an ending.

#### Adverb forms

Er arbeitet gut.

*He works well.*

Das Auto fährt schneller.

*The car drives (goes) faster.*

die unglaublich schöne Geschichte

*the unbelievably beautiful story*

#### Adjective forms

Seine Arbeit ist gut.

*His work is good.*

Mein Auto ist schneller. Ich fahre das schnellere Auto.

*My car is faster. I drive the faster car.*

die unglaubliche schöne Geschichte

*the unbelievable, beautiful story*

Translating tips:

Note that adverbs in a German sentence generally follow the main verb and precede direct-object nouns: **Die Architekten überprüfen regelmäßig die Baupläne.** The English equivalent follows a slightly different pattern: *The architects check the blueprints regularly.* Or: *The architects regularly check the blueprints.*

When a German sentence begins with an adverb or adverbial phrase, translate the adverb or phrase first, then the subject and verb (review **Kapitel 5**).

Most of the corresponding English adverbs end in *-ly*.

## 8.2 Verbs with Inseparable and Separable Prefixes

Simple German verbs often are used to form compound verbs. Separable or inseparable prefixes added to the simple verb change the overall meaning of the verb but do not affect the regular or irregular forms of the stem verb. Take for example the simple verb **kommen** and derivative verbs with inseparable or separable prefixes.<sup>1</sup>

**kommen (kam; kommt)** *to come*

### Inseparable prefixes

bekommen (bekam; bekommt) *to receive*

entkommen (entkam; entkommt) *to escape*

verkommen (verkam; verkommt)  
*to decay, to come down in the world*

### Separable prefixes

ab/kommen (kam ... ab; kommt ... ab) *to come away, deviate*

an/kommen (kam ... an; kommt ... an) *to arrive*

auf/kommen (kam ... auf; kommt ... auf) *to come up*

aus/kommen (kam ... aus; kommt ... aus) *to get along (with),  
agree, get by*

ein/kommen (kam ... ein; kommt ... ein) *to come in*

her/kommen (kam ... her; kommt ... her) *to come from, originate*

hin/kommen (kam ... hin; kommt ... hin) *to come to*

---

1. Infinitive forms of verbs with separable prefixes are indicated throughout the text with a slash (/) separating the prefix from the infinitive.

mit/kommen (kam ... mit; kommt ... mit) *to accompany*  
nach/kommen (kam ... nach; kommt ... nach) *to follow*  
um/kommen (kam ... um; kommt ... um) *to perish, die*  
vor/kommen (kam ... vor; kommt ... vor) *to occur, happen*  
zurück/kommen (kam ... zurück; kommt ... zurück) *to return*  
zusammen/kommen (kam ... zusammen; kommt ... zusammen)  
*to come together*

## A. Inseparable prefixes

Some German verbs have unstressed prefixes that are never separated from any form of the verb, and in the perfect tenses these verbs do not take the participial prefix **ge-** (see **Kapitel 9**). The most common of these prefixes are **be-**, **emp-**, **ent-**, **er-**, **ge-**, **miss-**, **ver-**, and **zer-**.

While some prefixes imply certain types of actions and allow you to surmise a meaning based on the simple verb + prefix meaning, there are numerous exceptions. It is always best to check the meaning of compound verbs in your dictionary. Two prefixes, **ent-** and **zer-**, have fairly consistent meanings that may help you determine the meaning of the resulting verb with prefix.

**ent-** *away from*  
entdecken *to discover* (**decken** *to cover*)  
entfernen *to remove, take away from*  
entwässern *to drain, take water away from, dehydrate*  
entziehen *to withdraw, pull away from* (**ziehen** *to pull*)

**zer-** *to pieces*  
zerbrechen *to break into pieces* (**brechen** *to break*)  
zerreißen *to rip into pieces* (**reißen** *to rip*)  
zerschlagen *to beat up* (**schlagen** *to beat*)  
zerstören *to destroy* (**stören** *to disturb*)

## B. Separable prefixes

Separable prefixes often cause confusion for beginning readers because (1) the prefixes are identical to prepositions or adverbs, (2) separable prefixes alter the meaning of the simple verb conjugated in the sentence, and (3) the prefix generally occurs in the final position of a



clause separated from the conjugated verb. Consider the following examples:

Die neuen Einwohner **zogen** gestern ohne ihre Möbel **ein**.

(**ein/ziehen** to move in)

*The new residents moved in yesterday without their furniture.*

Hoffentlich **kommen** ihre Möbel heute oder morgen **an**.

(**an/kommen** to arrive)

*Hopefully, their furniture will arrive today or tomorrow.*

Ich **lade** sie vielleicht heute Abend zum Essen **ein**.

(**ein/laden** to invite)

*Maybe I'll invite them for dinner this evening.*

If you begin to translate from left to right, you are likely to fall into the trap of looking up the infinitives **ziehen**, **kommen**, and **laden**, which mean *to draw*, *to come*, and *to load*. Since, however, the separable prefix is located in the final position of the clause, it is always necessary to read each sentence to the end before translating.

Separable prefixes generally consist of short, simple words largely identical to prepositions or adverbs. The most common separable prefixes are: **ab-**, **an-**, **auf-**, **aus-**, **bei-**, **ein-**, **fort-**, **her-**, **hin-**, **mit-**, **nach-**, **vor-**, **weg-**, **zurück-**, **zusammen-**. The prefix **hin-** indicates a motion away from the speaker or action; the prefix **her-** indicates a motion toward the speaker or action. Both may occur in combination with other prefixes: **hinab-**, **heran-**, **hinauf-**, **herein-**, **hervor-**.

Separable prefixes are separated slightly differently from their verb stems in the perfect tenses (see **Kapitel 9**) and in infinitive phrases (**Kapitel 22**).

Translating tips:

Always read the entire sentence before attempting to translate. Pay close attention to the end of the clause. Frequently, the last word of the clause may be a separable prefix. Attach it to the stem of the simple verb and look up this combination in the dictionary.

If you need the assistance of the irregular verb list to help ascertain the infinitive, check the list for the infinitive of the simple verb, reattach the prefix, and then proceed to look up the compound verb.

## 8.3 Recognizing Singulars and Plurals of Nouns

By now you know that articles and adjectives preceding nouns provide important information for determining a noun's function and meaning in context. Here is a summary of indicators that may help you determine singulars and plurals of nouns.

### A. Singular

- when preceded by **das**, **des**, or **dem**:  
**das Buch des Mannes; auf dem Tisch**
- when preceded by **ein-** words without endings or with the endings **-es** or **-em**:  
**ein Freund meines Freundes; in unserem Haus**
- subject noun, if verb does not have **-en** ending
- feminine nouns ending in **-ung**, **-heit**, **-keit**, **-schaft**, **-ie**, **-ik**, **-in**, **-ion**, **-tät**, **-ei** (plural forms end in **-en**)

### B. Plural

- **die** with obviously masculine noun: **die Männer**
- **die** plus noun ending in **-en**: **die Klassen**
- **die** plus adjective ending in **-en**: **die gefährdeten Tiere** (*the endangered animals*)
- subject noun, if verb ends in **-en**, **-n**, or is **sind**
- frequently, noun without article (check context before deciding)
- frequently, noun with unpreceded adjective ending in **-e**

Note that an **-s** ending indicates a plural ending *in English* but generally *not in German*.

When these rules or the context still do not provide enough information to help you, consult the vocabulary list or look the word up in a dictionary.

## Grundwortschatz

<b>an/fangen</b> ( <b>fing ... an;</b> <b>fängt ... an</b> )	<i>to begin</i>	<b>kaum</b>	<i>hardly</i>
<b>an/ziehen</b> ( <b>zog ... an</b> )	<i>to attract</i>	<b>Kraft</b> (f.), <b>–e</b>	<i>power, force, strength</i>
<b>Aufgabe</b> (f.), <b>-n</b>	<i>task, problem, duty</i>	<b>Reise</b> (f.), <b>-n</b>	<i>trip</i>
<b>aus/führen</b>	<i>to carry out, execute</i>	<b>sofort</b>	<i>immediately</i>
<b>aus/üben</b>	<i>to exert</i>	<b>statt/finden</b> ( <b>fand ... statt</b> )	<i>to take place, occur</i>
<b>aus/wandern</b>	<i>to emigrate</i>	<b>Umweltschutz</b> (m.)	<i>environmental protection</i>
<b>Bau</b> (m.), <b>-ten</b>	<i>construction, building</i>	<b>um/ziehen</b> ( <b>zog ... um</b> )	<i>to move</i>
<b>besitzen</b> (besaß)	<i>to possess, have</i>	<b>Ursprung</b> (m.), <b>–e</b>	<i>origin, source</i>
<b>Bruder</b> (m.), <b>–</b>	<i>brother</i>	<b>ursprünglich</b>	<i>original(ly)</i>
<b>daher</b>	<i>therefore, hence</i>	<b>Veränderung</b> (f.), <b>-en</b>	<i>change</i>
<b>darstellen</b>	<i>to represent, depict</i>	<b>verhältnismäßig</b>	<i>relatively, comparatively</i>
<b>Eigenschaft</b> (f.), <b>-en</b>	<i>property, quality</i>	<b>Vielfalt</b> (f.)	<i>diversity, variety, multiplicity</i>
<b>einfach</b>	<i>simple, simply</i>	<b>Voraussetzung</b> (f.), <b>-en</b>	<i>assumption, hypothesis, prerequisite</i>
<b>Einführung</b> (f.), <b>-en</b>	<i>introduction</i>	<b>vor/ziehen</b> ( <b>zog ... vor</b> )	<i>to prefer</i>
<b>ein/laden</b> (lud ... <b>ein; lädt ... ein</b> )	<i>to invite</i>	<b>wahrscheinlich</b>	<i>probably</i>
<b>ein/nehmen</b> ( <b>nahm ... ein;</b> <b>nimmt ... ein</b> )	<i>to take up, occupy</i>	<b>weich</b>	<i>soft</i>
<b>ein/teilen</b>	<i>to divide, classify</i>	<b>weiß</b>	<i>white</i>
<b>Erziehung</b> (f.)	<i>education, upbringing</i>	<b>weiter</b>	<i>further</i>
<b>gefährdet</b>	<i>endangered</i>	<b>Wort</b> (n.), <b>-e; –er<sup>2</sup></b>	<i>word</i>
<b>grün</b>	<i>green</i>	<b>zurück/kehren</b>	<i>to return</i>
<b>grundsätzlich</b>	<i>fundamental(ly)</i>	<b>z.B.</b> ( <b>zum Beispiel</b> )	<i>e.g. (for example)</i>
<b>Grundzug</b> (m.), <b>–e</b>	<i>main feature, characteristic</i>		
<b>Heimat</b> (f.)	<i>home, homeland</i>		

2. German has two plural forms for **Wort**. The plural form **Wörter** refers to *unconnected words*. Otherwise, the plural is **Worte**.



## Übungssätze

1. Das Bauhaus war ursprünglich eine Unterrichtsstätte in Weimar.
2. 1925 siedelte das Bauhaus nach Dessau um, und einige Jahre später zog die Schule für Kunst, Handwerk und Technik nach Berlin um.
3. Im Artikel 20a des Grundgesetzes erhob der Staat 1994 den Umweltschutz zum Staatszweck.
4. Der konsequente Schutz von Luft, Wasser und Boden ist natürlich eine zentrale Voraussetzung für eine gesunde wirtschaftliche Entwicklung.
5. Die globalen Umweltprobleme wie z.B. Klimaänderung, Abbau der Ozonschicht und der Rückgang der biologischen Vielfalt stellen eine besondere Aufgabe für den Staat dar.
6. Der Architekt Andreas Schlüter prägte fast eigenhändig den preußisch-berlinerischen Barockbaustil.
7. Der Große Kurfürst (1620–1688) forderte seinen Hofarchitekten auf, Berlin grundsätzlich umzugestalten.
8. Das Zeughaus illustriert das Wesentliche des preußisch-berlinerischen Stils: einen Sinn für Realität findet man hier zusammen mit verschnörkelten Dekorationen.

- |   |   |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>Bauhaus</b> (<i>n.</i>) <i>Bauhaus (1919–1933 German school of design)</i><br/><b>Unterrichtsstätte</b> (<i>f.</i>), <b>-n</b><br/><i>pedagogical workshop</i></li> <li>2. <b>um/siedeln</b> <i>to shift to new quarters, relocate</i></li> <li>3. <b>Grundgesetz</b> (<i>n.</i>) <i>Basic Law of the Federal Republic of Germany</i><br/><b>erheben (erhob)</b> <i>to elevate</i><br/><b>Staatszweck</b> (<i>m.</i>), <b>-e</b> <i>civic goal, purpose</i></li> <li>4. <b>konsequent</b> <i>consistent, ongoing (not: consequent)</i></li> <li>5. <b>Abbau der Ozonschicht</b> <i>depletion of the ozone layer</i><br/><b>Rückgang</b> (<i>m.</i>), <b>-e</b> <i>decline</i></li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>6. <b>prägen</b> <i>to coin, give something a characteristic look</i><br/><b>fast</b> <i>nearly</i><br/><b>eigenhändig</b> <i>single-handedly</i></li> <li>7. <b>der Große Kurfürst</b> <i>the Great Elector</i><br/><b>auf/fordern</b> <i>to call upon, command, invite</i><br/><b>Hofarchitekt</b> (<i>m., n-noun</i>), <b>-en</b><br/><i>court architect</i><br/><b>umzugestalten (um/gestalten + zu-construction)</b> <i>to reconfigure</i></li> <li>8. <b>Zeughaus</b> (<i>n.</i>), <b>-er</b> <i>military storehouse</i><br/><b>Sinn</b> (<i>m.</i>), <b>-e</b> <i>sense</i><br/><b>verschnörkelt</b> <i>ornate</i></li> </ol> |
|---|---|

9. In seinem Edikt von 1671 hob Friedrich das Verbot gegen die Ansiedlung von Juden auf. In dieser Zeit kamen viele jüdische Familien nach Berlin.
10. Einige Zeit später lud der Kurfürst verfolgte Calvinisten aus Frankreich nach Berlin ein.
11. Zwischen 1820 und 1920 wanderten über sechs Millionen Deutsche in die Neue Welt aus.
12. Hunderttausende kehrten aber auch in ihre deutsche Heimat zurück und verbrachten ihren Lebensabend in Deutschland.
13. 1895 gab Röntgen seine große Entdeckung bekannt. Die Bekanntgabe fand in seinem Labor in München statt.
14. Die Brüder Orville und Wilbur Wright führten im Jahre 1903 mit einem selbstgebauten Doppeldecker den ersten Motorflug aus.
15. 1912 stieß der englische Dampfer Titanic auf seiner ersten Reise nach New York mit einem Eisberg zusammen und ging mit 1500 Menschen unter.
16. In seiner Autobiographie beschrieb der Staatsmann die Einflüsse seiner Erziehung auf seine persönliche Entwicklung. Seine Beschreibung ist verhältnismäßig glaubwürdig.
17. Die alten Römer teilten das Jahr in nur zehn Monate ein. Sie fingen mit dem Kriegsgott Mars an, und am Ende zählten sie mit September bis Dezember den siebten bis zum zehnten Monat ab. Der zweite römische Kaiser fügte schließlich zwei weitere Monate hinzu: Januar und Februar.

- |   |  |
|---|--|
| <p>9. <b>auf/heben (hob ... auf)</b> <i>to suspend, repeal</i><br/> <b>Verbot gegen die Ansiedlung von Juden</b> <i>prohibition of Jewish immigration</i></p>                               | <p>14. <b>selbstgebaut</b> <i>homemade</i><br/> <b>Flug (m.), -e</b> <i>flight</i></p>   |
| <p>10. <b>verfolgt</b> <i>persecuted</i></p>  | <p>15. <b>zusammen/stoßen (stieß ... zusammen)</b> <i>to collide</i><br/> <b>unter/gehen (ging ... unter)</b> <i>to sink</i></p>   |
| <p>11. <b>verbringen (verbrachte)</b> <i>to spend</i><br/> <b>Lebensabend (m.), -e</b> <i>last days of one's life</i></p>   | <p>16. <b>glaubwürdig</b> <i>believable, worthy of believing</i></p>   |
| <p>12. <b>bekannt/geben (gab ... bekannt; gibt ... bekannt)</b> <i>to make known, make public</i><br/> <b>Röntgen</b> (<i>Wilhelm Konrad Roentgen (1845–1923; discoverer of X-ray)</i>)</p> | <p>17. <b>ab/zählen</b> <i>to count down</i><br/> <b>hinzu/fügen</b> <i>to add (to)</i><br/> <b>schließlich</b> <i>finally</i></p> |

18. Die gut bekannten Werke von Karl Friedrich Schinkel schließen viele Bauten ein, wie z.B. Museen, Kirchen und Schlösser. Die vorliegende Einführung über den Architekten und Künstler stellt relativ unbekannte Werke dar.

18. **ein-schließen (schloss ... ein)** *to include*      **vorliegend** *present, currently under discussion*



Leitfagen zum Lesetext auf [academic.cengage.com/german/korb](http://academic.cengage.com/german/korb)

## DIORAMENMALER: DER NICHT SO GUT BEKANNTE SCHINKEL

Der Name Karl Friedrich Schinkel ist eng mit der Baugeschichte Berlins verbunden. Seinen Namen assoziieren wir grundsätzlich mit dem klassischen Stil von Berliner Architektur. Die besten Beispiele seines architektonischen Handwerks stellen die Neue Wache (1816–1818), das Schauspielhaus am Gendarmenmarkt (1818–1821) und das Museum am Lustgarten (1824–1830) dar. In diesen Bauten brachte Schinkel Schönheit und Funktionalität zusammen, und in ihren neu renovierten aber im Wesentlichen erhaltenen Formen bieten sie dem heutigen Berlin-Besucher ein gutes Bild vom klassischen Berlin dar.

Weniger bekannt sind Schinkels Entwürfe und Ausführungen von Dioramen und Panoramen in der Zeit der französischen Besetzung von Berlin (1806–1808).

Ein Panorama baut man in einem dunkel beleuchteten Raum auf. Großformatige, runde Gemälde umgeben die Betrachter. Man

- |  |  |
|--|--|
| 2 <b>eng verbunden mit</b> <i>closely connected to</i>                             | 10 <b>dar/bieten (bat ... dar)</b> <i>to offer, present (to)</i> |
| 5 <b>Handwerk (n.)</b> <i>craft, trade</i>   | 11 <b>Entwurf (m.),  e</b> <i>sketch, draft</i>                  |
| <b>Neue Wache</b> <i>New Guardhouse</i>  | <b>Ausführung (f.), -en</b> <i>realization (of project)</i>      |
| 6 <b>Gendarmenmarkt</b> <i>(Berlin's) Gendarme Square</i>                          | 12 <b>Besetzung (f.)</b> <i>(military) occupation</i>            |
| <b>Lustgarten (m.)</b> <i>Pleasure Garden</i>                                      | 14 <b>auf/bauen</b> <i>to construct, set up</i>                  |
| 8 <b>zusammen/bringen (brachte ... zusammen)</b> <i>to combine, bring together</i> | <b>beleuchtet</b> <i>lighted, lit</i>                            |
| 9 <b>im Wesentlichen erhalten</b> <i>essentially preserved</i>                     | 15 <b>großformatig</b> <i>large-format</i>                       |
|  | <b>rund</b> <i>round, circular</i>                               |
|  | <b>umgeben (umgab)</b> <i>to surround</i>                        |
|  | <b>Betrachter (m.), -</b> <i>viewer</i>                          |

schaut die Gemälde von der Mitte des Raumes an. Zu einem Diorama kommt zwischen dem Gemälde und dem Standort des Betrachters ein Rahmen oder eine Kolonne hinzu. Das Resultat ist eine perspektivisch-optische Illusion. Dreidimensionale Objekte (z.B. bei Landschaftspanoramen Sand, Steine, Büsche usw.), effektvolle Beleuchtung und manchmal Musik steigern den Effekt der perspektivisch-optischen Gemälde.

Kaum fünfundzwanzig Jahre alt, fing Schinkel 1806 an, Panoramen und Dioramen zu produzieren. 1807 stellte er seinen ersten Zyklus von Dioramen aus: Große Bilder von Konstantinopel, Jerusalem und Ägypten transportierten die Betrachter in eine Welt der Illusion. In den nächsten acht Jahren führte der spätere „klassische Baumeister von Berlin“ über 40 Dioramen aus, und zu den berühmtesten Panoramen dieser Zeit zählt Schinkels 1808 gemaltes Panorama von Palermo (5 m × 30 m). Als Friedrich Wilhelm III. aus dem Exil nach Berlin zurückkehrte, führte ihm Schinkel seine Dioramen stolz vor.

16 **an/schauen** *look at, view*

**Mitte** (f.) *middle, c*

17 **Standort** (m.), -e *position*

18 **Rahmen** (m.), - *frame, border*

**Kolonne** (f.), - *column*

**hinzu/kommen (kam ... hinzu)** *to be added to*

19 **perspektivisch-optisch** *two- vs. three-dimensional optical*

20 **usw. (= und so weiter)** *etc. (=et cetera)*

21 **Beleuchtung** (f.) *lighting*

**steigern** *to increase*

28 **Baumeister** (m.), - *master builder (also: architect)*

29 **berühmtest-** *most famous*

**zählen zu** *to rank among*  
**gemalt** *painted*

# KAPITEL 9

## 9.1 Perfect Tenses

In English, the perfect tenses consist of forms of the auxiliary verb *to have* plus the past participle of the main verb, e.g., *he has acted* and *she has seen* (present perfect forms of a regular and an irregular verb); *he had acted* and *she had seen* (past perfect forms). Much as in German, regular and irregular verbs are clearly differentiated by weak and strong endings, as well as by vowel changes in the strong forms. Unlike contemporary English, which uses the auxiliary verb *to have* for all perfect tense forms, the auxiliary verb in the perfect tenses in German may be **haben** or **sein**. Note, however, that this fact does not lead to two different translations. Both auxiliaries have the same translation in English.

### Present perfect

#### Weak verbs

er/sie/es hat gesagt *he/she/it said (has said)*  
sie haben gesagt *they said (have said)*  
er/sie/es ist gereist *he/she/it traveled (has traveled)*  
sie sind gereist *they traveled (have traveled)*

#### Strong verbs

er/sie/es hat gesehen *he/she/it saw (has seen)*  
sie haben gesehen *they saw (have seen)*  
er/sie/es ist gekommen *he/she/it came (has come)*  
sie sind gekommen *they came (have come)*

### Past perfect

#### Weak verbs

er/sie/es hatte gesagt *he/she/it had said*  
sie hatten gesagt *they had said*  
er/sie/es war gereist *he/she/it had traveled*  
sie waren gereist *they had traveled*

#### Strong verbs

er/sie/es hatte gesehen *he/she/it had seen*  
sie hatten gesehen *they had seen*  
er/sie/es war gekommen *he/she/it had come*  
sie waren gekommen *they had come*



*Transitive verbs* (verbs that take a direct object) always use **haben** as the auxiliary verb in the perfect tenses. *Intransitive verbs* (verbs that do not take direct objects), particularly when they indicate motion or state of being, usually use **sein**. Most German verbs use **haben**.

## 9.2 Meanings of the Perfect Tenses

The German present perfect is usually equivalent to the English past tense. Occasionally, however, the English present perfect may be better. This is true, for example, in the presence of the adverbs **gerade** (*just*) or **schon** (*already*).

Der Neinsager hat „nein“ gesagt.

*The naysayer said “no.”*

Der Neinsager hat gerade „nein“ gesagt.

*The naysayer has just said “no.”*

Der Neinsager ist gekommen und gegangen.

*The naysayer came and went.*

Der Neinsager ist schon gekommen und gegangen.

*The naysayer has already come and gone.*

Remember that the German differentiation between **haben** and **sein** has no influence on the English meaning.

Er hatte (gerade) nein gesagt.

*He had (just) said no.*

Er war (schon) gekommen und gegangen.

*He had (already) come and gone.*

The past perfect is used to differentiate between events in past time and events that had happened at an earlier time in the past. Whereas German expresses past events using either or both simple past and present perfect, the past perfect is always expressed by means of a compound tense utilizing **hatt-** or **war-** plus the past participle. In the past perfect, both **hatt-** and **war-** are equivalent to *had*.

## 9.3 Seit + Present Tense = *have been* + *-ing*

When answering questions about how long one has been doing something (which continues to be happening), German uses **seit** plus the present tense. The dative preposition **seit** often occurs with the adverb **schon** (*already*).

(**schon**) **seit** + amount of time = (*already*) *for* +  
*amount of time*

(**schon**) **seit** + specific time = (*already*) *since* + *specific time*

Seit wann lernen Sie Deutsch?

*How long have you been learning German?*

Ich spreche schon seit drei Jahren Deutsch.

*I have been speaking German already for three years.*

Wir wohnen (schon) seit März 2007 in Berlin.

*We've been living in Berlin (already) since March 2007.*

## 9.4 Past Participles

As you begin to learn the past participle forms of German verbs, you will quickly recognize great similarities between the German and the English verb systems, not only with regard to endings on weak and strong verbs but also in the vowel changes in the many strong verbs that are alike in German and English.

Dictionaries do not always list past participles. You must, therefore, be able to derive the infinitive of a verb by analyzing the past participle.

### A. Weak verbs

Past participles ending in **-t** generally equate to English past participle *-ed*. To derive the infinitive note the following patterns and variations that occur among them:

Past Participle	Components	Stem Type	Infinitive
gesagt	ge-sag-t	regular (weak) verb	sagen
gearbeitet	ge-arbeit-et	regular verb ending in <b>-t/-d</b>	arbeiten
fotografiert	fotografier-t	ending in <b>-ieren</b>	fotografieren
bezahlt	bezahl-t	inseparable prefix regular verb	bezahlen
verzeichnet	verzeichn-et	inseparable prefix, ending in consonant cluster	verzeichnen
ausgedrückt	aus-ge-drück-t	separable prefix	aus/drücken
aufgehört	auf-ge-hör-t	regular verb	auf/hören

To determine the infinitive from the past participle of the majority of weak verbs, simply drop the prefix **ge-** and the ending **-(e)t**, and add **-en** to the stem. Infinitives of **-ieren** verbs and inseparable prefixes are even more readily identifiable.

Note that for verbs with separable prefixes (**ausgedrückt**, **aufgehört**), **ge-** stands between the separable prefix and the stem of the verb in the past participle.

## B. Strong verbs

Past participles ending in **-en** generally correspond to English past participles likewise ending in *-(e)n*. Note also the parallels between many English and German strong verb parts. For example:

**hat gesungen / singen** *has sung / to sing*  
**hat gegeben / geben** *has given / to give*  
**hat getrunken / trinken** *has drunk / to drink*

Participles of strong verbs have three basic stem types:

Past Participle	Components	Stem Type	Infinitive
(hat) gesungen	ge-sung-en	common strong stem	singen
(ist) gefahren	ge-fahr-en		fahren
(hat) genommen	ge-nomm-en		nehmen
(hat) bestanden	bestand-en	inseparable prefix	bestehen
(ist) verfallen	verfall-en		verfallen
(hat) vergessen	vergess-en		vergessen
(hat) angefangen	an-ge-fang-en	separable prefix	an/fangen
(ist) vorgefahren	vor-ge-fahr-en		vor/fahren
(hat) beigetragen	bei-ge-trag-en		bei/tragen

To determine the infinitive of a strong verb, identify the stem and then check the irregular verb list for the corresponding infinitive. Note that the vowel and the stem in some participles, for example **genommen** / **nehmen**, differ markedly from the infinitive, leaving little but the first letter of the stem as a clue to help find the verb in the list of irregular verbs.

On the other hand, past participles formed from some inseparable-prefix verbs (**verfallen**, **vergessen**) are identical with their infinitive. These participles also resemble the plural forms in the present tense.

Note the difference: Participles occur with a helping verb; present-tense plurals stand alone.

Wir **vergessen** den Namen des Autors.

*We forget the author's name.*

Wir **haben** den Namen des Autors **vergessen**.

*We forgot / have forgotten the author's name.*

In diesem Stadtteil **verfallen** die Häuser.

*The houses in this part of town are falling apart.*

In diesem Stadtteil **sind** die Häuser **verfallen**.

*The houses in this part of town have fallen apart.*

In past participles of verbs with separable prefixes (**angefangen**, **beigetragen**), **ge-** stands between the separable prefix and the stem. Find the infinitive of the stem in the irregular verb list, reattach the prefix, and then look up the verb.

Be aware of “look-alike” pairs of participles, for example **gelesen** und **gelassen** (from **lesen** and **lassen**) or **gegessen** and **gesessen** (from **essen** and **sitzen**). Intelligent guessing and memorizing the principal parts of common strong verbs are valuable skills for decoding participles. Memorization is the only way to recognize **gewesen**, the past participle of **sein** (*to be*):

Wer **ist** heute Bundeskanzler?

*Who is the Federal Chancellor today?*

Wer **ist** 1999 Bundeskanzler **gewesen**?

*Who was the Chancellor in 1999?*

Wer **war** vor 1999 Bundeskanzler gewesen?

*Who had been the Chancellor before 1999?*

### C. Principal parts of strong verbs

The vocabulary lists in this book indicate the principal parts of a verb when its forms vary from the infinitive. The principal parts of a verb are the infinitive (**fallen**; **beginnen**) plus the third-person singular forms of the verb's simple past (**fiel**; **begann**), past participle (**gefallen**; **begonnen**), and present (**fällt**; **beginnt**). Note the difference between the vocabulary listings for these two verbs.

**fallen** (**fiel**, **ist gefallen**; **fällt**) *to fall*

**beginnen** (**begann**, **begonnen**) *to begin*

**Fallen** is an example of how the lists note verbs that take the auxiliary verb **sein** and that have a vowel change in the present tense. **Beginnen** exemplifies verbs that take the auxiliary verb **haben** and that do not experience a vowel change in the present tense.

The vocabulary lists in this book do not make special note of the principal parts of regular verbs.

## 9.5 Word Order

German perfect tense verbs are compound verbs, meaning they have at least two components. For example:

Viele deutsche Revolutionäre sind 1848 und 1849 nach Amerika gekommen.  
*Many German revolutionaries came to America in 1848 and 1849.*

The complete compound verb is **sind gekommen** (*came*). The past participle (**gekommen**) stands at the end of the main clause. The auxiliary (**sind**) stands in second position because it is the *finite* verb. Based on the sentence formula in **Kapitel 5**, an outline of the sentence is: S + V1 + Adverbs (time/place) + V2.

The finite verb (V1) is the *inflected or conjugated* form of the verb, indicating person, number of the subject, and tense. In simple tenses, V1 is the main verb itself. In compound tenses, the finite verb is the auxiliary for the participle (V2). Remember: When you come to a form of **haben** or **sein**, *check the end of the clause for a past participle to see whether the form of haben or sein is an auxiliary of the perfect tense*. If this is the case, translate the two-part verb as a single unit.

Translating Tip:

Use the following translating order: First translate the subject, then the compound verb as a unit. Proceed by translating verb complements (adverbs, objects, prepositional phrases in adverbial functions) in what may seem to be reverse order since the German sequence is often a mirror image of the English.

Viele deutsche Revolutionäre sind 1848 und 1849 nach Amerika gekommen.

1. Viele deutsche Revolutionäre *Many German revolutionaries*
2. sind gekommen *came*
3. nach Amerika *to America*
4. 1848 und 1849 *in 1848 and 1849*

## Grundwortschatz

<b>bei/tragen (trug ... bei, beigetragen; trägt ... bei)</b>	<i>to contribute</i>	<b>Grenze (f.), -n</b>	<i>boundary, border</i>
<b>berichten</b>	<i>to report</i>	<b>Hauptstadt (f.), -e</b>	<i>capital city</i>
<b>bestimmen</b>	<i>to ascertain, define</i>	<b>hören</b>	<i>to hear</i>
<b>bleiben (blieb, ist geblieben)</b>	<i>to stay, remain</i>	<b>kämpfen</b>	<i>to fight, battle</i>
<b>bürgerlich</b>	<i>middle class, bourgeois; civic</i>	<b>kennen lernen</b>	<i>to get to know, become acquainted with</i>
<b>deshalb</b>	<i>therefore</i>	<b>lesen (las, gelesen liest)</b>	<i>to read</i>
<b>Einwohner (m.), -; Einwohnerin (f.), -nen</b>	<i>inhabitant</i>	<b>nötig</b>	<i>necessary, needed</i>
<b>erhöhen</b>	<i>to increase, raise</i>	<b>rein</b>	<i>pure, clean</i>
<b>ermöglichen</b>	<i>to make possible</i>	<b>spät</b>	<i>late</i>
<b>erscheinen (erschien, ist erschienen)</b>	<i>to appear; to be published</i>	<b>Sprache (f.), -n</b>	<i>language</i>
<b>Gegenstand (m.), -e</b>	<i>object</i>	<b>sprechen (sprach, gesprochen; spricht)</b>	<i>to speak</i>
<b>Gelehrte (f. or m.), -n</b>	<i>scholar, scientist</i>	<b>steigern</b>	<i>to increase, raise</i>
<b>geschehen (geschah, ist geschehen; geschieht)</b>	<i>to happen, take place</i>	<b>Teilnehmer (m.), -; Teilnehmerin (f.), -nen</b>	<i>participant</i>
<b>Gesetz (n.), -e</b>	<i>law</i>	<b>Vereinigte Staaten (pl.)</b>	<i>United States</i>
<b>Gesundheit (f.)</b>	<i>health</i>	<b>Vernunft (f.)</b>	<i>reason</i>
		<b>vor</b>	<i>before, ago</i>
		<b>vor zehn Jahren</b>	<i>ten years ago</i>
		<b>vor/bereiten</b>	<i>to prepare</i>



## Übungssätze

1. Sind Sie schon in Salzburg gewesen? Diese Stadt, die Hauptstadt des Bundeslandes Salzburg, hat in den letzten Jahren viel zur Förderung des Fremdenverkehrs beigetragen.
2. Die Salzburger Festspiele sind letztes Jahr ein großer Erfolg gewesen. Rund 500 000 Touristen haben die Stadt besucht.
3. Nach seiner achten Sinfonie hat Gustav Mahler „Das Lied von der Erde“ komponiert. Es ist eine Sinfonie für Alt, Tenor und großes Orchester.
4. 1980 hat man AIDS (erworbenes Immundefekt-Syndrom) entdeckt. Die Medizinforschung der Neunziger hat die Lebenserwartung der Aidskranken wesentlich erhöht.
5. Eine wirksame Behandlungsmethode sucht man schon seit Jahren.
6. Am Anfang des neunzehnten Jahrhunderts hat man wieder ziemlich viel über den großen deutschen Mystiker Jakob Böhme gehört. Außer der Bibel hatte Böhme nur einige mystische Schriften theosophischen und alchimistischen Inhalts gelesen.
7. Mit seiner Bibelübersetzung hatte Luther der deutschen Sprache einen großen Dienst erwiesen.
8. Ein türkischer Student in Deutschland berichtet: „Das Wort des Familienoberhaupts ist in einer sehr frommen moslemischen Familie eine Art Gesetz. Die fremde Umgebung in der neuen Heimat, z.B. in Deutschland, hat dieses Gesetz nicht geändert.“
9. Nach dem Fall der Mauer (1989) haben manche nicht zu Unrecht Marx und Engels „Wessis“ genannt: Karl Marx hatte zuerst in Bonn studiert und „Das Kapital“ in London vollendet. Engels war

1. **Förderung** (f.), **-en** *advancement*  
**Fremdenverkehr** (m.) *tourism*
2. **Erfolg** (m.), **-e** *success*  
**rund** *approximately, around*
3. **Lied** (n.), **-er** *song*
4. **Lebenserwartung** (f.) *life expectancy*
5. **wirksam** *effective*  
**Behandlungsmethode** (f.), **-n** *method of treatment*
6. **außer** *besides*  
**Schrift** (f.), **-en** *work, writing, script*  
**Inhalt** (m.), **-e** *content*

7. **Übersetzung** (f.), **-en** *translation*  
**erweisen** (erwies, erwiesen) *to render*  
**Dienst** (m.), **-e** *service*
8. **Oberhaupt** (m.), **-er** *head*  
**fromm** *devout*  
**Art Gesetz** *type / sort of law*  
**fremd** *foreign*  
**Umgebung** (f.), **-en** *surroundings*
9. **Mauer** (f.), **-n** *wall; Berlin Wall*  
**nicht zu Unrecht** *not totally without reason*  
**„Wessis“** *“westerners”*

- in Wuppertal in eine Unternehmerfamilie geboren und hatte in Wuppertal und Manchester in der väterlichen Fabrik gearbeitet.
10. Zusammen haben Marx und Engels im Jahre 1848 „Das kommunistische Manifest“ verfasst. Engels hatte schon 1844 in Paris den Gelehrten Marx kennen gelernt.
  11. Nach der Revolution von 1848 sind viele deutsche Intellektuelle in die Vereinigten Staaten ausgewandert. Marx und Engels sind aber in London gelandet.
  12. Der norwegische Polarforscher Roald Amundsen hat während der Suche nach Nobiles Luftschiff sein Leben für seinen italienischen Rivalen Nobile geopfert. Amundsen ist 1928 bei Spitzbergen verschollen.
  13. Mit Nobile und Ellsworth war er selber 1926 über den Nordpol geflogen.
  14. In seiner „Kritik der reinen Vernunft“ hat Kant die Grenzen aller menschlichen Erkenntnis untersucht und bestimmt. Das Wissen selbst ist hier zum Gegenstand der Kritik geworden.
  15. Seine wichtigsten philosophischen Arbeiten sind in dem vorletzten Jahrzehnt des achtzehnten Jahrhunderts erschienen.
  16. James Watt hat im Jahre 1765 die erste brauchbare Dampfmaschine erfunden. Die Erfindung der ersten Dampfmaschine hat die Massenherstellung von industriellen Produkten ermöglicht.
  17. Das Stadtbild der Stadt Augsburg ist u.a. von Renaissancebauten geprägt.
  18. Die günstige Lage an der Handelsstraße nach Italien hat schon im fünfzehnten Jahrhundert Augsburg zu einem wichtigen Handelsplatz gemacht.

- |   |   |
|---|---|
| <b>vollenden</b> <i>to complete</i>                               | 17. <b>Stadtbild</b> ( <i>n.</i> ) <i>cityscape; city's general character</i>               |
| <b>Unternehmer</b> ( <i>m.</i> ), – <i>entrepreneur</i>           | <b>u.a. (unter anderem)</b> <i>among other things</i>                                       |
| <b>väterlich</b> <i>paternal</i>                                  | <b>Renaissancebau</b> ( <i>m.</i> ), – <b>ten</b> <i>building of the Renaissance period</i> |
| 12. <b>Suche</b> ( <i>f.</i> ), – <b>n</b> <i>search</i>          | <b>prägen</b> <i>to coin, shape, mold, leave an impression upon</i>                         |
| <b>Luftschiff</b> ( <i>n.</i> ), – <b>e</b> <i>airship</i>        | 18. <b>günstig</b> <i>favorable</i>   |
| <b>opfern</b> <i>to sacrifice</i>                                 | <b>Handelsstraße</b> ( <i>f.</i> ), – <b>n</b> <i>trade route</i>                           |
| <b>verschollen</b> <i>disappeared, sunk into oblivion</i>         | <b>Handelsplatz</b> ( <i>m.</i> ), – <b>e</b> <i>place of trade, commercial center</i>      |
| 14. <b>Erkenntnis</b> ( <i>f.</i> ), – <b>se</b> <i>knowledge</i> |   |
| 15. <b>vorletzt</b> <i>next-to-last</i>                           |   |
| 16. <b>brauchbar</b> <i>practical</i>                             |   |
| <b>Herstellung</b> ( <i>f.</i> ), – <b>en</b> <i>production</i>   |   |





## DIE ANFÄNGE BERTOLT BRECHTS

**A**ugsburg ist u.a. die Geburts- und Heimatstadt von Bertolt Brecht. Der berühmte Schriftsteller und Regisseur ist am 10. Februar 1898 in dieser bayrischen Kleinstadt geboren und dort in einem bürgerlichen Milieu aufgewachsen. Sein Vater hat als kaufmännischer Angestellter gearbeitet und ist 1914 Direktor einer Papierfabrik geworden. Ab 1908 hat der junge Brecht das Königliche Realgymnasium besucht. Besonders gut in der Schule war er nicht, aber schon mit 15 Jahren hat der Schüler Brecht angefangen, Gedichte zu schreiben. Seine ersten Gedichte sind in der Augsburger Schülerzeitschrift „Die Ernte“ erschienen. In dieser Zeit hat er auch seinen ersten Ein-Akter geschrieben; er ist aber leider verschollen.

Auf Dauer ist Augsburg Brecht zu klein geworden, und er ist bald nach seinem Abitur nach München umgezogen. In der bayrischen Landeshauptstadt hat der junge Pazifist an der Universität Medizin studiert und den Ersten Weltkrieg überstanden. Nach dem Tod seiner Mutter im Jahre 1920 hat Brecht langsam seine enge Verbindung zu Augsburg abgebrochen.

Im Jahre 1922 hat Brecht für seine Stücke „Baal“, „Trommeln in der Nacht“ und „Im Dickicht der Städte“ den Kleist-Preis bekommen. Im ersten Akt von „Baal“ hat er den bürgerlichen Literatur-Salon dargestellt und satirisiert. Baals Sprache ist durch das Gemeine und Brutale charakterisiert. Seine Verehrer sind komisch-grotesk. Frauen und Männer fallen ihm zu Füßen. So eine extreme Offenheit hat die

- |    |   |    |   |
|----|---|----|---|
| 3  | <b>bayrisch</b> <i>Bavarian</i>   | 13 | <b>Abitur</b> ( <i>n.</i> ) <i>high school diploma</i>  |
| 4  | <b>auf/wachsen</b> ( <b>wuchs ... auf, ist aufgewachsen; wächst auf</b> ) <i>to grow up</i> | 15 | <b>überstehen</b> ( <b>überstand, überstanden</b> ) <i>to survive</i>                                 |
| 5  | <b>angestellt</b> <i>employed</i>   | 18 | <b>Trommel</b> ( <i>f.</i> ), <b>-n</b> <i>drum</i>   |
| 7  | <b>Realgymnasium</b> ( <i>n.</i> ), <b>-gymnasien</b> <i>high school</i>                    | 19 | <b>Dickicht</b> ( <i>n.</i> ), <b>-e</b> <i>jungle</i>  |
|    | <b>besonders</b> <i>especially</i>  | 21 | <b>gemein</b> <i>ordinary, vulgar</i>   |
| 8  | <b>Gedichte zu schreiben</b> <i>to write poems</i>  | 22 | <b>Verehrer</b> ( <i>m.</i> ), <b>-</b> <i>admirer</i>  |
| 10 | <b>Ernte</b> ( <i>f.</i> ), <b>-n</b> <i>harvest</i>  | 23 | <b>jemandem zu Füßen fallen</b> ( <b>fiel, ist gefallen; fällt</b> ) <i>to fall at someone's feet</i> |
| 11 | <b>verschollen</b> <i>missing, lost</i>   |    | <b>Offenheit</b> ( <i>f.</i> ) <i>openness, frankness</i>   |

kleinbürgerlichen Zuschauer und auch viele Kritiker in München schockiert. Der Berliner Kritiker Herbert Ihering hat aber Brechts Zeitkritik verteidigt und sein Lob gesungen. Mit diesem wichtigen Kontakt hat die Geschichte des größten deutschen Dramatikers des zwanzigsten Jahrhunderts ihren Anfang genommen.

- 26 **sein Lob singen** (sang, gesungen) *to sing his praises*
- 28 **Anfang nehmen** (nahm, genommen; nimmt) *to get a start*

# KAPITEL 10

## 10.1 Present Participle

The present participle in German functions primarily as a modifier.

der **sterbende** Wald *the dying forest*  
das **fließende** Wasser *the running water*  
der **entscheidende** Moment *the deciding (decisive) moment*

The present participle is formed by adding **-d** to an infinitive: **sterben—sterbend, fließen—fließend, entscheiden—entscheidend**. Watch for words ending in **-end** (plus adjective ending). All German infinitives can be turned into a present participle, thus creating many forms that require a relative clause construction in English.

eine **alleinstehende** Mutter  
*a mother who is living on her own (a single mother)*  
das **antwortende** Kind  
*the child who is answering*  
der im Wald **stehende** Bär  
*the bear that's standing in the woods*

The phenomenon of the “extended-adjective construction,” which you see in the final example above, is discussed in detail in **Kapitel 23** and **24**.

## 10.2 Participles Used as Adjectives and Adverbs

### A. Adjectives

Present and past participles will occur frequently as adjectives.

das **bedrohte** Tier *the threatened animal*  
**fließendes** Wasser *running water*  
Das ist **verboten**. *That is forbidden.*  
Die Antwort war **überraschend**. *The answer was surprising.*

When used as attributive adjectives (preceding a noun), both past participles (**bedrohte**) and present participles (**fließendes**) have endings in accordance with the outline for adjective endings in **Kapitel 7**. As predicate adjectives (**verboten, überraschend**), they take no endings.

## B. Adverbs

Present participles are often used as adverbs.

**fließend** Deutsch sprechen *to speak German fluently*

**dringend** nötige Hilfe *urgently needed help*

**überraschend** hohe Preise *surprisingly high prices*

Participles used as adverbs have no endings.

### 10.3 Meanings of Present and Past Participles

Remember: nouns modified by a *present* participle are *doing* something.

das **schlafende** Kind  
*the sleeping child (the child who is sleeping)*

die Bücher **schreibende** Frau  
*the woman who is writing books*

die **blühende** Blume *the blossoming flower*

When a noun is modified by a *past* participle, something *has been done* to the noun, or the past participle shows something that the noun *has done*.

das **geschriebene** Wort  
*the written word (the word that was written)*

der gerade **angekommene** Zug  
*the train that just arrived*

die im Text **angeführten** Informationen  
*the information that was cited in the text*

### 10.4 Past Participle Used with *sein* to Express State of Being

You will remember from **Kapitel 9** that transitive verbs (verbs that take a direct object) normally use **haben** as an auxiliary to form the perfect tenses. When a form of **sein** is used with the past participle of a transitive verb, the past participle functions as a predicate adjective describing a state of being or status. You must learn to differentiate among the various uses of the past participle demonstrated in the following examples.

In der Tabelle **haben** wir die Ergebnisse **wiedergegeben**.  
*We have shown the results in the table.*

Note that **haben wiedergegeben** is the present perfect tense.

In der Tabelle **sind** die Ergebnisse **wiedergegeben**.  
*The results are shown in the table.*

In this sentence, **wiedergegeben** (following **sind**) functions as a predicate adjective defining the status of the results.

Die Studenten **sind** in die Bibliothek **gegangen**.

*The students went to the library.*

**Sind gegangen** is the present perfect tense. Like most intransitive verbs, **gehen** uses **sein** to form the perfect tenses.

Determine the functions and meanings of the past participles in the following sentences.

1. Der Schriftsteller hat drei Bücher geschrieben, und er recherchiert für ein viertes Buch. Sein viertes Buch ist noch nicht geschrieben.
2. Die Tür ist geschlossen. Das kleine Kind hat die Tür geschlossen und ist hinausgegangen.
3. Unsere Schule hat Rauchen und Trinken verboten. Rauchen und Trinken sind in unserer Schule verboten.

## 10.5 Participles Used as Nouns

Like all German adjectives, participles may also function as nouns, in which case they are capitalized and inflected like other adjectives used as nouns (**Kapitel 7**). Participial nouns may represent concepts or living beings:

Das **Berichtete** hat alles bestätigt. *What was reported confirmed everything.*

Das **Folgende** bestätigt das schon **Gesagte**. *The following confirms what has already been said.*

der Verwundete *the injured, wounded man*

die Schlafende *the sleeping woman*

der Sterbende *the dying man*

der Gestorbene *the man who has died*

Participles as adjectives can also be used elliptically, in which case an unstated noun is understood. Here the adjective is not capitalized.

Im Text besprechen wir eine arbeitende Frau und dann eine nicht **arbeitende**.

*In the text we discuss a woman who is working and then one who isn't working.*

Since many nouns derived from participles are not listed in the dictionary, their meaning must be determined from the infinitive.

## 10.6 Infinitives Used as Nouns

Infinitives used as nouns are always neuter. English often uses a gerund (*verb + -ing*) in place of the German infinitive used as a noun.

In dieser Zeit blühte **das Denken** der Romantiker.

*At this time, the romanticists' thinking blossomed.*

**Das Singen** der Kinder war überraschend schön.

*The children's singing was surprisingly beautiful.*

**Das Rauchen** und **Trinken** sind verboten.

*Smoking and drinking are forbidden.*

The frequent combination **zum** + infinitive translates to *for + verb + -ing*:

Zum Lernen braucht man Bücher. Zum Verstehen braucht man Intelligenz.

*For learning one needs books. For understanding one needs intelligence.*

<b>Grundwortschatz</b>	
<b>Abb. = Abbildung</b> (f.), -en	illustration
<b>an/führen</b>	to cite, state
<b>Anwendung</b> (f.), -en	use, application
<b>auf/bauen</b>	to build up, synthesize
<b>Bär</b> (m., n-noun), -en	bear
<b>besprechen</b> (besprach, besprochen; bespricht)	to discuss
<b>bestätigen</b>	to confirm
<b>Bewegung</b> (f.), -en	movement
<b>blühen</b>	to bloom, blossom
<b>da</b>	there, then, here
<b>einzel</b>	individual, single
<b>Freiheit</b> (f.), -en	freedom
<b>ganz</b>	entire(ly)
<b>Ganze</b> (n.)	whole, entirety
<b>Hilfe</b> (f.), -n	help, aid
<b>klein</b>	small
<b>krönen</b>	to crown
<b>von Erfolg gekrönt</b>	to crown with success; to succeed
<b>lehren</b>	to teach
<b>Leute</b> (pl.)	people
<b>lösen</b>	to solve, dissolve
<b>oben</b>	above
<b>reifen</b>	to ripen, mature
<b>schnell</b>	rapid(ly)
<b>Seite</b> (f.), -n	page
<b>Stoff</b> (m.), -e	substance, material
<b>überraschen</b>	to surprise
<b>unten</b>	below
<b>verbieten</b> (verbot, verboten)	to forbid
<b>verlangen</b>	to demand, ask, require
<b>wachsen</b> (wuchs, gewachsen; wächst)	to grow
<b>wie</b>	as, like, how
<b>wiederholen</b>	to repeat
<b>Zelle</b> (f.), -n	cell



## Übungssätze

1. Das Museum ist weltweit für die Qualität und Vielfalt seiner ausgestellten Werke bekannt.
2. Die Sammlung des Museums ist von der ursprünglichen Schenkung von acht Drucken und einer Zeichnung schnell auf mehr als 10 000 Gemälde, Skulpturen, Zeichnungen, Drucke, Fotografien und Architekturmodelle und -pläne angewachsen.
3. Die ursprüngliche Aufgabe der Aktionsgruppe war die Rettung der gefährdeten und bedrohten Pandabären.
4. Ihre Arbeit ist nicht immer von Erfolg gekrönt.
5. Zum Gedeihen brauchen die Pflanzen außer Licht, Wärme, Luft und Wasser auch Nährstoffe.
6. Feste Stoffe dringen nur in gelöster Form in die Pflanze ein.
7. Die Pflanzen sind aus Zellen aufgebaut.
8. Schweden hat als erstes Land der Europäischen Union die Anwendung von DDT verboten. Heute ist sie in der ganzen EU verboten.
9. Das christliche „Alte Testament“ ist zum großen Teil in hebräischer Sprache abgefasst. Es ist die Bibel der Juden. Die christliche Kirche hat es aufgenommen und mit den Schriften des Neuen Testaments zur christlichen Bibel vereinigt.
10. Der Kandidat wiederholte mehrfach seine Behauptung: „Das Lösen dieses ergreifenden Problems ermöglicht eine Steigerung des Lebensstandards.“

1. **aus/stellen** *to exhibit*
2. **Sammlung** (f.), **-en** *collection*  
**Schenk**ung (f.), **-en** *gift, donation*  
**Druck** (m.), **-e** *print*  
**auf mehr als** *to more than*
3. **Rettung** (f.), **-en** *rescue*  
**gefährden** *to endanger*  
**bedrohen** *to threaten*
5. **gedeihen** *to flourish*  
**Nährstoff** (m.), **-e** *nutrient*

6. **ein/dringen** (**drang ... ein, ist eingedrungen**) *to penetrate*
9. **ab/fassen** *to write, compose*  
**auf/nehmen** (**nahm ... auf, aufgenommen; nimmt ... auf**) *to adopt, take up*  
**vereinigen** *to combine, unify*
10. **Behauptung** (f.), **-en** *assertion, statement*  
**ergreifend** *gripping*

11. Das fast ununterbrochene nördliche Tageslicht in Alaska beschleunigt den Wachstumsrhythmus und drängt Blüten und Reifen auf wenige Monate zusammen.
12. Die oben angeführten Ergebnisse sind auf Seite 67 in Abb. 5 wiedergegeben.
13. Das Besprochene ist auch durch die unten beschriebenen Versuche bestätigt.
14. Das Aufrechterhalten des Friedens verlangt andauernde Übereinstimmung aller beteiligten Parteien.
15. „Zum Kriegführen sind dreierlei Dinge nötig: Geld, Geld, Geld“, sagte Marschall Trivulzio zu Ludwig XII. von Frankreich.
16. In der englischsprechenden Welt wurde Beethovens Klavierkonzert Nummer fünf in Es-Dur als „Emperor“-Concerto populär. Das inspirierende Moment für das Werk war Beethovens Bewunderung Napoleons.
17. Wie die Universität als Ganzes, so genießt auch der einzelne Professor in Deutschland vollkommene Freiheit im Denken, Lehren und Handeln.
18. Nach den Unruhen im Winter und Frühjahr 1968 zeigte die deutsche Studentenbewegung eine überraschend schnelle Entwicklung.
19. Die Gaszellen des Zeppelins waren mit brennbarem Wasserstoff gefüllt. Das Füllen ging relativ schnell.
20. Das Luftschiff ist nach seinem Erfinder „Graf Zeppelin“ benannt.

- |   |  |
|---|--|
| <p>11. <b>ununterbrochen</b> <i>uninterrupted</i><br/> <b>beschleunigen</b> <i>to accelerate</i><br/> <b>Wachstum</b> (n.) <i>growth</i><br/> <b>zusammen/drängen</b> <i>to compress</i></p>  | <p>15. <b>Kriegführen</b> (n.) <i>waging of war</i><br/> <b>dreierlei</b> <i>three kinds of</i><br/> <b>Ding</b> (f.), <b>-e</b> <i>thing</i></p>  |
| <p>12. <b>wieder/geben</b> (gab ... wieder, wiedergegeben) <i>to reproduce</i></p>  | <p>16. <b>Es-Dur</b> <i>E-flat major</i></p>   |
| <p>14. <b>aufrecht/erhalten</b> (erhielt ... aufrecht, aufrechterhalten; erhält ... aufrecht) <i>to maintain</i><br/> <b>Friede</b> (m., n-noun), <b>-n</b> <i>peace</i><br/> <b>an/dauern</b> <i>to last, continue</i><br/> <b>Übereinstimmung</b> (f.), <b>-en</b> <i>agreement</i><br/> <b>beteiligt</b> <i>involved</i></p> | <p>17. <b>genießen</b> (genoss, genossen) <i>to enjoy</i><br/> 18. <b>Unruhen</b> (pl.) <i>disturbances</i><br/> 19. <b>brennbar</b> <i>combustible</i><br/> <b>Wasserstoff</b> (m.) <i>hydrogen</i><br/> <b>füllen</b> <i>to fill</i></p> |





## DER BÄR: STADTSYMBOL UND NATURPHÄNOMEN

Im Wappen der Stadt Berlin sieht man einen stehenden Bär, und wie ein König ist er mit einer goldenen Krone gekrönt. Der Bär ist überhaupt das Symbol von der schnell wachsenden Hauptstadt von Deutschland. Lebende Berliner Bären gibt es heute leider nur im Zoologischen Garten und im Tierpark. Als Naturphänomen sind Bären in Deutschland schon seit mehr als 150 Jahren ausgestorben. In vielen anderen Ländern stehen sie auf der Liste von bedrohten, gefährdeten oder schon ausgestorbenen Tieren. Aus diesem Grund sind Bären besonders faszinierend.

Hauptsächlich in der nördlichen Hemisphäre lebend, sind Bären massige, großköpfige Tiere (rund 1 bis 3 Meter groß) und gehören zur Raubtierfamilie. Bären sind Allesfresser (sie fressen alles) und Sohlengänger (beim Gehen treten sie mit der ganzen Fußsohle auf den Boden).

Die männlichen Tiere verbringen ihr Leben zum großen Teil allein. Das Familienleben eines Bären ist durch das väterliche Benehmen stark geprägt. Im Mai oder Juni paaren sich männliche und weibliche Bären. Nach der Paarung verschwinden die Bärenmänner. Getrennt verbringen die riesigen Raubtiere den Winter dann meist mit Schlafen.

1 **im Wappen** *on the coat of arms*

3 **überhaupt** *altogether*

4 **leider nur** *unfortunately only*

5 **Zoologischer Garten** (*western Berlin*) zoo

**Tierpark** (*eastern Berlin*) zoo

6 **aus/sterben (starb ... aus, ist ... ausgestorben; stirbt ... aus)** *to die out, become extinct*

8 **aus diesem Grund** *for this reason*

9 **besonders** *especially*

10 **hauptsächlich** *mainly, predominantly*

11 **gehören zu** *to belong to*

12 **Raubtier** (*n.*), **-e** *predatory animal*  
**Allesfresser** (*m.*), **-** *omnivore*

13 **Sohlengänger** (*m.*), **-** *plantigrade animal*

15 **zum großen Teil** *for the most part, to a large extent*

17 **Benehmen** (*n.*) *behavior*  
**geprägt** *characterized*

**sich paaren** *to mate*

18 **Paarung** (*f.*) *mating*

19 **verbringen (verbrachte, verbracht)** *to spend*

Im Februar werden Bärenbabys geboren. Die kleinen Bären—ein bis drei Säuglinge in einem Wurf—kommen blind in die Welt und wiegen rund 500 g. Drei Monate werden sie mit der Muttermilch gesäugt. Mama Bär (etwa 225 Kilo schwer, 2 bis 3 Meter groß) unterrichtet ihre Kinder drei Jahre lang im Fischen, Schwimmen, Klettern und Beeren-Pflücken. Die beschützende Mutter hält ständig Ausschau nach Männern. Als Einzelgänger sind Bärenmänner besonders gefährlich: sie töten ihre eigenen Kinder.

25

21 **werden geboren** *are born*

22 **Säugling** (*m.*), **-e** *infant, suckling*

**Wurf** (*m.*), **-e** *brood, litter*

23 **werden gesäugt** *are suckled*

26 **beschützen** *to protect*

27 **ständig** *constantly*

**Ausschau** (*m.*) *watch out*

**Einzelgänger** (*m.*), **-** *loner*

# WIEDERHOLUNG 2

## DIE BEWOHNER ÖSTERREICHS

**D**ie Vielfaltigkeit der österreichischen Bevölkerung heute hat eine interessante Geschichte. Wegen seiner geographischen Lage ist Österreich schon immer ein strategisch wichtiges Land gewesen, und viele Völker sind auf der Suche nach festen und guten Wohnsitzen durch das Land gezogen.

In den letzten Jahren der Eiszeit sind die Kelten vom Westen zu dem Alpengebiet gekommen, verdrängten die einheimischen Illyrer und gründeten das Königreich Noricum. Später sind dann die römischen Legionen von Süden durch die Alpenländer gezogen und sind bis an die Donau vorgedrungen. An der Donau haben die Römer Festungen gebaut. Diese sicherten die nordöstlichen Grenzen des Römischen Reiches gegen die Germanen am anderen Ufer der Donau.

Auf dem Weg nach dem Süden sind die Zimbern durch dieses Gebiet gezogen und sind mit den Römern in der Schlacht von Noreja (113) zusammengestoßen. Dieser Zusammenstoß war einer der ersten zwischen den germanischen Völkern und den Römern. Fünfzig Jahre später überquerten die Markomannen die Donau und sind bis nach Venetien vorgedrungen, aber der römische Kaiser Mark Aurel hat sie wieder über die Donau zurückgetrieben.

Title **Bewohner** (*m.*), – *inhabitant*

1 **Vielfältigkeit** (*f.*), -en *diversity*

4 **Suche** (*f.*) *search*

5 **Wohnsitz** (*m.*), -e *abode, domicile*  
**ziehen durch (zog, ist ... gezogen)**  
*to roam through*

7 **verdrängen** *to push out*  
**einheimisch** *native*

8 **später** *later*

10 **Donau** (*f.*) *Danube*  
**vor/drängen (drang ... vor, ist vorgedrungen)** *to advance, penetrate*

11 **sichern** *to secure*

12 **Ufer** (*n.*), – *bank*

13 **auf dem Weg** (*m.*), -e *on the way*  
**Zimber** (*m.*), -n *Cimbrian*

15 **zusammen/stoßen (stieß ... zusammen, ist zusammengestoßen; stößt ... zusammen)** *to clash*  
**einer der ersten** *one of the first*

17 **überqueren** *to cross*  
**Markomanne** (*m.*), -n *Germanic tribe*

18 **Venetien** (*n.*) *Venetia*

19 **zurück/treiben (trieb ... zurück, zurückgetrieben)** *to drive back*

Die römischen Donauprovinzen sind schließlich in der Völkerwanderung gefallen. Germanische Stämme fielen in das Land ein und zogen nach Westen und Süden. Die Westgoten drangen bis nach Spanien vor, die Langobarden haben das nördliche Italien besetzt. Auch die Hunnen unter ihrem großen König Atilla fielen in die Donauebenen und sogar in die Alpentäler ein.

Vom 10. bis zum 13. Jahrhundert hat wieder eine starke Einwanderung von Bayern und Franken die deutsche Besiedlung Österreichs gefördert. Am Ende des 12. Jahrhunderts war Wien schon eine bedeutende Stadt geworden und wurde später die Residenzstadt der Habsburger. Die Habsburger regierten in Österreich von 1282 bis 1918. Vom Jahre 1438 bis 1806 haben die österreichischen Kaiser auch die deutsche Kaiserkrone getragen.

Vor dem Zusammenbruch der österreich-ungarischen Monarchie (1868–1918) im Jahre 1918 bestand die Bevölkerung dieses Reiches aus Deutschen, Ungarn, Tschechen, Slowaken, Polen, Kroaten, Rumänen, Slowenen und Italienern. Das heutige Österreich hat fast dieselben Grenzen wie nach dem Ersten Weltkrieg.

Am 12. 3. 1938 marschierten deutsche Truppen in Österreich ein, und einen Tag später kam die Vollziehung des Anschlusses mit dem „Gesetz über die Wiedervereinigung Österreichs mit dem Deutschen Reich“. Nach dem Zweiten Weltkrieg teilten die Alliierten Österreich in vier Besatzungszonen. Am 26. 10. 1955 wurde Österreich wieder ein souveränes Land.

Wegen seiner zentralen Lage spielte Österreich eine wichtige Rolle in der Politik des Kalten Krieges. Nach dem Zweiten Weltkrieg

- |    |   |    |   |
|----|---|----|---|
| 20 | <b>schließlich</b> <i>finally</i><br><b>Völkerwanderung</b> (f.), -en <i>mass migration</i> | 32 | <b>Kaiserkrone</b> (f.), -n <i>imperial crown</i>                                   |
| 21 | <b>ein/fallen</b> (fiel ... ein, ist eingefallen; fällt ... ein) <i>to invade</i>           | 33 | <b>Zusammenbruch</b> (m.), -e <i>collapse</i>                                       |
| 22 | <b>Gote</b> (m., n-noun), -n <i>Goth</i>  | 34 | <b>bestehen aus</b> (bestand, bestanden) <i>to be made up of</i>                    |
| 23 | <b>Langobarde</b> (m.), -n <i>Lombard</i>   | 36 | <b>dieselben</b> (pl.) <i>the same</i>  |
| 25 | <b>sogar</b> <i>even</i><br><b>Alpentäl</b> (n.), -er <i>Alpine valley</i>                  | 39 | <b>Vollziehung</b> (f.) <i>execution</i><br><b>Anschluss</b> (m.) <i>annexation</i> |
| 27 | <b>Besiedlung</b> (f.), -en <i>settlement</i>   | 40 | <b>Wiedervereinigung</b> (f.) <i>reunification</i>                                  |
| 28 | <b>fördern</b> <i>to further, advance</i>   | 42 | <b>Besatzung</b> (f.) <i>occupation</i>   |
| 29 | <b>bedeutend</b> <i>important</i>   |    |   |

hat Österreich z.B. viele Flüchtlinge aus den kommunistischen Ländern aufgenommen. Es gehörte in dieser Zeit zu den sogenannten neutralen Nationen.

Heute zählt das Land ungefähr 8,3 Millionen Einwohner. Davon sprechen 98% Deutsch. Mehr als 814 000 Ausländer aus der ganzen Welt leben heute in Österreich. Die vielen Nationalitätsgruppen suchen politische Freiheit und auch kulturelle Autonomie. Das ist nicht immer unkompliziert.

Die geographische Lage Österreichs und seine geschichtliche Entwicklung haben einen bedeutenden Einfluss auf die Zusammensetzung und Herkunft des österreichischen Volkes gehabt. Von allen Seiten sind verschiedene Völker in das Land eingezogen, und einige haben hier ihre Wohnsitze aufgeschlagen. Das kleine Land mit seiner langen interessanten Geschichte und seiner gemischten Bevölkerung ist sehr stolz auf seine Kultur und Traditionen, aber es gibt oft Spannungen in der Innen- und Außenpolitik des Landes. Im Frühjahr 2000 z.B. entstand ein großer Konflikt. Die ausländerfeindliche Politik einer konservativen Regierung isolierte das Land von seinen vielen Nachbarn. Viele Österreicher sehen eine große Chance in der Integration in Europa.

Was wird aus Österreich im 21. Jahrhundert? Eine Antwort ist die Integration in Europa. Als Mitglied der Europäischen Union arbeitet Österreich mit seinen Nachbarn zusammen. Frieden, Freiheit und ökonomischer Fortschritt spielen eine große Rolle in dieser Zusammenarbeit.

47 **auf/nehmen** (nahm ... auf, aufgenommen; nimmt ... auf) *to take in, absorb*

49 **davon** *of them*

55 **Zusammensetzung** (f.), -en *composition*

56 **Herkunft** (f.), -e *origins*

57 **ein/ziehen** (zog ... ein, ist eingezogen) *to enter, move in*

58 **einige** *some, a few*  
**auf/schlagen** (schlug ... auf, aufgeschlagen; schlägt ... auf) *to set up, take up*

60 **stolz sein auf** *to be proud of*

61 **Spannung** (f.), -en *tension*

**Innen- und Außenpolitik** *domestic and foreign policy*

62 **entstehen** (entstand, entstanden) *to develop, come about*

**ausländerfeindlich** *anti-foreigner*

64 **Nachbar** (m, n-noun), -n *neighbor*

66 **was wird aus** *what'll become of*

68 **zusammen/arbeiten** *to cooperate*  
**Friede** (m., n-noun), -n *peace*

69 **Fortschritt** (m.), -e *progress*

# KAPITEL 11

## 11.1 Comparison of Adjectives and Adverbs

The three degrees of comparison are the positive (**lang**), comparative (**länger**), and superlative (**längst-**). Note the similarity to the corresponding English forms: *long, longer, longest*. Already in some of the very earliest and simplest German texts you may have encountered some of the following examples.

Positive	Comparative	Superlative	
lang	länger	längst-	<i>long</i>
schnell	schneller	schnellst-	<i>fast</i>
heiß	heißer	heißest-	<i>hot</i>
interessant	interessanter	interessantest-	<i>interesting</i>
groß	größer	größt-	<i>big, large</i>
kurz	kürzer	kürzest-	<i>short</i>

### A. Comparative

The common element of the comparative degree is the **-er** ending, used in almost all cases to indicate comparison of German adjectives and adverbs no matter how many syllables the word has. For example, **interessant** becomes **interessanter**, which in English must be translated as *more interesting*. The umlaut added to **a**, **o**, or **u** in the comparative forms of short adjectives/adverbs is an additional aid to recognizing the comparative: **wärmer**, **größer**, **kürzer** (*warmer, greater, shorter*). Note that the comparative of **viel** (*much*) is **mehr** (*more*).

### B. Superlative

The **-st** ending is characteristic of all superlatives; this is true no matter how long the word is. Here, too, most words of one syllable take an umlaut on the stem vowels **a**, **o**, or **u**. You will also see the ending **-est** on adjectives/adverbs ending in **s**, **ß**, **z**, **d**, or **t**, e.g., **heißest-**, **kürzest-**, but **größt-** (*hottest, shortest, greatest*).

Note that comparatives and superlatives that precede nouns have grammatical endings added to their characteristic endings of **-er** and **-st**.

John F. Kennedy war der **ältere** Bruder von Robert F. Kennedy.  
Robert F. Kennedy war ein **jüngerer** Bruder von dem Präsidenten.

Der **jüngste** Kennedy-Bruder heißt Edward.  
 Von den Kennedy-Brüdern war Joseph am **ältesten**.

The superlative construction **am -sten** has no equivalent English structure. The expression **am ältesten** translates simply as the *eldest*. The **am -sten** construction also occurs as an adverb, for example:

**die am wenigsten zahlreichen Länder**  
*the least numerous nations*

### C. Umlauts

The umlaut added to **a**, **o**, or **u** makes it easier for the reader to recognize the comparative and superlative. In addition to **alt**, **groß**, **jung**, **kurz**, **lang**, and **warm** (seen in the examples above), the most common adjectives and adverbs which add an umlaut are listed below.

	<b>Positive</b>	<b>Comparative</b>	<b>Superlative</b>
<i>poor</i>	arm	ärmer	der/die/das ärmste; am ärmsten
<i>healthy</i>	gesund	gesünder	der/die/das gesündeste; am gesündesten
<i>cold</i>	kalt	kälter	der/die/das kälteste; am kältesten
<i>sick, ill</i>	krank	kränker	der/die/das kränkste; am kränksten
<i>often</i>	oft	öfter	am öftesten
<i>sharp</i>	scharf	schärfer	der/die/das schärfste; am schärfsten
<i>slim, slender</i>	schmal	schmäler	der/die/das schmäliste; am schmälisten
<i>weak</i>	schwach	schwächer	der/die/das schwächste; am schwächsten
<i>black</i>	schwarz	schwärzer	der/die/das schwärzeste; am schwärzesten
<i>strong</i>	stark	stärker	der/die/das stärkste; am stärksten

## 11.2 Exceptional Comparisons

### A. Stem changes

As in English, there are a few common adjectives and adverbs that experience changes to their stems in addition to adding the **-er** and **-(e)st** endings in the comparative and superlative.

	<b>Positive</b>	<b>Comparative</b>	<b>Superlative</b>
<i>good;</i> <i>well</i>	gut	besser	der/die/das beste; am besten
<i>high</i>	hoch, hoh-	höher	der/die/das höchste; am höchsten
<i>near</i>	nah(e)	näher	der/die/das nächste; am nächsten
<i>much</i>	viel	mehr	der/die/das meist-; am meisten
<i>many</i>	viele	mehr	die meisten ( <i>pl.</i> )

### B. **Gern(e), lieber, am liebsten**

**Gern** is a common adverb that has no direct equivalent in English and translates best as an indication of preference.

Er liest **gern** Literatur.

*He likes to read literature.*

Ich lese **lieber** Geschichte.

*I prefer to read history.*

Unser Professor liest **am liebsten** Literaturgeschichte.

*Our professor most prefers to read literary history.*

The adverb **gern** can only modify a verb. The combination of **gern haben** + a person or thing translates *to like the person or thing*.

Der Patient hat die Medizin nicht gern.

*The patient doesn't like the medicine.*

Diese neue Medizin hat er lieber als die alte.

*He likes the new medicine better than the old one.*

*(He prefers the new one.)*

## 11.3 Recognition of Comparatives and Superlatives

Learning to recognize the characteristic endings of comparative and superlative forms of adjectives and adverbs will help avoid confusion in translating and reading.



## A. Adjectives or adverbs ending in **-er**

There are three situations in which an adjective or adverb may end in **-er**.

- The stem itself ends in **-er**:  
 Die Arbeit ist **schwer**.  
*The work is difficult.*  
 Die Medizin ist ungeheuer **teuer**.  
*The medicine is tremendously expensive.*
- Comparatives are indicated with an **-er** ending:  
 Ist diese Methode **neuer** oder **älter** als jene?  
*Is this method newer or older than that one?*
- Adjective endings in the following cases:

masculine nominative after <b>ein</b> -word	ein <b>alter</b> Mann	<i>an old man</i>
masculine nominative, no article	<b>armer</b> Krank <b>er</b>	<i>poor sick man</i>
feminine dative, no article	mit <b>guter</b> Qualität	<i>with good quality</i>
feminine genitive, no article	der Preis effektiver <b>Medizin</b>	<i>the price of effective medicine</i>
plural genitives, no article	die Resultate effektiver Methoden	<i>the results of effective methods</i>

Pay close attention to adjectives or adverbs ending in **-er**. Ask yourself whether the final **-er** is part of the stem of the word, a comparative ending, or an ending on an adjective modifying a noun (a highly common nominative masculine? an unpreceded dative or genitive feminine adjective? or perhaps a genitive plural?). The following examples include a variety of these situations. Learn to differentiate among them.

- Diese Methode ist **schneller**.
- ein **schneller** Dampfer
- die **schnellere** Methode
- Dieser Generator ist **einfacher** gebaut.
- ein **schwerer** Hammer
- ein **schwererer** Hammer

7. Der Hammer ist **schwer**.
8. eine sich **schneller** entwickelnde Situation
9. das Problem **höherer** Preise

Watch for **-er** before adjective endings. If **-er** is not part of the word, it is a comparative ending (as in Examples 3, 6, 9). The word **schwererer** (6) demonstrates a combination of all three **-er** permutations: the first **-er** is part of the word, the second **-er** indicates the comparative, and the final **-er** is the masculine nominative adjective ending after an **ein**-word. Example 8 may be translated as a *more rapidly developing situation* or a *situation (that is) developing more rapidly*. The adjective in Example 9 is comparative (note the umlaut and the **-er** before the adjective ending); the final **-er** in Example 9 is a genitive plural ending on an unprecedented adjective: *the problem of higher prices*.

### B. Positives ending in **-el** or **-er**

Adjectives of more than one syllable ending in **-el** or **-er** drop the **-e** in the comparative.

dunkel	dunkler	der/die/das dunkelste; am dunkelsten	<i>dark</i>
teuer	teurer	der/die/das teuerste; am teuersten	<i>expensive</i>

### C. Characteristic **-st** ending

An **-st** preceding an adjective ending always indicates the superlative. The form consisting of **am** + the superlative ending with **-en** is always a predicate adjective or superlative adverb.

- Die schnellsten Maschinen fahren über 200 km/h.  
*The most rapid machines travel over 200 km/hr.*
- Das schönste Bild im Museum ist von dem älteren Cranach.  
*The most beautiful picture in the museum is by the elder Cranach.*
- Der Stil dieses Hauses ist am interessantesten.  
*The style of this house is the most interesting.*

Watch for **-st** preceding adjective endings; this combination almost always indicates a superlative.

## D. Learn to differentiate

Remember that the verb forms for **du** also end in **-st** or **-est**.

Du spiel**st** am besten.

*You play the best.*

Auch als kleinstes Kind spiel**test** du am liebsten Basketball.

*Even as the smallest child you liked to play basketball the most.*

Do not let this similarity of endings confuse you.

## 11.4 Special Uses of the Comparative and Superlative

### A. Comparative

#### 1. Comparative followed by **als**

A German comparative followed by the conjunction **als** (not necessarily immediately, but in the same sentence) is equivalent to an English comparative + *than*.

Der Mond ist **kleiner als** die Erde.

*The moon is smaller than the earth.*

Die Erde dreht sich viel **langsamer** um die Sonne **als** der Mond um die Erde.

*The earth revolves much more slowly around the sun than the moon around the earth.*

Bist du **älter als** ich?

*Are you older than I (am)?*

#### 2. **Immer** + comparative

immer besser *better and better, increasingly better*

immer reicher *richer and richer, ever richer*

immer ärmer *poorer and poorer, continually poorer*

**Immer** + comparative is best translated by repeating the comparative form in English.

Die Durchschnittstemperatur wird **immer höher**, der Treibhauseffekt **immer problematischer**.

*The average temperature gets higher and higher; the greenhouse effect more and more problematic.*

Solche Fälle kommen **immer häufiger** vor.

*Such cases occur more and more frequently.*

A similar translation is used to express the phrase **immer wieder** (*again and again*), although the expression is not a comparison.

Dieser Kunsthistoriker erwähnt **immer wieder** die Werke von Lucas Cranach dem Älteren.

*This art historian mentions the works of Lucas Cranach the Elder again and again.*

### 3. **Je** + comparative ... **desto/je/umso** + comparative

The two-part conjunction **je ... desto/je/umso** combines a comparative dependent clause with a comparative main clause. This construction indicates that the situation in the main clause increases or decreases at a similar level to the situation in the dependent clause. For example, **je mehr, desto besser** can be translated as *the more, the merrier*.

**Je** höher die Zahl der Länder, **desto** mehr Repräsentanten gibt es im Parlament.

*The higher the number of states, the more representatives there are in the parliament.*

**Je** größer der Fleiß, **desto** höher der Lohn.

*The greater the effort, the higher the reward.*

Die jeweilige Lösung ist **umso** wertvoller, **je** weniger Probleme sie verursacht.

*Any given solution is the more valuable, the fewer problems it causes.*

### 4. Comparison merely implied

Some adjectives of size and time may occur in the comparative in German but translate best using the positive.

Eine größere Menge Rohstoffe wird exportiert.

*A fairly (rather) large amount of raw materials is being exported.*

Die Wachstumsrate nimmt seit längerer Zeit zu.

*The growth rate has been increasing for a rather (fairly) long time.*

Es ist uns schon länger bekannt, dass ...

*It has been known (to us) for some time that . . .*

## B. Superlative

Expressions in which no actual comparison is involved may use superlatives and have special meanings. Most dictionaries list these expressions, which occur frequently.

äußerst langsam *very (extremely) slow*  
höchstens *at most, at best*  
höchst lehrreich *very (most) instructive*  
in neuester Zeit *most recently*  
meistens *usually, as a rule*  
möglichst schnell *as fast as possible*  
wenigstens *at least*

Die Forscher hatten eine **äußerst** schwierige Aufgabe mit dem Saurierschädel.

*The researchers had an extremely difficult assignment involving the dinosaur skull.*

Die alten Theorien waren **meistens** ohne wissenschaftliche Basis.

*The old theories generally had no scholarly basis.*

## 11.5 Comparatives and Superlatives Used as Nouns

As you already learned in **Kapitel 7**, all adjectives can be used as nouns in German. This also applies to comparative and superlative forms.

das Wichtigste *the most important one (thing)*  
der Größte *the biggest one*  
der Kleinere *the smaller one*  
das Wesentlichste *the most essential one (thing)*  
die Schönste *the most beautiful one*

Note that the adjective is *not* capitalized when it represents a previously mentioned noun:

Welche Medizin ist besser? Die billigere oder die teure?  
*Which medicine is better? The cheaper (one) or the more expensive (one)?*

## Grundwortschatz

<b>äußerst</b>	<i>very, extremely</i>	<b>in erster Linie</b>	<i>primarily, in the first place</i>
<b>besonders</b>	<i>(e)pecially, particularly</i>	<b>Meer (n.), -e</b>	<i>ocean, sea</i>
<b>besser</b>	<i>better</i>	<b>Nähe (f.)</b>	<i>vicinity, nearness</i>
<b>dagegen</b>	<i>on the other hand, against it</i>	<b>in der Nähe</b>	<i>near</i>
<b>doch</b>	<i>however, indeed, yet</i>	<b>niedrig</b>	<i>low</i>
<b>durchschnittlich</b>	<i>average, on the average</i>	<b>reich</b>	<i>rich, abundant</i>
<b>erfolgreich</b>	<i>successful</i>	<b>rund</b>	<i>approximately; round</i>
<b>Fall (m.), -e</b>	<i>case, situation</i>	<b>tief</b>	<i>deep, low</i>
<b>auf jeden Fall</b>	<i>in any case</i>	<b>u.a. (unter anderem, anderen)</b>	<i>among other things, among others</i>
<b>in diesem Fall(e)</b>	<i>in this case</i>	<b>um mehr als</b>	<i>by more than</i>
<b>geeignet</b>	<i>suitable, suitable</i>	<b>verbinden</b>	<i>to connect, combine,</i>
<b>hart</b>	<i>hard</i>	<b>(verband, verbunden)</b>	<i>unite</i>
<b>Höhe (f.), -n</b>	<i>height, elevation</i>	<b>vor/kommen</b>	<i>to occur, happen, seem</i>
<b>immer</b>	<i>always</i>	<b>(kam ... vor, ist vorgekommen)</b>	
<b>immer reicher</b>	<i>richer and richer</i>	<b>wachsen</b>	<i>to grow, increase</i>
<b>immer wieder</b>	<i>again and again</i>	<b>(wuchs, ist gewachsen; wächst)</b>	
<b>kennzeichnen</b>	<i>to characterize, to typify</i>	<b>Wachstum (n.)</b>	<i>growth</i>
<b>lang</b>	<i>long</i>	<b>zahlreich</b>	<i>numerous</i>
<b>drei Jahre lang</b>	<i>for three years</i>	<b>zu/nehmen</b>	<i>to increase, grow</i>
<b>langsam</b>	<i>slow</i>	<b>(nahm ... zu, zugenommen; nimmt ... zu)</b>	
<b>Lauf (m.), -e</b>	<i>course</i>		
<b>im Laufe</b>	<i>in the course (of)</i>		
<b>liegen (lag, gelegen)</b>	<i>to lie, be lying down</i>		
<b>Linie (f.), -n</b>	<i>line</i>		



Lösungen zu Übungssätzen auf [academic.cengage.com/german/korb](http://academic.cengage.com/german/korb)

## Übungssätze

1. In seinem berühmtesten Gemälde aus dem Jahr 1555, „Die niederländischen Sprichwörter“, stellt Bruegel etwa hundert Sprichwörter und Redewendungen dar.

1. **Gemälde (n.), -** *painting*  
**Spruchwort (n.), -er** *saying, proverb*

**Redewendung (f.), -en** *figure of speech*  
**dar/stellen** *to depict, represent*

2. Das bruegelsche Gemälde nannte man im späteren 16. Jh. meistens „Den blauen Mantel“, aber im 17. Jh. war es unter dem Titel „Torheiten der Welt“ viel besser bekannt.
3. Zwei der interessantesten Sprichwörter aus dem Werk heißen: „die größeren Fische fressen die kleineren“ und „die Narren bekommen immer wieder die besten Karten.“
4. Die Dampfmaschine spielte eine immer größere Rolle in der Weberei.
5. Je mehr die Webereien von Leinenstoffen auf Baumwolle umstiegen, desto wichtiger war Schlesiens Rolle auf dem Webergbiet.
6. Der Übergang zu Dampftrieb und Großbetrieben kennzeichnet den Industrialisierungsprozess viel mehr als die meisten anderen Produktionselemente.
7. Die Hausindustriellen verloren immer mehr ihre Konkurrenzfähigkeit.
8. Die Auslesezüchtung war die älteste, einfachste und jahrhundertlang die einzige Form der Pflanzenzüchtung.
9. Zur Entwicklung hochwertiger Kulturpflanzen sind meistens Jahrhunderte nötig.
10. In diesem Fall ist das Wachstum bei Y am langsamsten und bei X am schnellsten.
11. Das Wichtigste an Röntgens Erfindung war: Röntgenstrahlen haben eine viel kürzere Wellenlänge als das Licht.

2. **das bruegelsche Gemälde** *the painting by Bruegel*  
**blau** *blue*  
**Mantel** (*m.*), *˚* *coat*  
**Torheit** (*f.*), **-en** *foolishness, stupidity*
3. **Narr** (*m., n-noun*), **-en** *fool*
4. **Weberei** (*f.*), **-en** *weaving mills*
5. **Leinenstoff** (*m.*), **-e** *linen*  
**Baumwolle** (*f.*) *cotton*  
**um/steigen auf** (*stieg um, ist umgestiegen*) *to switch over*  
**Schlesien** (*n.*) *Silesia*  
**Weber** (*m.*), **-** *weaver*
6. **Übergang** (*m.*), *˚* *conversion*  
**Dampftrieb** (*m.*) *steam propulsion*  
**Großbetrieb** (*m.*), **-e** *large-scale factory*

7. **Hausindustriellen** (*pl.*) *cottage industries*  
**Konkurrenzfähigkeit** (*f.*) *ability to compete*
8. **Auslesezüchtung** (*f.*) *selective growing, breeding*  
**jahrhundertlang** *for centuries, for hundreds of years*
9. **zur Entwicklung** *for the development*  
**hochwertig** *high-grade*  
**Kulturpflanze** (*f.*), **-n** *cultivated plant*
11. **Röntgen** *W. C. Roentgen (1845–1923, physicist)*  
**Röntgenstrahlen** (*pl.*) *X-rays*  
**Wellenlänge** (*f.*), **-n** *wavelength*

12. Die Grenzfrequenz ist umso höher, je kleiner die Partikeln sind und je stärker das Magnetfeld.
13. Im Laufe der letzten Jahrzehnte sind die reichen Länder reicher geworden und die armen verhältnismäßig ärmer.
14. In der Nähe der am dichtesten bevölkerten Nachbarschaften nehmen die Preise um mehr als € 20 je Quadratmeter Wohnplatz zu.
15. Die modernen Flugzeuge fliegen immer schneller und werden zur gleichen Zeit immer größer und teurer. Dieses äußerst komplexe Problem ist besonders kennzeichnend für die Flugindustrie.
16. Das Meer bedeckt einen größeren Teil der Erdoberfläche als die Landmassen.
17. Die Bevölkerung der Erde wird in neuester Zeit immer zahlreicher.
18. In den am wenigsten entwickelten Ländern ist die durchschnittliche Lebensdauer am kürzesten. Je mehr ein Land industrialisiert und entwickelt ist, desto höher ist meistens die Lebenserwartung.
19. Eine bessere Ernährungslage, besonders unter der ärmeren Bevölkerung, erhöht die Lebenserwartung des Menschen.
20. „Spieglein, Spieglein an der Wand, / Wer ist die Schönste im ganzen Land?“  
„Frau Königin, Ihr seid die Schönste hier, / Aber Schneewittchen über den Bergen / Bei den sieben Zwergen / Ist noch tausendmal schöner als Ihr.“

- |  |   |
|--|---|
| <p>12. <b>Grenzfrequenz</b> (f.), -en <i>boundary frequency</i><br/><b>Partikel</b> (f.), -n <i>particle</i></p> <p>14. <b>dicht</b> <i>dense</i><br/><b>um mehr als</b> <i>by more than</i><br/><b>Wohnplatz</b> (m.), -e <i>living space</i></p> <p>16. <b>bedecken</b> <i>to cover</i><br/><b>Erdoberfläche</b> (f.) <i>surface of the earth</i></p> <p>18. <b>Lebensdauer</b> (f.) <i>life span</i><br/><b>Lebenserwartung</b> (f.) <i>life expectancy</i></p> | <p>19. <b>Ernährungslage</b> (f.) <i>food supply, state of nutrition</i><br/><b>unter</b> <i>among</i><br/><b>erhöhen</b> <i>to increase</i></p> <p>20. <b>Spiegel</b> (m.) – <i>mirror, looking glass</i><br/><b>Spieglein</b> (n.), – <i>(little) mirror</i><br/><b>Wand</b> (f.), -e <i>wall</i><br/><b>Königin</b> (f.), -nen <i>queen</i><br/><b>Ihr</b> <i>you</i><br/><b>Zwerg</b> (m.), -e <i>dwarf</i></p> |
|--|---|





Text not available due to copyright restrictions

Text not available due to copyright restrictions

# KAPITEL 12

## 12.1 Future Tense

### A. *Werden* + infinitive

The verb **werden** as a main (finite) verb means *to become*. The future tense is a compound verb tense with **werden** as an auxiliary verb in second position of the main clause followed by an infinitive in final position of the clause. **Werden** + infinitive translates as *will* + infinitive.

Ich <b>werde</b> im Herbst ... studieren.	<i>I will study . . . in the fall.</i>
Du <b>wirst</b> das nächste Mal ... gewinnen.	<i>You'll win . . . next time</i>
Morgen <b>wird</b> sie/er ... reisen.	<i>S/he will travel . . . tomorrow.</i>
Zunächst <b>werden</b> wir ... lesen.	<i>First off we'll read . . .</i>
In der Zukunft <b>werdet</b> ihr ... feststellen.	<i>In the future you will ascertain . . .</i>
Sie <b>werden</b> nach zwei Jahren ... verkaufen und dann ... kaufen.	<i>You (They) will sell . . . after two years and then buy . . .</i>

Translating tips:

Identify the subject first, and then ask yourself whether **werden** stands alone (= *become/s*) or is an auxiliary (= *will*). Locate the infinitive completing the future tense and translate it in conjunction with its auxiliary, then translate the objects and adverbs in reverse order. Repeat for multiple infinitives.

Beware of false cognates:

German **will** = English *wants*  
German **wird** = English *will*

The third-person singular form of the German modal verb **wollen** (**Kapitel 16**) looks like the English future tense. However: **Er will arbeiten** means *he wants to work*, while **Er wird arbeiten** is the future tense, *he will work*. This is a frequent point of interference that you can avoid by remembering: The present tense of **werden** used with an infinitive is your clue for the future tense.

In the following you can see how both uses of **werden** as well as the false cognate **will** can coexist and require close attention:

Ein Lehrer macht Pläne: „Nach jeder Prüfung **werden** meine Schüler immer unruhig. Und dieses Jahr **ist** die Prüfung schwerer **geworden**, so **werden** die Schüler wahrscheinlich sehr unruhig **werden**. Ich **will** ein Experiment machen: Nach der Prüfung **werde** ich einen Assistenten im Zimmer haben, und wir **werden** die Schüler in zwei Gruppen teilen und ein Spiel spielen.“

## B. Future-Time Expressions

In addition to the **werden** + infinitive construction, it is also quite common in German to imply the future by using the present tense plus an adverb which indicates future time. Some examples of future-time expressions are seen above with **werden**. The following examples demonstrate the use of present-tense verbs that translate into the future because of an adverb indicating future time:

Die nächste Führung beginnt in zwanzig Minuten.

*The next tour will begin in twenty minutes.*

Ich gehe heute Nachmittag in die Ausstellung.

*I'm going to go to the exhibit this afternoon.*

Note: **Ich studiere im Herbst** implies *I'm going to study in the fall*, whereas **Ich werde im Herbst studieren** indicates a definite intention, *I will (shall) study in the fall*.

## 12.2 Future Perfect Tense

The future perfect auxiliary **werden** can also occur with a past infinitive of a verb. The past infinitive consists of the past participle plus the infinitive of its appropriate auxiliary **haben** or **sein**.

Bis zum Ende dieses Kapitels **werden** wir die neuen Verbenformen **gelernt haben**.

*By the end of this chapter we will have learned the new verb forms.*

In weniger als zwei Tagen **wird** er das Buch **gelesen haben**.

*He will have read the book in less than two days.*

Ein guter Student **wird** innerhalb von einer Stunde die Prüfung **beendet haben** und gleich nach Hause **gegangen sein**.

*A good student will have completed the test within an hour and will have gone home immediately.*

Note: In each case this combination expresses actions that *will have happened* usually within a specifically stated time or circumstantial framework (**bis zum Ende der Woche / in weniger als zwei Tagen / innerhalb von einer Stunde / gleich**). Other commonly used expressions include:

<b>auf die Dauer</b>	<i>in the long run</i>
<b>bis</b> nächstes Jahr; <b>bis</b> sechs Uhr	<i>by next year; by six o'clock</i>
<b>bis zum</b> Ende des Monats	<i>by the end of the month</i>
<b>in</b> drei Wochen; <b>in</b> der Zukunft	<i>in three weeks (time); in the future</i>
<b>gerade</b>	<i>just</i>
<b>immer wieder</b>	<i>time and again; over and over</i>
<b>mit (der) Zeit</b>	<i>with time</i>
<b>nach</b> fünf Minuten	<i>after five minutes</i>
<b>nach und nach</b>	<i>after a while</i>
<b>noch nicht</b>	<i>not yet</i>
<b>schon</b>	<i>already</i>
<b>um</b> zwölf Uhr	<i>at twelve o'clock</i>
<b>wenn es so weit ist,</b>	<i>when the time comes</i>

Do not forget that participles may also be adjectives. In this case predicate adjectives always occur with **sein** to describe a state of being (review **Kapitel 10**). Learn to differentiate:

Wir **werden** den Versuch um zehn **beendet haben**.

*We will have completed the experiment at ten o'clock.*

Der Versuch **wird** um zehn Uhr **beendet sein**.

*The experiment will be completed at ten o'clock.*

## 12.3 Future Tenses Used to Express Probability

In German the future and the future perfect are used frequently to express probability. Used with an adverb like **wohl**, (**wohl**) **schon**, or **doch**, the future tense expresses probability or likelihood in reference to the present, while the future perfect + **wohl** expresses probability in reference to the past. For example:

Das wird wohl das Ende dieser Arbeit sein.

*This is probably the end of this work.*

Sie werden das Buch von Goethe schon kennen.

*You probably (already) know Goethe's book.*

Werther wird die Gefahr wohl nicht erkannt haben.

*Werther probably did not recognize the danger.*

Der Bräutigam wird wohl gestern angekommen sein und die Situation gleich erfasst haben.

*The bridegroom probably arrived yesterday and figured out the situation immediately.*

## 12.4 **Selbst, selber**

The pronouns **selbst** and **selber** are used to intensify or emphasize the meaning of a noun or pronoun. When **selbst** or **selber** follows a noun or personal pronoun, translate with *himself, herself, itself, themselves*, etc.

Der Professor selbst wusste es nicht.

*The professor himself did not know it.*

Haben Sie selber die Mitteilung der Forscher gelesen?

*Did you yourself read the researchers' report?*

Das wirst du selbst wohl nicht gelesen haben.

*You yourself probably didn't read that.*

However, when **selbst** precedes the noun or pronoun it is modifying, the translation should be *even* + noun or pronoun.

Selbst die Ärzte standen vor einem Rätsel.

*Even the doctors were mystified.*

Selbst der Präsident wusste nicht, was das Problem war.

*Even the president didn't know what the problem was.*

Selbst Kinder werden diese Erklärung verstehen.

*Even children will understand this explanation.*

## Grundwortschatz

<b>ab/hängen von</b> (hing ... ab, abgehangen)	<i>be dependent upon</i>	<b>Milliarde (f.), -n</b>	<i>billion</i>
<b>ab/nehmen</b> (nahm ... ab, abgenommen; nimmt ... ab)	<i>to decrease, take off</i>	<b>Mitteilung (f.), -en</b>	<i>report, communication</i>
<b>an/kommen</b> (kam ... an, ist angekommen)	<i>to arrive</i>	<b>nützlich</b>	<i>useful</i>
<b>beenden</b>	<i>to finish, complete</i>	<b>Papier (n.), -e</b>	<i>paper, document (not: newspaper, term paper)</i>
<b>Bevölkerung (f.), -en</b>	<i>population; inhabitants (pl.)</i>	<b>Prüfung (f.), -en</b>	<i>test, examination</i>
<b>doppelt</b>	<i>double, twice</i>	<b>Quelle (f.), -n</b>	<i>source, spring</i>
<b>Einwohnerzahl</b> (f.)	<i>(total) population</i>	<b>Regel (f.), -n</b>	<i>rule</i>
<b>Entwicklungsland</b> (n.), -er	<i>developing country</i>	<b>reisen</b>	<i>to travel</i>
<b>Erlebnis (n.), -se</b>	<i>experience</i>	<b>selber</b>	<i>-self</i>
<b>Ernährung (f.)</b>	<i>feeding, food, nourishment</i>	<b>er selber</b>	<i>he himself</i>
<b>gewinnen</b> (gewann, gewonnen)	<i>to win, gain</i>	<b>selbst</b>	<i>-self; even</i>
<b>hauptsächlich</b>	<i>main(ly), chief</i>	<b>sogar</b>	<i>even</i>
<b>Kapitel (n.), -</b>	<i>chapter</i>	<b>Stück (n.), -e</b>	<i>piece</i>
<b>lernen</b>	<i>to learn, to study (for a test)</i>	<b>studieren</b>	<i>to study (at the university)</i>
		<b>usw. (und so weiter)</b>	<i>etc. (and so forth)</i>
		<b>wohl</b>	<i>well, perhaps, probably, indeed, no doubt</i>
		<b>Ziel (n.), -e</b>	<i>goal</i>
		<b>Zuwachs (m.)</b>	<i>growth</i>



Lösungen zu Übungssätzen auf [academic.cengage.com/german/korb](http://academic.cengage.com/german/korb)

## Übungssätze

- Die jüngere Generation wird immer gegen die Gesetze und Regeln der älteren protestieren.
- In dieser Mitteilung werden wir die wichtigsten Ergebnisse unserer Untersuchungen angeben.
- In diesem Kapitel werden wir voraussetzen, dass ...

2. **an/geben** (gab ... an, angegeben;  
gibt ... an) *to state, cite*

3. **voraus/setzen** *to assume,  
presuppose*

4. Wir werden in diesem Kapitel das Futur lernen. Ich lese das Kapitel am Wochenende. Bis Montag werde ich wohl diese neuen Verbformen gelernt haben.
5. Dieses Buch wird für jeden Erzieher nützlich sein, aber die genaue Anwendung der Methodik wird wohl sehr stark vom Ziel des Erziehers abhängen.
6. Die Konsequenzen deines Betragens wirst du wohl selbst vorhergesehen haben. Solch ein Betragen wird nicht ohne Folgen bleiben.
7. Selbst Edison wird dieses Prinzip wohl nicht gekannt haben. Die Erfindung des Phonographen hing aber glücklicherweise nicht von einem so unwichtigen Prinzip ab.
8. Es ist inzwischen 12.00 Uhr. Die Prüfung wird jetzt wohl schon beendet sein.
9. Durch das Experiment mit dem Glashaus werden wir wohl ungeheuer wichtige Erkenntnisse über Abfall-Recycling gewinnen.
10. Man wird mehr über den sauren Regen und das Ozonloch lernen.
11. Da sprach die Schlange zum Weib: „Ihr werdet sein wie Gott und werdet wissen, was gut und böse ist.“ (1. Moses 3, 5)
12. Durch anstrengende Arbeit werden die Muskeln eines jungen Menschen immer kräftiger.
13. Für viele Leser wird das Lesen dieses Buchs zu einem faszinierenden Erlebnis werden. Besonders interessant ist das letzte Kapitel.
14. Laut einem Bericht des Bundesverkehrsamts wird die Zahl der Unfälle demnächst zurückgehen, und die Autos werden sicherer werden.
15. Im Folgenden werden wir die steigende Weltbevölkerung besprechen.

- |  |   |
|--|---|
| 4. <b>Futur</b> (n.) <i>future tense</i><br>(grammatical)        | 11. <b>Schlange</b> (f.), -n <i>snake</i>                                     |
| 5. <b>Erzieher</b> (m.), - <i>educator, teacher</i>              | <b>Weib</b> (n.), -er <i>woman</i>  |
| <b>Anwendung</b> (f.), -en <i>application</i>                    | <b>böse</b> <i>evil</i>   |
| 6. <b>Betragen</b> (n.) <i>behavior</i>                          | 12. <b>anstrengend</b> <i>strenuous</i>                                       |
| <b>Folge</b> (f.), -n <i>consequence</i>                         | <b>Muskel</b> (m.), -n <i>muscle</i>  |
| 8. <b>inzwischen</b> <i>in the meantime,</i><br><i>meanwhile</i> | 13. <b>Leser</b> (m.), - <i>reader</i>  |
| 9. <b>Glashaus</b> (n.), -er <i>greenhouse</i>                   | 14. <b>Bundesverkehrsamt</b> (n.) <i>federal</i><br><i>traffic department</i> |
| <b>ungeheuer</b> <i>huge, colossal,</i><br><i>enormous</i>       | <b>Unfall</b> (m.), -e <i>accident</i>  |
| <b>Abfall</b> (m.), -e <i>garbage</i>                            | <b>demnächst</b> <i>shortly, soon</i>   |
| 10. <b>saurer Regen</b> (m.) <i>acid rain</i>                    | 15. <b>im Folgenden</b> <i>in the following</i><br><i>(text)</i>              |
| <b>Loch</b> (n.), -er <i>hole</i>                                |   |



16. Seit Anfang des 20. Jahrhunderts gibt es auf der Erde einen Zuwachs von mehr als 4 Milliarden Menschen. 1927: 2 Milliarden, 1960: 3 Milliarden, 1974: 4 Milliarden, 1987: 5 Milliarden Menschen. 2007 leben 6,6 Milliarden Menschen auf der Erde.
17. Die Weltbevölkerungszahl wird jetzt wohl schon bei sieben Milliarden liegen.
18. Der größte Teil des Bevölkerungszuwachses wird in weniger entwickelten Ländern stattfinden. In einigen entwickelten Nationen nimmt die Bevölkerungszahl sogar ab.
19. Nach einer Prognose des Instituts der Deutschen Wirtschaft wird der schnell wachsende Großraum Berlin in den kommenden Jahren voraussichtlich vier bis fünf Millionen Menschen umfassen.
20. Steigende Bevölkerungszahlen werden in den kommenden Jahren einen enormen Druck auf das Ernährungssystem der Weltbevölkerung ausüben.

18. **statt/finden (fand ... statt, stattgefunden)** *to take place*  
 19. **Großraum (m.), -e** *metropolitan area*  
**voraussichtlich** *presumably, probably*

- umfassen** *to include, comprise*  
 20. **Druck (m.), -e** *pressure*  
**aus/üben** *to exert*



Leitfragen zum Lesetext auf [academic.cengage.com/german/korb](http://academic.cengage.com/german/korb)

## DIE WELTERNÄHRUNGSKRISE

Die immer zahlreicher werdende Bevölkerung der Erde wird zu immer größeren Problemen führen. Eines dieser Probleme wird natürlich die Ernährung der unglaublich schnell steigenden Weltbevölkerung sein. 1900 betrug sie etwa 1,5 Milliarden. In den vergangenen 40 Jahren hat sich die Weltbevölkerung mehr als verdoppelt. Fast 7 Milliarden Menschen leben heute auf der Erde, in 40 Jahren werden es fast 10 Milliarden sein. Die entstehende Belastung für die Umwelt wird katastrophal sein. Schon heute wird die Ernährung der vielen Menschen, besonders in den unterentwickelten Ländern, immer schwieriger, denn diese Länder weisen das größte Bevölkerungswachstum auf.

- 1 **immer zahlreicher werdend** *continuously growing*  
 3 **unglaublich** *unbelievable*  
 8 **Belastung (f.), -en** *burden, stress*

- 9 **unterentwickelt** *underdeveloped*  
 10 **schwierig** *difficult*  
**auf/weisen (wies ... auf, aufgewiesen)** *to show, have*

In Studien zur Weltbevölkerung stellt man fest: Der „reiche“ Norden mit einem Fünftel der Weltbevölkerung verbraucht 70 Prozent der Weltenergie, 75 Prozent aller Metalle, 85 Prozent des Holzes und konsumiert 60 Prozent der Nahrungsmittel. Die Einwohnerzahl dieser „reichen“ Teile der Welt wird bis zum Jahre 2025 auf 1,8 Milliarden steigen. Im ärmeren Süden wird es aber 6,8 Milliarden Menschen geben. Für diese Menschenmengen werden nur 40 Prozent der Nahrungsmittel bleiben.

Die moderne Landwirtschaft hat in letzter Zeit in der Entwicklung der Bodenbearbeitung, Bewässerung, krankheitsresistenten Züchtungen usw. Wunder vollbracht. Aber wird es möglich sein, die moderne landwirtschaftliche Technologie, das notwendige Transportsystem usw. in unterentwickelten Ländern und in Entwicklungsländern in verhältnismäßig kurzer Zeit einzuführen? Dies wird wohl notwendig werden, denn die Ausfuhr landwirtschaftlicher Erzeugnisse der entwickelten Länder wird mit dem Anstieg in der Weltbevölkerung kaum Schritt halten können.

- |  |   |
|--|---|
| 12 <b>fest/stellen</b> <i>to determine; ascertain</i>                      | 22 <b>vollbringen (vollbrachte, vollbracht)</b> <i>to perform, accomplish</i> |
| 13 <b>verbrauchen</b> <i>to consume</i>                                    | 23 <b>notwendig</b> <i>necessary</i>  |
| 15 <b>Holz</b> (n.), <b>Är</b> <i>wood, timber</i>                         | 25 <b>einführen</b> <i>to introduce . . .</i>                                 |
| <b>Nahrungsmittel</b> (pl.) <i>food</i>                                    | 26 <b>Ausfuhr</b> (f.), <b>-en</b> <i>export</i>                              |
| 18 <b>Menge</b> (f.), <b>-n</b> <i>mass</i>                                | 27 <b>Erzeugnis</b> (n.), <b>-se</b> <i>product</i>                           |
| 21 <b>Bodenbearbeitung</b> (f.), <b>-en</b> <i>cultivation of the soil</i> | <b>Anstieg</b> (m.), <b>-e</b> <i>rise</i>                                    |
| <b>Bewässerung</b> (f.), <b>-en</b> <i>irrigation</i>                      | 28 <b>Schritt halten (hielt, gehalten; hält)</b> <i>to keep pace</i>          |
| <b>krankheitsresistent</b> <i>disease-resistant</i>                        | <b>können (konnte, gekonnt; kann)</b> <i>to be able to</i>                    |
| 22 <b>Züchtung</b> (f.), <b>-en</b> <i>strain of plants, growing</i>       |   |
| <b>Wunder</b> (n.), <b>-</b> <i>miracle, wonder</i>                        |   |

# KAPITEL 13

## 13.1 Passive Voice

The verb tenses that you have learned so far have all been in the active voice. A verb is in the active voice when its subject performs the action.

Die Nobelpreisträgerin spielt die Geige.  
*The Nobel Prize recipient plays the violin.*

A verb is in the passive voice when its subject is the recipient of the action. The subject is acted upon in the passive voice.

Die Geige wird von der Nobelpreisträgerin gespielt.  
*The violin is (being) played by the Nobel Prize recipient.*  
also: *The Nobel Prize recipient is playing the violin.*

The passive voice is common in written German; all verbs that can take objects (except reflexive verbs discussed in **Kapitel 15**) have a passive voice. If there is an agent identifying the source of the passive action (**von der Nobelpreisträgerin**), it is often more colloquial to translate the sentence actively. If the passive sentence does not indicate an agent and the English passive translation seems awkward, then convey the sentence actively using an unqualified subject such as *people* or *someone*.

Im stillen Winkel der Kirche wird sanft gebetet.  
*In a quiet corner of the church someone is praying quietly.*

## 13.2 Present and Past Tenses of the Passive Voice

The German passive voice consists of the auxiliary **werden** + past participle of the verb. The tense of **werden** determines the tense of the passive voice.

### Present

er/sie/es wird besucht    *he/she/it is (being) visited*  
sie werden besucht    *they are (being) visited*

### Past

er/sie/es wurde gebaut    *it was (being) built*  
sie wurden gebaut    *they were (being) built*

Die byzantinische Kirche **wird** jedes Jahr von Touristen aus aller Welt **besucht**.

*Tourists from all over the world visit the Byzantine church every year.*

Das Hauptschiff der Kirche **wurde** schon um 600 n. Chr. **gebaut**.

*The church's nave was built already around 600 A.D.*

If the person or agent that causes the action is mentioned in a passive sentence, it follows the preposition **von** or **durch**, which are literally equivalent to English *by*.

Der Vertrag **wurde von** den Staatsmännern **unterzeichnet**.

*The treaty was signed by the statesmen. Also: The statesman signed the treaty.*

Der Friede **wird durch** Bombenanschläge ständig **gestört**.

*The peace is constantly (being) disrupted by bombing attacks.*

Note that in all of the passive situations above, an action is, in fact, taking place. Be careful not to confuse this type of passive that denotes action with states of being or “apparent passive” (see also **Kapitel 10**). Whereas a true passive combines **werden** + past participle and expresses an action, the statal passive combines **sein** + past participle (being used as an adjective) and expresses a condition which may be the result of an action in the passive voice.

**Passive:** Das Haus **wird** renoviert. *The house is being renovated.* (This action is in progress.)

**State of Being:** Das Haus **ist** renoviert. *The house is renovated.* (This is a completed result.)

### 13.3 Three Uses of *werden*

#### A. *Werden* = main verb

When **werden** = main verb, it is translated into English as *to become* (**Kapitel 5**).

Die deutsche Filmindustrie **wird** immer wichtiger.

*The German film industry is becoming more and more important.*

Remember that the best translation of **werden** + **zu** is *to turn into*.

Der unbekannte Schauspieler **wurde zu** einem großen Star.  
*The unknown actor turned into a big star.*

### **B. Werden + (wohl) infinitive = future tense**

When **werden + (wohl) infinitive** = future tense, it is translated into English as *(probably) will/going to* + infinitive (**Kapitel 12**).

Die deutsche Filmindustrie **wird** dieses Jahr (wohl) 100 bis 150 neue Spielfilme **herstellen**.  
*The German film industry probably will produce 100 to 150 new feature films this year.*

### **C. Werden + past participle = passive voice**

**Werden + past participle** = passive voice and is translated into English as *is (being) + past participle*.

Der neue Film **wird** von Detlev Buck **konzipiert, geschrieben und hergestellt**.  
*The new film is (being) conceived, written, and produced by Detlev Buck.*

Determine the use and meaning of **werden** in the following statements.

1. Die Berliner Mauer wurde 1961 gebaut.
2. Sie wurde fast über Nacht von der SED-Regierung aufgestellt.
3. Sie wurde zum Symbol des Kalten Krieges.
4. In diesem Bericht werden wir über ihre Rolle in der Nachkriegspolitik diskutieren.
5. Das Land wurde geteilt, Familien wurden durch die Mauer getrennt.
6. Noch heute wird über die Verantwortung für den Mauerbau heftig debattiert.
7. Was wurde aus den Tausenden von russischen Soldaten in der ehemaligen DDR?
8. Heute werden sie wohl wieder in Russland leben.
9. Im Oktober 1989 wurde der 40. Jahrestag der DDR gefeiert.
10. Am 31. August 1990 wurde der Einigungsvertrag von Staatsmännern unterzeichnet.

### 13.4 Personal Pronouns

The personal pronouns in German (as in English) indicate number and case. They are declined as follows.

Nominative	Accusative	Dative	Genitive
ich <i>I</i>	mich <i>me</i>	mir <i>to me</i>	meiner <i>of my</i>
du <i>you</i>	dich <i>you</i>	dir <i>to you</i>	deiner <i>of your</i>
er <i>he/it</i>	ihn <i>him/it</i>	ihm <i>to him/to it</i>	seiner <i>of his/its</i>
sie <i>she/it</i>	sie <i>her/it</i>	ihr <i>to her/to it</i>	ihrer <i>of hers/its</i>
es <i>it</i>	es <i>it</i>	ihm <i>to it</i>	seiner <i>of its</i>
wir <i>we</i>	uns <i>us</i>	uns <i>to us</i>	unserer <i>of ours</i>
ihr <i>you</i>	euch <i>you</i>	euch <i>to you</i>	eurer <i>of yours</i>
sie <i>they</i>	sie <i>them</i>	ihnen <i>to them</i>	ihrer <i>of theirs</i>
Sie <i>you</i>	Sie <i>you</i>	Ihnen <i>to you</i>	Ihrer <i>of yours</i>

### 13.5 Agreement of Pronoun and Antecedent

The third-person pronouns (**er**, **sie**, **es**; **sie**, and all their variants), agree with their antecedent (the nouns that they replace) in gender and number. Thus, when translating a pronoun, you must remember that in English, inanimate objects are all neuter, while in German they will be masculine, feminine, or neuter.

Der Arbeiter erhitzt den Stein und legt **ihn** dann ins kalte Wasser.

*The worker heats the stone and then lays **it** in cold water.*  
(not: . . . and then lays him in cold water.)

Die Mauer wurde 1961 gebaut; **sie** wurde fast über Nacht aufgestellt.

*The wall was built in 1961; **it** was put up almost overnight.*  
(not: . . . she was put up almost overnight.)

Das Hauptschiff der Kirche wurde um 600 n. Chr. gebaut; **es** wird noch heute benutzt.

*The church's nave was built around 600 A.D.; **it** is still used today.*

## Grundwortschatz

<b>an/regen</b>	<i>to stimulate</i>	<b>her/stellen</b>	<i>to produce, make</i>
<b>an/sehen</b>	<i>to regard, look at</i>	<b>jung</b>	<i>young</i>
<b>(sah ... an, angesehen; sieht ... an)</b>		<b>Krankheit (f.), -en</b>	<i>illness, disease</i>
<b>ausländisch</b>	<i>foreign</i>	<b>Leistung (f.), -en</b>	<i>work, performance, achievement</i>
<b>beliebt</b>	<i>popular</i>	<b>Mal (n.), -e</b>	<i>point of time, time, bout</i>
<b>Bericht (m.), -e</b>	<i>report</i>	<b>Mauer (f.), -n</b>	<i>wall</i>
<b>dankbar</b>	<i>thankful, grateful</i>	<b>nächst-</b>	<i>next</i>
<b>Dauer (f.)</b>	<i>duration</i>	<b>Schicksal (n.)</b>	<i>fate, destiny</i>
<b>Dichter (m.), -;</b>	<i>poet,</i>	<b>Schriftsteller (m.),</b>	<i>writer, author</i>
<b>Dichterin (f.), -nen</b>	<i>creative writer</i>	<b>-; Schriftstellerin (f.), -nen</b>	
<b>ein/führen</b>	<i>to introduce, import</i>	<b>schwer</b>	<i>heavy, difficult, severe</i>
<b>einheimisch</b>	<i>native</i>	<b>Seele (f.), -n</b>	<i>soul</i>
<b>ein/richten</b>	<i>to organize, set up, install</i>	<b>sichtbar</b>	<i>visible</i>
<b>erfinden (erfand, erfunden)</b>	<i>to invent</i>	<b>töten</b>	<i>to kill</i>
<b>Erfolg (m.), -e</b>	<i>success</i>	<b>Träger (m.), -;</b>	<i>winner,</i>
<b>erwähnen</b>	<i>to mention</i>	<b>Trägerin (f.), -nen</b>	<i>recipient</i>
<b>Friede (m., n-noun)</b>	<i>peace</i>	<b>zwar</b>	<i>indeed, to be sure</i>
<b>Gefühl (n.), -e</b>	<i>feeling</i>	<b>und zwar</b>	<i>that is, they are; namely</i>
<b>genau</b>	<i>exact</i>		



Lösungen zu Übungssätzen auf [academic.cengage.com/german/korb](http://academic.cengage.com/german/korb)

## Übungssätze

1. Im Dezember 1770 wurde Ludwig van Beethoven in Bonn geboren. Er ist zu einem der beliebtesten Komponisten der Welt geworden. Sein Geburtshaus in Bonn wurde in den neunziger Jahren des 19. Jahrhunderts als Museum eingerichtet.
2. Jedes Jahr wird das Beethovenmuseum von Touristen aus der ganzen Welt besucht. 1999 wurde es komplett renoviert und mit einer Ausstellung der Werke des jungen Komponisten eingerichtet.

3. Beethovens Werke sind zum großen Teil Selbstbekenntnisse. Aus ihnen klingt das schwere Ringen der Menschenseele mit dem Schicksal.
4. Das Quecksilberthermometer wurde von Daniel Fahrenheit (1686–1736) erfunden. Dieses Thermometer wird noch heute in einigen Ländern gebraucht.
5. Die Viren sind Erreger von ansteckenden Krankheiten bei Menschen, Tieren und Pflanzen. Sie sind noch kleiner als Bakterien und im Lichtmikroskop nicht sichtbar.
6. Nach der spanischen Eroberung von Peru wurde die Kartoffel in Europa eingeführt. Sie wurde mit der Zeit sehr beliebt.
7. In meinem letzten Brief habe ich dich auf die Folgen deines unverantwortlichen Betragens aufmerksam gemacht. Du wirst mir eines Tages dankbar sein.
8. Hunderttausende neuer Arbeitsplätze wurden durch die Ansiedlung innovativer Industrien geschaffen.
9. Im nächsten Brief werde ich Ihnen einen genauen Bericht erstatten.
10. Petrus wurde wahrscheinlich im Jahre 67 in Rom gekreuzigt. Über dem vermuteten Grab des Apostels wurde die Peterskirche gebaut.
11. Die Bezeichnung „deutsch“ wurde von der Sprache auf die Sprecher und schließlich auf ihr Wohngebiet („Deutschland“) übertragen.
12. Panzerkampfwagen (Panzer) wurden zum ersten Mal im Ersten Weltkrieg, im November 1917, bei Cambrai eingesetzt.
13. 1867 wurde Alaska für 7,2 Millionen Dollar von Russland verkauft. Der Kauf wurde von vielen Amerikanern „Seward’s folly“ genannt.

- |   |  |
|---|--|
| <p>3. <b>Selbstbekenntnis</b> (n.), <b>-se</b> <i>self-revelation, personal confession</i><br/> <b>klingen</b> (klang, geklungen) <i>to resound</i><br/> <b>ringen</b> (rang, gerungen) <i>to struggle</i></p>      | <p>8. <b>Ansiedlung</b> (f.), <b>-en</b> <i>settlement, introduction into an area</i><br/> <b>schaffen</b> <i>to produce</i></p>   |
| <p>4. <b>Quecksilber</b> (n.) <i>mercury</i></p>  | <p>9. <b>erstatten</b> <i>to give, make</i></p>  |
| <p>5. <b>Virus</b> (n.), <b>Viren</b> <i>virus</i><br/> <b>Erreger</b> (m.), – <i>cause, producer</i><br/> <b>an/stecken</b> <i>to infect</i><br/> <b>Lichtmikroskop</b> (n.) <i>optical microscope</i></p>         | <p>10. <b>Petrus</b> <i>St. Peter</i><br/> <b>kreuzigen</b> <i>to crucify</i><br/> <b>vermuten</b> <i>to suppose, presume</i><br/> <b>Grab</b> (n.), <b>-er</b> <i>grave</i></p>             |
| <p>6. <b>Eroberung</b> (f.), <b>-en</b> <i>conquest</i><br/> <b>Kartoffel</b> (f.), <b>-n</b> <i>potato</i></p>   | <p>11. <b>Bezeichnung</b> (f.), <b>-en</b> <i>designation, term</i><br/> <b>übertragen auf</b> (<b>übertrag</b>, <b>übertragen</b>; <b>überträgt</b>) <i>to transfer to, convey upon</i></p> |
| <p>7. <b>Folge</b> (f.), <b>-n</b> <i>consequence</i><br/> <b>unverantwortlich</b> <i>irresponsible</i><br/> <b>Betragen</b> (n.) <i>behavior</i><br/> <b>aufmerksam machen auf</b> <i>to call attention to</i></p> | <p>12. <b>Panzer</b> (m.), – <i>tank</i><br/> <b>Cambrai</b> (French city) <i>Cambrai</i><br/> <b>ein/setzen</b> <i>to employ</i></p>  |



14. Der Nobelpreis wurde 1901 von Alfred Nobel gestiftet. Bis 1969 wurden fünf Preise für hervorragende Leistungen verliehen, und zwar die Preise für Physik, Chemie, Medizin, Literatur und der Friedenspreis. Seit 1969 wird auch ein Preis für Ökonomische Wissenschaften verliehen. Die Nobelpreisträger für die fünf Wissenschaften werden von der Schwedischen Akademie in Stockholm ausgewählt. Die norwegische Volksvertretung bestimmt den Träger des Friedenspreises.
15. Diese Schriftsteller werden als Repräsentanten dieser Bewegung angesehen. Viele junge Dichter wurden von ihnen angeregt.

14. **stiften** *to found, donate*  
**hervorragend** *outstanding*  
**verleihen (verlieh, verliehen)** *to grant, award*

14. **aus/wählen** *to choose, select*  
**Volksvertretung (f.), -en**  
*parliament*



Leitfragen zum Lesetext auf [academic.cengage.com/german/korb](http://academic.cengage.com/german/korb)

## STURM UND DRANG

Der Sturm und Drang ist eine der beliebtesten Epochen der deutschen Literatur. Die Epoche dauerte eine verhältnismäßig kurze Zeit, von ungefähr Ende der 60er bis Anfang der 80er Jahre des 18. Jahrhunderts. Sie wurde von vielen einheimischen und ausländischen Einflüssen angeregt. Von den letzteren werden wir nur Edward Young, einen englischen, und Jean-Jacques Rousseau, einen französischen Schriftsteller, erwähnen.

Die jungen Sturm-und-Drang-Dichter protestierten gegen die Herrschaft des abstrakten Verstandes und gegen zeitlos gültige Regeln und Gesetze. Von ihnen wurden u.a. die schöpferische Kraft der leidenschaftlichen Gefühle, der Subjektivismus, das Individuelle und Irrationale verherrlicht.

1 **Sturm** (*m.*), **-e** *storm*  
**Drang** (*m.*) *stress*  
2 **verhältnismäßig** *relatively*  
9 **Herrschaft** (*f.*), **-en** *rule, dominance*  
**Verstand** (*m.*) *understanding, intellect, reason*

9 **zeitlos** *timeless, universal*  
**gültig** *valid*  
10 **schöpferisch** *creative*  
11 **leidenschaftlich** *passionate, emotional*  
12 **verherrlichen** *to glorify*

Goethes „Goetz von Berlichingen“ und Schillers „Die Räuber“ werden als repräsentative Werke dieser Periode angesehen. Die Epoche verdankt ihren Namen Klings Drama „Sturm und Drang“. Wohl den größten literarischen Erfolg der Zeit stellt aber Goethes Briefroman „Die Leiden des jungen Werther“ dar.

15

In der Figur von Werther wurde der Typus des empfindsamen bürgerlichen Intellektuellen verkörpert. In Werthers Briefen an seinen Freund Wilhelm werden die überwältigenden Gefühle einer gequälten Seele ausgeschüttet. Werthers religiöses Naturgefühl und seine schwärmerische, bedingungslose Liebe für Lotte führen schließlich zum Selbstmord. Das Werk war sofort ein großer Erfolg. Goethe wurde 1774 über Nacht zu einem weltbekannten Schriftsteller. Er hatte mit dem „Werther“ dem Lebensgefühl einer ganzen Generation zu Wort verholfen.

20

25

13 **Räuber** (*m.*), – *robber*

15 **verdanken** *to owe, to be indebted to*

17 **Leiden** (*n.*), – *sorrow, suffering*

18 **empfindsam** *sentimental, sensitive*

19 **verkörpern** *to embody*

20 **überwältigen** *to overcome, overwhelm*

21 **quälen** *to torture*

21 **aus/schütten** *to pour out, empty out*

22 **schwärmerisch** *infatuated; enthusiastic*

**bedingungslos** *unconditional, unqualified*

23 **Selbstmord** (*m.*), -e *suicide*

26 **zu Wort verhelfen** (**verhalf, verholfen; verhilft**) *to help express*

# KAPITEL 14

## 14.1 Perfect Tenses of the Passive Voice

In **Kapitel 13** you learned that all verbs with objects, except the reflexives, can be expressed in the passive voice and that the passive is formed with **werden** + past participle. You learned the present tense: **die Musik wird gespielt** (*the music is being played*) and the simple past: **die Musik wurde gespielt** (*the music was being played*). As with all German verbs, the passive forms also have perfect tenses.

In the perfect tenses of the passive voice, the past participle of **werden** is **worden**. The past participle of **werden**, when it means *to become*, is **geworden** (e.g., **Es ist kalt geworden**).

### Present perfect tense

er/sie/es ist behandelt worden *he/she/it has been (was) treated*

sie sind behandelt worden *they have been (were) treated*

Das Thema ist in ihrem neuen Buch eingehend **behandelt worden**.

*That topic has been treated thoroughly in her new book.*

### Past perfect tense

er/sie/es war behandelt worden *he/she/it had been treated*

sie waren behandelt worden *they had been treated*

In ihrem ersten Buch **war** es nicht so eingehend **behandelt worden**.

*It hadn't been treated so thoroughly in her first book.*

Look over the following example sentences and determine the meaning of **werden** in the various situations.

1. Die Mauer ist 1961 gebaut worden.
2. Sie ist fast über Nacht von der SED-Regierung aufgestellt worden.
3. Sie ist zum Symbol des Kalten Krieges geworden.
4. Das Land ist geteilt worden.
5. Familien sind durch die Mauer getrennt worden.
6. Schon 1960 war von dem Bau einer Mauer gesprochen worden.
7. Die Grenze ist am 9. November 1989 geöffnet worden.
8. Im November 1989 war der 40. Jahrestag der DDR schon gefeiert worden.
9. Was ist wohl heute aus den russischen Soldaten geworden?

## 14.2 Infinitive of the Passive Voice

Just like active verbs, each of which has an infinitive that is conjugated into the various tenses to indicate temporal differences, passive verbs also have infinitives that are conjugated.

**Present infinitive:** gebaut werden *to be built*

**Past infinitive:** gebaut worden sein *to have been built*

The present passive infinitive consists of the past participle and **werden**. It is a common construction. For example, all but the third and the ninth of the exercise sentences on page 138 are conjugations of present passive infinitives: 1. **gebaut werden** (*to be built*), 2. **aufgestellt werden** (*to be put up*), 4. **geteilt werden** (*to be divided*), 5. **getrennt werden** (*to be separated*), 6. **gesprochen werden** (*to be spoken*), 7. **geöffnet werden** (*to be opened*), and 8. **gefeiert werden** (*to be celebrated*). Note that in the sixth and eighth sentences the present passive infinitive has been conjugated into the past perfect tense, indicating that the action *had been done*.

## 14.3 Future Tense of the Passive Voice

The passive infinitive also occurs in the future tense, which consists of the auxiliary **werden** + the passive infinitive.

Die Preise **werden erhöht werden**.

*The prices will be raised.*

Die Soldaten **werden** nach Irak **geschickt werden**.

*The soldiers will be sent to Iraq.*

When you encounter the first **werden**, check its use. In both cases above, you are dealing with **werden** + present passive infinitive = future tense of the passive voice.

## 14.4 Future Perfect of the Passive Voice

It is also possible in rare situations to find the future perfect passive, which consists of **werden** + past passive infinitive.

Das Thema wird in einem älteren Buch **behandelt worden sein**.

*That topic will have been treated in an older book.*

The most common use of this construction expresses probability in the past. In this case, the construction of **werden** + past passive infinitive is generally accompanied by **wohl** and should be translated as follows.

Dieses Buch **wird wohl** schon **besprochen worden sein**.

*This book has probably already been discussed.*

## 14.5 Suffix **-er**

### A. Occupation

The **-er** suffix is masculine and frequently denotes an occupation.

der Ansager	<i>announcer</i>	der Chemiker	<i>chemist</i>
der Apotheker	<i>apothecary,</i>	der Dramatiker	<i>dramatist</i>
	<i>druggist</i>	der Künstler	<i>artist</i>
der Arbeiter	<i>worker</i>	der Lehrer	<i>teacher</i>
der Briefträger	<i>mail carrier,</i>	der Physiker	<i>physicist</i>
	<i>mailman</i>	der Schriftsteller	<i>writer</i>

The singular and plural forms of these nouns are identical. The plural article **die** is key to identifying their plural forms in the nominative or accusative cases. A plural subject also has a plural verb ending in **-n** or **-en**. The plural dative forms have an **-n** ending, and the genitive singular ends in **-s**. Do not confuse the genitive singular **-s** ending with the English plural form.

### B. Origin

The suffix **-er** may also denote a male inhabitant (of a continent, state, city, etc.).

ein Amerikaner	ein New Yorker
ein Araber	ein Pariser
ein Berliner	ein Rheinländer
ein Hamburger	ein Schweizer
ein Japaner	ein Wiener

Here, again, the singular and plural forms are identical.

### C. Action

With the infinitive stem of a verb, the **-er** suffix denotes a male person engaged in an activity indicated by the verb.

der Begründer	<i>founder</i>	der Leser	<i>reader</i>
der Denker	<i>thinker</i>	der Spieler	<i>player</i>
der Entdecker	<i>discoverer</i>	der Sprecher	<i>speaker</i>
der Erfinder	<i>inventor</i>	der Trinker	<i>drinker</i>
der Fahrer	<i>driver</i>		

Singular and plural forms are identical.

## D. Instrument/Tool

Occasionally, the **-er** suffix denotes an instrument.

der Bohrer	<i>drill</i>
der Computer	<i>computer</i>
der Hammer	<i>hammer</i>
der Hörer	<i>receiver (telephone)</i>
der Kugelschreiber	<i>ballpoint pen</i>
der Schalter	<i>switch</i>
der Zeiger	<i>pointer, hand (of a dial)</i>

The singular and plural forms are identical. Pay close attention to verb and/or case endings to differentiate between singular and plural.

## 14.6 Suffix **-in**

### A. Occupation/Title

The **-in** suffix is feminine and frequently denotes an occupation or title.

die Architektin	<i>architect</i>	die Ingenieurin	<i>engineer</i>
die Ärztin	<i>physician</i>	die Köchin	<i>cook</i>
die Autorin	<i>authoress</i>	die Königin	<i>queen</i>
die Friseurin	<i>hairstylist</i>	die Prinzessin	<i>princess</i>
die Fürstin	<i>ruler, princess</i>	die Sekretärin	<i>secretary</i>
die Göttin	<i>goddess</i>		

Plurals of these nouns add **-nen**. The resulting plural ending, **-innen**, is clearly identifiable and occurs in all cases. You can also recognize the plural subject by the plural verb ending, **-n** or **-en**.

### B. Occupation/Origin/Action

Added to the masculine suffix **-er** indicating an occupation, an inhabitant, or a person engaged in an activity indicated by the verb stem, the suffix **-in** indicates a female person in that category.

eine Amerikanerin	<i>an American</i>		
eine Berlinerin	<i>a Berliner</i>	die Physikerin	<i>physicist</i>
die Leserin	<i>reader</i>	die Schriftstellerin	<i>writer</i>
eine Mexikanerin	<i>a Mexican</i>	die Sprecherin	<i>speaker</i>
die Nobelpreisträgerin		die Vertreterin	<i>representative, saleswoman</i>
	<i>Nobel Prize recipient</i>		

Here, again, the plural forms end in **-innen**.

## Grundwortschatz

<b>Arzt</b> (m.), <b>-e;</b>	physician	<b>Gymnasium</b> (n.)	college
<b>Ärztin</b> (f.), <b>-nen</b>			preparatory
<b>Auflage</b> (f.), <b>-n</b>	edition		high school
<b>auf/nehmen</b>	to take in,	<b>heiß</b>	hot
<b>(nahm ... auf,</b>	admit; to	<b>Hochschule</b> (f.), <b>-n</b>	university
<b>aufgenommen;</b>	absorb; to		(not: high
<b>nimmt ... auf)</b>	record		school)
<b>Autor</b> (m., n-noun),	author	<b>landwirtschaftlich</b>	agricultural
<b>-en; Autorin</b> (f.),		<b>nah(e)</b>	near
<b>-nen</b>		<b>nördlich</b>	northern,
<b>Begründer</b> (m.), <b>-;</b>	founder		northerly
<b>Begründerin</b> (f.),		<b>schaffen</b>	to make,
<b>-nen</b>		<b>(schaffte,</b>	accomplish
<b>Beitrag</b> (m.), <b>-e</b>	contribution	<b>geschafft)</b>	
<b>Beobachtung</b> (f.),	observation	<b>schaffen</b>	to create,
<b>-en</b>		<b>(schuf,</b>	produce
<b>bereichern</b>	to enrich,	<b>geschaffen)</b>	
	enhance	<b>Soldat</b> (m., n-noun),	soldier
<b>Beruf</b> (m.), <b>-e</b>	occupation, job	<b>-en; Soldatin</b> (f.),	
<b>berufstätig</b>	employed	<b>-nen</b>	
<b>berühmt</b>	famous	<b>Spiel</b> (n.), <b>-e</b>	game
<b>Betrieb</b> (m.), <b>-e</b>	operation, plant,	<b>um/arbeiten</b>	to rewrite, revise
	factory	<b>Unternehmer</b> (m.),	contractor,
<b>Bildung</b> (f.)	education,	<b>-; Unternehmerin</b>	entrepreneur
	training	<b>(f.), -nen</b>	
<b>eigen</b>	own, individual	<b>vermerken</b>	to annotate, note,
<b>eventuell</b>	possible, perhaps		remark
	(not: eventually)	<b>vermutlich</b>	presumable,
<b>fremd</b>	foreign		possible
<b>grundlegend</b>	basic	<b>Zukunft</b> (f.)	future



Lösungen zu Übungssätzen auf [academic.cengage.com/german/korb](http://academic.cengage.com/german/korb)

## Übungssätze

- Das „königliche Spiel“ Schach ist aus dem Orient vermutlich von den Arabern nach Europa gebracht worden.
- Tocqueville wird als liberal-konservativer Denker angesehen.

- königlich** *royal*  
**Schach** (n.) *chess*

3. Anna Seghers (1900–1983) war eine der bekanntesten Schriftstellerinnen der ehemaligen DDR. Sie ist die Autorin von dem berühmten Roman „Der Aufstand der Fischer von St. Barbara“.
4. Der Autor Somerset Maugham ist der unglücklichste Glückliche aller Zeiten genannt worden. Er hatte kein Talent fürs Glücklichein.
5. Die erste Auflage seines Romans „Der Menschen Hörigkeit“ erschien im Jahre 1917. Eine Filmversion wurde 1934 gedreht.
6. Die wesentlichen Grundlagen der heutigen Atomphysik waren schon von den alten Griechen geschaffen worden.
7. In der nahen Zukunft werden die meisten Unterseeboote mit Atomkraft ausgestattet sein.
8. In diesem neuen Buch wird die grundlegende Arbeit des Begründers des Schulsystems beschrieben.
9. Ein Gymnasium vermittelt Schülerinnen und Schülern eine allgemeine Grundbildung und bereitet sie fürs Studium an einer Hochschule oder Universität vor.
10. Die landwirtschaftliche Produktion ist durch einen Mechanisierungsprozess gesteigert worden. Neue Maschinen sind eingeführt worden.
11. Die Trennung von Staat und Kirche ist durch die Weimarer Verfassung von 1919 vollzogen worden. Historische Bindungen sind aber nicht ganz beseitigt worden.
12. Seit 1945 sind in Deutschland eine große Zahl Kirchen gebaut worden. Aus der Fülle der Bauten ragt die neue Kaiser-Wilhelm-Gedächtniskirche hervor. Die alte Kirche war im Kriege zerstört worden.
13. Im Mittelalter sind Operationen nicht von akademisch gebildeten Ärzten, sondern von Badern ausgeführt worden.

- |   |   |
|---|---|
| <p>3. <b>ehemalig</b> <i>former</i><br/> <b>DDR</b> <i>GDR (=German Democratic Republic or "East Germany")</i></p> <p>4. <b>glücklich</b> <i>happy, fortunate</i></p> <p>5. <b>Hörigkeit</b> (f.) <i>bondage</i></p> <p>6. <b>Grundlage</b> (f.), <b>-n</b> <i>basis, foundation</i></p> <p>7. <b>aus/statten</b> <i>to equip</i></p> <p>9. <b>vermitteln</b> <i>to impart</i><br/> <b>allgemein</b> <i>general</i><br/> <b>vor/bereiten</b> <i>to prepare</i></p> <p>11. <b>Trennung</b> (f.) <b>-en</b> <i>separation</i><br/> <b>Verfassung</b> (f.), <b>-en</b> <i>constitution</i></p> | <p>11. <b>vollziehen (vollzog, vollzogen)</b><br/> <i>to accomplish, execute</i><br/> <b>Bindung</b> (f.), <b>-en</b> <i>tie, connection</i><br/> <b>beseitigen</b> <i>to eliminate, do away way</i></p> <p>12. <b>Fülle</b> (f.) <i>abundance, profusion</i><br/> <b>Gedächtniskirche</b> (f.) <i>(war ruin turned into a) memorial church in Berlin</i><br/> <b>hervor/ragen</b> <i>to stand out, be prominent</i></p> <p>13. <b>gebildet</b> <i>trained, educated</i><br/> <b>Bader</b> (m.), – <i>barber (obsolete usage)</i></p> |
|---|---|



14. Die Chinesische Mauer war im 3. Jh. v. Chr. zur Abwehr der nördlich von China lebenden Nomadenvölker gebaut worden. Diese Mauer wird heute von Touristen aus aller Welt besucht.
15. Der Europarat ist 1949 gegründet worden und spielt heute eine wichtige Rolle für die neuen Demokratien Europas.
16. Seit 1990 wurden 23 Reformdemokratien aus Mittel- und Osteuropa in den Europarat aufgenommen.
17. Sein<sup>1</sup> politisch bedeutender Beitrag zur demokratischen Neuordnung im mittleren und östlichen Europa wurde auf dem ersten Gipfeltreffen der Staats- und Regierungschefs seiner Mitgliedsstaaten im Oktober 1993 in Wien unterstrichen.
18. Viele dieser Ideen werden von anderen Autoren und Autorinnen aufgenommen, durch neue Beobachtungen ergänzt und bereichert werden.<sup>2</sup>
19. In der neuen Auflage ihres Buches schreibt die Autorin über das Schicksal der Soldaten und Soldatinnen in dem Irakkrieg.

14. **Abwehr** (f.) *protection (against), warding off*

15. **Europarat** (m.), -e *Council of Europe*

17. **Gipfeltreffen** (n.), - *summit meeting*

17. **unterstreichen** (**unterstrich, unterstrichen**) *to emphasize, underline*

18. **ergänzen** *to add to, supplement*

---

1. The possessive pronoun **sein** (*its*) refers in this case to **der Europarat**.

2. Note that **werden** is the future auxiliary of three passive infinitives: **aufgenommen werden**, **ergänzt werden**, and **bereichert werden**.



## FRAUEN WERDEN VERZWEIFELT GESUCHT<sup>3</sup>

Seit dem Fall der Mauer haben mehr als 1,5 Millionen Menschen die neuen Bundesländer verlassen. Vor allem gut ausgebildete junge Frauen gehen in den Westen. Forscher am Berlin-Institut für Bevölkerung und Entwicklung warnen vor einem „europaweit einzigartigen Frauenmangel“.

In einigen Regionen gibt es einen Männerüberschuss von bis zu 25 Prozent. Es wurde festgestellt: Gut ausgebildete, schon berufstätige Frauen zwischen 18 bis 29 Jahren verlassen ihre ostdeutsche Heimat, aber viele junge Männer bleiben mit schlechter Ausbildung und ohne Beruf zurück. Außerdem fehlen in den neuen Bundesländern wegen der Abwanderung der Frauen schon jetzt etwa 100 000 Kinder.

Als Ursache sehen die Forscher die eklatanten Bildungsunterschiede zwischen den Jungen und Mädchen im Osten an. Fast 60 Prozent aller Schüler (oder besser gesagt Schülerinnen) mit Gymnasienabschluss sind junge Frauen. In den vergangenen Jahren schafften deutlich weniger Jungen als Mädchen auch nur den Hauptschulabschluss.

„Zusammen mit einer hohen Arbeitslosigkeit und den schlechteren Chancen auf einen Ausbildungsplatz führt dieses Bildungsgefälle dazu, dass viele junge Frauen ihr Glück in Westdeutschland versuchen“, sagte der Leiter der Studie. „Die Frauen suchen sich einen Partner mit ähnlichem Bildungsniveau— und finden diesen nicht in Ostdeutschland.“

Title **verzweifelt** desperate(ly)

2 **verlassen (verließ, verlassen; verlässt)** *to leave, abandon*  
**vor allem** *above all*

5 **einzigartig** *unique*  
**Mangel** (m.) *lack, scarcity*

6 **Überschuss** (m.), **-e** *excess*

7 **von bis zu** *of up to*

10 **außerdem** *in addition*

13 **als Ursache** *as the cause*  
**eklatant** *striking, brilliant*  
**Unterschied** (m.), **-e** *difference, dissimilarity*

16 **deutlich** *marked(ly)*

19 **Ausbildung** (f.) *training, education*

20 **Gefälle** (n.), **-** *decline*

3. Based on „Frauen verzweifelt gesucht“, [sueddeutsche.de](http://sueddeutsche.de), May 30, 2007.

© sueddeutsche.de GmbH / Süddeutsche Zeitung GmbH.

# KAPITEL 15

## 15.1 Reflexive Pronouns

A reflexive pronoun object refers back to the subject of the verb and thus *reflects* the subject. Both the subject and the pronoun refer to the same person, thing, or idea. In English the reflexive pronoun is expressed by attaching *-self* to a singular object pronoun or *-selves* to a plural one. Reflexive pronouns function as either direct or indirect objects.

### A. As a direct object (reflexive pronouns in accusative case)

ich sehe mich    *I see myself*  
du siehst dich    *you see yourself*  
wir sehen uns    *we see ourselves*  
ihr seht euch    *you see yourselves*

### B. As an indirect object (reflexive pronouns in dative case)

Ich kaufe mir einen Wagen.  
*I am buying myself a car.*  
Du kaufst dir einen Wagen.  
*You're buying yourself a car.*  
Wir kaufen uns einen Wagen.  
*We're buying ourselves a car.*  
Kauft ihr euch einen Wagen?  
*Are you buying yourselves a car?*

### C. *Sich*: third-person (accusative and dative cases)

In the third-person singular and plural, the reflexive pronoun is **sich**, meaning *himself, herself, itself, themselves, yourself, or yourselves* depending on the subject. **Sich** is used as both the direct and the indirect object.

er sieht sich    *he sees himself*  
sie sieht sich    *she sees herself*  
sie sehen sich    *they see themselves*  
Sie sehen sich    *you see yourself or: you see yourselves*

Sie hat sich einen Fernseher gekauft.  
*She bought herself a television.*

Sie haben sich ein Geschenk gekauft.

*They bought themselves a gift.*

Was haben Sie sich gekauft?

*What did you buy yourself/yourselves?*

When a plural or compound subject occurs reflexively, the best translation may be *each other* or *one another*.

Mein Bruder und ich verstehen uns gut.

*My brother and I understand each other well.*

Mein Bruder und seine Frau lieben sich.

*My brother and his wife love each other.*

Wir gaben uns die Hand, und sie umarmten sich.

*We shook hands with each other, and they hugged each other.*

## 15.2 Reflexive Verbs

Many German verbs become reflexive by adding reflexive pronouns. Note the variation in meaning when this happens.

Der Soldat verletzte den Zivilisten.

*The soldier injured the civilian.*

Der Soldat verletzte sich.

*The soldier injured himself. (The soldier got hurt.)*

Ich wasche das Auto.

*I'm washing the car.*

Ich wasche mich.

*I'm washing myself.*

Ich wasche mir das Gesicht und dann wasche ich mir die Haare.

*I'm washing my face, and then I'm going to wash my hair.*

Note that in situations involving personal items such as body parts or clothing, English uses a possessive adjective where the German generally uses a reflexive construction to indicate that the involved action is being done to oneself: **Sie zieht sich den Mantel an.** (*She's putting her coat on.*)

Numerous verbs in German must have reflexive pronouns to complete their meaning. The English equivalents of the German reflexives generally do not have reflexive pronouns.

sich befinden *to be located; to be feeling*

sich empfehlen *to say good-bye; to commend oneself*

sich setzen *to take one's seat*  
sich wenden *to turn around*

It is quite common in German for an inanimate noun to be the subject of a reflexive verb. Attempts to translate these combinations literally into English are awkward at best. Instead, use some form of passive construction. Consider the following examples.

Das Problem löst sich ohne viel Anstrengung.  
*The problem is being solved without much effort.*  
Die Industrie der Stadt beschränkt sich auf Schiffbau.  
*The city's industry is restricted to shipbuilding.*  
Diese Theorie entwickelte sich über viele Jahre.  
*This theory was developed over a number of years.*

Some German reflexive verbs have idiomatic meanings and the reflexive pronoun is not necessarily translated into English. Dictionaries indicate transitive (*tr. V.*) and reflexive forms (*refl. V.*) as follows.

**erinnern** (*tr. V.*) *to remind*; **erinnern** (*refl. V.*) *to remember*  
**versprechen** (*tr. V.*) *to promise*; **versprechen** (*refl. V.*) *to mispronounce*  
**vor/stellen** (*tr. V.*) *to present*; **vor/stellen** (*akk. refl. V.*) *to introduce oneself*; (*dat. refl. V.*) *to imagine*

You must be careful to differentiate.

ich erinnere ihn *I remind him* er erinnert mich *he reminds me*  
ich erinnere mich *I remember* er erinnert sich *he remembers*  
ich stelle mich vor *I introduce myself*  
ich stelle mir etwas vor *I imagine something*

### 15.3 Position of the Reflexive Pronoun in Main Clauses

In main clauses, the reflexive pronoun usually immediately follows the finite verb.

Der Herzog sah sich nicht als einen normalen Menschen,  
sondern als einen Übermenschen. (**sich sehen**)  
*The duke saw himself not as a normal human being but rather  
as a superhuman.*  
Den Schmuck zog sich die Herzogin nicht an. (**sich anziehen**)  
*The duchess did not put on the jewelry.*

Dieses Buch befasst sich mit der Kolonialpolitik Englands. (**sich befassen**)

*This book deals with the colonial policy of England.*

Wir befassen uns mit einem schwierigen Problem. (**sich befassen**)

*We are dealing with a difficult problem.*

In compound tenses, the reflexive pronoun follows the auxiliary while the main verb stands at the end of the clause.

Unter solchen Bedingungen hat sich der Widerstand langsam aber sicher gebildet. (**sich bilden**)

*Under such circumstances, the resistance came about slowly but surely.*

Die westlichen Staaten der Vereinigten Staaten haben sich in den letzten Jahrzehnten äußerst schnell entwickelt. (**sich entwickeln**)

*The western states of the United States have developed very rapidly in the past decades.*

This word order also holds true for questions, unless the subject is a pronoun.

Hat sich die Frau verletzt? *Did the woman injure herself?*

Hat sie sich verletzt? *Did she injure herself? (Did she get hurt?)*

Wie befinden Sie sich heute? *How are you feeling today?*

## 15.4 Suffixes **-bar** and **-lich**

### A. Suffix **-bar**

Many verbs can be the basis for compounds formed with the suffix **-bar**. This common German suffix corresponds to English *-able*, *-ible*, or *-ful*.

**trennen** *to separate*                      **trennbar** *separable*

Die zwei Argumente sind einfach nicht **trennbar**.

**essen** *to eat*                                      **essbar** *edible*

Nach dem Atomkraftunfall in Tschernobyl wurde das Gemüse im ganzen Land **unessbar**.

**danken** *to thank*                                **dankbar** *thankful*

Für seine schnelle Reaktion sind wir dem Rettungsteam sehr **dankbar**.

## B. Suffix *-lich*

German speakers add the suffix **-lich** to verbs, nouns, and adjectives. The corresponding English suffixes are usually *-able* after verbs and *-ly* after nouns and adjectives.

**fragen** *to question*  
**ganz** *whole, entire*  
**Monat** *month*

**fraglich** *questionable*  
**gänzlich** *wholly, entirely*  
**monatlich** *monthly*

Note that the suffix **-lich** may cause an umlaut to occur on the stem vowel of the original word: **ganz**, **gänzlich**; **Jahr**, **jährlich**.

### Grundwortschatz

<b>Abschnitt</b> (m.), <b>-e</b>	<i>section, paragraph</i>	<b>Fortschritt</b> (m.), <b>-e</b>	<i>progress</i>
<b>sich ändern</b>	<i>to change</i>	<b>Gesicht</b> (n.), <b>-er</b>	<i>face</i>
<b>sich an/siedeln</b>	<i>to settle</i>	<b>leider</b>	<i>unfortunately</i>
<b>außerordentlich</b>	<i>extraordinary</i>	<b>Nachteil</b> (m.), <b>-e</b>	<i>disadvantage</i>
<b>sich befassen mit</b>	<i>to deal with, to concern oneself with</i>	<b>sich nieder/lassen</b>	<i>to settle down, establish oneself</i>
<b>sich befinden</b>	<i>to be located;</i>	<b>(ließ ... nieder, niedergelassen; lässt ... nieder)</b>	
<b>(befand, befunden)</b>	<i>to be, feel; to find oneself</i>	<b>plötzlich</b>	<i>suddenly</i>
<b>sich beschränken auf</b>	<i>to limit oneself to, be limited to</i>	<b>schrecklich</b>	<i>frightful, terrible, dreadful, awful, horrible, hideous</i>
<b>bezeichnen</b>	<i>to designate, denote, call</i>	<b>Titel</b> (m.), <b>-</b>	<i>title</i>
<b>Bürger</b> (m.), <b>-;</b>	<i>citizen</i>	<b>verletzen</b>	<i>to injure</i>
<b>Bürgerin</b> , (f.), <b>-nen</b>		<b>sich verletzen</b>	<i>to get hurt, injure oneself</i>
<b>Bürger</b> (pl.)	<i>middle class, citizens</i>	<b>sich vermehren</b>	<i>to multiply</i>
<b>dunkel</b>	<i>dark</i>	<b>versprechen</b>	<i>to promise</i>
<b>Durchschnitt</b> (m.), <b>-e</b>	<i>average, cross section</i>	<b>(versprach, versprochen; verspricht)</b>	
<b>eingehend</b>	<i>thoroughly, in detail</i>	<b>wachsen</b> (wuchs, ist gewachsen; wächst)	<i>to grow</i>
<b>sich entwickeln</b>	<i>to develop, evolve</i>	<b>(sich) waschen</b>	<i>to wash</i>
<b>erinnern an</b>	<i>to remind about/of</i>	<b>(wusch, gewaschen; wäscht)</b>	
<b>sich erinnern (an)</b>	<i>to remember</i>		
<b>sich finden</b>	<i>to find oneself, turn out to be</i>		



## Übungssätze

1. Die ersten Universitäten entwickelten sich im 12. Jahrhundert in Italien (Bologna, Salerno, Padua), dann entstanden die Universitäten in Paris, Cambridge und Oxford.
  2. In Berlin befinden sich heute zwei weltbekannte Hochschulen: die Humboldt-Universität und die Freie Universität.
  3. In diesem Abschnitt des Buches werden wir uns mit den religiösen Bewegungen befassen.
  4. Knapp 57 Millionen Menschen bekennen sich in Deutschland zu einer christlichen Konfession.
  5. Unter den Widerstandskämpfern im Dritten Reich befanden sich nicht nur Geistliche aus den verschiedenen Konfessionen, sondern auch Bürger, Soldaten, Studenten und Politiker vor allem der linken Bewegungen.
  6. Der politische Widerstand gegen Hitler änderte sich mit der Zeit; schon Mitte der 30er Jahre nahm er unter den normalen Bürgern zu.
  7. In Kafkas Novelle „Die Verwandlung“ lesen wir etwas Fantastisches: der Erzähler findet sich in ein riesiges Ungeziefer verwandelt.
  8. Die Familie des Helden kümmert sich sehr um die Reaktionen der Nachbarn. Der Held und sein Vater verstehen sich überhaupt nicht.
  9. Unter solchen Bedingungen vermehren sich die Probleme außerordentlich schnell.
  10. Selbst der meistversprechende technische Fortschritt bringt Nachteile und Probleme mit sich.
  11. Ich habe mir gestern ein vielversprechendes Buch gekauft. Es verspricht Beiträge von mehreren Experten auf dem Gebiet Völkerwanderung und -Stämme.
- 
- |  |   |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>entstehen (entstand, ist entstanden)</b> <i>to come into being, emerge</i></li> <li>4. <b>knapp</b> <i>just barely</i><br/><b>sich bekennen (bekannte, bekannt)</b> <i>to profess</i><br/><b>Konfession (f.), -en</b> <i>denomination, religion</i></li> <li>5. <b>unter</b> <i>among</i><br/><b>Widerstand (m.), -e</b> <i>resistance</i><br/><b>Geistliche (pl.)</b> <i>clergy</i><br/><b>linke</b> <i>left-wing</i></li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>7. <b>riesig</b> <i>gigantic</i><br/><b>Ungeziefer (n.), -</b> <i>vermin, pestiferous insect</i><br/><b>verwandelt</b> <i>transformed, metamorphosed</i></li> <li>8. <b>sich kümmern um</b> <i>to mind, worry about</i><br/><b>Nachbar (m., n-noun), -n</b> <i>neighbor</i><br/><b>überhaupt</b> <i>generally, really, at all</i></li> <li>9. <b>Bedingung (f.), -en</b> <i>condition</i></li> <li>10. <b>mit sich bringen (brachte, gebracht)</b> <i>to entail</i></li> </ol> |
|--|---|



12. Die Literatúrauswahl in diesem Buch konzentriert sich leider, dem amerikanischen Brauch gemäß, auf Werke in englischer Sprache.
13. Während der Völkerwanderung haben sich die Bajuwaren im heutigen Bayern niedergelassen.
14. Unter den ursprünglichen Völkern im äquatorialen Afrika haben sich Zwergvölker entwickelt; sie wachsen im Durchschnitt nicht über 150 cm groß.
15. Das kleine Kind zeigte seiner Mutter seine frisch gewaschenen Hände: „Ich wusch mir selber die Hände“, sagte er stolz. Die ziemlich strenge Mutter antwortete: „Warum hast du dir nicht auch das Gesicht gewaschen“
16. Nun erinnere ich mich an den Titel des Buches. Es heißt: „Der Soldatenhandel deutscher Fürsten nach Amerika“.
17. Die Soldaten aus Hessen befanden sich in einer außerordentlich schwierigen Situation. Der Herzog interessierte sich nur für Geld. Er wusch seine Hände in Unschuld.

12. **Literatúrauswahl** (f.) *choice of references, bibliography*

**sich konzentrieren auf** *to concentrate on*

13. **Bajuwaren** (pl.) *Bavarians*  
**Bayern** *Bavaria*

14. **Zwergvölker** (pl.) *pygmies*  
**groß** *tall*

15. **stolz** *proudly*

**ziemlich** *seemingly*

16. **Soldatenhandel** (m.) *soldier trade*  
**Fürst** (m., n-noun), **-en** *ruler, prince*

17. **sich interessieren für** *to be interested in*

**Unschuld** (f.) *innocence*



Leitfragen zum Lesetext auf [academic.cengage.com/german/korb](http://academic.cengage.com/german/korb)

## DIE HESSEN IM AMERIKANISCHEN FREIHEITSKRIEG

In amerikanischen Geschichtsbüchern sind die hessischen Soldaten schon immer als „Söldner“ bezeichnet worden. Diese Bezeichnung ist ungenau. Durch sie wird die lang gehegte Voreingenommenheit gegen diese Soldaten verewigt.

Im engeren Sinne des Wortes verkauft ein Söldner seine eigenen Dienste und eventuell sein Leben. Dies war jedoch bei den hessischen Soldaten nicht der Fall. Sie sind der Tyrannei und Geldsucht ihrer

Title **Hesse** (m., n-noun), **-n** *Hessian*

2 **Söldner** (m.), **-** *mercenary*

3 **ungenau** *inaccurate*

**hegen** *to cultivate*

4 **Voreingenommenheit** (f.) *prejudice*

**verewigen** *to perpetuate*

6 **Dienst** (m.), **-e** *service*

7 **Geldsucht** (f.) *avarice*

Fürsten zum Opfer gefallen. Ganze Regimenter deutscher Soldaten sind von ihren Landesvätern an höchstbietende fremde Länder, besonders England, verkauft worden. Dieser Abschnitt deutscher Geschichte ist von Friedrich Kapp in seinem Buch „Der Soldatenhandel deutscher Fürsten nach Amerika: ein Beitrag zur Kulturgeschichte des achtzehnten Jahrhunderts“ (Berlin, 1874) eingehend beschrieben worden.

Im Juli 1776 kamen 7000 deutsche Soldaten aus Hessen und verschiedenen anderen Fürstentümern unter dem Befehl des Generalleutnants von Heister in Staten Island an. Sie wurden dem Kommando des Generals Howe unterstellt. In den nächsten Jahren stieg die Zahl bis auf fast 30 000. Von diesen kehrten jedoch nur ungefähr 17 000 wieder in ihre Heimat zurück. Tausende sind auf dem Schlachtfeld gefallen und andere haben sich in Amerika angesiedelt. Von den Deserteuren und Kriegsgefangenen haben sich viele in Pennsylvania und Virginia niedergelassen und sind mit der Zeit amerikanische Bürger geworden.

- |   |  |
|---|--|
| <p>8 <b>Opfer</b> (<i>n.</i>), – <i>victim, sacrifice</i><br/> <b>zum Opfer fallen</b> (<b>fiel, ist gefallen; fällt</b>) <i>to fall victim to</i></p> <p>9 <b>Landesvater</b> (<i>m.</i>), – “<i>father of the country,</i>” ruler<br/> <b>höchstbietend</b> <i>highest bidding</i></p> <p>16 <b>Befehl</b> (<i>m.</i>), -e <i>command</i></p> <p>17 <b>Generalleutnant von Heister</b><br/> <i>Lieutenant General von Heister</i></p> | <p>18 <b>unterstellen</b> <i>to place under</i></p> <p>19 <b>bis auf</b> <i>to, up to</i></p> <p>21 <b>auf dem Schlachtfeld fallen</b> (<b>fiel, ist gefallen; fällt</b>) <i>to die on the battlefield</i></p> <p>22 <b>Kriegsgefangene</b> (<i>f. or m.</i>), -n <i>prisoner of war</i></p> |
|---|--|

# WIEDERHOLUNG 3

## PARACELSUS

**T**heophrastus Bombastus von Hohenheim (1493–1541), genannt Paracelsus und in der Schweiz geboren, ist eine der interessantesten Persönlichkeiten der Frührenaissance. Er wird als Gelehrter, Arzt, Forscher, Schriftsteller und Bahnbrecher in verschiedenen Wissenschaften angesehen. Er verachtete Bücherwissen und sah in der Erforschung der Natur die dringlichste Aufgabe der Wissenschaftler. Für Paracelsus war der Mensch der Mittelpunkt der Welt, ein Spiegel des Makrokosmos. Einsicht in den Makrokosmos, die große Welt, bedeutete für ihn daher auch Einsicht in den Mikrokosmos, den Menschen.

Paracelsus wird als einer der Begründer der modernen Chemie angesehen. Als Arzt bereitete er die meisten seiner Arzneien im eigenen Labor zu. In seiner alchemistischen Küche fand er neue Heilmittel, besonders metallische und mineralische. Diese waren bis dahin als giftig angesehen worden. Paracelsus empfahl z.B. Salz mit starkem Jodgehalt als Heilmittel gegen Kropf. Mit der Einführung chemischer Arzneimittel wurde er der Vater der modernen Chemotherapie.

Als Arzt machte sich Paracelsus auch in der Chirurgie einen Namen. Damals wurden Operationen nicht von akademisch gebildeten Ärzten ausgeführt, sondern von Badern. Paracelsus hingegen wirkte nicht nur als beratender Arzt, sondern auch als Chirurg. Er

4 **Bahnbrecher** (*m.*), – *pioneer*

5 **verachten** *to despise*

**Bücherwissen** (*n.*) *book learning*

6 **Erforschung** (*f.*), -en *investigation, study*

**dringlich** *pressing, urgent*

8 **Einsicht** (*f.*), -en *knowledge, insight*

12 **zu/bereiten** *to prepare, mix*

13 **alchemistische Küche** (*f.*), -n  
*alchemist's laboratory*

14 **Heilmittel** (*n.*), – *medicine*

20 **gebildet** *trained, educated*

21 **Bader** (*m.*), – *barber* (obsolete usage)

**hingegen** *on the other hand*

22 **wirken** *to act, work*

**beraten** (**beriet, beraten; berät**)  
*to advise*

führte Operationen selbst aus. Damit verhalf er der Chirurgie zu einem gewissen Ansehen. Als Chirurg kamen ihm seine außerordentlichen Kenntnisse in der Anatomie sehr zugute, denn die Bader und auch die meisten Ärzte verstanden wenig von der Anatomie. Dieses Studium war damals noch weithin verpönt.

Auch in der Psychologie und in der Psychiatrie hat Paracelsus grundlegende Arbeit geleistet. Er hat auch schon psychologische Heilmittel befürwortet. Als erster machte er einen Unterschied zwischen Teufelsbesessenheit und Irrsinn. Dies hat wahrscheinlich manchem Irrsinnigen das Leben gerettet, denn im Mittelalter wurden viele „Teufelsbesessene“ hingerichtet.

Mit seiner Schrift „Von der Bergsucht“ legte Paracelsus den Grundstein für die moderne Lehre von Gewerbekrankheiten und Gewerbehygiene. Er studierte die eigenartigen Krankheiten der Bergbauarbeiter und suchte auch entsprechende Heilmittel dagegen. Durch seine vielen Versuche mit Quecksilber ist Paracelsus selbst an einer gewerbsmäßigen Vergiftung gestorben. Er liegt in der kleinen St. Sebastians-Kirche in der Stadt Salzburg begraben.

- |   |   |
|---|---|
| <p>23 <b>damit</b> <i>with that</i><br/> <b>verhelfen (verhalf, verhoffen; verhilft)</b> <i>to help, aid</i></p> <p>24 <b>gewiss</b> <i>certain</i><br/> <b>Ansehen</b> (<i>n.</i>) <i>prestige, respect</i></p> <p>25 <b>zugute kommen (kam, ist gekommen)</b> <i>to be helpful</i></p> <p>27 <b>weithin</b> <i>to a large extent</i><br/> <b>verpönt</b> <i>taboo, despised</i></p> <p>29 <b>leisten</b> <i>to perform</i></p> <p>30 <b>befürworten</b> <i>to propose</i><br/> <b>als erster machte er ...</b> <i>he was the first one to make . . .</i><br/> <b>Unterschied</b> (<i>m.</i>), <b>-e</b> <i>difference, distinction</i></p> <p>31 <b>Teufelsbesessenheit</b> (<i>f.</i>) <i>being possessed by the devil</i><br/> <b>Irrsinn</b> (<i>m.</i>) <i>insanity</i></p> | <p>33 <b>hin/richten</b> <i>to execute</i></p> <p>34 <b>Bergsucht</b> (<i>f.</i>) <i>black lung disease</i></p> <p>35 <b>den Grundstein legen</b> <i>to lay the foundation</i><br/> <b>Gewerbekrankheit</b> (<i>f.</i>), <b>-en</b> <i>occupational disease</i></p> <p>36 <b>eigenartig</b> <i>peculiar, characteristic</i></p> <p>37 <b>Bergbauarbeiter</b> (<i>m.</i>), <b>-</b> <i>miner</i><br/> <b>entsprechend</b> <i>corresponding</i><br/> <b>dagegen</b> <i>for them (only in this context)</i></p> <p>38 <b>Quecksilber</b> (<i>n.</i>) <i>quicksilver, mercury</i></p> <p>39 <b>gewerbsmäßig</b> <i>occupational</i><br/> <b>Vergiftung</b> (<i>f.</i>), <b>-en</b> <i>poisoning</i></p> |
|---|---|

Das obeliskförmige Grabmal trägt in der obersten Schriftenplatte die Inschrift: „Des Philippus Theophrastus Paracelsus, der durch die Alchimie einen so großen Ruhm in der Welt erworben hat, Bildnis und Gebeine. Bis sie wieder mit ihrer Haut umgeben sein werden.“ Unter  
 45 einem kreisrunden Reliefbildnis steht noch die Verkündigung: „Hier liegt begraben Philippus Theophrastus, der berühmte Doktor der Medizin, welcher auch die schrecklichsten Wunden, Lepra, Podagra und Wassersucht und andere unheilbar scheinende Krankheiten durch  
 50 seine wunderbare Kunst heilte. Und es brachte ihm auch Ehre ein, dass er sein Hab und Gut unter die Armen verteilen ließ. Im Jahre 1541, am 24. September, vertauschte er das Leben mit dem Tode.“

In mancher Beziehung war Paracelsus noch ein mittelalterlicher Mensch. Aber in seinen wissenschaftlichen und sozialen Anschauungen wird er vielfach als eine der hervorragendsten Gestalten der  
 55 Frührenaissance angesehen.

- |   |   |
|---|---|
| <p>41 <b>obeliskförmig</b> <i>in the form of an obelisk</i><br/> <b>Grabmal</b> (<i>n.</i>), <b>er</b> <i>tombstone</i><br/> <b>tragen</b> (<i>trug, getragen; trägt</i>)<br/> <i>to bear</i><br/> <b>oberst-</b> <i>uppermost</i><br/> <b>Schriftenplatte</b> (<i>f.</i>), <b>-n</b> <i>inscribed slab</i></p> <p>43 <b>Ruhm</b> (<i>m.</i>) <i>fame, honor, glory</i><br/> <b>erwerben</b> (<i>erwarb, erworben; erwirbt</i>) <i>to attain</i><br/> <b>Bildnis</b> (<i>n.</i>), <b>-se</b> <i>likeness</i></p> <p>44 <b>Gebeine</b> (<i>pl.</i>) <i>skeleton, bones</i><br/> <b>Haut</b> (<i>f.</i>), <b>-e</b> <i>skin, hide</i><br/> <b>umgeben</b> <i>to surround, be together</i></p> <p>45 <b>kreisrund</b> <i>circular</i><br/> <b>Verkündigung</b> (<i>f.</i>), <b>-en</b><br/> <i>announcement</i></p> <p>47 <b>Wunde</b> (<i>f.</i>), <b>-n</b> <i>wound</i><br/> <b>Lepra</b> (<i>f.</i>) <i>leprosy</i><br/> <b>Podagra</b> (<i>n.</i>) <i>podagra, gout</i></p> | <p>48 <b>Wassersucht</b> (<i>f.</i>) <i>dropsy</i><br/> <b>scheinen</b> (<b>schien, geschienen</b>)<br/> <i>to appear</i></p> <p>49 <b>Ehre ein/bringen</b> (<b>brachte ... ein, eingebracht</b>) <i>to win honors and fame</i></p> <p>50 <b>dass</b> <i>that</i><br/> <b>Hab und Gut</b> <i>worldly possessions</i><br/> <b>unter</b> <i>among</i><br/> <b>verteilen lassen</b> (<b>ließ, gelassen; lässt</b>) <i>to divide up</i></p> <p>51 <b>vertauschen</b> <i>to exchange</i></p> <p>52 <b>Beziehung</b> (<i>f.</i>), <b>-en</b> <i>respect, relationship</i></p> <p>53 <b>Anschauung</b> (<i>f.</i>), <b>-en</b> <i>view, idea</i></p> <p>54 <b>vielfach</b> <i>widely, frequently</i><br/> <b>hervorragend</b> <i>outstanding</i></p> |
|---|---|

# KAPITEL 16

## 16.1 Modal Auxiliaries Express Modalities

Modal auxiliary verbs in German function similarly to English verb forms like *can*, *must*, *may*, *should*, and *would*. Modal auxiliaries do not describe the actual performance of an action. Instead, modals express modalities or attitudes about the activity in the sentence: **dürfen** expresses permission, **können** expresses ability, **mögen** expresses desire, **müssen** expresses necessity, **sollen** expresses obligation, and **wollen** indicates volition.

German modal auxiliaries, unlike English modals, have a complete conjugational system similar to other weak verbs. Note the variety of possible meanings in English for the infinitive of the German modal auxiliaries.

	Past				
Infinitive	Past	participle	Present		
dürfen	durfte	gedurft	darf		<i>to be allowed/ permitted to, may</i>
können	konnte	gekonnt	kann		<i>to be able to, can</i>
mögen	mochte	gemocht	mag		<i>to like (to)</i>
müssen	musste	gemusst	muss		<i>to have to, must</i>
sollen	sollte	gesollt	soll		<i>to be supposed to, should, ought</i>
wollen	wollte	gewollt	will		<i>to want to, intend</i>

**Möchten**, the present subjunctive form of **mögen**, is a high-frequency verb form expressing intention. It means *would like to*.

## 16.2 Conjugation of the Modals

### A. Present tense

The modals have irregular forms for **ich**, **du**, **er/sie/es**.

	dürfen	können	mögen
ich	darf	kann	mag/möchte
du	darfst	kannst	magst/möchtest
er/sie/es	darf	kann	mag/möchte
wir	dürfen	können	mögen/möchten
ihr	dürft	könnt	mögt/möchtet
sie/Sie	dürfen	können	mögen/möchten

	<b>müssen</b>	<b>sollen</b>	<b>wollen</b>
ich	muss	soll	will
du	musst	sollst	willst
er/sie/es	muss	soll	will
wir	müssen	sollen	wollen
ihr	müsst	sollt	wollt
sie/Sie	müssen	sollen	wollen

–Darf ich hier sitzen? –Natürlich dürfen Sie das.

*“May I (am I permitted to) sit here?”*

*“Yes, of course you may/are permitted.”*

Er kann das nicht verstehen. Seine Eltern können es auch nicht verstehen.

*He cannot understand that. His parents can’t understand it either.*

Ich mag nicht arbeiten, aber wer mag denn arbeiten?

*I don’t like to work, but then who likes to work?*

–Was möchten Sie heute machen? –Ich möchte im Bett liegen und mein Buch lesen.

*“What would you like to do today?”*

*“I’d like to lie in bed and read my book.”*

Ich muss mit Ihnen sprechen. Was müssen wir tun?

*I have to speak with you. What must we do?*

Die heutige Vorlesung soll um 10 Uhr beginnen. Wir sollen nicht spät sein.

*Today’s lecture is supposed to begin at 10 o’clock. We ought not to be late.*

Sie will arbeiten, aber ich will nicht. Was wollen Sie tun?

*She wants to work, but I don’t want to. What do you want to do?*

Note that the first- and third-person forms of **wollen**, **ich will/sie will**, mean *I want to* and *she wants to*. These forms are misleadingly similar in their appearance to English *will*.

Remember: **ich werde** = *I will*; **ich will** = *I want to*.

## B. Past tense

In the simple past, modals are conjugated like weak verbs. There are no umlauts on modals in the past tense.

ich durfte	<i>I was allowed to/permitted to</i>
du konntest	<i>you were able to, could</i>
er mochte	<i>he wanted (to)</i>
wir mussten	<i>we had to</i>
ihr solltet	<i>you were supposed to, should have</i>
sie wollten	<i>they wanted to</i>

## 16.3 Modals and the Dependent Infinitive

Modals generally occur in combination with an infinitive. Whereas in English, the modal and the infinitive are generally located together, in German the modal stands in second position and the infinitive stands in final position. As with the auxiliary verbs (**haben**, **sein**, **werden**), you must go to the end of the clause to complete the verb.

### A. Modals with present infinitive

An einem klaren Abend kann man viele Sterne sehen.

*On a clear evening one can see many stars.*

Ich will draußen unter freiem Himmel schlafen und die Sterne sehen.

*I want to sleep outside under the open sky and see the stars.*

Der Philosoph musste sich immer fragen: Was kann ein Mensch wissen? Was soll ein Mensch in dieser Situation tun? Was darf er hoffen?

*The philosopher always had to ask himself: What can a human being know? What should a person do in this situation? What is he allowed to hope for?*

### B. Modals with past infinitive

Er kann diese Tatsachen nicht gewusst haben. Er muss seinen Freund gefragt haben.

*He cannot have known these facts. He must have asked his friend.*

Diese Geschichte muss wahr gewesen sein.

*This story must have been true.*



### C. Modals with passive infinitive

Die Beobachtungen der Archäologin mussten bestätigt werden.

*The observations of the archaeologist had to be confirmed.*

Die Beobachtungen ihres Vorgängers müssen bestätigt worden sein.

*The observations of her predecessor must have been confirmed.*

Die neuen Beobachtungen werden bestätigt werden müssen.

*The new observations will have to be confirmed.*

### D. Modals in the future tense

Modalities are frequently expressed in the future tense with **werden** as the helping verb and a double infinitive in the final position of the clause.

Unsere Freunde werden uns bei der Arbeit helfen können.

*Our friends will be able to help us with our work.*

Er wird bald nach Hause gehen müssen.

*He will have to go home soon.*

### E. Modals with implied infinitive

Modal verbs are also used without a dependent infinitive. In such sentences, you will often find **das** as the direct object, with the verb **tun** implied.

Das sollst du nicht. (= Das sollst du nicht tun.)

*You should not do that.*

Das habe ich nicht gewollt. (= Ich habe das nicht tun wollen.)

*I didn't want (to do) that.*

Other sources of information that help imply an omitted infinitive are adverbs and prepositional phrases, such as those that indicate motion or direction.

Ich muss in die Vorlesung. (= Ich muss in die Vorlesung gehen.)

*I have to go to the lecture.*

Wann willst du wieder nach Deutschland? (= Wann willst du wieder nach Deutschland fahren?)

*When do you want to go to Germany again?*

Note that **mögen** + object without infinitive means *to like*; **möchten** + object without infinitive means *would like*.

Ich mag deinen neuen Freund.

*I like your new friend.*

Ich möchte eine Tasse Tee.

*I would like a cup of tea.*

## 16.4 Fractions

In German fractions, the numerator is expressed by a cardinal number while the denominator is expressed by a cardinal number + the suffix **-tel** (from 4 through 19) or **-stel** (20 and above). The only denominators that do not follow this pattern are **halb-** (*half*) and **Drittel** (*third*).

ein halb- *one half*

ein Drittel *one third*

zwei Drittel *two thirds*

ein Viertel *one fourth*

drei Viertel *three fourths*

sieben Achtel *seven eighths*

ein Zwanzigstel *one twentieth*

ein Hundertstel *one hundredth*

Decimals in German are indicated by means of a decimal comma instead of a decimal point.

drei Komma drei Prozent aller Schulanfänger ...

*three point three percent of all first-graders . . .*

Ein halbes Pfund Tomaten kostet € 1,50.

*A half pound of tomatoes costs € 1.50.*

### Grundwortschatz

<b>Alter</b> (n.)	<i>age</i>	<b>ganz</b>	<i>whole, quite</i>
<b>Aufklärung</b> (f.)	<i>enlightenment</i>	<b>helfen</b> (half, geholfen; hilft)	<i>to help</i>
<b>Ausnahme</b> (f.), -n	<i>exception</i>	<b>heutig</b>	<i>today's, current</i>
<b>Ausschnitt</b> (m.), -e	<i>excerpt</i>	<b>nie</b>	<i>never</i>
<b>Begriff</b> (m.), -e	<i>concept</i>	<b>schließlich</b>	<i>finally</i>
<b>berechnen</b>	<i>to calculate</i>	<b>Schwierigkeit</b> (f.), -en	<i>difficulty</i>
<b>damalig</b>	<i>then, of that time</i>	<b>Stern</b> (m.), -e	<i>star</i>
<b>darum</b>	<i>therefore, for all that</i>	<b>teilen</b>	<i>to divide</i>
<b>durch/führen</b>	<i>to carry out, execute</i>	<b>Teilung</b> (f.), -en	<i>division</i>
<b>Entfernung</b> (f.), -en	<i>distance</i>	<b>teilweise</b>	<i>partially</i>
<b>Erkenntnis</b> (f.), -se	<i>knowledge, perception</i>	<b>tun</b> (tat, getan)	<i>to do</i>
<b>fest/stellen</b>	<i>to determine</i>	<b>Verfahren</b> (n.), -	<i>process</i>
<b>Freiheit</b> (f.), -en	<i>freedom</i>	<b>Vernunft</b> (f.)	<i>reason</i>
		<b>Vorlesung</b> (f.), -en	<i>lecture</i>
		<b>weder ... noch</b>	<i>neither . . . nor</i>



## Übungssätze

1. Viele Leute mögen moderne Musik und Kunst nicht. Mein Freund mag sie auch nicht, aber ich mag beide sehr.
2. Ich will Ihnen keine Schwierigkeiten bereiten.
3. Rauchen ist ungesund. Das darfst du und sollst du auch nicht tun.
4. Nach dem Versailler Vertrag (1919) musste Deutschland alle deutschen Kolonien abtreten. Das damalige Deutschland war nur ein Achtel so groß wie seine Kolonien.
5. Ohne Wasser werden die Pflanzen im Garten nicht gedeihen können, und schließlich werden sie sterben.
6. Sie müssen darum regelmäßig bewässert werden. Es gibt keine Ausnahme.
7. Vierundzwanzig kann durch acht geteilt werden. Das Resultat dieser Teilung ist drei.
8. Die heutige Vorlesung über Kants „Kritik der reinen Vernunft“ sollte um halb zehn (9.30 Uhr) anfangen, aber der Professor wurde krank und konnte nicht vorlesen.
9. Die Produktionskosten müssen bis auf einen Drittel reduziert werden. Diese Reduzierung darf aber nicht auf Kosten der Qualität durchgeführt werden.
10. Weder das eine noch das andere hilft uns in dieser Situation. Darum müssen wir weiter suchen.
11. Ein Elektromagnet kann durch Einschalten oder Ausschalten des Stromes beliebig magnetisch und wieder unmagnetisch gemacht werden.
12. Mit diesem Verfahren wird man viele Fundstellen von vorgeschichtlichen Menschen datieren können. So können die Beobachtungen der Archäologen viel genauer bestätigt werden.

2. **bereiten** *to cause*

4. **Vertrag** (*m.*), **–e** *treaty*  
**ab/treten** (**trat ... ab, abgetreten;**  
**tritt ... ab**) *to surrender, cede*

5. **gedeihen** (**gedieh, ist gediehen**)  
*to thrive*

6. **regelmäßig** *regular, regularly*  
**bewässern** *to water (a plant)*

9. **auf Kosten** *at the expense*

11. **ein/schalten** *to switch on*  
**aus/schalten** *to switch off*  
**beliebig** *as desired, arbitrarily*

12. **Fundstelle** (*f.*), **-n** *archeological*  
*site, dig*

**vorgeschichtlich** *prehistoric*

13. Das Alter der Erde werden wir wahrscheinlich nie ganz genau feststellen können.
14. Mit diesen Instrumenten konnte die Entfernung der Sterne berechnet werden.
15. Die Erinnerung kann in der Hypnose ganz oder teilweise erhalten, sie kann vollständig erloschen, aber auch außerordentlich gesteigert werden.<sup>1</sup>
16. Weder Kant noch seine Kollegen an der Universität in Königsberg können sich eine solche Reaktion auf diese Frage vorgestellt haben.
17. Das „Ding an sich“ ist unsichtbar, die Welt kann aber durch den Filter des Verstandes wahrgenommen werden.

15. **Erinnerung** (*f.*), **-en** *memory*  
**erhalten** (**erhielt, erhalten;**  
**erhält**) *to retain, obtain*  
**vollständig** *completely*  
**erlöschen** (**erlosch, ist erloschen;**  
**erlischt**) *to wipe out, extinguish*
16. **Kollege** (*m., n-noun*), **-n**  
*colleague*  
**sich vor/stellen** *to imagine*

17. **Ding an sich** (*n.*), **Dinge an sich** (*pl.*) *thing in itself, i.e., independent of human perception*  
**unsichtbar** *invisible, imperceptible*  
**wahr/nehmen** (**nahm ... wahr; wahrgenommen; nimmt ... wahr**) *to perceive*



Leitfragen zum Lesetext auf [academic.cengage.com/german/korb](http://academic.cengage.com/german/korb)

## „WAS IST AUFKLÄRUNG?“

**I**mmanuel Kant (1724–1804), einer der größten Philosophen Deutschlands, ist ein Kind der Aufklärung und zugleich ihr Überwinder. Er lebte sein ganzes Leben in Königsberg, wo er auch an der Universität Professor für Philosophie war. Kant bemühte sich um die Fragen: Was kann ich wissen? Was soll ich tun? Was darf ich hoffen? Die erste dieser Fragen war ihm aber am wichtigsten. In drei Kritiken stellte er ein System der Logik, Ethik und Ästhetik auf. In der „Kritik der reinen Vernunft“ (1781) untersuchte er die Grenzen der menschlichen Erkenntnis. Kants „Kritik“ nach kann die Welt nur

- 2 **zugleich** *simultaneously*  
 3 **Überwinder** (*m.*), – *conqueror*

- 5 **sich bemühen um** *to concern oneself with*  
 7 **auf/stellen** *to formulate, advance*

1. Series of three passive infinitives all built on one single auxiliary **werden** in final position.

10 durch den Filter des Verstandes gesehen und nur mit solchen Begriffen wie „Zeit“, „Raum“, „Identität“, „Kausalität“ usw. beschrieben werden. Wir können nicht wissen, wie die „Dinge an sich“ wirklich sind.

15 Mit einer anderen Frage wollte Kant eins der wichtigsten Themen seiner Zeit ansprechen. Die folgende Passage ist ein bekannter Ausschnitt aus seinem Text, „Was ist Aufklärung?“.<sup>2</sup>

„Zu dieser Aufklärung aber wird nichts erfordert als Freiheit; und zwar die unschädlichste unter allem, was nur Freiheit heißen mag, nämlich die: von seiner Vernunft in allen Stücken öffentlichen Ge-  
20 brauch zu machen. Nun höre ich aber von allen Seiten rufen: rasoniert nicht! Der Offizier sagt: rasoniert nicht, sondern exerziert! Der Finanzrat: rasoniert nicht, sondern bezahlt! Der Geistliche: rasoniert nicht, sondern glaubt! (Nur ein einziger Herr in der Welt sagt: rasoniert, so viel ihr wollt, und worüber ihr wollt; aber gehorcht!) Hier ist  
25 überall Einschränkung der Freiheit. Welche Einschränkung aber ist der Aufklärung hinderlich, welche nicht, sondern ihr wohl gar beförderlich? – Ich antworte: Der öffentliche Gebrauch seiner Vernunft muss jederzeit frei sein, und der allein kann Aufklärung unter Menschen zustande bringen; der Privatgebrauch derselben aber darf  
30 öfters sehr enge eingeschränkt sein, ohne doch darum den Fortschritt der Aufklärung sonderlich zu hindern ...

Wenn denn nun gefragt wird: leben wir jetzt in einem aufgeklärten Zeitalter? so ist die Antwort: Nein, aber wohl in einem Zeitalter der Aufklärung ...“

15 <b>an/sprechen</b> ( <i>sprach ... an, angesprochen; spricht ... an</i> ) <i>to address</i>	24 <b>gehorschen</b> <i>to obey</i>
17 <b>erfordern</b> <i>to require, call for, need</i>	25 <b>Einschränkung</b> ( <i>f.</i> ), <b>-en</b> <i>limitation</i>
18 <b>was nur ... heißen mag</b> <i>whatever one wants to call . . .</i>	26 <b>hinderlich</b> <i>hindering, obstructive</i>
19 <b>nämlich</b> <i>namely, that is</i>	27 <b>beförderlich</b> <i>favorable, conducive</i>
20 <b>Gebrauch</b> ( <i>m.</i> ) <i>use</i>	28 <b>jederzeit</b> <i>at all times</i>
<b>rasonieren</b> <i>to reason, be rational</i>	<b>der allein</b> <i>that alone, only that (one)</i>
21 <b>exerzieren</b> <i>to drill</i>	29 <b>zustande bringen</b> ( <b>brachte, gebracht</b> ) <i>to bring about</i>
22 <b>Finanzrat</b> ( <i>m.</i> ), <b>-e</b> <i>finance minister</i>	<b>derselben</b> <i>of the same</i>
<b>geistlich</b> <i>spiritual</i>	30 <b>öfters</b> <i>often</i>
23 <b>Herr</b> ( <i>m.</i> ), <b>-en</b> <i>lord; here: Friedrich II</i>	<b>ein/schränken</b> <i>to limit</i>
	31 <b>sonderlich</b> <i>particularly</i>
	32 <b>wenn</b> <i>whenever, if</i>

2. Immanuel Kant, "Was ist Aufklärung?", first published in *Berlinische Monatsschrift*, Dezember 1784. *Kants Werke*, Ed. E. Cassirer, Berlin, 1912, Volume IV

# KAPITEL 17

## 17.1 Perfect Tenses of Modals

Modal verbs have two forms of the past participle.

### A. Regular form

A regular form is used when a dependent infinitive, usually **tun**, is not expressed but understood.

Er hat es gedurft. *He was allowed to do it.*

Er hat es gekonnt. *He was able to do it.*

Er hat es gemusst. *He had to do it.*

Er hat es gesollt. *He was supposed to do it.*

Er hat es gewollt. *He wanted to do it.*

Er hat es gemocht. *He liked it.*

Any one of these statements might occur, e.g., in response to the question: **Warum hat er das getan?** (*Why did he do that?*)

### B. Double infinitive

Identical with the infinitive, the second form is used when a dependent infinitive is expressed. This construction is commonly called a *double infinitive*.

Wir haben eine andere Methode benutzen müssen.

*We had to use a different method.*

Kolumbus hatte seine Theorie nicht beweisen können.

*Columbus had not been able to prove his theory.*

Die siebenjährige Pilotin hat das Flugzeug fliegen dürfen.

*The seven-year-old pilot was allowed to fly the airplane.*

Ich habe diesen Flug niemals vergessen können.

*I have never been able to forget that flight.*

Note that a *double infinitive* made up of the modal and the dependent infinitive also occurs in the future tense. Pay close attention: the finite verb in the perfect tense is **haben** and in the future tense the finite verb is **werden**.

Ich habe eine andere Methode benutzen müssen. (*present perfect*)

*I had to use a different method.*

Ich werde eine andere Methode benutzen müssen. (*future*)

*I will have to use a different method.*

All modals in the perfect tense occur with the helping verb **haben**. When you come upon a form of **haben**, check the end of the clause and pick up the double infinitive or regular form of the past participle (if there is one) in order to translate the entire verb unit. When you encounter such a double infinitive (following **haben**) at the end of a clause, remember that the infinitive of the modal actually represents a past participle.

## 17.2 Double Infinitive with Other Verbs

**Hören** (*to hear*), **sehen** (*to see*), and **lassen** (*to let*) also form perfect tenses with a double infinitive.

Habt ihr das Flugzeug kommen hören?

*Did you hear the plane coming?*

Wir haben das Flugzeug abstürzen sehen.

*We saw the airplane crashing.*

Sie haben den Verletzten auf der Straße liegen lassen.

*They left the injured man lying in the street.*

Note that the future tense of these verbs plus a dependent infinitive also results in a double infinitive standing at the end of a clause. Be careful to differentiate.

Wir haben den Zug kommen hören. (*present perfect*)

*We heard the train coming. vs.*

Wir werden den Zug kommen hören. (*future*)

*We will hear the train coming.*

## 17.3 Objective vs. Subjective Meanings of Modal Auxiliaries

Unlike other verbs, modal verbs express a mode or an attitude and may be used *objectively* to show the attitude of the subject toward the situation or *subjectively* to indicate the attitude of the person speaking with regard to the content of the statement.

### 1. Objective statement

When used objectively, the modal indicates the attitude of the subject toward the situation.

Der Schüler kann gut Deutsch sprechen.

[This is a fact of the pupil's ability.]

Die Schülerin muss eine Prüfung schreiben.

[This is a fact of necessity.]

Die Lehrerin will die Hausaufgaben nicht lesen.

[This is a fact of the teacher's (lack of) desire.]

## 2. Subjective statement

When used subjectively, the modal indicates the attitude or opinion of the speaker regarding the statement.

Die Reise soll schön sein.

[You don't know for sure until you've taken the trip.]

Der Archäologe will einen neuen Dinosaurier entdeckt haben.

[The archaeologist's claim provides no immediate proof about the new dinosaur.]

Er muss seine Gründe haben.

[Surely he must have reasons.]

### A. **Dürfen**

1. Objectively, **dürfen** expresses permission in the positive and prohibition in the negative.<sup>1</sup>

Man darf in der Raucherabteilung rauchen.

*Smoking is permitted in the smoking section.*

Du darfst nicht rauchen.

*You must not smoke.*

Man darf diese Tatsache nicht außer Acht lassen.

*We must not disregard this fact.*

2. Subjectively, **dürfen** may be used negatively to express disbelief or improbability.

Das darf nicht wahr sein.

*That can't be true.*

### B. **Können**

1. Objectively, **können** may express an ability, a possibility, or permission.

Als Kind habe ich das Klavier sehr gut spielen können.

*As a child, I was able to play the piano very well.*

---

1. Note that **nicht dürfen** translates into English as *must not*, as well as *not allowed*.



Mit dem Zug kann man schnell reisen, aber mit einem Flugzeug kann man noch schneller reisen.

*It's possible to travel fast by train, but with an airplane one can travel even faster.*

Kann ich schwimmen gehen?

*Can I go swimming?*

2. Subjectively, **können** indicates a fairly certain assumption:

Morgen kann es regnen.

*(I sense) It's likely to rain tomorrow.*

Er kann gut gespielt haben.

*(I haven't seen him, but I assume) He was a good player.*

### C. Mögen

1. Objectively, **mögen** indicates a liking for something or desire for an activity.

Die Schüler mögen ihren Lehrer.

*The pupils like their teacher.*

Das Kind mag die Hausaufgaben nicht machen.

*The child doesn't like to do the homework.*

2. Subjectively, **mögen** indicates a possibility, an estimate, or a question of uncertainty.

Das mag stimmen.

*That may be true.*

Der Flug mag drei bis vier Stunden dauern.

*The flight could last three to four hours.*

Wo mag mein Freund jetzt sein?

*Where (on earth) is my friend now?*

### D. Müssen

1. Objectively, **müssen** indicates compulsion, obligation, or an absolute necessity.<sup>2</sup>

Im Alter von sechs Jahren müssen alle Kinder zur Schule gehen.

*At the age of six, all children must go to school.*

Ich habe meinen Vater im Krankenhaus besuchen müssen.

*I had to visit my father in the hospital.*

---

2. Note that **nicht müssen** means *not to have to*.

Man muss Geld haben.

*You have to have money.*

2. Subjectively, **müssen** indicates a form of conviction based on evidence or other grounds.

Mein Freund hat einen neuen Mercedes gekauft. Er muss sehr viel Geld haben.

*My friend has bought a new Mercedes. He must have a lot of money.*

## **E. Sollen**

1. Objectively, **sollen** indicates an order, a moral duty, or a commandment.

Der Angeklagte soll seinen Namen laut und klar angeben.

*The accused should state his name loudly and clearly.*

Älteren Leuten gegenüber soll man immer höflich sein.

*You should always be polite to your elders.*

„Du sollst nicht stehlen!“

*“Thou shalt not steal.”*

2. Subjectively, **sollen** means *to be supposed to* or *to be said to*.

Diese Aufgabe soll sehr schwer sein.

*This lesson is said to be very difficult.*

Der Saurier soll ein Schrecken gewesen sein.

*The dinosaur was supposedly a terror.*

## **F. Wollen**

1. Objectively, **wollen** expresses a wish or an intention.

Wir haben die neue Erfindung sehen wollen.

*We wanted to see the new invention.*

Wir wollten eben anfangen.

*We were just about to begin.*

2. Subjectively, **wollen** means to claim to.

Die Russen wollen diese Erfindung gemacht haben.

*The Russians claim to have made this invention.*

## Grundwortschatz

<b>allgemein</b>	<i>general</i>	<b>Hausaufgabe</b> (f.), -n	<i>homework, assignment</i>
<b>im Allgemeinen</b>	<i>in general</i>	<b>herrschen</b>	<i>to rule, govern, prevail</i>
<b>Aufsatz</b> (m.), -e	<i>essay, composition</i>	<b>Name</b> (m., n-noun), -n	<i>name</i>
<b>Ausland</b> (n.)	<i>foreign country, abroad</i>	<b>niemals</b>	<i>never</i>
<b>bedeutend</b>	<i>significant, considerable, meaningful</i>	<b>riesig</b>	<i>gigantic</i>
<b>bislang</b>	<i>so far, as yet</i>	<b>schätzen</b>	<i>to estimate; to value</i>
<b>dauern</b>	<i>to last</i>	<b>Schüler</b> (m.), -;	<i>pupil, student</i>
<b>eben</b>	<i>just now, now</i>	<b>Schülerin</b> (f.), -nen	
<b>empfehlen (empfehl, empfohlen; empfiehlt)</b>	<i>to recommend</i>	<b>Stellung</b> (f.), -en	<i>position</i>
<b>erwarten</b>	<i>to expect</i>	<b>unzählig</b>	<i>countless</i>
<b>fliegen (flog, ist geflogen)</b>	<i>to fly</i>	<b>vergessen (vergaß, vergessen; vergisst)</b>	<i>to forget</i>
<b>Flug</b> (m.), -e	<i>flight</i>	<b>Verhältnis</b> (n.), -se	<i>relation, situation</i>
<b>(sich) fürchten vor</b>	<i>to be afraid of</i>	<b>zuerst</b>	<i>first, first of all</i>
<b>Grund</b> (m.), -e	<i>ground, reason</i>	<b>Zug</b> (m.), -e	<i>train</i>
<b>aus diesem Grunde</b>	<i>for this reason</i>	<b>Zustand</b> (m.), -e	<i>condition</i>



Lösungen zu Übungssätzen auf [academic.cengage.com/german/korb](http://academic.cengage.com/german/korb)

## Übungssätze

1. Die Astrologie will aus dem Lauf und der Stellung der Sterne die Zukunft der Menschen deuten.
2. Als Hausaufgabe haben die Schüler einen langen Aufsatz schreiben müssen. Das Thema hat sich jeder Schüler selbst wählen dürfen.
3. Der amerikanische Student konnte sich in Deutschland verständigen: Er konnte fließend Deutsch.
4. Viele Forscher haben bei diesen Versuchen ihr Leben riskiert; wir dürfen das nicht vergessen.
5. Das Dritte Gebot lautet: „Du sollst den Namen des Herrn, deines Gottes, nicht missbrauchen.“ Aber im Namen Gottes wurden

1. **Lauf** (m.), -e *course, path*  
**deuten** *to interpret, construe*
2. **wählen** *to select, choose*
3. **(sich) verständigen** *to make oneself understood; to communicate*

- fließend** *fluent*
5. **Gebot** (n.), -e *commandment*  
**lauten** *to say, read*  
**missbrauchen** *to misuse, speak in vain*

- unzählige Menschen getötet, und in seinem Namen wurden und werden noch heute Kriege geführt.
6. Man darf die Lösung dieser Frage nicht in der nahen Zukunft erwarten. Ich schätze, es wird eine lange Zeit dauern.
  7. Da sprach der Herr zu Kain: „Wo ist dein Bruder Abel?“ Er sprach: „Ich weiß es nicht; soll ich meines Bruders Hüter sein?“
  8. Wir haben unzählige Aufsätze von diesem Autor lesen müssen, aber bislang habe ich die Gründe seiner Argumente niemals verstehen können.
  9. Dieses Buch über den Namen der Stadt Berlin wurde mir empfohlen; es soll sehr anregend sein.
  10. In den späteren Jahren seines Lebens wurde der Künstler immer kränker. Aus diesem Grunde hat er die Arbeit einstellen müssen.
  11. In einem Interview sagte er: „Ich habe eben mit der Arbeit anfangen wollen.“
  12. Interessante Verhältnisse herrschen in der Natur. Elefanten sollen sich zum Beispiel vor Mäusen fürchten.
  13. Andere Zustände herrschen im Ausland als hier bei uns, und das darf man nicht vergessen.
  14. Im Allgemeinen sollen die Arbeitsverhältnisse hier bei uns bedeutend besser sein.
  15. Wegen der Dunkelheit haben wir langsamer fahren müssen. Ich schätze, die Reise hat gut zwei Stunden länger gedauert.
  16. Der Autofahrer hat den Zug nicht kommen sehen.
  17. Nach dem zweiten Unfall hat er nicht mehr fahren wollen.
  18. Im 1. Buch Moses heißt es: „Im Schweiß deines Angesichts sollst du dein Brot essen.“ Das heißt: Der Mensch muss sich seinen Lebensunterhalt durch harte Arbeit verdienen.
  19. Jetzt, nach vielen Jahren, will der Politiker ein Frontkämpfer gewesen sein. Er hat jedoch während des Krieges niemals eine Kugel pfeifen hören.
  20. Man darf eine Lösung des Welternährungsproblems durch eine Züchtung neuer Pflanzensorten allein nicht erwarten.

7. **Hüter** (*m.*), – *keeper, protector*
10. **ein/stellen** *to stop*
12. **Maus** (*f.*), –**e** *mouse*
13. **bei uns** *at home, in our country*
15. **Dunkelheit** (*f.*) *darkness*
17. **Unfall** (*m.*), –**e** *accident*
18. **Schweiß** (*m.*) *sweat*  
**Angesicht** (*n.*), –**e** *face, brow*  
**Lebensunterhalt** (*m.*) *livelihood*

- verdienen** *to earn*
19. **Frontkämpfer** (*m.*), – *combat soldier*
- jedoch** *however*
- Kugel** (*f.*), –**n** *bullet*
- pfeifen (piff, gepfiffen)** *to whistle*
20. **Züchtung** (*f.*), –**en** *cultivation, breeding*
- Sorte** (*f.*), –**n** *variety, kind*



## GRÖßTER RAUBSAURIER IN PATAGONIEN ENTDECKT<sup>3</sup>

**A**merikanische und argentinische Wissenschaftler entdeckten im Rahmen der Ausgrabungen für das „Dinosaur Project 2000“ die fossilen Überreste des wahrscheinlich größten fleischfressenden Sauriers, der je gelebt hat. Mehrere Urzeitriesen wurden in Patagonien entdeckt. Bislang glaubten die Forscher, es handelte sich um Einzelgänger, jedoch die neuen Funde weisen auf ein Gruppenleben hin. „Man glaubte immer, sie waren alleine – jetzt wissen wir, sie lebten in Rudeln“, sagt der Mitentdecker Philip Currie.

(...)

Die neu entdeckten Raubsaurier lebten vor rund 100 Millionen Jahren, waren schwerer als der T-Rex und hatten auch kürzere Beine. Sie haben eine optische Ähnlichkeit zum Tyrannosaurus. Besonders kennzeichnend sind ihre langen schmalen Schädel mit rasiermesserscharfen Zähnen und Krallen. Currie glaubt, die Urzeitjäger dürfen ihre Beute mit chirurgischer Präzision zerlegt haben. Der T-Rex soll eine Nussknacker-Strategie gebraucht haben – er zerdrückte das lebende Opfer einfach in seinem gigantischen Maul.

„Ich glaube, er muss widerlich ausgesehen haben“, so Currie’s Kommentar. Der furchterregende Fleischfresser darf etwa 14 m

Title <b>Saurier</b> (m.), – saurian, dinosaur	15 <b>rasiermesserscharf</b> razor-sharp
<b>Patagonien</b> (South American region) Patagonia	16 <b>Urzeitjäger</b> (m.), – prehistoric hunter
2 <b>im Rahmen</b> in the framework	<b>Beute</b> (f.) prey
3 <b>Überreste</b> (pl.), remains	<b>chirurgisch</b> surgical
4 <b>fleischfressend</b> carnivorous	<b>zerlegen</b> to dissect
<b>der je gelebt hat</b> that ever lived	17 <b>Nussknacker</b> (m.), – nutcracker
<b>Urzeitriese</b> (m.), -n prehistoric giant	18 <b>zerdrücken</b> to crush
6 <b>hin/weisen auf</b> to point to; indicate	19 <b>Maul</b> (n.) mouth, muzzle
8 <b>Rudel</b> (m.), – herd, pack	20 <b>widerlich</b> revolting, repulsive
14 <b>schmal</b> narrow	21 <b>furchterregend</b> frightening, horrific
<b>Schädel</b> (m.), – skull	

3. Artikel gekürzt und adaptiert nach Klaus Hofbauer © ExpeditionZone 1999–2007.

lang gewesen sein. Das macht ihn noch größer als das bisher größte Raubtier, der Gigantosaurus, um knapp 1,5 m. Der T-Rex war mit rund 12 m noch etwas kleiner. Die Forscher nehmen an, dieses Tier mag ein Verwandter des Gigantosaurus gewesen sein.

25

Für die Paläontologen ist jedoch nicht die Größe des Tieres so bedeutend, sondern die Tatsache, dass sie gleich mehrere Individuen fanden. Das Team hat seiner neuen Spezies einen süd-amerikanischen Namen gegeben: „Mapusaurus roseae“. Der Name „Mapusaurus“ kommt von dem Wort „Erde“ in der Sprache der Mapuche, des Indiovolks Westpatagoniens. „Roseae“ kommt von der rötlichen Färbung des Sandsteins, wo die Versteinerungen gefunden wurden.

30

23 **um knapp** *by about*

# KAPITEL 18

## 18.1 Coordinating Conjunctions

Coordinating conjunctions connect, compare, contrast and/or establish relations between pairs or series of individual words, phrases, or clauses. Once you have learned their meanings, coordinating conjunctions present no special problem for translation.

aber	<i>but, however</i>	jedoch	<i>however</i>
allein	<i>but, only</i>	oder	<i>or</i>
denn	<i>since, because, for</i>	sondern	<i>but (rather)</i>
entweder ... oder		und	<i>and</i>
<i>either . . . or</i>		weder ... noch	<i>neither . . . nor</i>

Complete statements connected by coordinating conjunctions demonstrate independent word order with no change resulting from the occurrence of a coordinating conjunction:

x V1 s do io S Adverbs IO DO V2 , conjunction x V1 s do io S Adverbs IO DO V2. For example:

Die Fahrt nach Griechenland war schön, **und** die Ausgrabung soll nächste Woche in Athen anfangen.  
*The trip to Greece was lovely, and the excavation is supposed to begin in Athens next week.*

**Entweder** die Firma sagt den Arbeitern höhere Löhne zu, **oder** die Arbeiter werden ab übermorgen streiken.  
*Either the company promises the workers higher wages, or the workers will strike beginning the day after tomorrow.*

The conjunction **sondern** follows a negative and is followed by an alternative item or statement. **Sondern** is best translated as *but, rather* or *on the contrary*.

Das Gemälde ist nicht von Monet, sondern von Manet.  
*The painting is not by Monet but rather by Manet.*

Unser Haus ist kein Museum, sondern es ist ein Institut für bildende Kunst.  
*Our establishment is not a museum; on the contrary, it is an institute of fine arts.*

## 18.2 Subordinating Conjunctions

Subordinating conjunctions establish connections between independent clauses and clauses dependent upon them to complete the idea in the dependent clause. The following subordinate conjunctions introduce dependent clauses:

als <i>when</i>	nachdem <i>after</i>
als ob <i>as if</i>	ob <i>whether</i>
bevor <i>before</i>	obgleich, obwohl <i>although</i>
bis <i>until</i>	seit, seitdem <i>since</i>
da <i>since, because</i>	sobald <i>as soon as</i>
damit <i>so that</i>	solange <i>as long as</i>
dass <i>that</i>	sooft <i>as often as</i>
ehe <i>before</i>	während <i>while</i>
falls <i>if; in case</i>	weil <i>because (not: while)</i>
indem <i>by (+ verb + -ing)</i>	wenn <i>if; when</i>
je nachdem <i>according to, depending on</i>	wenn (immer) <i>when(ever)</i>
	wie <i>how</i>

The finite verb in a dependent clause introduced by a subordinating conjunction no longer stands in second position, but rather stands at the very end of the dependent clause:

x V1 s do io S Adverbs IO DO V2 , conjunction x s do io S Adverbs IO DO V2 **V1**. For example:

Es ist gewiss, dass er heute Abend mit uns kommen **wird**.

*It is certain that he will come with us this evening.*

Es ist gewiss, dass er zu diesem Thema kein Wort gesagt **hat**.

*It is certain that he said not one word on this topic.*

Ich weiß nicht, ob das richtig oder falsch **ist**.

*I don't know whether that is true or false.*

Ich weiß nicht, wie dieses Theaterstück aufgeführt **wird**.

*I don't know how this theater play is produced.*

Ich weiß nicht, wie dieses Theaterstück in diesem Theater aufgeführt werden **soll**.

*I don't know how this theater play is supposed to be produced in this theater.*

Translating tip:

When a subordinating conjunction introduces a clause, look for the finite verb at the end of the clause. If the finite verb is an auxiliary (**sein**,



**haben, werden**, or a modal), the participle or infinitive will stand immediately before the auxiliary. To translate the dependent clause, begin with the subordinating conjunction followed by the subject, then all parts of the verb (located at the end of the clause), then the complements of the dependent verb, generally in reverse order. The main clause is translated likewise, beginning with the subject followed by the verb and its complements.

Dependent clauses are always set off by commas.

Dependent clauses often precede the main clause. In such cases, the dependent clause is set off by a comma followed immediately by the main verb, standing in the second position of the sentence as a whole:

Conjunction x s do io S Adverbs IO DO V2 **V1** , **V1** s do io S Adverbs IO DO V2. For example:

Als Mozart noch ein kleines Kind gewesen **ist, spielte** er schon  
Konzerte am Hof.  
*When Mozart was still a small child, he was already playing  
concerts at court.*

Weil sein Vater viel Geld verdienen **wollte, musste** der Junge  
viele Konzerte spielen.  
*Because his father wanted to earn a lot of money, the youth had  
to play many concerts.*

Wenn sie auf Reisen **waren, blieb** seine Mutter meist zu Hause.  
*When they were on trips, his mother usually stayed at home.*

Should a double infinitive (**Kapitel 17**) occur in a dependent clause, the double infinitive holds its final position in the clause, preceded immediately by the finite auxiliary verb.

Ich weiß nicht, ob er mit uns **hat** kommen können.  
*I don't know whether he was able to come with us.*

Ich weiß nicht, ob er diese Arbeit heute für uns **wird** tun können.  
*I don't know whether he will be able to do this work for  
us today.*

### 18.3 Learn to Differentiate

Several subordinating conjunctions are identical in appearance to other parts of speech. Word order and punctuation are important aids to help you differentiate.

## A. **Während:** subordinating conjunction vs. genitive preposition

**Während** can be a subordinating conjunction, meaning *while*, or a genitive preposition, meaning *during*. **Während**, **da**, and **damit** can always be recognized as subordinating conjunctions by the position of the finite verb. If the finite verb is the last element of the clause, these words are subordinating conjunctions.

Während Hans auf der Universität war, musste Fritz arbeiten.

*While Hans was attending university, Fritz had to work.*

Während dieser Zeit war ich in München.

*During this time I was in Munich.*

## B. **Da:** subordinating conjunction vs. adverb

**Da**, as a subordinating conjunction, means *since*, *because*; as an adverb it means *there*, *then*. In example 2, *then* is superfluous in the English translation.

Da ich nicht wusste, wo ich war, bat ich um Auskunft.

*Since I didn't know where I was, I asked for help.*

Sobald ich Auskunft bekam, da wusste ich wieder, wo ich war.

*As soon as I got help, [then] I knew again where I was.*

Da stand direkt vor mir mein Hotel.

*There, right in front of me stood my hotel.*

## C. **Damit:** subordinating conjunction vs. preposition

**Damit** can be a subordinating conjunction, meaning *so that*, *in order that*, or a preposition, meaning *therewith*, *with it*, *with that*.

Wir haben die neuen Werkzeuge gekauft, damit wir besser arbeiten können.

*We bought the new tools so that we can work better.*

Hier sind die neuen Werkzeuge. Damit können wir besser arbeiten.

*Here are the new tools. With them we can work better.*

## D. **Indem vs. in dem**

**Indem** is a subordinating conjunction. **In dem**, on the other hand, is just **in** + pronoun or article, meaning *in which*, *in that*.

Der Schauspieler wurde bekannt, indem er die Hauptrolle in Herzogs neuem Film spielte.

*The actor became famous by playing the title role in Herzog's new movie.*

Das Buch, in dem seine Theorie erklärt wird, heißt *Das politische Theater*.

*The book in which his theory is explained is called The Political Theater.*

In dem Buch steht auch viel zum Thema Politik.

*In that book there is also a lot on the topic of politics.*

**Indem** (one word) means *while, in that, because of the fact that*, or often *by* plus the *-ing* form of the verb, e.g., *by playing*. **Indem** can be recognized by the final position of the finite verb.

### **18.4 Wenn auch, auch wenn (even if, even though, even when)**

Diese Zimmer sind immer kalt, auch wenn sie geheizt sind.

*These rooms are always cold, even when they are heated.*

Wenn das Zimmer auch geheizt war, so war es doch kalt.

*Even though the room was heated, it still was cold.*

Note that **auch** may precede or follow **wenn** and may be separated from it within the same clause without changing the meaning of this expression.

### **18.5 “False Friends”**

German and English are related languages and have many cognates and related words. At the same time it is important to be aware of words that are identical or similar in appearance or sound but that have completely different meanings. Mark these words in your dictionary and make a point of differentiating.

Listed on pages 178–179 are common “false friends.” An extensive annotated German-English glossary of common false cognates and misleading expressions can be found on the World Wide Web at: <http://german.about.com/library/blfalsef.htm>

## "False Friends"

<b>aktuell</b>	<i>relevant, up-to-date</i>	<b>her</b>	<i>here, this way</i>
<b>also</b>	<i>thus, so</i>	<b>Kapitel (n.)</b>	<i>chapter</i>
<b>arm</b>	<i>poor</i>	<b>Kind (n.)</b>	<i>child</i>
<b>Art (f.)</b>	<i>species, type, class</i>	<b>Kinder (pl.)</b>	<i>children</i>
<b>bald</b>	<i>soon</i>	<b>konsequent</b>	<i>consistent</i>
<b>Band (m.)</b>	<i>volume</i>	<b>Konzepte (pl.)</b>	<i>notes</i>
<b>Band (n.)</b>	<i>tie, bond</i>	<b>Last (f.)</b>	<i>burden, load</i>
<b>bei</b>	<i>at, while, during, with</i>	<b>man</b>	<i>one, someone</i>
<b>bekommen</b>	<i>to receive</i>	<b>Mittel (n.)</b>	<i>means</i>
<b>bilden</b>	<i>to form, shape, educate</i>	<b>Not (f.)</b>	<i>need, necessity</i>
<b>Bildung (f.)</b>	<i>education</i>	<b>pathetisch</b>	<i>lofty, solemn, expressive</i>
<b>blank</b>	<i>shining, bright</i>	<b>Pest (f.)</b>	<i>plague</i>
<b>brav</b>	<i>well-behaved, good</i>	<b>plump</b>	<i>clumsy, awkward</i>
<b>breit</b>	<i>broad, wide</i>	<b>Rat (m.)</b>	<i>advice</i>
<b>Brief (m.)</b>	<i>letter</i>	<b>ringen</b>	<i>to struggle for</i>
<b>Chef (m.)</b>	<i>boss, chief</i>	<b>Roman (m.)</b>	<i>novel</i>
<b>damit</b>	<i>with that, with them;</i> <i>thereupon</i>	<b>rot</b>	<i>red</i>
<b>denn</b>	<i>because, for</i>	<b>See (m.)</b>	<i>lake</i>
<b>eventuell</b>	<i>possible</i>	<b>See (f.)</b>	<i>sea, ocean</i>
<b>Fall (m.)</b>	<i>case, instance, matter,</i> <i>affair</i>	<b>sensibel</b>	<i>sensitive</i>
<b>fast</b>	<i>almost, nearly</i>	<b>sensitiv</b>	<i>hypersensitive</i>
<b>fehlen</b>	<i>to lack, be missing</i>	<b>stehen</b>	<i>to stand, be written</i> <i>down</i>
<b>Gift (n.)</b>	<i>poison</i>	<b>tot</b>	<i>dead</i>
<b>groß</b>	<i>tall, high; large, great,</i> <i>immense</i>	<b>weil</b>	<i>because, since</i>
<b>hell</b>	<i>clear, bright</i>	<b>wer</b>	<i>who</i>
		<b>wo</b>	<i>where</i>
		<b>will</b>	<i>want</i>

## Grundwortschatz

<b>Ähnlichkeit (f.), -en</b>	<i>similarity</i>	<b>gründen</b>	<i>to found</i>
<b>Ausdruck (m.), -e</b>	<i>expression</i>	<b>jedoch</b>	<i>however</i>
<b>aus/führen</b>	<i>to carry out,</i> <i>execute,</i> <i>perform</i>	<b>leicht</b>	<i>light, easy</i>
<b>Ausgrabung (f.), -en</b>	<i>excavation</i>	<b>manchmal</b>	<i>sometimes</i>
<b>benutzen</b>	<i>to use</i>	<b>mit/teilen</b>	<i>to tell,</i> <i>communicate</i>
<b>bitten (bat, gebeten)</b>	<i>to ask, request</i>	<b>nachdem</b>	<i>after</i>
<b>um Rat bitten</b>	<i>to ask for</i> <i>advice</i>	<b>nach/weisen</b>	<i>to prove, show</i>
<b>Ding (n.), -e</b>	<i>thing</i>	<b>(wies ... nach,</b>	
<b>einmal</b>	<i>once</i>	<b>nachgewiesen)</b>	
<b>(sich) entscheiden</b>	<i>to decide</i>	<b>verbessern</b>	<i>to improve</i>
<b>(entschied,</b>		<b>vorläufig</b>	<i>for the time</i> <i>being,</i> <i>temporarily</i>
<b>entschieden)</b>		<b>Wetter (n.)</b>	<i>weather</i>
<b>erfahren (erfuhr,</b>	<i>to learn, find out</i>	<b>Zuschauer (m.), -;</b>	<i>viewer, audience</i>
<b>erfahren; erfährt)</b>		<b>Zuschauerin (f.),</b>	<i>member</i>
<b>Erfahrung (f.), -en</b>	<i>experience</i>	<b>-nen</b>	
<b>erzeugen</b>	<i>to produce</i>	<b>zustande kommen</b>	<i>to come about,</i> <i>be produced</i>
<b>Fahrt (f.), -en</b>	<i>trip</i>	<b>(kam ... zustande,</b>	
<b>Feld (n.), -er</b>	<i>field</i>	<b>ist zustande</b>	
<b>Gewicht (n.), -e</b>	<i>weight</i>	<b>gekommen)</b>	



## Übungssätze

1. Da der deutsche Kaiser Karl V. (1510–1556) auch König von Spanien war und als solcher Kolonien in der Neuen Welt besaß, ging in seinem Reich die Sonne nicht unter.
2. Während seines Lebens hat sich der Kaiser entscheiden müssen, wie er sein Reich unter seine drei Söhne teilen sollte.
3. Auch wenn sie unterschiedliche politische und rechtliche Standpunkte vertraten, haben sich die zwei Seiten entschieden, dass eine Zusammenarbeit möglich sein sollte.
4. Beide Seiten stellten fest, dass eine Einigung über Arbeitsbedingungen nicht zustande kommen konnte, wenn die Fragen über die Versicherung nicht zuerst geklärt wurden.
5. Die Überquerung des Atlantischen Ozeans von Cristoph Kolumbus im Jahr 1492 führte zur Neuentdeckung Amerikas für die Europäer. Kolumbus selbst hat nie erfahren, dass er nicht den Wasserweg nach Indien, sondern einen neuen Kontinent entdeckt hatte.
6. Wenn eine Biene ein Feld mit vielen Blüten entdeckt hat, teilt sie dies den anderen Bienen in ihrem Stock mit, indem sie einen eigenartigen Tanz ausführt.
7. Da sich die Berliner Humboldt-Universität im sogenannten Ostsektor der Stadt befand, wurde 1948 die Freie Universität Berlin gegründet. Die neue Universität bekam ihren Namen, weil sie im „freien“ Teil der Stadt war.
8. Als im Jahre 1876 Schliemann mit den Ausgrabungen vom „goldreichen Mykenä“ anfang, hatte er schon unzählige Goldschmiedekunstwerke im „homerischen Troja“ entdeckt und ausgegraben.

1. **unter/gehen (ging ... unter, ist untergegangen)** *to set, sink*
3. **unterschiedlich** *different*  
**vertreten (vertrat, vertreten; vertritt)** *to advocate, defend*
4. **Versicherung (f.), -en** *insurance*  
**klären** *to clarify*
5. **Überquerung (f.), -en** *crossing*
6. **Biene (f.), -n** *bee*

6. **Blüte (f.), -n** *blossom*  
**Stock (m.), -e** *hive*  
**Tanz (m.), -e** *dance*
8. **Schliemann** (*Heinrich Schliemann* [1822–1890], *archaeologist*)  
**Mykenä** *Mycenae (ancient Greek city)*  
**Goldschmied (m.), -e** *goldsmith*  
**Troja** *Troy*

9. Das Innere des großen Königspalasts von Troja hat, wenn der Archäologe es auch nicht gleich erkannte bzw. glauben wollte, viel Ähnlichkeit mit den Palästen von Mykenä oder Tiryns.
10. Je nachdem, ob eine dramatische Handlung in den Zuschauern Identifikation oder Entfremdung erzeugt, teilt der Autor die Dramen des frühen zwanzigsten Jahrhunderts in klassische und epische Formen ein.
11. Da die Anhänger der Aufklärung im 18. Jahrhundert die Vernunft zum Maßstab aller Dinge erheben wollten, kamen viele Fragen zum Offenbarungsglauben zustande.
12. Wenn die Musik auch etwas sentimental war, war sie doch schön.
13. Louis Pasteur wies durch seine Versuche nach, dass die Gärung durch die Lebenstätigkeit kleiner Pilze und Bakterien zustande kommt, und zeigte, wie man sie verhindern kann.
14. Indem Berlin wieder die Bundeshauptstadt geworden ist und fast die ganze Regierung nach Berlin verlegt worden ist, wurde Bonn zu einem wichtigen, wenn auch nicht mehr so großen Verwaltungs- und Forschungszentrum.
15. Als der Kaiser um Rat bat, schlug ihm der Graf vor, dass er seine Luftschiffe gegen die englische Flotte schicken sollte.

- |  |   |
|--|---|
| <p>9. <b>Palast</b> (<i>m.</i>), <b>-e</b> <i>palace</i><br/> <b>bzw. (= beziehungsweise)</b><br/> <i>either/or; respectively</i><br/> <b>Tiryns</b> <i>Tiryns (ancient Greek city)</i></p> <p>10. <b>Handlung</b> (<i>f.</i>), <b>-en</b> <i>action, plot</i><br/> <b>Entfremdung</b> (<i>f.</i>) <i>alienation</i></p> <p>11. <b>Anhänger</b> (<i>m.</i>), <b>-</b> <i>adherent, follower</i><br/> <b>Maßstab</b> (<i>m.</i>), <b>-e</b> <i>criterion, measure</i><br/> <b>erheben (erhob, erhoben)</b> <i>to raise, elevate</i></p> | <p>11. <b>Offenbarungsglaube</b> (<i>m., n-noun</i>) <i>belief in revelation</i></p> <p>13. <b>Gärung</b> (<i>f.</i>) <i>fermentation</i><br/> <b>Lebenstätigkeit</b> (<i>f.</i>), <b>-en</b> <i>activity</i><br/> <b>Pilz</b> (<i>m.</i>), <b>-e</b> <i>fungus, mushroom</i></p> <p>14. <b>verlegen</b> (<i>f.</i>) <i>to transfer, shift</i><br/> <b>Verwaltung</b> <i>administration</i></p> <p>15. <b>Luftschiff</b> (<i>n.</i>), <b>-e</b> <i>airship, Zeppelin</i><br/> <b>Flotte</b> (<i>f.</i>), <b>-n</b> <i>fleet</i></p> |
|--|---|



Leitfragen zum Lesetext auf [academic.cengage.com/german/korb](http://academic.cengage.com/german/korb)

## DER ZEPPELIN IM ERSTEN WELTKRIEG

**U**nter der Leitung von Graf Zeppelin startete schon 1900 der erste Zeppelin, der „LZ1“. In den folgenden Jahren wurden die Luftschiffe immer größer und schneller.

5 Nachdem der Erste Weltkrieg ausgebrochen war, wurden  
 Zeppeline von der Marine und dem Heer übernommen. Sie wurden  
 zuerst für Aufklärungsflüge über der Nordsee gegen die englische  
 Flotte und später zum Bombenabwurf über England eingesetzt. Als  
 die Zeppeline über England und London ihre ersten Luftangriffe  
 machten, erregten sie großen Schrecken, denn es gab keine erfolgrei-  
 10 che Abwehr gegen sie, wenn sie in einer Höhe von 4000 m flogen.  
 Weder die englischen Jagdflugzeuge noch die Artilleriegranaten  
 konnten so eine Höhe erreichen. Jedoch in verhältnismäßig kurzer  
 Zeit verbesserten die Engländer ihre Flugabwehr, indem sie ihre  
 Jagdflugzeuge und die Flak (Flugzeugabwehrkanone) verbesserten.  
 15 Nun konnten sie die Zeppeline mit Phosphormunition angreifen. Da  
 die Zeppeline mit brennbarem Wasserstoff gefüllt waren, genügte  
 manchmal nur ein Treffer, um das Luftschiff in einen riesigen Feuer-  
 ball zu verwandeln. Die angreifenden Luftschiffe erlitten nun schwere  
 Verluste, und für die Mannschaft wurde ein Flug gegen England ein  
 20 „Himmelfahrtskommando“.

Obwohl die Zeppeline kaum taktischen Wert hatten, hatten sie  
 doch in den ersten Kriegsjahren einen gewissen psychologischen und  
 strategischen Wert. Je tiefer sie ins englische Hinterland eindringen,  
 desto mehr Streitkräfte und Artillerie mussten zur Abwehr in England  
 25 bleiben und konnten daher nicht in den Entscheidungsschlachten in  
 Frankreich eingesetzt werden.

4 **aus/brechen** (*brach ... aus, ist  
 ausgebrochen; bricht ... aus*)  
*to start, break out*

5 **übernehmen** (*übernahm,  
 übernommen; übernimmt*) *to take  
 over*

6 **Aufklärungsflüge** (*pl.*)  
*reconnaissance flights*

7 **Bombenabwurf** (*m.*), **-e** *bombing*  
**ein/setzen** *to engage, use*

9 **erregen** *to arouse, cause*

10 **Abwehr** (*f.*) *defense*

12 **erreichen** *to attain, reach*

13 **Flugabwehr** (*f.*) *air defense*

15 **an/greifen** (*griff ... an,  
 angegriffen*) *to attack*

16 **genügen** *to suffice*

18 **um ... zu verwandeln**  
*to transform*

**erleiden** (*erlitt, erlitten*) *to suffer*

20 **Himmelfahrtskommando** (*n.*), **-s**  
*suicide mission*

23 **ein/dringen** (*drang ... ein, ist  
 eingedrungen*) *to penetrate*

24 **Streitkräfte** (*pl.*) *armed forces*

25 **Entscheidungsschlacht** (*f.*), **-en**  
*decisive battle*

# KAPITEL 19

## 19.1 Relative Pronouns

A relative pronoun introduces an attributive clause, that is, a clause that refers back to and modifies a noun or a pronoun. Consider the following examples.

The artist *who* painted this work has lived in Rome since 1957.  
He is the artist *whom* we discuss in this chapter.

In the first example, the relative pronoun is *who* and the attributive clause, *who painted this work*, modifies the noun *artist*. In the second example, *whom* introduces the clause *whom we discuss in this chapter*, which refers to *artist*. This noun is called the antecedent of the relative pronoun.

In German, the relative pronoun always agrees in number and gender with its antecedent. Note that in English, the function of the relative pronoun in its clause is indicated by its declensional form: *who* is the subject; *whom* is the direct object.

The relative pronouns in German are based on the definite article system; as relative pronouns the **der**-words are declined as follows.<sup>1</sup>

	Masculine	Feminine	Neuter	Plural
<b>Nominative:</b>	der <i>who, which, that</i>	die	das	die
<b>Accusative:</b>	den <i>whom, which, that</i>	die	das	die
<b>Dative:</b>	dem <i>(to/for) whom, which, that</i>	der	dem	denen
<b>Genitive:</b>	dessen <i>whose, of whom, of which</i>	deren	dessen	deren

1. Forms of **welch-** are also used as relative pronouns.

	Masculine	Feminine	Neuter	Plural	
<b>Nominative:</b>	welcher	welche	welches	welche	<i>who, which</i>
<b>Accusative:</b>	welchen	welche	welches	welche	<i>whom, which</i>
<b>Dative:</b>	welchem	welcher	welchem	welchen	<i>(to/for) whom, which</i>
<b>Genitive:</b>	(no genitive forms)				



## 19.2 Recognizing Relative Clauses

Der Künstler, **der** dieses Werk malte, lebt seit 1957 in Rom.

*The artist who painted this work has lived in Rome since 1957.*

Die Ausstellung bietet einen Blick in die Werke eines Künstlers, **der** Amerikaner ist, **der** aber seit 1957 in Rom lebt.

*The exhibit offers a look into the works of an artist who is an American, but who has been living in Rome since 1957.*

Hier können Sie Werke sehen, **welche** vorher nie ausgestellt worden sind.

*Here you can see works that have never been exhibited before.*

Dieses Gemälde wird allgemein als das beste Werk angesehen, **das** der Künstler produzierte.

*This painting is generally recognized as the best work that the artist produced.*

Es ist ein Bild, in **dem** der Künstler noch einmal Graffiti darstellt.

*It is a picture in which the artist once again represents graffiti.*

All German relative clauses are set off from the main clause by commas. *The finite verb stands last in a relative clause.*<sup>2</sup>

Diese Geschichten, **die von den meisten Kindern gelesen werden**, sind sehr bekannt.

*These stories, which are read by most children, are very well-known.*

Der Wolf, **der ein paar Minuten früher angekommen war**, lag im Bett der Großmutter.

*The wolf, who had arrived a couple minutes earlier, was lying in the grandmother's bed.*

Das Haus, **in dem die Großmutter wohnte**, war in einem Wald.

*The house in which the grandmother lived was in a forest.*

Und wo war der Korb, **den sie ihrer Großmutter hatte geben wollen?**

*And where was the basket that she had wanted to give to her grandmother?*

When a form of **der**, **die**, **das**, or **welch-** (or a preposition plus one of these forms) directly follows a comma, check the end of the clause. If

---

2. Except in the double infinitive construction, discussed in Kapitel 18, e.g., **Und wo war der Korb, den sie ihrer Großmutter hatte geben wollen?**

the finite verb, or a double infinitive, is the last element, you are dealing with a relative clause.

Translating tips:

First, translate the pronoun after having determined the noun to which the pronoun refers and the pronoun's function in the relative clause. If the relative pronoun is the subject of its clause, the pronoun will be the first word in the translation, followed by the verb and its objects and adverbs generally in reverse order. If the relative pronoun isn't the subject, it should still be the first word translated, followed by the clause's subject (usually located right after the non-subject relative pronoun), then the verb and its complements. At times, it is best to translate a relative clause as a separate sentence so as to avoid awkward formulations.

### 19.3 *Welch-* as Relative Pronoun, Indefinite Pronoun, and Interrogative Pronoun

As a relative pronoun, **welch-** means *who*, *which*, or *that*. As an indefinite pronoun, **welch-** means *some* or *any*. As an interrogative pronoun **welch-** means *which?* or *which one?*

Das ist die Situation, welche wir vermeiden wollten.

*That's the situation which we wanted to avoid.*

Hast du Geld? Ja, ich habe noch welches.

*Do you have money? Yes, I still have some.*

Welcher Wagen wird von welchem Fahrer gefahren?

*Which vehicle is being driven by which driver?*

### 19.4 Case of Relative Pronoun Indicates Function

The case of the pronoun depends on its function in the relative clause.

#### A. Relative pronoun in the nominative = subject

The verb in the clause must agree in number, meaning that the relative pronoun can provide valuable information regarding the antecedent.

Der Schriftsteller, **der** das Buch schrieb, heißt Günther Grass.

*The author **who** wrote the book is Günther Grass. (m. sing.)*

Die Schriftstellerin, **die** das Buch schrieb, heißt Christa Wolf.

*The author **who** wrote the book is Christa Wolf. (f. sing.)*

Das Buch, **das** auf dem Tisch liegt, heißt *Kassandra*.

*The book **that** is lying on the table is called *Kassandra*. (n. sing.)*

Die Schriftsteller, **die** die Bücher schrieben, heißen Grass und Wolf.

*The authors **who** wrote the books are Grass and Wolf.* (pl.; verb ends in **-en**)

## **B. Relative pronoun in the accusative = direct object (or object of accusative preposition)**

Der Schriftsteller, **den** die Kritiker loben, heißt Günther Grass.

*... **whom** the critics are praising ...* (m. sing.)

Die Schriftstellerin, **die** die Kritiker loben, heißt Christa Wolf.

*... **whom** the critics are praising ...* (f. sing.)

Das Buch, **das** die Kritiker besprechen, heißt „Kassandra“.

*... **which** the critics are discussing ...* (n. sing.)

Die Schriftsteller, über **die** die Kritiker diskutieren, heißen Grass und Wolf.

*... **whom** the critics are discussing ...* (pl.; object of preposition)

## **C. Relative pronoun in the dative = indirect object (or object of dative preposition or verb)**

Der Schriftsteller, **dem** sie den Preis geben, heißt Günther Grass.

*... **to whom** they are giving the prize ...* (m. sing.)

Die Schriftstellerin, **der** sie den Preis geben, heißt Christa Wolf.

*... **to whom** they are giving the prize ...* (f. sing.)

Das Buch, mit **dem** ich arbeite, heißt „Kassandra“.

*... with **which** I am working ...* (n. sing.; object of dative preposition)

Die Schriftsteller, **denen** sie die Preise geben, heißen Grass und Wolf.

*... **to whom** they are giving the prizes ...* (dative pl.)

## **D. Relative pronoun in the genitive = possessive + noun**

Der Schriftsteller, **dessen** Buch wir alle lesen wollen, heißt Günther Grass.

*... **whose** book we all want to read ...* (m. sing.)

Die Schriftstellerin, **deren** Buch wir alle lesen wollen, heißt Christa Wolf.

*... **whose** book we all want to read ...* (f. sing.)

Das Buch, **dessen** Titel „Kassandra“ ist, liegt auf dem Tisch.

... *whose title is* ... (n. sing.)

Die Schriftsteller, über **deren** Bücher wir alle diskutieren, heißen  
Grass und Wolf.

... *whose books we are all discussing* ... (pl.; object of  
preposition)

## 19.5 Was as a Relative Pronoun

### A. Generalized antecedents

**Was** is used as a relative pronoun after neuter entities, such as **alles**,  
**viele**, **nichts**, **etwas**, **das**.

Alles, was ich weiß, ...

*Everything that I know* ...

Etwas, was die Kritiker nicht mögen, ...

*Something that the critics don't like* ...

Es gibt nichts mehr, was man wissen muss.

*There is nothing else that a person needs to know.*

### B. Neuter superlative antecedents

**Was** is used after a neuter superlative.

Das Interessanteste, was ich gehört habe, war ...

*The most interesting thing (that) I heard was* ...

Das Allerschlimmste, was passieren kann, ist ...

*The very worst (thing) that can happen is* ...

### C. Non-specified antecedents

**Was** is used as a relative pronoun when there is no specific antecedent.

Er erzählte uns, was schon jeder wusste.

*He told us what everyone already knew.*

Der Wolf wusste, was er wollte.

*The wolf knew what he wanted.*

### D. Whole statements as antecedents

**Was** is used as a relative pronoun referring to an entire preceding state-  
ment and then usually means *a fact that* or *something that*.

Er hat diesen Staatsstreich allein durchgeführt, was man kaum glauben konnte.

*He carried out this coup d'état all by himself, something that one could hardly believe.*

Die Wahlergebnisse wurden nicht bestritten, was ich einfach nicht verstehen kann.

*The election results weren't contested, a fact that I simply cannot understand.*

## Grundwortschatz

<b>Abenteuer</b> (n.), -	adventure	<b>gehören zu</b>	to belong to
<b>alles</b>	everything	<b>(gehörte, gehört)</b>	
<b>Anblick</b> (m.)	sight	<b>Gemälde</b> (n.), -n	painting
<b>beschreiben</b>	to describe	<b>Gerechtigkeit</b> (f.)	justice
<b>(beschrieb, beschrieben)</b>		<b>Häuptling</b> (m.), -e	chief, chieftain
<b>Ei</b> (n.), -er	egg	<b>Held</b> (m., n-noun), -en	hero
<b>Einleitung</b> (f.), -en	introduction, prelude	<b>hören (hörte, gehört)</b>	to hear
<b>Eltern</b> (pl.)	parents	<b>(Kraft)Fahrzeug</b>	(motor) vehicle
<b>entsprechen</b>	to correspond to	(n.), -e	
<b>(entsprach, entsprochen; entspricht)</b>		<b>legen</b>	to lay, place
<b>etwas</b>	something	<b>nichts</b>	nothing
<b>erkennen (erkannte, erkannt)</b>	to recognize	<b>prägen</b>	to shape, form, coin
<b>im Ganzen</b>	on the whole	<b>Raum</b> (m.), -e	room, space
<b>gegenseitig</b>	each other, one another	<b>vieles</b>	much
		<b>Übersetzung</b> (f.), -en	translation
		<b>Wagen</b> (m.), -	wagon, vehicle, car
		<b>Weise</b> (f.), -n	way, manner
		<b>auf diese Weise</b>	in this way



Lösungen zu Übungssätzen auf [academic.cengage.com/german/korb](http://academic.cengage.com/german/korb)

## Übungssätze

- Das Beste, was ein Mensch besitzen kann, ist Gesundheit.
- Das Wort Automobil bedeutet „Fahrzeug, welches sich *von selbst* bewegt“, im Gegensatz zu „Wagen“, der von einem Pferd gezogen wird.

2. **im Gegensatz zu** *in contrast to*

3. Von den 4,3 Millionen Kraftfahrzeugen, die im Jahr in Deutschland hergestellt werden, gehen rund 55 Prozent in den Export.
4. Zu diesem Experiment wurden Tiere verwendet, deren Eltern gegen diese Krankheit immun waren. Auf diese Weise konnte man feststellen, welche von den jungen Tieren anfällig waren.
5. Die Vögel bauen Nester, in die sie ihre Eier legen.
6. Das Straußenei, dessen Inhalt etwa 24 Hühnereiern entspricht, soll sehr schmackhaft sein.
7. An der Grenze zu Frankreich liegt das politisch sehr interessante Saarland, dessen Hauptstadt Saarbrücken heißt.
8. Saarbrücken hat mehrere Hochschulen, die auch von vielen Studenten aus dem benachbarten Frankreich besucht werden.
9. Die hellen Räume, in denen man die Gemälde aus dieser Periode besichtigen kann, wurden von Mies van der Rohe entworfen.
10. Das Gemälde, in dem sich der Künstler zum ersten Mal mit diesem Thema beschäftigte, wird auf S. 58 des Katalogs beschrieben.
11. Die „Neue Zeitschrift für Musik“, deren Gründer Robert Schumann war, erschien zum ersten Mal 1834.
12. Clara Schumann war eine gefeierte Musikerin, die den Wandel des Virtuositums im 19. Jahrhundert entscheidend prägte.
13. Der Monotheismus ist ein Glaube, nach welchem nur ein Gott verehrt wird. Beispiele sind das Judentum, das Christentum, der Islam.
14. Die Hindus glauben, dass der Mensch, der in einer niederen Kaste geboren wird, auf diese Weise für die Sünden eines früheren Lebens büßen muss.
15. Alles, was aus der Erde kommt, muss wieder zu Erde werden.

3. **her/stellen** *to produce*
4. **fest/stellen** *to determine*  
**anfällig** *susceptible*
5. **Vogel** (*m.*), **–** *bird*
6. **Straußenei** (*n.*), **–er** *ostrich egg*  
**Huhn** (*n.*), **–er** *chicken*  
**schmackhaft** *tasty*
7. **Saarland** (*n.*) *federal state in southwest Germany*
8. **benachbart** *neighboring, adjacent*
9. **Ludwig Mies van der Rohe** (1886–1969) (*German-American architect*)

9. **entwerfen** (**entwarf**, **entworfen**; **entwirft**) *to design*
12. **feiern** *to celebrate*  
**Wandel** (*m.*) *change, transformation*  
**Virtuosentum** (*n.*) *virtuosity*  
**entscheidend** *decisive*
13. **verehren** *to worship*
14. **Kaste** (*f.*), **–n** *caste*  
**Sünde** (*f.*), **–n** *sin*  
**büßen** *to atone*

16. Es gibt kaum ein anderes Datum als den 9. November, das mit so vielen Umwälzungen und wichtigen Ereignissen in der neueren deutschen Geschichte verbunden ist. In dieser Beziehung muss man die Jahre 1919, 1923, 1938 und 1989 erwähnen.
17. Karl Mays Abenteuer- und Reiseromane, die in der ganzen Welt von Millionen gelesen wurden, gehören zu der Kategorie „Trivialliteratur“.
18. Es gibt kaum ein deutsches Kind, welches noch nie von Mays Cowboyhelden „Old Shatterhand“ oder dem Indianerhüptling „Winnetou“ gehört hat.

16. **Umwälzung** (f.), -en *revolution, upheaval*  
**Ereignis** (n.), -se *event*

16. **verbunden sein** *to be coupled with*  
 17. **Trivialliteratur** (f.) *pulp fiction*



Leitfragen zum Lesetext auf [academic.cengage.com/german/korb](http://academic.cengage.com/german/korb)

## KARL MAYS AMERIKABILD UND -REISE

**K**arl May, der 1842 in großer Armut in Ernstthal geboren wurde und 1912 in seiner „Villa Shatterhand“ in Radebeul starb, gehört seit Generationen weltweit zu den beliebtesten und meistgelesenen deutschen Schriftstellern. Die deutschsprachige Gesamtauflage seiner Abenteuer- und Reiseerzählungen, die im wilden Westen Nordamerikas und im Orient des 19. Jahrhunderts spielen, überschreitet 80 Millionen. Übersetzungen liegen in 30 Sprachen vor.

Durch die Augen von seinem Indianerhüptling Winnetou und dem Cowboyhelden Old Shatterhand lernten Millionen von Deutschen einen wilden Westen kennen, in dem das Gute immer gewinnt und das Böse immer verliert. Old Shatterhand und Winnetou sind engste Freunde, die sich gegenseitig respektieren und

1 **Ernstthal** (*eastern German town of Ernstthal*)

2 **Radebeul** (*eastern German town of Radebeul (near Dresden)*)

3 **beliebt** *popular*

4 **meistgelesen** *most frequently read*

5 **Gesamtauflage** (f.) *total circulation, total number of books in print*

7 **überschreiten (überschritt, überschritten)** *to exceed*

8 **vor/liegen (lag ... vor, vorgelegen)** *to be available*

13 **eng** *close*

**gegenseitig** *each other, one another*

lieben. Der Autor, der sich mit Old Shatterhand identifizierte, malte eine Welt, in der der weiße Held seinem roten Bruder immer bei-  
steht und ihm in jeder Situation helfen will.

15

In diesem Sinne beschreibt sich Old Shatterhand zum Beispiel in *Old Surehand I*: „Vor allen Dingen bin ich Mensch, und wenn ein anderer Mensch sich in Not befindet und ich ihm helfen kann, so frage ich nicht, ob seine Haut eine grüne oder eine blaue Farbe hat.“ (*Old Surehand I*, Freiburg, 1894, S. 242)

20

Nicht alles, was der fantasievolle Schriftsteller in seinen unzähligen Werken beschrieb, entsprach der wahren Geschichte des „wilden Westens“ ganz. Die amerikanische Indianerwelt, über die Karl May wohl sehr viel gelesen hatte, war letztendlich eine Gegend, die der Autor selber mit eigenen Augen nie sah. Die einzige Reise, die Karl May in die USA machte, führte ihn im Herbst 1908 hauptsächlich nach New York und Boston. Der wildeste und westlichste Punkt seines Amerikabesuchs stellten die Niagarafälle dar. Auf dem Indianerreservat, den er damals besuchte, konnte der Mann, der Old Shatterhand sein wollte, keinen Winnetou finden.

25

30

- 16 **bei/stehen (stand ... bei, beigestanden)** *to aid, support*  
17 **in diesem Sinne** *in this spirit*  
19 **sich in Not befinden (befand, befunden)** *to be in danger*

- 25 **letztendlich** *in the final analysis*  
28 **führen nach** *to lead to, to take to*  
**hauptsächlich** *mainly, primarily*



# KAPITEL 20

## 20.1 Demonstrative Pronouns

### A. Replacing personal pronouns

**Der, die, das,** and **die,** used as demonstrative pronouns, assume the meaning of the pronouns they have replaced and mean *he, she, it, that, this, they, that one, those ones,* etc. Forms of **der, die, das,** and **die** are the most frequently occurring demonstrative pronouns and are declined like relative pronouns (**Kapitel 19**).

–Kennen Sie den Filmemacher Volker Schlöndorff? –Nein, **den** kenne ich nicht.

*“Do you know the filmmaker Volker Schlöndorff?”*

*“No, I don’t know him.” or: “No, I’m not familiar with that one.”*

–Er hat den Film „Homo Faber“ gedreht. –Ach, wirklich? **Den** kenne ich schon, **der** ist wirklich gut.

*“He made the movie Homo Faber.”*

*“Oh, really? I know that one; it’s really good.”*

The genitive forms **dessen** and **deren** are used primarily as demonstrative adjectives, meaning that they occur in combination with a noun; they indicate possession and refer back to the last-mentioned noun.

Mein Bruder besucht seinen Freund und **dessen** Familie.

*My brother is visiting his friend and his (friend’s) family.*

Die Beschreibung der Maschine und **deren** Gebrauch finden Sie auf der ersten Seite des Buchs.

*You will find the description of the machine and its (i.e., the machine’s) use on the first page of the book.*

As demonstrative pronouns, forms of **der, die, das,** and **die** are used for emphasis, and—in spoken utterances—they generally receive a strong stress. Unlike the relative pronouns, demonstratives have no effect on word order.

### B. Antecedents of relative pronouns

Demonstrative forms of **der, die, das,** and **die** are often used as antecedents of relative pronouns.

Die Polizei kennt **den**, der das Auto gestohlen hat.

*The police know the one who stole the car.*

Das ist nicht **der**, den wir suchen.

*That is not the one we are looking for.*

Das sind die Ansichten **derer**, die gegen uns sind.

*These are the views of those who are against us.*

[As an antecedent, **derer** is used instead of **deren**.]

### C. Preceding genitives in a series

Forms of **der**, **die**, **das**, **die** may stand directly before a genitive article.

Die Gesetze Deutschlands und **die** der Vereinigten Staaten sind verschieden.

*The laws of Germany and those of the United States are different.*

Der Name des neuen Buches und **der** des alten sind sich sehr ähnlich.

*The name of the new book and that of the old one are very similar.*

## 20.2 Other Demonstratives

### A. **Das (this, that, or those)**

**Das** may be used as a demonstrative pronoun with either a singular or plural verb to indicate *this*, *that*, or *those* when no specific noun antecedent exists.

**Das** ist die wichtige Information.

*That is the important information.*

**Das** sind die Bände mit den schönsten Bildern.

*Those are the volumes with the most beautiful pictures.*

It is possible for an entire clause to be referred to by the demonstrative pronoun **das**.

Die Architekten entwarfen eine Vielfalt von Plänen. **Das** hat uns sehr beeindruckt.

*The architects designed a variety of plans. That impressed us a lot.*

### B. **Dies-** and **jen-** (*this* and *that*)

**Dieser** and **jener** are also used frequently as demonstrative pronouns, in which case they are declined with the same endings as the **der**-words.

If the antecedent of **dieser** is unspecified or an entire clause, the shortened neuter form, **dies**, often occurs.

**Dies** ist mein Vater.

*This is my father.*

Von den zwei Artikeln ist **dieser** der interessantere.

*Of the two articles, this one is the more interesting.*

**Dies-** and **jen-** often occur as demonstrative adjectives together with a noun that is being pointed out for emphasis.

**Dieser Mann** ist mein Vater. *This man is my father.*

**Dieses Buch** finde ich am interessantesten. Es war viel besser als **jenes**.

*I find this book the most interesting. It was much better than that one.*

**Dieser** and **jener** can also mean *the latter* and *the former* (see also **Kapitel 5**). In this literary usage, **dies-** refers to the person or object that is closer at hand, **jen-** to the one that is farther away.

Beide Dirigenten haben die Philharmonie geleitet; **jener** am Anfang des Jahrhunderts, **dieser** am Ende des Jahrhunderts.

*Both directors led the philharmonic orchestra: the former at the beginning of the century, the latter at the end of the century.*

### **C. Derjenige, diejenige, dasjenige; diejenigen (the one, he, she, it, those, etc.)**

**Diejenigen**, die noch nicht untersucht worden sind, müssen zurückbleiben.

*Those who have not yet been examined must remain behind.*

Die Polizei sucht **denjenigen**, der das Geld gestohlen hat.

*The police are looking for the one who stole the money.*

Das Belohnungsgeld wird **demjenigen** ausgezahlt werden, der den Missetäter anzeigt.

*The reward money will be paid to the one who identifies the culprit.*

Note that this demonstrative pronoun is usually followed by a relative clause.

Since the first part of the demonstrative pronoun is declined like a definite article and the second part takes adjective endings, you can easily differentiate singular and plural by remembering that **die** + **-en** is the plural form.

## **D. Derselbe, dieselbe, dasselbe; dieselben** **(the same one, the same thing, he, she, it, etc.)**

This group of demonstratives functions in a fashion similar to forms of **derjenige**.

Der neu entdeckte Dinosaurier hat **dieselben** Eigenschaften wie der Tyrannosaurus rex.

*The newly discovered dinosaur has the same characteristics as the Tyrannosaurus rex.*

**Dasselbe** wurde bei der letzten Entdeckung beobachtet.

*The same thing was observed in the case of the last discovery.*

Auch unsere deutschen Mitarbeiter benutzen diese Methode, seit sie **dieselbe** kennen.

*Our German co-workers have also been using this method since they became acquainted with it.*

## **20.3 Suffixes -los, -fach, and -mal**

### **A. -los (less, without)**

arbeitslos *unemployed*

atemlos *breathless*

bewegungslos *motionless*

brotlos *breadless*

erfolglos *unsuccessful*

farblos *colorless*

furchtlos *fearless*

geldlos *without money*

machtlos *powerless*

obdachlos *homeless*

sprachlos *speechless*

zahllos *countless*

### **B. -fach (-fold, times)**

dreifach *three times*

mehrfach *several times*

vielfach *many times, manifold*

zehnfach *ten times*

Note, however:

einfach *simple*

### **C. -mal (time, times)**

damals *at that time*

einmal *once*

jedes Mal *every time*

keinmal *never*

manchmal *sometimes*

oftmals *frequently*

viermal *four times*

zigmal *over and over,  
a thousand times*

## Grundwortschatz

<b>Ausgabe</b> (f.), -n	<i>expenditure; edition</i>	<b>vergleichen</b>	<i>to compare</i>
<b>Band</b> (m.), -e	<i>volume</i>	<b>(vergleich, vergleichen)</b>	
<b>Darstellung</b> (f.), -en	<i>representation</i>	<b>Verlag</b> (m.), -e	<i>publishing house, publishers</i>
<b>ein/führen</b> (in)	<i>introduce (to)</i>	<b>verständlich</b>	<i>intelligible</i>
<b>Einteilung</b> (f.), -en	<i>division, arrangement</i>	<b>v.H. (vom Hundert)</b>	<i>percent</i>
<b>-fach</b>	<i>times, -fold</i>	<b>vorhanden sein</b>	<i>to be present</i>
<b>falsch</b>	<i>false, wrong</i>	<b>vorher/gehen</b>	<i>to precede</i>
<b>führen</b> (zu)	<i>to lead (to)</i>	<b>(ging ... vorher, ist vorhergegangen)</b>	
<b>gar</b>	<i>even, very, quite</i>	<b>vor/schlagen</b>	<i>to suggest, propose</i>
<b>Handlung</b> (f.), -en	<i>act, action</i>	<b>(schlug ... vor, vorgeschlagen; schlägt ... vor)</b>	
<b>Inhalt</b> (m.), -e	<i>content, contents</i>	<b>wirken</b>	<i>to work, be engaged, to have an effect</i>
<b>Menge</b> (f.), -n	<i>amount</i>	<b>Wirtschaft</b> (f.), -en	<i>industry, economy</i>
<b>neulich</b>	<i>recently</i>		
<b>Rate</b> (f.), -n	<i>rate</i>		
<b>sammeln</b>	<i>to collect</i>		
<b>Schaden</b> (m.), -	<i>damage</i>		
<b>Sinn</b> (m.), -e	<i>meaning, sense</i>		
<b>Tod</b> (m.)	<i>death</i>		



Lösungen zu Übungssätzen auf [academic.cengage.com/german/korb](http://academic.cengage.com/german/korb)

## Übungssätze

- In dieser Untersuchung wurden die Schulzeugnisse von über 1000 Kindern gesammelt und mit denen ihrer Eltern und Großeltern verglichen.
- Die allgemeine Methode war dieselbe wie in den vorhergehenden Studien.
- Andere Methoden sind vorgeschlagen worden, z.B. die, die der nächste Abschnitt des Buches behandelt.
- „Wenn zwei das Gleiche tun, so ist es noch lange nicht dasselbe.“ Das heißt: Nicht nur die Handlung ist wichtig, sondern auch wer sie aus welchem Motiv ausführt.
- Die Beobachtungen von Nelson, wie diejenigen der anderen Autoren, konnten von uns bestätigt werden.
- Die neuen Wirtschaftstheorien sind nur dem verständlich, der die höhere Mathematik beherrscht.

1. **Schulzeugnis** (n.), -se *report card*  
**Großeltern** (pl.) *grandparents*

6. **beherrschen** *to master*

7. Mit der Komposition seiner großen C-Dur Sinfonie hat Franz Schubert wahrscheinlich 1825 begonnen. Das Charakteristische an dieser Sinfonie ist deren Beginn.
8. Schuberts große C-Dur Sinfonie, deren langsame Einleitung Schumann begeisterte und später so beeinflusste, entdeckte dieser um 1840 in Wien.
9. Die durchschnittliche Zuwachsrate der Ausgaben des Staates für die deutsche Forschung und Entwicklung betrug in den Jahren zwischen 1980 und 1990 12,7 v.H., die der Wirtschaft 13,1 v.H.
10. Verglichen mit den Zahlen der Arbeitslosen in den alten Bundesländern waren die in den neuen Ländern zwei- bis dreimal so hoch.
11. „Was du nicht willst, das man dir tu’, / Das füg’ auch keinem andern zu.“ Dies bezeichnet man als die „Goldene Regel“.
12. Manchmal wollen kinderlose Ehepaare auch ein etwas älteres Kind adoptieren.
13. Ein Adoptivkind erhält den Familiennamen dessen, der es adoptiert hat.
14. Der Kranke blieb manchmal nächtelang schlaflos. Dies machte sein Leiden nur noch unerträglicher und führte am Ende zu seinem Tod.
15. Arzneimittel, die in zu großer Menge oder in falscher Weise dem Kranken zugeführt wurden, wirkten als Gifte.
16. Im engeren Sinne bezeichnet man diejenigen Stoffe als Gifte, die zu Gesundheitsschäden bei Menschen und Tieren führen.
17. Die historischen Vorurteile gegenüber „den“ Deutschen sind noch vielfach in der Bevölkerung ihrer Nachbarländer vorhanden. Dies zeigte neulich eine Rundfrage in einem niederländischen Wochenmagazin.
18. Der vorliegende Band führt den Leser furchtlos in die Kontroversen der neuesten deutschen Geschichte ein.

- |   |  |
|---|--|
| 8. <b>langsam</b> <i>slow</i>   | 14. <b>Leiden</b> ( <i>n.</i> ), – <i>suffering</i>                      |
| <b>begeistern</b> <i>to fill with enthusiasm</i>  | <b>unerträglich</b> <i>unbearable</i>                                    |
| 9. <b>Zuwachs</b> ( <i>m.</i> ) <i>growth, increase</i>                                     | 15. <b>Arzneimittel</b> ( <i>n.</i> ), – <i>medicine</i>                 |
| 10. <b>Bundesland</b> ( <i>n.</i> ), – <b>er</b> <i>federal state</i>                       | <b>zu/führen</b> <i>to administer</i>                                    |
| <b>die neuen (Bundes)Länder</b> <i>the new federal states (formerly East German states)</i> | <b>Gift</b> ( <i>n.</i> ), – <b>e</b> <i>poison</i>                      |
| 11. <b>zu/fügen</b> <i>to do unto, inflict upon</i>   | 17. <b>Vorurteil</b> ( <i>n.</i> ), – <b>e</b> <i>prejudice, bias</i>    |
| <b>bezeichnen</b> <i>to call, describe</i>  | <b>Rundfrage</b> ( <i>f.</i> ), – <b>n</b> <i>questionnaire, inquiry</i> |
| 12. <b>Ehepaar</b> ( <i>n.</i> ), – <b>e</b> <i>married couple</i>                          | 18. <b>vor/liegen</b> ( <b>lag ... vor, vorgelegen</b> )                 |
| 14. <b>nächtelang</b> <i>for whole nights, for nights at a time</i>                         | <i>to be under discussion or consideration</i>                           |

19. Der Autor hat sein Buch in zwei Teile gegliedert, von denen der erste die Geschichte chronologisch darstellt und der zweite strukturelle Zusammenhänge erhellen soll. Jenen fand ich wegen der chronologischen Darstellung sehr verständlich, bei diesem bin ich aber in den Unmengen von Details hilflos stecken geblieben.

19. **gliedern** *to arrange, organize*  
**Zusammenhang** (*m.*), **–e**  
*connection, relationship*  
**erhellen** *to clear up, illuminate*

19. **stecken bleiben (blieb ... stecken, ist stecken geblieben)** *to come to a standstill, get lost*



Leitfragen zum Lesetext auf [academic.cengage.com/german/korb](http://academic.cengage.com/german/korb)

## BUCHBESPRECHUNG

JÜRGEN MIROW: *GESCHICHTE DES DEUTSCHEN VOLKES: VON DEN ANFÄNGEN BIS ZUR GEGENWART*, GERNBACH, CASIMIR KATZ VERLAG, NEUAUFLAGE 1996. NEU BEARBEITETE UND AKTUALISIERTE TASCHENBUCHAUSGABE, 2004. VIER BÄNDE, ZUSAMMEN 1510 S. MIT ZAHLR. ABB., KARTEN U. GRAFIKEN.

Der Autor dieses Bandes stellt vor allem die Geschichte des einfachen Volkes dar – das wird hier in seiner Gesamtheit wie in der Mannigfaltigkeit seiner Lebensäußerungen in ein neues Licht gestellt. Das, was diesen Autor am meisten interessiert, ist nicht nur die Frage nach den Lebensumständen, nach Arbeit, Ernährung und Wohnen, sondern auch die nach Glauben und Mentalität, nach den Denkgewohnheiten der Menschen. Diese Darstellung erreicht durchgängig ein hohes Maß an Anschaulichkeit und Lesbarkeit.

Derjenige, der an zwischeneuropäischen Beziehungen interessiert ist, wird sich mehrfach darüber freuen, wie immer wieder bei den

3 **Neuaufgabe** (*f.*) **-n** *new edition, reprint*  
**S. (Seite)** *page*  
 5 **zahlr. (zahlreich)** *numerous*  
**Abb. (Abbildung)** *illustration*

7 **Gesamtheit** (*f.*) *entirety*  
 8 **Äußerung** (*f.*), **-en** *expression*  
 10 **Umstand** (*m.*), **–e** *circumstance*  
 12 **Gewohnheit** (*f.*), **-en** *habit*  
 13 **durchgängig** *throughout*

verschiedenen Epochen vergleichend auf Entwicklungen im benachbarten Europa Bezug genommen wird. Dasselbe findet man bei der Behandlung von Sachfragen. Die Einteilung in neun Epochen bezieht die vorgeschichtlichen Zeiten ein und reicht bis kurz vor die Wende.

Aus dem Inhalt: 1. Vorspiel zur deutschen Geschichte. 2. Die Deutschen im hohen Mittelalter: 960–1250. 3. Die Deutschen im späten Mittelalter: 1250–1470. 4. Von der bürgerlichen Frühblüte zum Vernichtungskrieg: 1470–1648. 5. Zeitalter der Fürstenhöfe: 1648–1780. 6. Aufsteigendes Bürgertum und beharrende Fürstenmacht: 1780–1850. 7. Industrialisierung und kleindeutscher Obrigkeitsstaat: 1850–1918. 8. Umstrittener Pluralismus und Nationalsozialismus: 1918–1945. 9. Fortgeschrittener Industrialismus und gegensätzliche Ordnungssysteme und deren Nachwirkungen: seit 1945.

Das Wesentliche an der Neuauflage des Titels „Geschichte des deutschen Volkes“ ist seine Ergänzung durch ein entscheidendes Kapitel, „Die Deutschen in der Gegenwart seit 1989“, das die deutsche Geschichte seit der Wiedervereinigung von DDR und BRD am 3. Oktober 1990 beleuchtet. In dieser Ergänzung wird das Thema der Einwanderungsbewegung aus Osteuropa behandelt und über die Frage nach dem Weg zur multikulturellen Gesellschaft sowie die Probleme der Wirtschaft von Deutschland diskutiert. Kritiker finden Mirows Opus „hervorragend geplant“, „souverän eingliedert“ und vor allem „frei von Polemik und Schönfärberei“.

- |   |   |
|---|---|
| 18 <b>Bezug nehmen (nahm, genommen; nimmt)</b> <i>to make reference</i>     | 26 <b>kleindeutsch</b> <i>united Germany excluding Austria</i>                      |
| 19 <b>Sachfrage (f.), -n</b> <i>factual inquiry</i>                         | <b>Obrigkeitsstaat (m.)</b> <i>authoritarian state</i>                              |
| 20 <b>ein/beziehen (bezog ... ein, einbezogen)</b> <i>to include</i>        | 28 <b>fort/schreiten (schritt ... fort, ist fortgeschritten)</b> <i>to progress</i> |
| <b>Wende (f.)</b> <i>the period surrounding the fall of the Berlin Wall</i> | 29 <b>gegensätzlich</b> <i>opposing, contradictory</i>                              |
| 23 <b>Frühblüte (f.)</b> <i>early prosperity</i>                            | 32 <b>entscheidend</b> <i>decisive</i>  |
| 24 <b>Fürstenhof (m.), -e</b> <i>principality</i>                           | 35 <b>beleuchten</b> <i>to illuminate</i>   |
| 25 <b>auf/steigen (stieg ... auf, ist aufgestiegen)</b> <i>to ascend</i>    | 40 <b>Schönfärberei (f.)</b> <i>glossing things over</i>                            |
| <b>beharren</b> <i>to persevere, persist</i>                                |   |



Text not available due to copyright restrictions

Text not available due to copyright restrictions

Text not available due to copyright restrictions

# KAPITEL 21

## 21.1 *Wer* and *Was* Used as Interrogative and Relative Pronouns

### A. As interrogative pronouns

The interrogatives **wer** (*who*) and **was** (*what*) generally occur with singular verbs. **Wer** is used to inquire about persons and has declensional forms closely related to **der**. **Was** inquires about things, concepts, or actions.

<b>Nominative:</b>	wer	<i>who</i>	was	<i>what</i>
<b>Accusative:</b>	wen	<i>whom</i>	was	<i>what</i>
<b>Dative:</b>	wem	<i>(to) whom</i>		
<b>Genitive:</b>	wessen	<i>whose</i>		

Wer ist dieser Mann? *Who is this man?*

Was ist sein Beruf? *What is his occupation?*

Wen besuchen Sie in Europa? *Whom are you visiting in Europe?*

Was machen Sie dort? *What are you doing there?*

Was wollen Sie kaufen? *What do you want to buy?*

Mit wem haben Sie gesprochen? *With whom did you speak?*

Wem gehört dieses Buch? *To whom does this book belong?*

Wessen Wörterbuch ist das? *Whose dictionary is that?*

In the event that these interrogatives act as a predicate complement with the verb **sein**, keep in mind that the verb agrees in number not with the singular interrogative but (as always) with the subject that follows the verb in these questions.

Wer sind diese Leute? *Who are these people?*

Was sind ihre Namen? *What are their names?*

### B. As relative pronouns

When no clear antecedent exists, the relative pronouns **wer**, **wen**, **wem**, and **wessen** are used to indicate the person in question, and **was** is used to refer to things, concepts, or actions. In this case, **wer** means *he who*, *whoever*, or *anyone who*. **Was** means *what*, *whatever*, *that which*, or *that* (see also **Kapitel 19**).

Wer nicht für uns ist, ist gegen uns.

*Whoever is not for us is against us.*

Wer zuletzt lacht, lacht am besten.

*He who laughs last, laughs best.*

Wir wissen nicht, was wir machen wollen.

*We don't know what we want to do.*

Ich weiß nicht, mit wem ich sprechen soll.

*I do not know with whom I'm supposed to speak.*

Wessen Wagen das ist, möchte die Polizei erfahren.

*The police would like to find out whose car that is.*

Maxims or warnings are often expressed with a relative clause introduced by **wer**, **wen**, **wem**, or **wessen** preceding the main clause, which then begins with a demonstrative pronoun **der**, **den**, **dem**, or **dessen**.

Wer sich der Einsamkeit ergibt, ach, der ist bald allein.

*Anyone who is devoted to loneliness will soon be all alone.*

Wen Gott vernichten will, den schlägt er mit Blindheit.

*Whoever God wishes to destroy, he strikes with blindness.*

## 21.2 Verb-First Constructions

### A. Questions

Questions not introduced by interrogatives begin with the finite verb. The presence of the question mark makes identification simple. Always be sure to check the end of the sentence for dependent verbs or prefixes.

Kann die Wirtschaft im Osten von Frauen gerettet werden?

*Can the economy in the east be saved by women?*

Haben sie die Ursache des Problems entdecken können?

*Were they able to discover the cause of the problem?*

### B. Omission of *wenn* in conditional clauses

In conditional clauses, **wenn** is often omitted in favor of a verb-first construction. Conditional verb-first constructions are followed by result clauses, usually introduced by **dann** or **so**.

Wenn man Erfolg haben will, (dann) muss man arbeiten.

Will man Erfolg haben, (dann) muss man arbeiten.

*If we want to be successful, (then) we must work.*

Wenn eine musikalische Komposition verloren geht, verliert die ganze Welt einen Schatz.

Geht eine musikalische Komposition verloren, (so) verliert die ganze Welt einen Schatz.  
*If a musical composition is lost, the whole world loses a treasure.*

### C. Imperatives

Verb-first constructions also introduce imperatives that express commands or requests. There are three different imperative forms corresponding to the three German words for **you**: **du**, **ihr**, **Sie**. Most short imperatives are punctuated with an exclamation point (!). Here are the **du**-forms and **ihr**-forms for some common verbs.

Infinitive	du-form <sup>1</sup>	ihr-form <sup>2</sup>
gehen	Geh(e)!	Geh(e)t!
nehmen	Nimm!	Nehm(e)t!
schreiben	Schreib(e)!	Schreib(e)t
sein	Sei ... !	Seid ... !

The **du**-imperative of most verbs consists of the indicative **du**-form minus the **-st** ending and the subject. The **ihr**-imperative is identical with the indicative **ihr**-form minus the subject. These two forms are seldom used in scholarly writing.

The **Sie**-form is the most frequent imperative in scholarly writing. It is formed by inverting the word order of the formal **Sie**-construction. The only irregular form is **seien Sie**.

Gehen Sie sofort nach Hause! *Go home immediately!*  
Nehmen Sie bitte Platz! *Please take a seat!*  
Schreiben Sie Ihren Namen! *Write your name!*  
Seien Sie ehrlich mit mir! *Be honest with me!*  
Vergleichen Sie die zwei Beispiele. *Compare the two examples.*

Note that the subject **Sie** is not translated into English.

### D. Verb first followed by *wir* (*let's . . . !*)

**Wir** following the verb in this verb-first construction is equivalent to English *let us*. An exclamation point may or may not follow this

1. The final **-e** is often dropped.

2. In elevated speech, for example, in literary works, an **-e-** may be added before the final **-t**.

construction. It can be differentiated from a question by the absence of a question mark and from a conditional clause by the absence of the following **so** or **dann** clause.

Fangen wir an! *Let's begin.*

Nehmen wir an, dass ... *Let us assume that . . .*

Versuchen wir diese Methode! *Let us try this method.*

But:

Fangen wir heute an? *Do we begin today?*

Nehmen wir das an, dann ... *If we assume that, then . . .*

Versuchen wir diese Methode, so ...

*If we try this method, then . . .*

## 21.3 Feminine Noun Suffixes

### A. Suffix **-ung**

Added to verb stems, this suffix forms feminine nouns that often correspond to English nouns ending in *-ing*, *-tion*, or *-ment*. Here is a list of some of these words with which you have become familiar and which you should have no difficulty translating.

beobachten	<i>to observe</i>	Beobachtung
bestimmen	<i>to determine</i>	Bestimmung
bewegen	<i>to move</i>	Bewegung
bezahlen	<i>to pay</i>	Bezahlung
einführen	<i>to introduce</i>	Einführung
entwickeln	<i>to develop</i>	Entwicklung
erfahren	<i>to experience</i>	Erfahrung
identifizieren	<i>to identify</i>	Identifizierung
lösen	<i>to solve</i>	Lösung
trennen	<i>to separate</i>	Trennung

This close verb–noun relationship should assist you in expanding your active reading vocabulary. In addition, since *all* words that end in the suffix **-ung** are feminine singular, and the plural form of these words is *always -ungen*, you should begin to depend on such words as reliable sources to help you decode sentences in which they occur.

Note the difference between the feminine verb forms ending in **-ung** (*-tion*, *-ment*) and the neuter noun forms identical to the infinitive ending in **-en** (*-ing*) in the examples on the next page.

die Beobachtung  
*the observation*  
die Bewegung  
*the movement*

das Beobachten  
*the observing*  
das Bewegen  
*the moving*

## B. Suffixes **-heit, -keit, -igkeit**

Added to adjectives, these suffixes form feminine abstract nouns corresponding to English nouns ending in *-ity* or *-ness*. Keep this relationship in mind to assist you in defining the multitude of feminine nouns like the following.

ähnlich <i>similar</i>	Ähnlichkeit
blind <i>blind</i>	Blindheit
empfindlich <i>sensitive</i>	Empfindlichkeit
ewig <i>eternal</i>	Ewigkeit
fähig <i>capable</i>	Fähigkeit
genau <i>exact</i>	Genauigkeit
hilflos <i>helpless</i>	Hilflosigkeit
krank <i>sick</i>	Krankheit
möglich <i>possible</i>	Möglichkeit
verantwortlich <i>responsible</i>	Verantwortlichkeit

All words ending in the suffixes **-heit, -keit, -igkeit**, and their plurals, which always end in **-en**, represent another set of reliable aids in the decoding process.

<b>Grundwortschatz</b>			
<b>beispielsweise</b>	<i>for example</i>	<b>Ursache</b> (f.), <b>-n</b>	<i>cause</i>
<b>bisher</b>	<i>until now, up to now</i>	<b>verlieren</b> (verlor, verloren)	<i>to lose</i>
<b>erweisen</b> (erwies, erwiesen)	<i>to show, prove</i>	<b>Verstand</b> (m.)	<i>mind, reason</i>
<b>farbig</b>	<i>colored</i>	<b>vor allem</b>	<i>above all</i>
<b>Gesellschaft</b> (f.), <b>-en</b>	<i>society, company</i>	<b>vor/stellen</b>	<i>to present</i>
<b>gewiss</b>	<i>certain</i>	<b>sich vor/stellen</b> (acc.)	<i>to introduce oneself</i>
<b>hingegen</b>	<i>on the other hand</i>	<b>sich vor/stellen</b> (dat.)	<i>to imagine</i>
<b>innerhalb</b>	<i>within, inside of</i>	<b>Wahrheit</b> (f.), <b>-en</b>	<i>truth</i>
<b>Leiden</b> (n.), <b>-en</b>	<i>suffering</i>	<b>weit</b>	<i>wide, far, extensive</i>
<b>leiten</b>	<i>to conduct, lead</i>	<b>Wörterbuch</b>	<i>dictionary</i>
<b>lieben</b>	<i>to love</i>	(n.), <b>-er</b>	
<b>mehrere</b>	<i>several, some, a few</i>	<b>Zitat</b> (n.), <b>-e</b>	<i>quote</i>
<b>rationell</b>	<i>efficient, economical</i>	<b>Zusammenhang</b>	<i>connection, relationship</i>
<b>sogenannt</b>	<i>so-called</i>	(m.), <b>-e</b>	
<b>Strahl</b> (m.), <b>-en</b>	<i>ray, beam</i>		





## Übungssätze

1. Wer die Reifeprüfung, das Abitur, der deutschen höheren Schulen bestanden hat, darf an Universitäten und Hochschulen studieren.
2. Wem Gott will rechte Gunst erweisen, / Den schickt er in die weite Welt, / Dem will er seine Wunder weisen / In Berg und Wald und Strom und Feld. (Eichendorff)
3. Wird ein Lichtstrahl durch ein Prisma geleitet, dann entsteht ein farbiges Band, das man das Spektrum nennt.
4. Wer Theologie studiert, der will lernen, was bisher in der Kirche über Gott gelehrt worden ist, vor allem, was die Heilige Schrift von Gott zu erkennen gibt.
5. Wen die Götter lieben, der stirbt jung. (Plutarch)
6. Der Staat ist im letzten Jahrhundert so mächtig geworden, dass der Mensch sich heute fragen muss: „Was ist und wo ist noch Freiheit?“
7. Wer über gewisse Dinge (Atombombe, Rüstungswettlauf usw.) den Verstand nicht verliert, der hat keinen zu verlieren.
8. Jeder schwimmende Körper verdrängt so viel Wasser, wie er wiegt. Verdrängt er weniger Wasser, als sein Gewicht beträgt, so sinkt er.
9. Wissen Sie, wie der Intelligenzquotient (IQ) berechnet wird?  $IQ = \text{Intelligenzalter} / \text{Lebensalter} \times 100$ . Ist z.B. ein Kind 10 Jahre alt und hat ein Intelligenzalter von 12 Jahren, so ist sein IQ 120.
10. Sind Sie der Meinung, dass die demokratische Gesellschaft eine Nivellierung der Kultur mit sich bringt und damit zur Massenkultur führt? Ich kann mir so eine Entwicklung gut vorstellen.
11. Ist Ihnen dieser Ausdruck nicht bekannt, schlagen Sie ihn im Wörterbuch nach.

1. **Reifeprüfung** (*f.*), **-en = Abitur** (*n.*)  
*final comprehensive examination*  
**höhere Schule** (*f.*), **-n** *secondary school*  
**bestehen** (**bestand, bestanden**)  
*to pass*
2. **recht** *real, true*  
**Gunst** (*f.*) *favor*  
**weisen** (**wies, gewiesen**) *to show*
4. **Heilige Schrift** (*f.*) *Holy Scriptures*  
**zu erkennen geben** (**gab, gegeben; gibt**) *to reveal*
6. **mächtig** *powerful*
7. **Rüstungswettlauf** (*m.*) *arms race*

8. **schwimmen** (**schwamm, ist geschwommen**) *to swim, float*  
**verdrängen** *to displace*  
**soviel ... wie** *as much ... as*
9. **Intelligenzalter** (*n.*) *mental age*  
**Lebensalter** (*n.*) *chronological age*
10. **Nivellierung** (*f.*), **-en** *leveling*  
**mit sich bringen** (**brachte, gebracht**) *to bring about, entail*
11. **nach/schlagen** (**schlug ... nach, nachgeschlagen; schlägt nach**) *to look up*

12. Wer einmal lügt, dem glaubt man nicht, selbst dann, wenn er die Wahrheit spricht.
13. Es bleibt ungewiss, was die Ursachen von Schumanns Krankheit waren.
14. Was diese Krankheit verursacht, wer sie bekommt, wer nicht, das sind komplexe Fragen, mit denen sich Generationen von Wissenschaftlern beschäftigt haben.
15. Wer nicht sehen will, der ist am blindesten.
16. Jetzt beschäftigen wir uns etwas näher mit einem berühmten Zitat des sogenannten „Frauendichters des 18. Jahrhunderts“, Friedrich Schiller:  
 „Ehret die Frauen! Sie flechten und weben / Himmlische Rosen ins irdische Leben.“

12. **lügen** *to tell a lie, lie*

14. **verursachen** *to cause*

16. **flechten (flocht, geflochten; flicht)** *to braid*

16. **weben** *to weave*

**himmlisch** *heavenly*

**irdisch** *earthly, human*



Leitfragen zum Lesetext auf [academic.cengage.com/german/korb](http://academic.cengage.com/german/korb)

Text not available due to copyright restrictions

Text not available due to copyright restrictions

# KAPITEL 22

## 22.1 Infinitives with *zu*

Infinitives dependent on verbs other than the modals and **hören**, **sehen**, **lassen**, and **werden** are prepositional infinitives preceded by **zu**. This common combination occurs with active infinitives, e.g., **zu lesen**, **zu fahren**; past infinitives, such as **gelesen zu haben**, **gefahren zu sein**; passive infinitives, e.g., **gelesen zu werden**, **gefahren zu werden**; and past passive infinitives, such as **gelesen worden zu sein**, **gefahren worden zu sein**.

### A. Verb complements

Infinitives with **zu** complete a number of German verbs, a few of which are **anfangen** and **beginnen** (both meaning *to begin*), **auf/hören** (*to cease*), **brauchen** (*to need*), **scheinen** (*to appear*), **versprechen** (*to promise*), **verstehen** (*to understand how*), and **versuchen** (*to try*).

Es hat angefangen zu regnen. Jetzt beginnt es zu schneien.

*It started to rain. Now it's beginning to snow.*

Es hat aufgehört zu regnen. *It stopped raining.*

Für diesen Kurs brauchst du das Buch nicht gelesen zu haben.

*For this course you don't need to have read that book.*

Der Professor scheint diese Woche nicht in seinem Büro zu sein.

Er scheint schon nach Deutschland gefahren zu sein.

*The professor does not appear to be in his office this week. He seems to have gone to Germany already.*

Er hat versprochen, hier zu sein. *He promised to be here.*

Sie versteht es, schnell gute Bücher zu schreiben.

*She understands how to write good books rapidly.*

These prepositional infinitives stand at the end of the clause, but in English they must be translated immediately after the verb upon which they depend.

### B. Infinitive phrases

A prepositional infinitive that is modified and extended by objects, adverbs, or prepositional phrases functions much like a dependent clause, except that it never has a subject. Note that most infinitive phrases are set off by commas and that the infinitive must be translated first followed by its object and modifiers.

Kolumbus versuchte, einen neuen Weg nach Indien zu finden.

*Columbus tried to find a new route to India.*

Als er in der neuen Welt ankam, glaubte er, Indien entdeckt zu haben.

*When he arrived in the new world, he believed he had discovered India.*

Das vorliegende Buch ist ein Versuch, die Entwicklung der Außenpolitik der Vereinigten Staaten darzustellen.

*The book under consideration is an attempt to show the development of the foreign policy of the United States.*

When used with the infinitive stem of a separable verb, e.g., **dar/stellen** (*to show*), **zu** stands between the prefix and the simple verb. If you need to look up the verb in the dictionary, leave out **zu**.

Infinitive phrases may contain modifying clauses or phrases, set off by commas that separate the infinitive from the rest of the clause. Remember that the infinitive must be nonetheless translated immediately after the main verb.

Das vorliegende Buch ist ein Versuch, die Entwicklung der Außenpolitik der Vereinigten Staaten, wie sie von heutigen Geschichtsforschern verstanden wird, darzustellen.

*The book under consideration is an attempt to show the development of the foreign policy of the United States, as it is understood by present historians.*

### C. Prepositional infinitives with **um**, **ohne**, **(an)statt**

#### 1. **um ... zu** (*in order to*)

Infinitive phrases introduced by **um** indicate the purpose, consequence, or effect of the action in the main clause. Translate this combination *in order to* + infinitive.

Der Herzog schickte Soldaten nach Amerika, um seine Schatzkammer mit Geld zu füllen.

*The duke sent soldiers to America in order to fill his coffers with money.*

Lady Milford hat das Geschenk zurückgegeben, um dem Herzog zu zeigen, dass sie seine Handlung ablehnte.

*Lady Milford returned the present in order to show the duke that she rejected his action.*

Die Studenten haben Schillers Drama gelesen, um neue Einsichten in die Geschichte dieser Zeit zu gewinnen.

*The students read Schiller's drama in order to gain new insights into the history of this period.*

2. **ohne ... zu** (*without . . . -ing*) and **(an)statt ... zu** (*instead of . . . -ing*)

Infinitive phrases introduced by **ohne** indicate that the situation in the main clause can exist regardless of the situation in the infinitive phrase. **Ohne ... zu** + infinitive translates *without . . . -ing*.

Die Wissenschaftler suchten das Gen, das blind macht, ohne genau zu wissen, was sie suchten.

*The scientists sought the gene that causes blindness without knowing exactly what they were seeking.*

Der Arzt verließ das Krankenhaus, ohne den Patienten besucht zu haben.

*The doctor left the hospital without having visited the patient.*

Infinitive phrases introduced with **anstatt** or **statt** explain a situation that might be expected, instead of the one that actually occurs in the main clause. **(An)statt ... zu** translates *instead of . . . -ing*.

Die Artillerie musste in England bleiben, anstatt in Frankreich eingesetzt zu werden.

*The artillery had to remain in England instead of being deployed in France.*

Statt ins Kino zu gehen, bin ich zu Hause geblieben.

*Instead of going to the movie theater, I stayed at home.*

## 22.2 Idiomatic Prepositional Phrases

Many verbs occur with prepositions in idiomatic combinations. A few have parallel structures in English, for example **vergleichen mit** and *to compare with*; **arbeiten an** and *to work on*. For the many combinations that do not parallel the English, one must rely on a good dictionary and note the idiomatic meanings. Consider the following entry from *Langenscheidt's New College German Dictionary* for **halten**, which basically means in English *to hold, to stop*:

~ **für** *acc.* consider *s.o.* (to be), think *s.o.* is, (mis)take *s.o.* for; **er hält ihn für den Besitzer** *usu.* he thinks he's the owner; **ich halte es für richtig, dass er absagt** I think he's right to refuse, I think it's right that he should refuse; **ich hielte es für gut, wenn wir gingen**

I think we should go, I think it would be a good idea if we went;  
*fur wie alt hältst du ihn?* how old do you think he is?; *wofür ~*  
*Sie mich (eigentlich)?* who do you think I am?

Here is a list of some of the most common idiomatic verb-preposition combinations and their meanings.

denken an <i>to think about</i>	Er denkt an uns. <i>He's thinking about us.</i>
erinnern an <i>to remind of; remind about</i>	Er erinnert mich an meinen Bruder. <i>He reminds me of my brother.</i>
sich erinnern an <i>to remember</i>	Er erinnert sich gut an uns. <i>He remembers us well.</i>
sich gewöhnen an <i>to get used to, become accustomed to</i>	Wir gewöhnen uns an das Wetter hier. <i>We're getting used to the weather here.</i>
glauben an <i>to believe in</i>	Er glaubt an Gott. <i>He believes in God.</i>
leiden an <i>to suffer from</i>	Sie leidet an Rückenschmerzen. <i>She suffers from backache.</i>
teil/nehmen an <i>to take part in</i>	Nehmen Sie an einem Filmkurs teil? <i>Do you take part in a film course?</i>
zweifeln an <i>to doubt</i>	Wir zweifeln an den Resultaten. <i>We doubt the results.</i>
achten auf <i>to pay attention to</i>	Ich muss auf meine Linie achten. <i>I have to pay attention to my waistline.</i>
antworten auf <i>to answer</i>	Antworten Sie auf die Frage! <i>Answer the question!</i>
sich freuen auf <i>to look forward to</i>	Ich freue mich auf das Wochenende. <i>I'm looking forward to the weekend.</i>
hoffen auf <i>to hope for</i>	Wir hoffen auf gutes Wetter. <i>We are hoping for good weather.</i>
warten auf <i>to wait on / for</i>	Auf wen warten Sie? <i>For whom are you waiting?</i>
bestehen aus <i>to consist of</i>	Das Buch besteht aus 30 Kapiteln. <i>The book consists of 30 chapters.</i>
sich beschäftigen mit <i>to deal with, be busy with</i>	Er beschäftigt sich mit Film. <i>He deals with film.</i>
fragen nach <i>to ask about</i>	Hat sie nach uns gefragt? <i>Did she ask about us?</i>

sich sehnen nach <i>to long for, to miss</i>	Sie sehnt sich nach Deutschland. <i>She longs for Germany.</i>
schmecken nach <i>to taste of</i>	Das Essen schmeckt nach Knoblauch. <i>The meal tastes of garlic.</i>
sich freuen über <i>to be pleased about</i>	Er freut sich über deinen Besuch. <i>He's pleased about your visit.</i>
klagen über <i>to complain about</i>	Klage nicht über deine Freunde! <i>Don't complain about your friends.</i>
lachen über <i>to laugh about</i>	Alle lachen über mich. <i>Everyone is laughing about me.</i>
nach/denken über <i>to reflect upon</i>	Er denkt über seine Ziele nach. <i>He's thinking hard about his goals.</i>
sprechen (reden) über <i>to talk about</i>	Sprechen wir über deutsches Kino! <i>Let's talk about German cinema!</i>
streiten über <i>to fight about</i>	Wir streiten immer über Geld. <i>We always fight about money.</i>
bitten um <i>to request</i>	Ich bitte um Erlaubnis. <i>I'm requesting permission.</i>
sich kümmern um <i>to worry about, take care of</i>	Er kümmert sich um seine alte Mutter. <i>He takes care of his elderly mother.</i>
halten von <i>to consider, think of</i>	Was halten Sie von mir? <i>What do you think of me?</i>
sich fürchten vor / Angst haben vor <i>to fear, be afraid of</i>	Er fürchtet sich vor dem Hund. Er hat Angst vor dem Hund. <i>He's afraid of the dog.</i>
schützen vor <i>to protect from</i>	Die Mauer schützt sie vor den Feinden. <i>The wall protects them from the enemies.</i>
warnen vor <i>to warn about</i>	Warnen Sie ihn vor der Gefahr! <i>Warn him about the danger!</i>

Third-person pronouns representing an inanimate object or a concept do not usually occur as objects of prepositions, but are replaced by **da(r)** + preposition. **Warnen Sie ihn vor der Gefahr!** becomes **Warnen Sie ihn davor!** See **Kapitel 26** for details.



## Grundwortschatz

<b>an/deuten</b>	<i>to indicate, mention briefly</i>	<b>glauben (an)</b>	<i>to believe (in)</i>
<b>anstatt, statt</b>	<i>instead (of)</i>	<b>halten (hielt, gehalten; hält)</b>	<i>to hold, stop</i>
<b>bemerk</b>	<i>to notice</i>	<b>halten für</b>	<i>to consider</i>
<b>beweisen</b>	<i>to prove</i>	<b>hoffen (auf)</b>	<i>to hope (for)</i>
<b>(bewies, bewiesen)</b>		<b>imstande sein</b>	<i>to be able</i>
<b>bitte</b>	<i>please</i>	<b>jederzeit</b>	<i>any time, at all times, always</i>
<b>ehren</b>	<i>to honor</i>	<b>Kino (n.), -s</b>	<i>cinema, movie theater</i>
<b>ein/gehen</b>	<i>to go into, enter</i>	<b>Menschheit (f.)</b>	<i>mankind, humanity</i>
<b>(ging ... ein, ist eingegangen)</b>		<b>näher</b>	<i>more closely, in greater detail</i>
<b>Einzelheit (f.), -en</b>	<i>detail</i>	<b>Satz (m.), -e</b>	<i>sentence, theorem, movement (music)</i>
<b>Filmemacher (m.), -; Filmemacherin, (f.), -nen</b>	<i>filmmaker, film director</i>	<b>Sicherheit (f.)</b>	<i>security, safety</i>
<b>fort/fahren (fuhr ... fort, ist fortgefahren; fährt ... fort)</b>	<i>to continue</i>	<b>sichern</b>	<i>to protect</i>
<b>gefallen (gefiel, gefallen)</b>	<i>to please, be pleasing</i>	<b>Sohn (m.), -e</b>	<i>son</i>
<b>es gefällt mir</b>	<i>I like it, it is pleasing to me</i>	<b>unter</b>	<i>under, among</i>
<b>gelingen (gelang, ist gelungen)</b>	<i>to succeed</i>	<b>versuchen</b>	<i>to try</i>
<b>es gelingt ihm</b>	<i>he is successful</i>	<b>warten (auf)</b>	<i>to wait (for)</i>
		<b>Wille (m., n-noun)</b>	<i>will</i>
		<b>Ziel (n.), -e</b>	<i>goal, aim</i>
		<b>zugleich</b>	<i>also, at the same time</i>



Lösungen zu Übungssätzen auf [academic.cengage.com/german/korb](http://academic.cengage.com/german/korb)

## Übungssätze

- Ein Land kann es sich nicht erlauben, materiell reich und geistig arm zu sein. (John F. Kennedy)
- Willst du immer weiter schweifen? / Sieh! das Gute liegt so nah. / Lerne nur das Glück ergreifen, / Denn das Glück ist immer da. (Goethe)
- Da Kolumbus daran glaubte, Indien gefunden zu haben, erhielten die Ureinwohner des Landes den Namen „Indianer“.

- |  |  |
|--|--|
| 1. <b>sich erlauben</b> <i>to afford, permit oneself</i> | 2. <b>ergreifen (ergriff, ergriffen)</b> <i>to take hold of, seize</i> |
| 2. <b>schweifen</b> <i>to roam</i>                       | 3. <b>Ureinwohner (m.), -</b> <i>original inhabitant, native</i>       |
| <b>Glück (n.)</b> <i>good fortune, happiness</i>         |  |

4. In diesem Buch haben wir versucht, die dringenden Probleme anzudeuten.
5. Das deutsche Kinopublikum der sechziger Jahre wartete und hoffte sehr auf anständige deutsche Filme.
6. Fast alle Charaktere in Fassbinders Filmen leiden an einem kaputten Leben und sehnen sich nach einem neuen Anfang.
7. Um den Kritikern besser zu gefallen, braucht der arme junge Musiker nichts anderes zu tun, als seine eigenen Kompositionen etwas häufiger zu spielen.
8. Viele Menschen arbeiten, um zu essen, einige dagegen essen, um arbeiten zu können.
9. Wir werden im Folgenden nur physikalische Prinzipien betrachten, ohne auf technische Einzelheiten näher einzugehen.
10. Röntgenstrahlen sind imstande, undurchsichtige Körper zu durchdringen.
11. Das Ziel der Vereinten Nationen ist, den Frieden und die Sicherheit unter den Nationen zu sichern.
12. Um nach dem Einbruch der Hunnen die Grenzen seines Weltreiches besser verteidigen zu können, teilte Theodosius 395 das Römische Reich unter seinen Söhnen auf. Den östlichen Teil mit der Hauptstadt Konstantinopel nennt man in der Geschichte das Oströmische Reich, den westlichen Teil mit der Hauptstadt Rom das Weströmische Reich.
13. In Deutschland bedeutet Lehrfreiheit, dass kein Lehrer gezwungen werden darf, etwas zu lehren, was er für falsch hält. Er darf aber die Lehrfreiheit nicht dazu gebrauchen, die Verfassung anzugreifen.

4. **dringend** *urgent, pressing*
5. **anständige** *decent*
6. **fast** *nearly*
8. **dagegen** *on the other hand*
9. **im Folgenden** *in the following (text)*
10. **undurchsichtig** *opaque*  
**durchdringen (durchdrang, durchdrungen)** *to penetrate*
12. **Einbruch (m.), -e** *invasion*  
**verteidigen** *to defend*  
**auf/teilen** *to divide*

13. **Lehrfreiheit (f.)** *freedom of instruction*  
**zwingen (zwang, gezwungen)** *to force, coerce*  
**dazu** *for (the purpose of)*  
**Verfassung (f.), -en** *constitution*  
**an/greifen (griff ... an, angegriffen)** *to attack*

14. Immanuel Kant (1724–1804) formulierte seinen Kategorischen Imperativ wie folgt: „Handle so, dass die Maxime deines Willens jederzeit zugleich als Prinzip einer allgemeinen Gesetzgebung gelten könnte.“
15. Anstatt sich zu beherrschen und Selbstüberwindung zu zeigen, haben die Hörer während der Vorlesung über den Professor gelacht. Das hat ihm extrem missfallen.

14. **Maxime** (*f.*), **-n** *maxim, principle*  
**Gesetzgebung** (*f.*), **-en** *legislation*  
*(law)*  
**gelten** (**galt, gegolten; gilt**) *to be considered, be valid*  
**könnte** (subjunctive of **können**)  
*could*

15. **sich beherrschen** *to control oneself, restrain oneself*  
**Selbstüberwindung** (*f.*) *self-control*  
**Hörer** (*m.*), – *listener; student attending a lecture*



Leitfragen zum Lesetext auf [academic.cengage.com/german/korb](http://academic.cengage.com/german/korb)

## DER NEUE DEUTSCHE FILM

In den sechziger und siebziger Jahren erlebte der deutsche Film im Westen Deutschlands eine neue Blüte. Unter dem Motto „Papas Kino ist tot“ gelang es einer Gruppe von jungen Filmmachern, Mitte der sechziger die veralteten Lustspiele der fünfziger Jahre mit dem „Neuen Deutschen Film“ zu ersetzen. Wollen wir versuchen, dieses Phänomen zu erklären, so müssen wir das System der öffentlichen Spielfilm-Förderung als erstes erwähnen. Finanzielle Unterstützung vom Bundesminister des Innern und vom Kuratorium Junger Deutscher Film hat den jungen Filmemachern geholfen, eine Reihe von bemerkenswerten Filmen zu drehen und dabei eine erstaun-

1 **erleben** *to experience*

2 **Blüte** (*f.*), **-n** *flowering, blossoming*

3 **es gelang einer Gruppe** *a group succeeded*

4 **veraltet** *outdated*  
**Lustspiel** (*n.*), **-e** *comedy*

7 **Förderung** (*f.*), **-en** *sponsorship, grant*

8 **Unterstützung** (*f.*), **-en** *support*  
**Bundesminister des Innern**  
*Federal Secretary of the Interior*  
**Kuratorium** (*n.*), **Kuratorien**  
*board of trustees*

10 **bemerkenswert** *noteworthy*  
**drehen** *to make, shoot (a film)*  
**dabei** *in the process*

liche Vielfalt an Genres und Themen zu behandeln. Zugleich schien es auch eine Periode zu sein, in der sich ein erstaunliches Talent auf der deutschen Filmszene zusammenfand. Beginnen wir mit Alexander Kluge.

Alexander Kluge verstand es, in „Abschied von gestern“ (1966) gekonnt fiktive und dokumentarische Elemente zu vermischen. Für diese bahnbrechende Arbeit, deren Titel auch eindeutig einen neuen Beginn andeutet, bekam Kluge den Sonderpreis auf den Filmfestspielen von Venedig. Jahr für Jahr sammelte er weitere Filmpreise dazu. Plötzlich kam eine Industrie, die seit dem Zweiten Weltkrieg viel Mühe hatte, Anschluss an das internationale Niveau zu finden, wieder in vollen Schwung. Anstatt nur noch Hollywood Spielfilme sehen zu wollen, fingen die Deutschen nun an, Filme in der eigenen Sprache wieder als Weltklassefilme anzusehen. 1977/78 wurden fast 60 deutsche Kinofilme produziert, von denen gut die Hälfte zum Neuen Deutschen Film gehörte. Neben Kluge gab es Filmemacher wie Werner Herzog, Margarethe von Trotta und Rainer Werner Fassbinder.

Fassbinder, das sogenannte „Enfant terrible des Neuen Deutschen Filmes“, versuchte in Filmen wie „Katzelmacher“ (1968), „Die Ehe der Maria Braun“ (1978) und „Berlin Alexanderplatz“ (1980) einerseits die Situation der Außenseiter in der deutschen Gesellschaft darzustellen, und auf der anderen Seite die deutsche Geschichte dieses Jahrhunderts zu dokumentieren. In nur 13 Jahren produzierte Fassbinder über 40 Filme und Fernsehserien. 1970, 1971, 1972, 1978, 1979 und 1982 bekam der kontroverse Filmemacher Bundesfilmpreise, und kurz vor seinem Tod 1982 wurde er für „Veronika Voss“ mit dem Goldenen Bären der Berliner Filmfestspiele geehrt.

- |    |   |    |   |
|----|---|----|---|
| 11 | <b>Vielfalt an</b> <i>variety of</i>  | 20 | <b>plötzlich</b> <i>suddenly</i>                                  |
| 13 | <b>sich zusammen/finden (fand ... zusammen, zusammengefunden)</b> <i>to come together</i> | 21 | <b>Mühe (f.)</b> <i>trouble, effort</i>                           |
| 16 | <b>gekonnt</b> <i>skillfully</i>  |    | <b>Anschluss finden (fand, gefunden)</b> <i>to catch up</i>       |
|    | <b>vermischen</b> <i>to mix, combine</i>  | 22 | <b>in Schwung kommen (kam, ist gekommen)</b> <i>to get going</i>  |
| 17 | <b>bahnbrechend</b> <i>pioneering, epoch-making, trend-setting</i>                        |    | <b>Spielfilm (m.), -e</b> <i>feature film</i>                     |
|    | <b>eindeutig</b> <i>clearly</i>   | 25 | <b>gut</b> <i>easily</i>  |
| 19 | <b>Venedig</b> <i>Venice</i>  | 30 | <b>„Katzelmacher“</b> <i>“tom cat”</i><br>(pejorative slang term) |
|    | <b>dazu</b> <i>in addition, additionally</i>  |    |   |

# KAPITEL 23

## 23.1 Extended-Adjective Constructions

Adjectives and participles may also be modified by attributes of their own. The resulting extended-adjective constructions—often prepositional phrases—precede the noun that they modify and may be one of several adjectives in a series. As a result of extended-adjective constructions the limiting words (**der**-words and **ein**-words) appear to the untrained eye to have become disconnected from the noun that they introduce. Consider the following examples in which the extended-adjective constructions are highlighted.

Die **in New York wohnenden** Menschen ...

*The people living in New York ...*

Die **seit Jahren in New York wohnenden** Menschen ...

*The people who have been living in New York for years ...*

Dieses **in Deutschland gebaute** Flugzeug ...

*This airplane, which was built in Germany ...*

Eine **für diesen Baustil charakteristische** Eigenschaft ...

*A feature that is characteristic for this building style ...*

The article and its noun are separated by an extended-adjective construction. The adjectives or participles immediately preceding the nouns are modified themselves by prepositional phrases (**in New York; seit Jahren in New York; in Deutschland; für diesen Baustil**). After translating the article or **der**-word, you cannot proceed with the prepositional phrase but must first translate the noun modified by that article or **der**-word. The adjective or participle is translated next (often as a relative clause), followed by the preceding modifiers grouped in meaningful units. As a general rule, translate the modifier units from right to left, beginning from the participle and working back to the first modifier after the article.

## 23.2 Recognizing Extended-Adjective Constructions

Extended-adjective constructions are particularly common in journalistic and expository writing. Direct translations into English and sometimes even immediate comprehension are almost impossible in all but the shortest extended-adjective constructions. Keep your eyes open: Anytime a limiting word is followed by a preposition or another limiting

word instead of the noun that it introduces, you are dealing with an extended-adjective construction.

The most common signals for these constructions are as follows.

1. Limiting adjective (article, **ein**-word, **der**-word, **alle**, **viele**, numbers, and others) followed by a preposition instead of a noun (as in all of the examples above).

alle noch zu Hause bei den Eltern lebenden Studenten ...  
*all students who are still living at home with their parents ...*  
zwei mit Hilfe eines Pfadfinders die Straße überquerende alte  
Damen ...  
*two old ladies crossing the street with the help of a boy scout ...*

2. Limiting adjective followed by another limiting adjective or a pronoun.

die unser Leben beherrschenden Kräfte  
*the forces controlling our lives<sup>1</sup>*  
das die Natur liebende Kind  
*the child that loves nature; the nature-loving child*  
ein alle Freuden des Lebens genießender Mann  
*a man who enjoys all the pleasures of life; a man enjoying all  
the pleasures of life*  
ein sich täglich erweiterndes Gebiet  
*a field which is being extended daily*

### 23.3 Translating Extended-Adjective Constructions

As soon as you recognize an extended-adjective construction, place an opening parenthesis after the limiting adjective. Then find the noun modified by the limiting adjective. This noun is preceded directly by an adjective or most often a participle. Place the closing parenthesis after this adjective or participle.

Die (im Jahre 1386 gegründete) Universität Heidelberg ...

The words within the parentheses constitute an extended adjective and modify **Universität Heidelberg**. In translating the extended adjective, begin with the last word (the adjective or participle) within the

---

1. Though the German expression **unser Leben** is singular, the equivalent in English, *our lives*, is plural. Remember that in translating such culturally specific items, the appropriate equivalent is often similar yet different.

parentheses and work backward toward the limiting adjective. Translate words that obviously belong together as a unit (**im Jahre 1386**).

*The University of Heidelberg, which was founded in the year 1386, . . .*

If you translate by using a relative clause, put the clause into the present or past tense, depending on the context of the whole sentence. Usually present participles will call for a present tense and past participles for a past tense. With adjectives, only the context is a reliable guide. Observe the sequence of the translation in this sentence.

1 2 3 4 7 6 5  
Das U-Boot versenkte den (mit Waffen und Treibstoff beladenen) Dampfer.  
*The submarine sank the steamer, which was loaded with arms and fuel.*

Here are further examples.

Das auf diesem Wege entdeckte Land ...  
*The country that was discovered in this way . . .*

Unser ausländischer Freund kennt die in diesem Lande herrschenden Zustände.  
*Our foreign friend knows the conditions that exist in this country.*

Mein Mitarbeiter vollendete die im letzten Jahr von mir begonnene Arbeit.  
*My co-worker completed the work that I started last year. or:  
My co-worker completed the work that was begun by me in the past year.*

Die uns von der Natur gegebenen Triebe ...  
*The instincts that nature gave us . . . or:  
The instincts given to us by nature . . .*

Diese von den alten Griechen geschaffenen Grundgedanken der heutigen Atomphysik ...  
*These basic ideas of modern atomic physics, which were developed by the ancient Greeks . . .*

Außerordentlich groß ist die in den letzten Jahren auf den Markt gekommene Zahl von Videos.  
*The number of videos placed on the market in the last few years is exceedingly large.*

Translations of past participles in extended-adjective constructions may be rendered using either an active or a passive verb construction (see the third and fourth examples above). If the passive construction in

English is awkward, you may turn it into an active one without changing the meaning.

Note that the entire noun unit (**diese Grundgedanken der heutigen Atomphysik; die Zahl von Videos**) should be translated before translating the extended adjective. Breaking up units that belong together and translating them as separate words often leads to confusion. When the connections in a sentence continue to seem unclear, look again at how you group units of words.

<b>Grundwortschatz</b>			
<b>Anzahl</b> (f.)	<i>number</i>	<b>Maßnahme</b> (f.), -n	<i>measure, precaution</i>
<b>Aufbau</b> (m.)	<i>construction</i>	<b>Rad</b> (n.), -er	<i>wheel</i>
<b>Ausstellung</b> (f.), -en	<i>exhibition, exhibit</i>	<b>stehen</b> (stand, gestanden)	<i>to stand</i>
<b>Bezeichnung</b> (f.), -en	<i>term, designation</i>	<b>Verbindung</b> (f.), -en	<i>connection</i>
<b>Fahrrad</b> (n.), -er	<i>bicycle</i>	<b>Vergleich</b> (m.), -e	<i>comparison</i>
<b>Franzose</b> (m., n-noun), -n; <b>Französin</b> (f.), -nen	<i>Frenchman/-woman</i>	<b>zum Vergleich</b>	<i>as a comparison</i>
<b>Gebäude</b> (n.), -	<i>building</i>	<b>verhältnismäßig</b>	<i>relative, comparative</i>
<b>Gelegenheit</b> (f.), -en	<i>opportunity</i>	<b>vermeiden</b> (vermied, vermieden)	<i>to avoid</i>
<b>gering</b>	<i>small, slight</i>	<b>vor</b> (+ amount of time)	<i>(amount of time) ago</i>
<b>häufig</b>	<i>frequent</i>	<b>zerstören</b>	<i>to destroy</i>
<b>insgesamt</b>	<i>all together, all in all</i>	<b>Zerstörung</b> (f.), -en	<i>destruction</i>
<b>Kopf</b> (m.), -e	<i>head</i>	<b>Zusammenarbeit</b> (f.)	<i>cooperation</i>
<b>laufen</b> (lief, ist gelaufen; läuft)	<i>to run</i>		



Lösungen zu Übungssätzen auf [academic.cengage.com/german/korb](http://academic.cengage.com/german/korb)

## Übungssätze

- Nehmen wir zum Vergleich das vor zehn Jahren ausgeführte Experiment.
  - Der mit zwanzig neugeborenen Säuglingen vorgenommene Versuch führte wieder zum gleichen Ergebnis wie der erste Versuch.
2. **neugeboren** *newborn*  
**Säugling** (m.), -e *infant*
2. **vor/nehmen** (*nahm ... vor, vorgenommen; nimmt ... vor*)  
*to undertake*



3. Dieses noch am Anfang seiner technischen Entwicklung stehende Gebiet verlangt ein umfangreiches wissenschaftliches Studium.
4. Die vor zwei Jahren in der niederländischen Stadt Utrecht ausgerichtete Ausstellung über Banken in der Schweiz versuchte, die korrupte Verbindung zwischen Kunst und der Bankenwelt aufzuzeigen.
5. Der am 13. August 1961 begonnene Mauerbau bedeutete eine neue Phase im Leben der Ostberliner. Die durch den Mauerbau geschockte Welt musste fast 30 Jahre warten, bevor die Mauer abgerissen werden sollte.
6. In dem für heute Abend zu lesenden Text wird der im Jahre 1889 geborene und 1938 gestorbene Nobelpreisträger Carl von Ossietzky diskutiert.
7. Gemeinsam mit Kurt Tucholsky leitete Carl von Ossietzky eine für Menschenrechte und gegen Nationalsozialismus kämpfende Zeitschrift. Ab 1926 wurde Ossietzky der allein stehende Herausgeber von „Die Weltbühne“.
8. Der Kopf des alten Franzosen war unvergesslich: Sein stoppeliges Gesicht, die lange Nase und der tief in die Stirn gezogene Filzhut machten ihn zu einer unverwechselbaren Figur.
9. Bei einem Rundgang durch das festlich für Weihnachten geschmückte Weiße Haus sprach die Frau des US-Präsidenten über die in das Kriegsgebiet abkommandierten Truppen.
10. Die in der Einleitung ihres neuen Buches besprochene Zusammenarbeit mit Experten auf dem Gebiet der Kindererziehung hat die Frau des Präsidenten auch bei dieser Gelegenheit ziemlich häufig erwähnt.
11. Am 6. August 1945, morgens um Viertel nach acht, wurde die von 400 000 Menschen bewohnte Stadt Hiroshima zu neunzig Prozent durch die erste Atombombe zerstört.

3. **verlangen** *to require, demand*  
**umfangreich** *extensive*
4. **aus/richten** *to organize, install*  
**auf/zeigen** *to show, indicate*
5. **Mauerbau** (*m.*) *construction of the Berlin Wall*  
**ab/reißen** (*riss ... ab, abgerissen*)  
*to tear down*
7. **gemeinsam** *jointly, together*  
**Herausgeber** (*m.*), – *editor*
8. **unvergesslich** *unforgettable*  
**stoppelig** *stubby, bristly*  
**Nase** (*f.*), -**n** *nose*

8. **Stirn** (*f.*), -**en** *forehead, brow*  
**Filzhut** (*m.*), -**e** *felt hat*  
**unverwechselbar** *unmistakable*
9. **Rundgang** (*m.*), -**e** *tour*  
**festlich** *festive*  
**Weihnachten** (*n.*) *Christmas*  
**schmücken** *to decorate, trim*  
**ab/kommandieren** *to order off, detail, detach (military)*
10. **Erziehung** (*f.*) *education, training*  
**erwähnen** *to mention*
11. **bewohnt** *inhabited*

12. Auf einem wenige Tage später im Herzen der zerstörten Stadt aufgenommenen Foto ist das Ausmaß der Zerstörung zu sehen.
13. Die Anzahl der am Aufbau des neuen Stadtzentrums beteiligten Baufirmen war verhältnismäßig gering. Zwei oder drei Firmen haben drei Viertel der Aufträge bekommen.
14. Um an Gebäuden einen Brand zu vermeiden, bringt man an den Gebäuden, nach einem schon<sup>2</sup> 1753 von B. Franklin gemachten Vorschlag, Blitzableiter an.
15. „Draisine“ war die Bezeichnung für die im Jahre 1817 vom Förstermeister Karl von Drais erfundene Laufmaschine, die ein Vorgänger des heutigen Fahrrads war.

12. **Herz** (*n.*), **-en** *heart*  
**auf/nehmen** (*nahm ... auf,*  
**aufgenommen; nimmt ... auf**) *to*  
*take (a photograph)*  
**Ausmaß** (*n.*) *extent*
13. **beteiligt** *involved, participating*  
**Auftrag** (*m.*), **-e** *contract*  
**bekommen** (*bekam, bekommen*)  
*to receive (not: become)*

14. **Brand** (*m.*), **-e** *fire*  
**an/bringen** (*brachte ... an,*  
**angebracht**) *to install, attach*  
**Vorschlag** (*m.*), **-e** *suggestion*  
**Blitzableiter** (*m.*), **-** *lightning rod*
15. **Förstermeister** (*m.*), **-** *forester*  
**Vorgänger** (*m.*), **-** *predecessor*



Leitfragen zum Lesetext auf [academic.cengage.com/german/korb](http://academic.cengage.com/german/korb)

## AM ANFANG WAR DIE DRAISINE

**W**enn wir heute unser Fahrrad besteigen, kommt es uns wohl kaum in den Sinn, dass auch dieses Fahrzeug eine verhältnismäßig lange Entwicklung hatte. Das erste, unseren modernen Rädern vorangehende Fahrzeug war eine aus Holz gebaute Laufmaschine. Sie wurde von einem in Mannheim lebenden Förstermeister, Karl von Drais, 1817 erfunden und später nach ihm die Draisine benannt.

- |   |   |
|---|---|
| 1 <b>besteigen</b> ( <i>bestieg, bestiegen</i> ) <i>to</i><br><i>get on</i>   | 4 <b>voran/gehen</b> ( <i>ging ... voran, ist vorangegangen</i> ) <i>to precede</i> |
| 2 <b>in den Sinn kommen</b> ( <i>kam, ist gekommen</i> ) <i>to occur (to)</i> | 7 <b>benennen</b> ( <i>benannte, benannt</i> ) <i>to name, call</i>                 |

2. In this instance, the adverb **schon** occurs between the limiting word and the preposition. In such a case, proceed as usual, placing the opening parenthesis after the limiting word: **inem (schon ... gemachten)**.

Diese Laufmaschine ähnelte dem modernen Fahrrad nur inso-  
 fern, als sie zwei hintereinander angebrachte Räder und einen Sattel  
 10 hatte und mit den Händen gesteuert werden konnte. Jedoch musste  
 sich der im Sattel Sitzende mit den Füßen abwechselnd durch Absto-  
 ßen auf der Erde fortbewegen, fast wie beim Laufen. Natürlich erregte  
 dieser Anblick viel Gelächter unter den Zuschauenden, besonders,  
 wenn das noch nicht mit einer Bremse ausgestattete Fahrzeug zu  
 15 schnell über eine mit Kopfsteinpflaster belegte Straße bergab sauste.  
 Etwa vierzig Jahre später kam die erste wichtige Verbesserung.  
 Ein Instrumentenmacher namens Fischer führte das mit einer  
 Tretkurbel am Vorderrad versehene Fahrrad ein. Erst 1885 wurde das  
 mit einer Kette am Hinterrad getriebene Fahrrad in England erfunden.  
 20 Nach vielen anderen Verbesserungen erreichte das Fahrzeug  
 seine heute bevorzugte Form, die meistens eine Handbremse und bei  
 einem Rennrad bis zu zwanzig Gänge, und im Falle des heute von  
 vielen jungen Leuten sehr beliebten Mountainbikes sogar Federung  
 aufweist.

- |    |  |    |  |
|----|--|----|--|
| 8  | <b>ähneln</b> <i>to resemble</i>   | 15 | <b>belegen</b> <i>to cover</i>   |
| 9  | <b>insofern, als</b> <i>in so far as, in that</i>                                |    | <b>bergab</b> <i>downhill</i>  |
|    | <b>hintereinander</b> <i>one behind the other</i>                                | 18 | <b>Tretkurbel</b> ( <i>f.</i> ), <b>-n</b> <i>pedal crank</i>                  |
|    | <b>an/bringen</b> ( <i>brachte ... an, angebracht</i> ) <i>to arrange, mount</i> |    | <b>versehen</b> ( <i>versah, versehen; versieht</i> ) <i>to equip</i>          |
| 11 | <b>abwechselnd</b> <i>alternating(ly)</i>  | 19 | <b>treiben</b> ( <i>trieb, ist getrieben</i> ) <i>to drive</i>                 |
| 12 | <b>ab/stoßen</b> ( <i>stieß ... ab, abgestoßen</i> ) <i>to push off</i>          | 21 | <b>bevorzugt</b> <i>preferred</i>  |
|    | <b>sich fort/bewegen</b> <i>to propel oneself</i>                                | 22 | <b>bis zu</b> <i>up to</i>   |
|    | <b>erregen</b> <i>to cause</i>   |    | <b>Gang</b> ( <i>m.</i> ), <b>-e</b> <i>gear (speed)</i>                       |
| 14 | <b>aus/statten</b> <i>to equip</i>   | 23 | <b>Federung</b> ( <i>f.</i> ) <i>suspension, spring system</i>                 |
| 15 | <b>Kopfsteinpflaster</b> ( <i>n.</i> ) <i>cobblestone pavement</i>               | 24 | <b>auf/weisen</b> ( <i>wies ... auf, aufgewiesen</i> ) <i>to exhibit, have</i> |

# KAPITEL 24

## 24.1 Other Types of Extended-Adjective Constructions

### A. Extended-adjective constructions without limiting adjective

(Sich bei den Olympischen Spielen in Peking treffende)<sup>1</sup> Sportler repräsentieren (Frieden liebende) Menschen aus aller Welt.  
*Athletes meeting at the Olympic games in Beijing represent peace-loving people from all over the world.*

(Aus den alten Mythen herstammende) Träume von Ruhm und Ehre mischen sich mit ganz pragmatischen (auf wertvolle Werbeverträge ausgerichtete) Hoffnungen.  
*Dreams of fame and glory stemming from the ancient myths mix with completely pragmatic hopes aimed at valuable advertising contracts.*

The majority of constructions without limiting adjectives involve plural nouns and are introduced by a preposition.

### B. Extended-adjective constructions introduced by a preposition followed by another preposition

Der Inhalt des letzten Kapitels handelt von (aus der Tiefe des Planeten hervorquellenden) Rauchwolken.  
*The contents of the last chapter deal with smoke clouds belching forth from the depths of the planet.*

Der Heilpraktiker arbeitet ausschließlich mit (von der Natur gegebenen) Heilmitteln.  
*The homeopathic doctor works exclusively with homeopathic remedies that occur naturally.*

### C. Participles used as nouns

das (in der Schule vor vielen Jahren) Gelernte  
*what was learned in school many years ago*

das (auf Seite 26) Gesagte  
*what was said on page 26*

---

1. Parentheses in the example sentences provide an aid for reading or translating. They are normally not part of the sentence.

## 24.2 Extended Adjectives plus Unextended Adjectives

In a construction with both extended and unextended adjectives or participles (*all having the same adjective ending*) before the noun, unextended adjectives and participles are translated before the noun. The extended construction usually ends after the first adjective or participle.

diese (für den Präsidenten schwierige) militärische Aufgabe  
*this military mission, which is (was) difficult for the president*  
die (im Lande herrschenden) politischen und sozialen Zustände  
*the political and social conditions prevailing in the country*  
die (zum ersten Mal in diesem Buch erzählten) lustigen  
Geschichten  
*the funny stories told in this book for the first time*

Even if the unextended modifier precedes the extended modifier and the two modifiers are separated by a comma, translate as above.

die lustigen, (zum ersten Mal in diesem Buch erzählten)  
Geschichten  
*the funny stories told in this book for the first time*

## 24.3 Multiple Extended Adjectives

When a noun is modified by several extended adjectives, awkward translation may be avoided without altering meaning by dividing the long German sentence into shorter English sentences.

Dieser (mit vielen Ehren in Deutschland ausgezeichnete,) (von seiner Heimat geflüchtete,) (jetzt in den Vereinigten Staaten lebende) große Filmregisseur war einer der Gründer der heutigen Filmindustrie.  
*This great film director, who had received many honors in Germany, was one of the founders of the contemporary film industry. He fled from his native country and is now living in the United States.*

Der Film bietet ein (ausgezeichnetes, auf der Wahrheit basiertes) Bild der (von bestem Idealismus getragenen) Leidenschaft des ehemaligen Nobelpreisträgers.  
*The movie offers an excellent picture of the former Nobel Prize recipient's suffering born of the best idealism. This picture is based on truth.*

## Grundwortschatz

<b>ausschließlich</b>	<i>exclusive</i>	<b>Mythos (m.),</b>	<i>myth</i>
<b>aus/statten</b>	<i>to fit out, furnish</i>	<b>Mythen</b>	
<b>bieten (bat, geboten)</b>	<i>to offer</i>	<b>oft</b>	<i>often</i>
<b>Bild (n.), -er</b>	<i>picture,</i> <i>photograph</i>	<b>rasch</b>	<i>rapid, fast</i>
<b>ein/leiten</b>	<i>to introduce</i>	<b>Schrift (f.), -en</b>	<i>work, writing</i>
<b>entwerfen</b>	<i>to design, plan</i>	<b>Selbstbe-</b>	<i>self-confidence</i>
<b>(entwurf, ent-</b>		<b>wusstsein (n.)</b>	
<b>worfen;</b>		<b>sonst</b>	<i>otherwise, else</i>
<b>entwirft)</b>		<b>statt</b>	<i>instead (of)</i>
<b>ergänzen</b>	<i>to supplement,</i> <i>add to</i>	<b>übersetzen</b>	<i>to translate</i>
<b>Gegenwart (f.)</b>	<i>present, the</i> <i>present time</i>	<b>Unterricht (m.)</b>	<i>instruction</i>
<b>gelten als (galt,</b>	<i>to be regarded as</i>	<b>unterscheiden</b>	<i>to distinguish</i>
<b>gegolten; gilt)</b>		<b>(unterschied,</b>	
<b>gründlich</b>	<i>thorough</i>	<b>verständnis (n.)</b>	<i>understanding</i>
<b>Grundsatz (m.), -e</b>	<i>principle</i>	<b>Weg (m.), -e</b>	<i>way, path</i>
<b>hervorragend</b>	<i>outstanding</i>	<b>Wert (m.), -e</b>	<i>value, worth</i>
<b>Leidenschaft (f.), -en</b>	<i>passion</i>	<b>wirklich</b>	<i>real; really</i>
<b>Mittel (n.), -</b>	<i>means, aid</i>	<b>Wirklichkeit (f.), -en</b>	<i>reality</i>
		<b>Zeitschrift (f.), -en</b>	<i>magazine, journal</i>



Lösungen zu Übungssätzen auf [academic.cengage.com/german/korb](http://academic.cengage.com/german/korb)

## Übungssätze

1. Dieses 1816 zuerst erschienene, später laufend ergänzte, 1838 ins Deutsche übersetzte Buch hatte einen großen Einfluss auf die Psychiatrie ausgeübt.
2. Paracelsus veröffentlichte seine für die damalige Zeit bahnbrechenden neuen Erkenntnisse in verschiedenen Schriften.
3. Von uns gewonnene Versuchsergebnisse erscheinen in den nächsten Mitteilungen der „Zeitschrift für medizinische Beiträge“.
4. Für jeden am Erziehungswesen Interessierten ist ein grundlegendes Verständnis der Technik und der Grundsätze des „Programmierten Unterrichts“ heute unerlässlich.

- |  |  |
|--|--|
| 1. <b>laufend</b> <i>continuously</i>                              | 3. <b>Mitteilung (f.), -en</b><br><i>issue, report</i>             |
| 2. <b>bahnbrechend</b> <i>pioneering,</i><br><i>revolutionary</i>  | 4. <b>Erziehungswesen (n.)</b> <i>educational</i><br><i>system</i> |
| 3. <b>Versuchsergebnisse (pl.)</b><br><i>experimental findings</i> | <b>unerlässlich</b> <i>indispensable</i>                           |

5. Dieses umfangreiche, hervorragend mit 366 vorzüglichen Farbbildern ausgestattete Werk wird mit einer vom Autor selbst aus dem Englischen übersetzten Abhandlung über die Welt der Mythen eingeleitet.
6. Das auf Seite 72 über Shakespeares „Hamlet“ Gesagte gilt auch zum Teil für Tom Stoppards 1966 uraufgeführte Komödie „Rosenkranz und Gildenstern sind tot“.
7. Das 1939 von Goodwin und Stone entworfene, heute noch als Museum benutzte Gebäude stellt eines der ersten Beispiele des Internationalen Stils in den Vereinigten Staaten dar.
8. Die Künstler des Expressionismus legten keinen Wert auf die Wirklichkeit und brachten statt dessen das im Inneren, im Geiste Geschaute zum Ausdruck.
9. Körperliche Bewegung auszudrücken gehörte zu den Grundsätzen der sich dem naturalistischen Darstellungs-Denken entfremdeten, gleichzeitig den „modernen“ Denk- und Erlebnisformen verpflichteten Kunst des Expressionismus.
10. Schauen wir zum Beispiel die von E. L. Kirchner im Jahre 1911 in Berlin großformatig gemalten Straßenszenen an, so gewinnen wir ein neues Verständnis des Begriffes „körperliche Bewegung“.
11. Macchiavellis Name und die von ihm geprägte, oft umstrittene Staatsform sind bis zur Gegenwart ein Begriff und werden es wohl in der Zukunft bleiben.
12. Durch Anwendung des heute im Unterricht über die Währungsunion Gelernten soll jeder aufmerksame Student nun den Wert der deutschen Mark und des „Euro“ unterscheiden können.
13. Das neue Selbstbewusstsein der Ostdeutschen ist im allgemeinen für in den alten Bundesländern lebende Westdeutsche schwer zu verstehen.

5. **umfangreich** *extensive, voluminous*  
**vorzüglich** *excellent*  
**ausgestattet mit** *replete with, furnished with*  
**Abhandlung** (f.), **-en** *treatment*
6. **uraufgeführt** *premiered*
8. **zum Ausdruck bringen (brachte, gebracht)** *to express (to bring to expression)*
9. **körperlich** *physical*

9. **aus/drücken** *to express*  
**sich entfremden** *to alienate (oneself), become alienated*  
**sich verpflichten** *to commit or pledge (oneself), be dedicated to*
10. **malen** *to paint*
11. **prägen** *to coin, form, determine the shape of*  
**umstritten** *controversial*
12. **Währungsunion** (f.) *currency union*  
**aufmerksam** *attentive*

14. Dresden galt schon immer als eine Stätte der Kunst und Kultur. Heute bietet sie viele historische Sehenswürdigkeiten und gilt auch als ein Zentrum von Wissenschaft, Technik und moderner Industrie.
15. Die Dresdner Semperoper, die schon zweimal zerstört und wiedererrichtet wurde, gilt als ein hervorragendes Beispiel der bis in die Gegenwart hinein fortsetzenden Dauerhaftigkeit der Stadt an der Elbe.
16. Das originelle im Jahre 1838 vom Baumeister Gottfried Semper entworfene Opernhaus wurde 1869 vom Feuer zerstört. Der zweite, im Jahre 1871 wieder von Semper entworfene Bau fiel in der Schrecknacht des 13. Februar 1945 dem Luftangriff auf Dresden zum Opfer. 1977 bis 1985 wurde die nochmals wiedererrichtet.

14. **Stätte** (*f.*), -n *historic site*

**Sehenswürdigkeiten**

(*pl.*) *attractions*

15. **Oper** (*f.*), – *opera house*

**wieder/errichten** *to reconstruct*

**Dauerhaftigkeit** (*f.*) *durability*

**Elbe** (*f.*) *the Elbe river*

16. **Schrecknacht** (*f.*) *night of terror*

[nearly all of Dresden was  
destroyed by fire bombs]

**Luftangriff** (*m.*), -e *air attack*



Leitfragen zum Lesetext auf [academic.cengage.com/german/korb](http://academic.cengage.com/german/korb)

Text not available due to copyright restrictions



Text not available due to copyright restrictions

Text not available due to copyright restrictions

# KAPITEL 25

## 25.1 Additional Extended-Adjective Constructions

### A. Extended-adjective constructions within extended-adjective constructions

When you come to the signal for a second extended-adjective construction, usually a preposition after a limiting adjective, set it off with brackets. Translate the second construction after the first one.

Kürzlich fragte mich einer der (an das [schon seit Jahren baufällige] Balkongeländer gelehnten) Mieter, wann das Haus renoviert werden soll.

*Recently one of the tenants leaning on the balcony railing, which has been dilapidated now for years, asked me when the building is to be renovated.*

Die (während der Nacht mit dem [aus Frankreich kommenden] Zug eingetroffenen) Touristen fanden keine Unterkunft.

*The tourists who arrived during the night on the train coming from France did not find any lodging.*

These constructions are relatively rare. Practice in recognizing signals, such as a preposition followed by an article followed by another preposition, should alert you that these units always must be isolated and translated only after identifying the sentence element that they are modifying.

### B. Extended-adjective constructions with **zu + present participle**

This construction is quite common in extended-adjective constructions. **Zu** plus a present participle is best translated with *to be*, *can be*, *may be*, *must be* + past participle.

die (zu schreibende) Aufgabe

*the assignment to be written (or: the assignment that must be written)*

die (für morgen vorzubereitende) Aufgabe

*the assignment to be prepared for tomorrow*

die (in unserem Museum zu sehenden) Kunstwerke

*the works of art that can be seen in our museum (or: to be seen . . .)*

Note that in the case of present participles of verbs with separable prefixes, e.g., **vor/bereiten** (*to prepare*), **zu** becomes part of the participial adjective: **vorzubereitend**.

## 25.2 Participial Phrases

Similar to participles in extended-adjective constructions, participial phrases are constructions in which a present or past participle occurs with modifiers to indicate time, manner, or cause. The participial phrase always refers to the subject of the sentence in which it is found. Since they function similarly to dependent clauses, participial phrases are set off by commas.

Note when translating that the present or past participle is the last element of the German construction, but it is translated first in English.

### A. Participial phrases indicating time

Von seinem historischen Treffen mit dem deutschen Kanzler zurückkehrend, rief der Premierminister seine Berater zusammen.

*Returning from his historic meeting with the German chancellor, the prime minister called his advisors together.*

In „der neuen Welt“ angekommen, versuchten die Vertriebenen ein neues Leben zu beginnen.<sup>1</sup>

*Having arrived in “the new world,” the exiles tried to begin a new life.*

### B. Participial phrases indicating manner

Eine Politik der Verbundenheit mit West Berlin fördernd, entschied sich Präsident Truman im Mai 1948 für die „Berliner Luftbrücke“.

*Promoting a policy of solidarity with West Berlin, President Truman decided in May 1948 for the “Berlin airlift.”*

Die Warnungen der Sowjets ignorierend, versorgten die Amerikaner Berlin durch die Luftbrücke mit Lebensmitteln.

*Ignoring the warnings of the Soviets, the Americans provided Berlin with food via the airlift.*

---

1. Such statements in English must be conveyed using *having* + past participle to indicate that the descriptive action took place in the past: **in New York angekommen** = *having arrived in New York*.

## C. Participial phrases indicating cause

Von allen Frieden liebenden Nationen abgeschnitten, fand der Kriegsführer keine neuen Alliierten.

*Cut off from all peace-loving nations, the warlord found no new allies.*

Endlich unterschrieben, konnte der Vertrag für gültig gehalten werden.

*Having finally been signed, the contract could be considered valid.*

### 25.3 *Ist (war) + zu + Infinitive*

This construction translates most often to the English, *can be / could be + past participle*. For example:

Die Geschichte der Familie Mendelssohn **ist** von ihren Briefen und Tagebüchern sehr gut **zu verstehen**.

*The history of the Mendelssohn family can be understood very well from their letters and journals.*

Der Nachweis für diese Theorie **ist** in der Einleitung seines neuen Buches **zu finden**.

*The evidence of this theory can be found in the preface of his new book.*

Der Erfolg der jüngeren Generation **war** nicht mehr **aufzuhalten**.

*The success of the younger generation could no longer be checked.*

Note that in verbs with separable prefixes, **zu** stands between the prefix and the verb, as in **aufzuhalten**. Other possible translations are *is to be / was to be + past participle* or *must be / had to be + past participle*.

Keep in mind that the future tense of **sein + wohl** expresses probability in the present.

Diese Art von Nachweisen **wird wohl** in verwandten Werken **zu finden sein**.

*This type of proof can probably be found in related works.*

Der Unfall bei dem Atomkraftwerk **wird wohl** auf menschliche Fehler **zurückzuführen sein**.

*The accident at the atomic power plant can probably be traced back to human error.*

Context will help you determine whether the **sein + zu + infinitive** should be translated *can be* or *must/should be*. Situations in which a time limit is set generally translate *must/should be*.

Dieses Buch ist bis Montag zu lesen.

*This book must/should be read by Monday.*

Der Bericht ist genau zu überprüfen, bevor er dem Ausschuss vorzulegen ist.

*The report should/must be checked thoroughly before it can be presented to the committee.*

## Grundwortschatz

<b>ab/schneiden</b> (schnitt ... ab, abgeschnitten)	<i>to cut off</i>	<b>im Wesentlichen</b>	<i>essentially</i>
<b>auf/halten (hielt ... auf, aufgehalten; hält ... auf)</b>	<i>to stop, check, delay</i>	<b>Kraftwerk (n.), -e</b>	<i>power plant</i>
<b>brennen (brannte, gebrannt)</b>	<i>to burn</i>	<b>Kreis (m.), -e</b>	<i>circle</i>
<b>Droge (f.), -n</b>	<i>drug</i>	<b>Lebensmittel (pl.)</b>	<i>food, victuals</i>
<b>ein/schließen (schloss ... ein, eingeschlossen)</b>	<i>to include</i>	<b>Nachweis (m.), -e</b>	<i>proof, detection, determination</i>
<b>entfernen</b>	<i>to remove</i>	<b>Rohstoff (m.), -e</b>	<i>raw material</i>
<b>ernten</b>	<i>to harvest</i>	<b>sicher</b>	<i>certain, sure, safe</i>
<b>fördern</b>	<i>to support, foster, promote</i>	<b>Truppe (f.), -n</b>	<i>troop</i>
<b>Gebrauchsgut (n.), -er</b>	<i>consumer item</i>	<b>umfangreich</b>	<i>extensive</i>
<b>Gehalt (m), -e</b>	<i>content, amount</i>	<b>versehen (versah, versehen; versieht)</b>	<i>to equip, provide</i>
<b>Himmelskörper (m.), -</b>	<i>celestial body</i>	<b>versorgen</b>	<i>to provide, supply</i>
		<b>vollenden</b>	<i>to complete, end, finish</i>
		<b>vollständig</b>	<i>complete, entire</i>
		<b>Zweck (m.), -e</b>	<i>purpose</i>
		<b>zwingen (zwang, gezwungen)</b>	<i>to force, coerce</i>



Lösungen zu Übungssätzen auf [academic.cengage.com/german/korb](http://academic.cengage.com/german/korb)

## Übungssätze

1. Es ist zu erwähnen, dass das Neue nicht immer das Beste ist.
2. Bereits 1507 im Wesentlichen vollendet, wurde Kopernikus' Studie „Über die Kreisbewegungen der Himmelskörper“ erst 1543 veröffentlicht.

3. Von der Kirche gezwungen, musste Galileo Galilei im 17. Jahrhundert seine revolutionären Ideen widerrufen.
4. Der Fortschritt war, wie auf anderen Gebieten, auch hier nicht aufzuhalten.
5. Die bei dieser Methode zu beachtenden Vorsichtsmaßnahmen sind unbedingt einzuhalten.
6. Das deutsche Luftschiff „Hindenburg“, mit brennbarem Wasserstoff gefüllt, ist 1937 in Lakehurst in Flammen aufgegangen.
7. Auf Basis solcher unvollständigen Nachweise war eine erfolgreiche Untersuchung des damaligen Chefs des Staatssicherheitsdienstes nicht durchzuführen.
8. Ursprünglich nur für Versuchszwecke Anwendung findend, ist diese Droge heute in vielen Gebieten der Pharmazie vorzufinden.
9. Das Ernten dieser Drogen ist in derjenigen Vegetationsperiode vorzunehmen, in welcher die Pflanzen bzw. die zu erntenden Pflanzenteile den größten Gehalt an wirksamen Bestandteilen enthalten.
10. Von diesen neuen Methoden sind keine Wunder zu erwarten.
11. Die aus der gefährdeten Stadt entfernten Kunstschatze sind jetzt im neuen Museum ausgestellt.
12. In chronologischer Reihenfolge angelegt und zwar mit den Post-Impressionisten des späten 19. Jahrhunderts beginnend, befinden sich die Gemälde und Skulpturen im hinteren Gebäude des Museums.
13. Der noch zu diskutierende Beitrag von Professor Müller handelt über altägyptische Mythen.

- |  |   |
|--|---|
| <p>3. <b>widerrufen</b> (<i>widerrief, widerrufen</i>)<br/><i>to deny, recant</i></p> <p>5. <b>beachten</b> <i>to observe</i><br/><b>Vorsichtsmaßregel</b> (<i>f.</i>), -n<br/><i>precautionary measure</i><br/><b>unbedingt</b> <i>absolute, absolutely</i><br/><b>ein/halten</b> (<i>hielt ... ein, eingehalten; hält ... ein</i>) <i>to observe, adhere to</i></p> <p>6. <b>brennbar</b> <i>combustible</i><br/><b>Wasserstoff</b> (<i>m.</i>) <i>hydrogen</i><br/><b>auf/gehen</b> (<i>ging ... auf, ist aufgegangen</i>) <i>to go up</i></p> <p>7. <b>Staatssicherheitsdienst</b> (<i>m.</i>)<br/><i>(former GDR) secret police force</i></p> | <p>8. <b>vor/finden</b> (<i>fand ... vor, vorgefunden</i>) <i>to find</i></p> <p>9. <b>vor/nehmen</b> (<i>nahm ... vor, vorgenommen; nimmt ... vor</i>) <i>to undertake, do</i><br/><b>Bestandteil</b> (<i>m.</i>), -e <i>component, constituent, ingredient</i></p> <p>11. <b>gefährden</b> <i>to endanger</i><br/><b>Schatz</b> (<i>m.</i>), -e <i>treasure</i><br/><b>aus/stellen</b> <i>to exhibit</i></p> <p>12. <b>Reihenfolge</b> (<i>f.</i>), -n <i>order, sequence</i><br/><b>an/legen</b> <i>to arrange, set up</i></p> <p>13. <b>ägyptisch</b> <i>Egyptian</i></p> |
|--|---|

14. Eine umfangreiche Einleitung in Art, Wesen und Verständnis altägyptischer Mythen führt den Leser in die Vorstellungswelt der pharaonischen Ägypter ein und macht ihn mit den bedeutendsten Mythen dieser Zeit bekannt.
15. Jahrzehntlang durch die Mauer vom Westen abgeschnitten, war Berlin im Wesentlichen als Symbol der deutschen Teilung und Zentrum des „Kalten Krieges“ anzusehen.

14. **Vorstellung** (f.), **-en** *imagination*, 14. **bekannt/machen** *to introduce idea*



Leitfragen zum Lesetext auf [academic.cengage.com/german/korb](http://academic.cengage.com/german/korb)

## DIE „ROSINENBOMBER“

**D**ie während des Zweiten Weltkrieges über Berlin fliegenden alliierten Bomber brachten der Stadt Tod und Verheerung. Nur drei Jahre später wieder nach Berlin fliegend, wurden amerikanische und britische Flugzeuge von der Bevölkerung West-Berlins mit Jubel begrüßt. Von Juni 1948 bis Mai 1949 brachten sie den West-Berlinern alles, was diese zum Lebensunterhalt brauchten. Durch die von den sowjetischen Truppen durchgeführte Blockade isoliert, mussten die 2,5 Millionen Einwohner vollständig durch die „Luftbrücke“ versorgt werden. Dies schloss nicht nur Lebensmittel und Medikamente, sondern auch Kohle, Rohstoffe, Maschinenteile und Gebrauchsgüter aller Art mit ein. Da Berlin auch von der Stromversorgung abgeschnitten war, wurde sogar ein ganzes Kraftwerk eingeflogen, um die Stadt mit elektrischem Strom zu versorgen. Bei schlechtem Wetter landete alle zwei bis drei Minuten ein Flugzeug, bei gutem sogar öfter. Etwa 500 Großflugzeuge flogen über 200 000 Einsätze und beförderten eine Fracht von fast 1 500 000 Tonnen.

Die für ihren Humor und ihre Schlagfertigkeit bekannten Berliner, und besonders die Kinder, zu denen die Piloten kleine aus Betttüchern selbstgemachte Fallschirme mit daran hängenden

- Title **Rosine** (f.), **-n** *raisin*  
 6 **Lebensunterhalt** (m.), **-e** *subsistence*  
 9 **Luftbrücke** (f.) *air lift* (“*air bridge*”)  
 12 **Stromversorgung** (f.) *electrical current supply*

- 16 **Einsatz** (m.), **-e** *mission*  
**befördern** *to haul, transport*  
 17 **Schlagfertigkeit** (f.) *quick wit*  
 19 **Bettuch** (n.), **-er** *bed sheet*  
**Fallschirm** (m.), **-e** *parachute*



20 Süßigkeiten abwarfen, gaben den Flugzeugen den Spitznamen  
„Rosinenbomber.“ Dank der Luftbrücke überstanden die West-  
Berliner die elfmonatige Blockade. Diese sichtbare Verbundenheit  
mit Berlin als Vorposten westlicher Politik und Lebenskultur förderte  
25 eine während der fünfziger Jahre in ganz Westdeutschland immer  
stärker werdende Bereitschaft zur Zusammenarbeit mit dem Westen.

20 **Spitzname** (*m., n-noun*), -n  
*nickname*

23 **Vorposten** (*m.*), – *outpost*

25 **Bereitschaft** (*f.*) *readiness,*  
*preparedness*

# WIEDERHOLUNG 5

Buchbesprechung: *Die Familie Mendelssohn 1729 bis 1847. Nach Briefen und Tagebüchern*. Herausgegeben von Sebastian Hensel. Mit zeitgenössischen Abbildungen und einem Nachwort von Konrad Feilchenfeldt. Insel-Verlag, Frankfurt, 1995 (Taschenbuch 2002). 935 S.

## ÜBER DIE FAMILIE MENDELSSOHN<sup>1</sup>

**A**braham Mendelssohn, ein erfolgreicher Bankier, der sich nach seinem Schwager Mendelssohn Bartholdy nannte, soll einmal geseufzt haben: „Früher war ich der Sohn meines Vaters, jetzt bin ich der Vater meines Sohnes“. Der Vater, das war der Philosoph Moses Mendelssohn, der Freund Lessings; der Sohn war der Komponist Felix Mendelssohn Bartholdy. Eine bemerkenswerte Familie, die Mendelssohns, die im geistigen und künstlerischen Leben zwischen Aufklärung und Romantik (und darüber hinaus) eine wichtige Rolle gespielt haben. Moses' Tochter Dorothea heiratete in zweiter Ehe Friedrich Schlegel; Felix' Schwester Fanny war ebenfalls Komponistin, ihr Werk wird erst in der Gegenwart angemessen gewürdigt.

Sebastian, Fannys einziger Sohn aus der Ehe mit dem Maler Wilhelm Hensel, fasste, ursprünglich nur für seine Kinder, Briefe und Aufzeichnungen der früheren Generationen in einer „Familien Biographie“ zusammen, die bis zum Todesjahr Fannys und Felix' (beide starben im Abstand von einigen Monaten 1847) reicht; 1879 erschien sein Werk im Druck. Es war damals auch eine politische Stellungnahme: Hensel betont, schon Moses Mendelssohn

- |    |   |    |   |
|----|---|----|---|
| 3  | <b>zeitgenössisch</b> <i>contemporary</i>                                       | 20 | <b>zusammen/fassen</b> (here:) <i>to collect, put together</i>                  |
| 6  | <b>sich nennen nach (nannte, genannt)</b><br><i>to be called by the name of</i> | 21 | <b>Abstand (m.), -e</b> <i>interval</i>   |
| 12 | <b>darüber hinaus</b> <i>beyond that</i>  | 22 | <b>im Druck erscheinen (erschien, ist erschienen)</b> <i>to appear in print</i> |
| 15 | <b>ebenfalls</b> <i>likewise</i>  | 23 | <b>Stellungnahme (f.), -n</b> <i>opinion, point of view</i>                     |
|    | <b>angemessen</b> <i>appropriate, adequate</i>                                  |    |   |
| 16 | <b>würdigen</b> <i>to appreciate, value</i>                                     |    |   |
| 19 | <b>Aufzeichnungen (pl.)</b> <i>documents, papers</i>                            |    |   |

1. Slightly adapted from the original by Albert Gier, *Neue Zürcher Zeitung*.

25 habe die Klippe des „schalsten Kosmopolitismus“ vermieden und  
den deutschen Standpunkt eingenommen; die Geschichte der fol-  
genden Generationen ist die Geschichte einer geglückten Assimi-  
lation, die die Konversion zum protestantischen (Felix und Fanny)  
oder zum katholischen Christentum (Dorothea Schlegel und ihre  
Schwester Henriette, die als Erzieherin in Paris lebte) einschloss.

30 In diesem Buch ist sehr Unterschiedliches zu finden: Details  
aus dem alltäglichen Leben der Zeit, nicht nur in den zahlreichen Reise-  
briefen, sondern auch von Anekdoten über die Großen, etwa über  
Goethe, der den elfjährigen Felix Mendelssohn 1821 für zwei  
Wochen zu sich einlud; vor allem aber erfährt man den Reiz einer  
35 sehr kultivierten Gesellschaft, die in künstlerischer Aktivität und in  
der Diskussion über ästhetische Gegenstände ganz selbstverständ-  
lich zum Bewusstsein ihrer selbst gelangte.

Die festen Grundlagen bilden dabei bürgerliche Weltvorstellungen,  
die natürlich Patina angesetzt haben. So mahnt Abraham Mendels-  
40 sohn Bartholdy seine Tochter Fanny, sich „ernster und emsiger zum  
einzigsten Beruf eines Mädchens, zur Hausfrau, zu bilden“, und ihr  
Sohn vermerkt dies mit offensichtlicher Zustimmung. Es mag uns  
empören, wie hier eine große musikalische Begabung an ihrer Ent-  
faltung gehindert wurde; freilich zeigen diese Aufzeichnungen vor  
45 allem, dass die Lebensverhältnisse komplexer waren, als es der  
Hochmut der Nachgeborenen wahrhaben will.

24 **habe die Klippe ... vermieden ...  
und eingenommen** *managed  
to avoid the precipice (. . .) and  
adopted (. . .)*

„schalter Kosmopolitismus“  
“backneyed cosmopolitanism”

26 **glücken** *to succeed*

29 **Erzieherin (f.), -nen** *governess*

32 **die Großen** *the great (names)*  
**etwa** *take for example*

34 **Reiz (m.)** *charm, allurement,  
fascination*

37 **zum Bewusstsein ihrer selbst  
gelangen** *to arrive at an awareness  
of itself*

38 **bilden** *to establish, shape*

38 **dabei** *at the same time, in the  
process*

39 **Patina an/setzen** *to build up  
patina, wear thin*

40 **emsig** *diligently*

42 **vermerken** *to note*

44 **an ihrer Entfaltung** *in her  
development*

45 **Lebensverhältnisse (pl.)**  
*circumstances surrounding one's life*

46 **Hochmut (m.)** *pride, arrogance,  
haughtiness*

**Nachgeborene (pl., adj. as noun)**  
*later generations*

**wahrhaben wollen** *to want to  
admit/accept/acknowledge*

Eine Neuauflage dieses sympathischen Buchs war überfällig: Die letzte vollständige Ausgabe (aus der auch die Schwarzweiß-illustrationen übernommen worden sind) datiert von 1924. Die zwei Bände sind jetzt in einem starken Taschenbuch komprimiert; neben dem Nachwort und seiner Stammtafel wurden nützliche Register (Personen, musikalische und literarische Werke) hinzugefügt.

50

47 **sympathisch** *engaging*

50 **komprimieren** *to compress*

51 **Stammtafel** (*f.*), **-n** *family tree*

52 **Register** (*n.*), **-** *index*

**hinzu/fügen** *to add, supplement*

# KAPITEL 26

## 26.1 *Da(r)*- compounds

### A. *Da(r)*- compounds used to replace a pronoun

**Da(r)**- compounds consist of **da(r)** plus one of the following prepositions: **an, auf, aus, bei, durch, für, gegen, hinter, in, mit, nach, neben, über, um, unter, von, vor, zu, zwischen**. The **-r-** is inserted when the preposition begins with a vowel.

**Da(r)**- generally replaces a personal or demonstrative pronoun which refers to a singular or plural inanimate object or an idea. Translate the preposition first, then **da(r)**- as *it, them, that, this, those, these*.

In der Mitte des Zimmers steht ein Tisch, und **darauf** finden Sie die gesuchten Papiere.

*In the middle of the room is a table, and on it you will find the papers you were looking for.*

Hier sind die Bücher. **Darin** können Sie die Informationen finden, die Sie gesucht haben.

*Here are the books. In them you can find the information you were looking for.*

In der Ausstellung sind die Pinsel des Künstlers zu sehen. **Damit** hat er seine letzten Werke gemalt.

*In the exhibit you can see the artist's brushes. He painted his last works with them.*

### B. *Da(r)*- compounds anticipating clauses

**Da(r)**- compounds may also anticipate clauses (usually **dass**-clauses) or infinitive phrases that complete idiomatic combinations of verbs or nouns and prepositions. In some instances this type of **da(r)**-compound is best translated with a preposition + *the fact that* or a preposition + *gerund* (verb ending in *-ing*); at other times the **da(r)**-compound has a strictly functional purpose requiring no translation:

Viele Leute glaubten nicht **daran**, dass die Erde rund ist.

*Many people did not believe (in the fact) that the earth is round.*

Die Mannschaft des Schiffes klagte **darüber**, dass die Reise zu lange dauerte.

*The ship's crew complained (about the fact) that the trip lasted too long.*

In diesem Artikel ist der Autor **damit** beschäftigt, die Basilika in Assisi zu beschreiben.

*In this article the author is busy describing the basilica in Assisi.*

Der große Beitrag dieses Malers bestand **darin**, die perspektivische Malerei zu fördern.

*This painter's great contribution consisted in promoting perspective painting.*

Idiomatic prepositional phrases are discussed in **Kapitel 22**. A list of common combinations is located on pages 214–215.

### C. Idiomatic uses of **da(r)**- compounds

Note that the following **da(r)**- compounds have idiomatic meanings.

1. **dabei** *on the verge of; in the process*

Er war gerade dabei, eine neue Entdeckung zu machen.

*He was just on the verge of making a new discovery.*

Seine festen Grundlagen bilden dabei bürgerliche Weltvorstellungen.

*In the process, his firm fundamentals shape middle-class ideas of the world.*

2. **dagegen** *on the other hand, however*

Im Süden sind die meisten Kirchen katholisch, im Norden dagegen protestantisch.

*Most of the churches in the south are Catholic; in the north, however, they are Protestant.*

3. **daher** *therefore, for that reason*

Das Projekt kostet zu viel Geld, und daher wird es nicht ausgeführt.

*The project costs too much money, and for that reason it won't be carried out.*

4. **damit** *so that, in order that*

Die Musiker sollen etwas leiser spielen, damit die Solistin gehört werden kann.

*The musicians should play somewhat more softly, so that the soloist can be heard.*

5. **darauf** *thereupon, after that*

Die zwei Diplomaten gaben sich die Hand, und gleich darauf unterschrieben sie den Vertrag.

*The two diplomats shook hands and immediately after that signed the treaty.*

6. **dazu** *in addition*

Jeder hat dazu eine kurze Rede gehalten.

*In addition, each of them gave a short speech.*

## 26.2 **Wo(r)- compounds**

**Wo(r)-** compounds, consisting of **wo(r)** + preposition, are used as interrogatives.

**Womit** fangen wir an?

*What do we begin with? (or: With what ... ?)*

**Wozu** gebrauchen Sie dieses Instrument?

*What do you use this instrument for? (or: For what [purpose] ... ?)*

**Worauf** muss er warten?

*What does he have to wait for? (or: For what ... ?)*

**Wo(r)-** compounds may introduce relative clauses, in which case they replace a relative pronoun object of a preposition, e.g., **das Haus, in dem ... = das Haus, worin ...**. They mean *which* or *what*.

Das Haus, **worin** er lange gewohnt hatte, wurde zerstört.

*The house in which he had lived a long time was destroyed.*

Das Thema, **womit** wir uns heute beschäftigen, heißt ...

*The topic with which we are dealing today is ...*

Ich weiß nicht, **woran** er gedacht hat.

*I don't know what he was thinking about.*

Ich weiß auch nicht, **wovon** er gesprochen hat.

*I also don't know what he talked about.*

Only references to inanimate objects and ideas occur in **wo(r)-** compounds.

## 26.3 Hier- compounds

**Hier-** is combined similarly, but less often, with prepositions to form the following compounds: **hierauf**, **hieraus**, **hierbei**, **hierdurch**, **hierfür**, **hiergegen**, **hierin**, **hiermit**, **hiernach**, **hierüber**, **hierunter**, **hierzu**.

Translate the preposition first, then **hier** as *this*.

**Hierauf** werden wir später zurückkommen.

*We will come back to this later.*

**Hierin** muss ich Ihnen recht geben.

*I have to admit you are right in this (matter).*

**Hiermit** beschließen wir unsere Unterhaltung.

*With this we conclude our conversation.*

**Hierzu** braucht man viel Zeit und Geld.

*A lot of time and money are needed for this.*

## 26.4 Adverbs of Direction in Prepositional Phrases

The most frequent adverbs of direction that combine with prepositions are **hin** and **her**. **Hin** indicates direction away from the speaker and toward another point; **her** indicates direction toward the speaker. When the directional adverb comes at the end of the prepositional phrase, it emphasizes where the situation or action is headed to or coming from. In either case, **hin** and **her** are not translated into English.

Die Feinde sind nach allen Richtungen hin geflohen.

*The enemies fled in all directions.*

Die Vögel sind vom Süden her gekommen.

*The birds came from the south.*

Do not be distracted by **hin** or **her** or other “extra” adverbs of direction that do not translate. Some that occur fairly commonly are:

**von ... aus** *from* Von diesem Standpunkt aus gesehen ...  
*Seen from this perspective ...*

**um ... herum** *around* Sie sitzen um den Tisch herum.  
*They sit around the table.*

**über ... hinaus** *beyond* Darüber hinaus möchte ich sagen ...  
*Furthermore, I'd like to say ...*

**von ... her** *from* Sie kommt vom Flughafen her.  
*She's coming from the airport.*

**zu ... her** *to, toward* Komm zu mir her! *Come to me!*





## Grundwortschatz

<b>Abhandlung</b> (f.), <b>-en</b>	<i>treatise, discussion</i>	<b>derart</b>	<i>in such a way, to such an extent</i>
<b>achten auf</b> <b>allerdings</b>	<i>to pay attention to certainly, to be sure, of course</i>	<b>Gefahr</b> (f.), <b>-en</b>	<i>danger</i>
<b>Basilika</b> (f.), <b>Basiliken</b>	<i>basilica</i>	<b>gestalten</b>	<i>to fashion, form</i>
<b>beschäftigen</b> <b>beschäftigt</b> <b>sein mit</b>	<i>to employ, occupy to be busy with</i>	<b>hinauf</b> <b>hin/weisen auf</b> <b>(wies ... hin, hingewiesen)</b>	<i>up, upward to refer to, point to</i>
<b>sich beschäftigen</b> <b>mit</b>	<i>to deal with, engage in</i>	<b>malen</b>	<i>to paint</i>
<b>beschließen</b> <b>(beschloss, beschlossen)</b>	<i>to decide</i>	<b>Malerei</b> (f.)	<i>painting</i>
<b>betrachten</b>	<i>to look at, to observe</i>	<b>Regen</b> (m.)	<i>rain</i>
<b>Decke</b> (f.), <b>-n</b>	<i>ceiling</i>	<b>Standpunkt</b> (m.), <b>-e</b>	<i>position, stand- point, perspective</i>
		<b>Übung</b> (f.), <b>-en</b>	<i>exercise, practice</i>
		<b>Wahl</b> (f.), <b>-en</b>	<i>choice, vote</i>
		<b>wählen</b>	<i>to choose, to vote</i>
		<b>Wand</b> (f.), <b>-e</b>	<i>wall</i>



Lösungen zu Übungssätzen auf [academic.cengage.com/german/korb](http://academic.cengage.com/german/korb)

## Übungssätze

- Bei Regenwetter kommt der Regenwurm aus dem Boden heraus, daher sein Name. Es gibt viele davon im Regenwald.
  - Betrachten wir das erste Beispiel. Daraus können wir klar ersehen, was das Problem ist.
  - Das Blut besteht aus dem Blutplasma und den darin verteilten Blutkörperchen.
  - Darüber hinaus sind noch einige andere Eigenschaften dieser Körperchen zu erwähnen.
  - Worauf basiert das deutsche Wahlsystem?—Jeder Deutsche, der das 18. Lebensjahr vollendet hat, ist wahlberechtigt.
  - Die große Gefahr in diesem Wahlkampf besteht darin, dass viele der Wahlberechtigten nicht zum Wählen hingehen, und dass die Radikalen dadurch gewählt werden.
- 
- |   |   |
|---|---|
| 1. <b>Regenwurm</b> (m.), <b>-er</b> <i>earthworm</i>                                     | 3. <b>verteilen</b> <i>to distribute</i>                        |
| <b>heraus/kommen</b> (kam ... heraus, ist<br>herausgekommen) <i>to come out</i>           | <b>Blutkörperchen</b> (n.), <b>-</b> <i>blood<br/>corpuscle</i> |
| 2. <b>ersehen aus</b> (ersah, ersehen; ersieht)<br><i>to see from, to understand from</i> | 5. <b>basieren auf</b> <i>to be based upon</i>                  |
|   | <b>wahlberechtigt</b> <i>entitled to vote</i>                   |

7. Von einem politischen Standpunkt aus kann so eine Handlung nicht gerechtfertigt werden.
8. 448 v. Chr. kam der Perserkrieg zu einem Ende. Gleich darauf beschäftigte sich Perikles mit dem Wiederaufbau der Akropolis.
9. Die Ruinen der Akropolis geben ein Bild davon, wie hoch entwickelt die Baukunst der Griechen vor 2500 Jahren war.
10. Die Erde wandert in einem Jahr ein Mal um die Sonne. Dadurch entstehen die vier Jahreszeiten.
11. Sonnenwärme kann zum Betrieb von Heizungsanlagen verwendet werden. Hiermit beschäftigen sich viele Forscher.
12. Naheliegender scheint, die Sonnenwärme auszunutzen, auch um Kälte zu erzeugen, z.B. zur Klimatisierung. In dem vorliegenden Beitrag werden hierzu geeignete Vorschläge gemacht.
13. In diesem Bericht wird mit Fakten, nicht mit Vorurteilen operiert.
14. Luftbilder werden von einem Satelliten aus gemacht. Dadurch sollen wir mehr über die uns noch nicht so gut bekannten Himmelskörper erfahren.
15. Es werden hier verschiedene Experimente zum ersten Mal beschrieben, womit allerdings nur ein Anfang gemacht wird.
16. Hierzu verwendet man den auf Seite 15 beschriebenen Apparat.
17. Eine Basilika ist ein länglicher, frühchristlicher Bau, dessen doppelte Säulengänge und Apsen (oder Altarnischen) dazu benutzt wurden, Gottesdienste aber auch Gerichtsverhandlungen abzuhalten.
18. Eine Suggestivfrage ist z.B. die folgende: „Ist nicht die Winkelsumme im Dreieck 180 Grad?“ – Worauf der Schüler nur ja oder nein antworten kann, und wobei ihm nahegelegt wird, ja zu sagen.
19. Eine solche Frage weist darauf hin, dass der Lehrer nur feststellen möchte, ob der Schüler seine Aufgaben getan hat oder nicht.
20. Hiermit beschließen wir die heutigen Übungen.

7. **rechtfertigen** *to justify*
8. **v. Chr. = vor Christus** *B.C.*  
**Perserkrieg** (*m.*) *Persian war*  
**Perikles** *Pericles (495–429 B.C.)*
9. **Baukunst** (*f.*) *architecture*
11. **Heizungsanlage** (*f.*), **-n** *heating plant*
12. **naheliegend** *obvious, reasonable*  
**aus/nutzen** *to utilize*  
**vorliegend** *under consideration*
13. **Vorurteil** (*n.*), **-e** *prejudice*
14. **Luftbild** (*n.*), **-er** *aerial photo*
17. **länglich** *long*

17. **Säulengang** (*m.*), **-e** *colonnade*  
**Apsis** (*f.*), **Apsen** *apse*  
**Altarnische** (*f.*), **-n** *altar niche, altar recess*  
**Gottesdienst** (*m.*), **-e** *religious service*  
**Gerichtsverhandlung** (*f.*), **-en** *court procedure, trial*  
**ab/halten (hielt ... ab, abgehalten; hält ... ab)** *to hold, celebrate*
18. **Winkel** (*m.*), **-** *angle*  
**nahe/legen** *to suggest*



## DIE KUNST UND DIE KIRCHE<sup>1</sup>

Die Künstler des frühen Mittelalters malten flächig und konzentrierten sich darauf, metaphysische Beziehungen darzustellen: Christus wurde größer gemalt als die Engel und diese wiederum größer als die Menschen. Gott, so glaubte dagegen der Franziskanermönch Roger Bacon, hatte die Welt so geschaffen, wie es die Lehrsätze der euklidischen Geometrie vorschrieben. Deshalb sollten sich die Künstler bei der Abbildung danach richten. Als einer der ersten förderte der Franziskaner die „perspektivische Malerei“, wie sie später genannt wurde.

Für die Europäer begründete der neue Stil eine fundamental veränderte Weltansicht. Zunehmend verlagerte sich ihr Interesse von den metaphysischen auf die physischen Beziehungen. Christus und der Mensch wurden – in einem dreidimensionalen euklidischen Raum – alle im selben Maßstab dargestellt.

Die Basilika San Francesco in Assisi, mit deren Bau nicht lange nach Bacons Abhandlung begonnen wurde, war mit perspektivisch-illusionistischen Bildern ausgestattet. An den Wänden und Decken fanden sich Szenen aus dem Leben des heiligen Franziskus, wobei eine möglichst naturgetreue Dreidimensionalität geachtet wurde. Damit war die Basilika eine der ersten Kathedralen, die dazu bestimmt war, den Betrachter aus seiner eigenen Welt in die des heiligen Franziskus zu versetzen. Die Wirkung war derart eindrucksvoll, dass die Basilika, noch bevor sie ganz fertiggestellt war, zum meistbesuchten Gotteshaus der westlichen Christenheit wurde.

- 1 **flächig** *flat, two-dimensional*  
 2 **sich konzentrieren auf** *to concentrate on*  
 4 **wiederum** *in (his/her) turn, in return*  
 6 **Lehrsatz** (*m.*), **Le** *theorem, doctrine*  
**vor/schreiben (schrieb ... vor, vorgeschrieben)** *to dictate, prescribe*  
**deshalb** *for that reason*

- 7 **sich richten nach** *to conform to*  
 11 **zu/nehmen (nahm ... zu, zugenommen; nimmt ... zu)** *to increase*  
**sich verlagern von ... auf** *to shift from to*  
 14 **Maßstab** (*m.*) *scale*  
 19 **naturgetreu** *true to nature*  
 20 **bestimmt sein zu** *to be destined to*  
 22 **versetzen** *to transplant*

1. THE SCIENCES, Nov./Dec. 1995.

# KAPITEL 27

## 27.1 Subjunctive

The verb tenses you learned about in earlier chapters were in the indicative mood, expressing facts and real conditions. In order to imply doubt or express wishes, improbability, and statements contrary to fact, German, like English, uses the subjunctive mood.

English has few commonly used subjunctive forms. Some of them are *if he knew*, *if he were*, *so be it*, *long live the king*. German, however, has a full conjugational system for the various tenses of the subjunctive mood.

German has two types of subjunctive. In this chapter you will learn about subjunctive II or the *general subjunctive*, whose forms are based on the past stem. Subjunctive I, also known as the *special subjunctive*, based on the infinitive stem of the verb, is discussed in detail in **Kapitel 28**.<sup>1</sup>

## 27.2 Subjunctive II

Subjunctive II is primarily used to express uncertainty, doubt, and hypothetical situations. It indicates imaginary situations and conjectures—situations that have not (yet) taken place or that might be or have been possible.

### A. Present subjunctive II

The present subjunctive expresses conjectures in present as well as in future time.

Wäre ich reich, so **hätte** ich viel Geld und **könnte** alles kaufen,  
was ich **wollte**.

*If I were rich, then I would have a lot of money and could buy  
everything that I wanted.*

The forms are derived from the stem of the past indicative plus subjunctive endings. If an English subjunctive equivalent does not exist, translate with the simple past or *would* + infinitive.

---

1. We begin our discussion of the subjunctive with subjunctive II because in many instances you will need to recognize its forms when learning the uses of subjunctive I.

## 1. Weak verbs

### **sagen** *to say*

ich sagte (if) *I said; I would say*

er/sie/es sagte (if) *he/she/it said; he/she/it would say*

wir sagten (if) *we said; we would say*

sie/Sie sagten (if) *they/you said; they/you would say*

## 2. Strong verbs

### **kommen** *to come*

ich käme (if) *I came; I would come*

er/sie/es käme (if) *he/she/it came; he/she/it would come*

wir kämen (if) *we came; we would come*

sie/Sie kämen (if) *they/you came; they/you would come*

### **laufen** *to run*

ich liefte (if) *I ran; I would run*

er/sie/es liefte (if) *he/she/it ran; he/she/it would run*

wir liefen (if) *we ran; we would run*

sie/Sie liefen (if) *they/you ran; they/you would run*

### **fahren** *to drive*

ich führe (if) *I drove; I would drive*

er/sie/es führe (if) *he/she/it drove; he/she/it would drive*

wir fuhren (if) *we drove; we would drive*

sie/Sie fuhren (if) *they/you drove; they/you would drive*

### **haben** *to have*

ich hätte (if) *I had; I would have*

er/sie/es hätte (if) *he/she/it had; he/she/it would have*

wir hätten (if) *we had; we would have*

sie/Sie hätten (if) *they/you had; they/you would have*

### **sein** *to be*

ich wäre (if) *I were; I would be*

er/sie/es wäre (if) *he/she/it were; he/she/it would be*

wir wären (if) *we were; we would be*

sie/Sie wären (if) *they/you were; they/you would be*

**Umlauts** added to the stem vowel (**a, o, u**) of strong verbs are a key clue that you are dealing with the hypothetical subjunctive mood.

Forms of present subjunctive weak verbs, e.g., **sagte**, and plural strong verbs without an umlaut, e.g., **liefen**, are identical to past indicative forms. Pay close attention to context and recognizable subjunctive verbs occurring in the sentence; if one verb in a conditional sentence is in the subjunctive, the other verbs also must be in the subjunctive.

Er spielte mehr Musik, wenn er mehr Zeit hätte.  
*He would play more music, if he had more time.*

Note this frequently used idiomatic form:

es gäbe *(if) there were; there would be*

## B. Past subjunctive II

The past of subjunctive II consists of **hätte** or **wäre** + past participle and means *would have* + past participle.

er hätte gesagt *(if) he had said; he would have said*  
er wäre gekommen *(if) he had come; he would have come*  
er hätte gehabt *(if) he had had; he would have had*  
er wäre gewesen *(if) he had been; he would have been*  
es hätte gegeben *(if) there had been; there would have been*

Modal verbs and their dependent infinitives occur as double infinitives with **hätten** in the past subjunctive.

ich hätte gehen sollen *I should have gone*  
sie hätte schreiben können *she could have written*

## C. Future subjunctive II

The future subjunctive consists of the subjunctive of **werden** + infinitive. **Würde** in this construction, which occurs frequently with weak verbs, is equivalent to English *would*.

ich würde sagen *I would say; (if) I were to say*  
du würdest arbeiten *you would work; (if) you were to work*  
er würde suchen *he would seek; (if) he were to seek*  
wir würden lernen *we would learn; (if) we were to learn*  
ihr würdet fragen *you would ask; (if) you were to ask*  
sie/Sie würden antworten *they/you would answer; (if) they/you were to answer*

## 27.3 Suppositions of Conditions Contrary to Fact

Observe the similarity between the German and English constructions in expressing unreal conditions in **wenn**-clauses.

Wenn ich das wüsste, ...

*If I knew that . . .*

Wenn ich das gewusst hätte, ...

*If I had known that . . .*

Wäre er gekommen, so ...

*If he had come, (then) . . . or Had he come, (then) . . .*

Hätte er das gewusst, so ...

*If he had known that, (then) . . . or Had he known that, (then) . . .*

Käme er, so ...

*If he were coming, (then) . . . or If he came, (then) . . .*

Note that the subjunctives without auxiliaries express present conditions (the first and last examples), while past participles with the subjunctive of **haben** or **sein** express past conditions (the second, third, and fourth examples). In conditional clauses, **wenn** may be omitted in favor of a verb-first construction, followed by a result clause usually introduced by **dann** or **so** (the third, fourth, and fifth examples).

Study the following result clauses for the preceding examples.

Wenn ich das wüsste, **würde ich es Ihnen sagen.**

*If I knew that, I would tell (it to) you.*

Wenn ich das gewusst hätte, **dann wäre ich gekommen.**

*If I had known that, (then) I would have come.*

Wäre er gekommen, **so hätten wir unseren Freund besucht.**

*If he had come, (then) we would have visited our friend.*

Hätte er das gewusst, **so wäre er gekommen.**

*Had he known that, (then) he would have come.*

Käme er, **so gingen wir ins Kino.**

*If he were coming, we would be going to the movies.*

Gäbe es mehr Zeit, **so spielte er das Lied noch einmal.**

*If there were more time, he would play the song again.*

In translating a result clause with or without **würde**, use *would* with the present or past infinitive.



Hätte ich mehr Geld, so führe ich nach Deutschland.

*If I had more money, I **would** go to Germany.*

Wenn es regnete, würden wir zu Hause spielen.

*If it were to rain, we **would** play at home.*

Wenn ich nicht gekommen wäre, wäre mein Vater beleidigt  
gewesen.

*If I hadn't come, my father **would** have been offended.*

Wenn Kolumbus Amerika nicht entdeckt hätte, so hätte es  
jemand anders getan.

*If Columbus had not discovered America, someone else **would**  
have done it.*

## 27.4 **Wenn- Clauses or Result Clauses Standing Alone**

Contrary-to-fact wishes may be expressed using subjunctive II in a **wenn**-clause (with or without **wenn**). Such expressions often include **nur** (*if only . . .*) or **doch** (*really*) to make the wish more emphatic.

Wenn ich das nur wüsste! (Wüsste ich das nur!)

*If only I knew that!*

Wenn nur ein Arzt hier wäre!

*If only a doctor were here!*

Hätte ich nur Zeit gehabt! (Wenn ich nur Zeit gehabt hätte!)

*If only I had had time!*

Das hätte ich doch nicht geglaubt.

*I really would not have believed that.*

## 27.5 **Als ob, als wenn (as if, as though)**

**Als ob** and **als wenn** are always followed by the subjunctive.

Er tat, als ob (wenn) er nichts gehört hätte.

*He acted as though he had heard nothing.*

Sie benahm sich, als ob sie seine Mutter wäre.

*She acted as if she were his mother.*

Die Bewohner bleiben auf der Insel, als ob kein Sturm käme.

*The inhabitants remain on the island, as if there weren't a storm  
coming.*

Note the position of the finite verb when **wenn** or **ob** is omitted. It does not stand at the end of the clause but directly follows **als**.

Die Bewohner bleiben auf der Insel, als käme kein Sturm.

*The inhabitants remain on the island, as if there weren't a storm coming.*

Es schien, als bewegte sich der Sturm in eine neue Richtung.

*It seemed as though the storm were moving in a new direction.*

## Grundwortschatz

<b>anders</b>	<i>different, otherwise</i>	<b>richtig</b>	<i>right, correct</i>
<b>Bewohner (m.), -;</b> <b>Bewohnerin (f.),</b> <b>-nen</b>	<i>inhabitant</i>	<b>Sieger (m.), -;</b> <b>Siegerin (f.), -nen</b>	<i>victor</i>
<b>erreichen</b>	<i>to reach, attain</i>	<b>Spielzeug (n.), -e</b>	<i>toy</i>
<b>folgendermaßen</b>	<i>as follows</i>	<b>Teilnahme (f.)</b>	<i>participation</i>
<b>Größe (f.), -n</b>	<i>size, magnitude</i>	<b>(sich) überlegen</b>	<i>to think (about), ponder</i>
<b>Insel (f.), -n</b>	<i>island</i>	<b>voraus/sagen</b>	<i>to predict</i>
<b>Jahrestag (m.), -e</b>	<i>anniversary</i>	<b>wahr</b>	<i>true</i>
<b>Kenntnis (f.), -se</b>	<i>knowledge</i>	<b>Werkzeug (n.), -e</b>	<i>tool</i>
<b>Mund (m.), -er</b>	<i>mouth</i>	<b>Wirkung (f.), -en</b>	<i>effect, consequence</i>
<b>noch einmal</b>	<i>once more, again</i>	<b>wohl</b>	<i>probably, likely</i>
<b>noch immer</b>	<i>still</i>		



Lösungen zu Übungssätzen auf [academic.cengage.com/german/korb](http://academic.cengage.com/german/korb)

## Übungssätze

1. Der Naturforscher Weisman fragte sich, was wohl aus Mozart geworden wäre, wenn er auf den Samoainseln geboren wäre.
2. Wäre ich eine Frau, so würde ich rebellieren gegen jeden Anspruch des Mannes, aus der Frau sein Spielzeug zu machen. (Mahatma Gandhi)
3. Sie: „Wenn Sie mein Mann wären, würde ich Ihnen Gift geben.“  
Er: „Wenn Sie meine Frau wären, würde ich es nehmen.“
4. Hätten wir gewusst, wie groß die Gefahr war, so wären wir vorsichtiger gewesen.
5. Das Resultat eines Kernwaffenkrieges wäre wohl ein Krieg ohne Sieger. Es gäbe nur Verlierer.

1. **Naturforscher (m.), -** *scientist*

**was wohl** *just what*

**Samoainseln** *Samoa Islands*

2. **Anspruch (m.), -e** *claim, demand*

3. **Gift (n.), -e** *poison*

4. **vorsichtig** *cautious, careful*

5. **Kernwaffenkrieg (m.), -e** *nuclear*

*war*

6. Die verhältnismäßig schnelle Erschließung des Westens der USA wäre ohne die Einwanderer aus allen Ländern Europas nicht möglich gewesen.
7. Wäre uns dieses Verfahren bekannt gewesen, so hätten wir wohl eine ganz andere Versuchsmethode angewandt.
8. Wenn Sie die nötigen mathematischen Kenntnisse gehabt hätten, hätten Sie diese Aufgabe ausführen können.
9. Die Bevölkerungszahlen der Insel sind viel schneller gestiegen, als man vor zehn Jahren hätte voraussagen können.
10. Viele Inselbewohner hätten einen höheren Lebensstandard erreicht, wenn es auf der Insel eine bessere Infrastruktur gegeben hätte.
11. Gewisse Menschen hätten Tugend, wenn sie Geld hätten. (Jean Paul)
12. Nehmen wir an, in einer Stadt von der Größe Chicagos würde ein neues Wohlfahrtssystem eingeführt werden. Was wären wohl die unmittelbaren Wirkungen?
13. Hätten die Menschen mehr Arbeit, dann würde der Lebensstandard bestimmt steigen.
14. Die Bewohner in dieser Gegend von Südamerika arbeiten noch immer mit ihren alten Werkzeugen, als hätten sie niemals von modernen Arbeitsmethoden gehört.
15. Was ist ein Name? Was uns Rose heißt, Wie es auch hieße, würde lieblich duften. (Shakespeare)
16. Wie oft hört man heute aus dem Munde eines älteren Studenten den Satz: „Wenn ich noch einmal anzufangen hätte, würde ich es anders machen.“
17. Existierte die amerikanische Blockade gegen Kuba nicht, so würde sich die wirtschaftliche Lage der Insel schnell erholen.
18. Es wäre für die Kubaner wohl eine positive Entwicklung, wenn es bald zu dieser Situation eine Lösung gäbe.
19. Wenn es nur wahr wäre!

6. **verhältnismäßig** *relatively*  
**Erschließung** (*f.*), **-en** *opening, development*  
**Einwanderer** (*m.*), **-** *immigrant*
9. **Bevölkerungszahl** (*pl.*), **-en**  
*total population (statistics)*
12. **an/nehmen** (**nahm ... an,**  
**angenommen; nimmt ... an**) *to assume, accept*

12. **unmittelbar** *immediate, direct*
15. **wie es auch** *no matter how (what) it*  
**lieblich** *lovely, sweet*  
**duften** *to smell (sweet)*
17. **sich erholen** *to recover*
18. **bald** *soon*



## DAS ATTENTAT ZU SARAJEWO

**A**m 28. Juni 1914 fielen zwei Schüsse in Sarajewo, die eine Weltkatastrophe auslösten. Der österreichische Thronfolger, Erzherzog Franz Ferdinand, und seine Gemahlin wurden von einem jungen serbischen Studenten durch zwei Schüsse getötet. Einer der Verschwörer, Vaso Cubrilovic, der an dem Attentat teilnahm, war später Geschichtspräsident an der Belgrader Universität. Der 1914 erst siebzehnjährige, politisch engagierte Student wurde wegen Teilnahme an der Verschwörung zu sechzehn Jahren schweren Kerkers verurteilt. Wäre er damals älter gewesen, so wäre er gehängt worden.

In einem Interview für United Press am 40. Jahrestag des Attentates äußerte er sich folgendermaßen: „Wenn ich gewusst hätte, welche tragische Entwicklung die Weltgeschichte durch diesen Mord nehmen würde, hätte ich es mir bestimmt anders überlegt. Ich will nicht sagen, dass ich heute für Österreich eintreten würde, aber heute weiß ich, dass Meuchelmord nicht der richtige Weg ist, um politische Ziele, auch wenn sie richtig sind, zu erreichen.“

Ohne den Mord von Franz Ferdinand wäre es wohl nicht zu der Julikrise von 1914 gekommen, Österreich-Ungarn hätte Serbien das große Ultimatum nicht gestellt. Und doch meinen die meisten Historiker, dass der Krieg zwischen den Großmächten wahrscheinlich so oder so ausgebrochen wäre. Auch wenn der Mord des Erzherzogs unterblieben wäre, hätte es höchstwahrscheinlich keine friedliche Lösung zu den Spannungen zwischen ihnen gegeben.

- |  |  |
|--|--|
| 1 <b>Schuss</b> ( <i>m.</i> ), <b>-e</b> <i>shot</i>             | 14 <b>ein/treten für</b> ( <i>trat ... ein, ist eingetreten; tritt ... ein</i> ) <i>to side with</i> |
| <b>Schüsse fielen</b> <i>shots were fired</i>                    |  |
| 3 <b>Erzherzog</b> ( <i>m.</i> ), <b>-e</b> <i>archduke</i>      | 15 <b>Meuchelmord</b> ( <i>m.</i> ), <b>-e</b> <i>assassination</i>                                  |
| 5 <b>Verschwörer</b> ( <i>m.</i> ), <b>-n</b> <i>conspirator</i> | 22 <b>unterbleiben</b> ( <i>unterblieb, ist unterblieben</i> ) <i>not to take place</i>              |
| 8 <b>Kerker</b> ( <i>m.</i> ), <b>-</b> <i>prison</i>            |  |
| <b>schwerer Kerker</b> <i>hard labor</i>                         |  |
| 9 <b>verurteilen</b> <i>to condemn</i>                           |  |

# KAPITEL 28

## 28.1 Subjunctive I

In **Kapitel 27** you learned how subjunctive II expresses uncertainty, doubt, and hypothetical situations. These uses of the subjunctive, although they are much more structured in German, are not totally unlike the English conditional *would* and subjunctive. In **Kapitel 28**, you will learn the forms and uses of subjunctive I, which has no direct equivalent in English. Subjunctive I is used primarily to express indirect discourse, to report things that are *supposedly* true, or to report speech for which the writer does not take responsibility.

Im Bericht steht, die Tagung sei wichtig, man habe sehr viel zu tun.  
*The report says the meeting is (supposed to be) important; (supposedly) they have a lot to do.*

Indirect discourse forms are used quite frequently in German to convey that the reporter does not take responsibility for what is being said. Doubt may or may not be involved. In English this is made clear by using words and expressions like *allegedly, according to . . . , apparently, etc.* In German these expressions are less necessary as a result of the subjunctive forms used for this purpose.

The forms of subjunctive I derive from the stem of the infinitive plus subjunctive endings. The most common forms found in formal writing are third-person singular forms, e.g., **man habe** or **die Tagung sei**. The **ich**-forms and plural **wir**- and **sie**-forms are generally identical to their indicative counterparts. As a result, they have limited use and are often replaced by subjunctive II. Note that the forms of **sein** are distinctive throughout.

### A. Present tense subjunctive I

#### 1. Weak and strong verbs

	sagen	geben	kommen	fahren	werden
ich	sage	gebe	komme	fahre	werde
du	sagest	gebest	kommest	fahrest	werdest
er/sie/es	sage	gebe	komme	fahre	werde
wir	sagen	geben	kommen	fahren	werden
ihr	saget	gebet	kommet	fahret	werdet
sie/Sie	sagen	geben	kommen	fahren	werden

## 2. **Haben** and **sein**

	<b>haben</b>	<b>sein</b>
ich	habe	sei
du	habest	sei(e)st
er/sie/es	habe	sei
wir	haben	seien
ihr	habet	seiet
sie/Sie	haben	seien

Your key to identifying the most frequently found forms is a *third-person singular* subject together with a verb ending in **-e**. (Otherwise you will see this verb ending only with **ich**.) The single exception to this rule is **sei**.

### **B. Past tense subjunctive I**

Subjunctive I past tense consists of the subjunctive of **haben** (generally only with third-person singular forms) or **sein** (in singular and plural) plus the past participle.

er/sie/es habe gesagt	
er/sie/es habe gegeben	
er/sie/es habe gehabt	
er/sie/es sei gekommen	sie seien gekommen
er/sie/es sei geworden	sie seien geworden
er/sie/es sei gewesen	sie seien gewesen

Note that **hätte** or **wäre** + past participle is used with conjugational forms where subjunctive I and indicative are identical. The context will alert you to the use of subjunctive II forms in indirect discourse.

Im Bericht steht weiter, dass drei Repräsentanten die letzte Tagung verpasst hätten. Nur einer von ihnen habe eine legitime Ausrede. Die anderen seien einfach zu Hause geblieben.

*The report said further that three of the representatives had missed the last meeting. Only one of them is said to have a legitimate excuse. (According to the report) the others simply stayed at home.*

### **C. Future subjunctive I**

Subjunctive I future consists of the subjunctive of **werden** + infinitive, which translates as *would* + infinitive.

Er sagte, er werde kommen. *He said he would come.*  
Sie sagten, sie würden kommen. *They said they would come.*  
Wir sagten, wir würden kommen. *We said we would come.*

## 28.2 Subjunctive I in Indirect Discourse

*Indirect discourse* is usually introduced by verbs of thinking, believing, or saying. A direct quotation is: **Er sagte: „Ein Sturm kommt.“** (*He said, “A storm is brewing.”*) In indirect discourse, a statement is reported: **Er sagte, dass ein Sturm komme.** (*He said that a storm was brewing.*)

By using the subjunctive, a German writer stresses his/her role in reporting information given by a third party. By using the subjunctive, the writer need not constantly remind the reader (by periodically saying: “*and the author further states*”) that the statements continue to be reported.

In indirect discourse, German usually uses subjunctive I when the forms are clearly different from their indicative counterparts. Otherwise, e.g., with plural subjects, subjunctive II may be used. There is *no time difference* between the two forms, and to a certain extent they are used interchangeably.

The relationship between the tense of the verb in the introductory statement and the tense of the reported speech plays a decisive role in translating the subjunctive form. In German, the tense of the original statement is reflected in the reported speech. In the English translation, however, the tense of the reported speech depends on the tense used in the introductory statement. Examine the translations of the following subjunctives.

Er sagt, dass er es wisse. Er sagt, dass sie es wüssten.  
*He says that he knows it. He says that they know it.*  
Er sagte, dass er es wisse. Er sagte, dass sie es wüssten.  
*He said that he knew it. He said that they knew it.*  
Er sagt, dass er es gewusst habe. Er sagt, dass sie es gewusst hätten.  
*He says that he knew it. He says that they knew it.*  
Er sagte, dass er es gewusst habe. Er sagte, dass sie es gewusst hätten.  
*He said that he had known it. He said that they had known it.*

In general, when dealing with indirect discourse, translate the present subjunctive in the *same* tense used in the introductory verb (*says* and *said*

in the first and second examples). Translate a past subjunctive in a tense *before* that of the introductory verb (as in the third and fourth examples).

Note in the following example that when **dass** is omitted, normal word order is used in the indirect statement. The finite verb is in the second position.

Er sagte, er habe es gewusst. *He said that he had known it.*

## 28.3 Indirect Questions

The subjunctive is used regularly in indirect questions, introduced by **ob** (*whether*) or by interrogatives such as **wer**, **wann**, **wo**, **womit**. Subjunctives in indirect questions are translated like those in indirect discourse.

Sie fragte mich, ob die Preise gestiegen seien und was ich gekauft hätte.

*She asked me whether the prices had risen and what I had bought.*

Der Verkäufer fragte uns, wo unser Geld sei.

*The salesman asked us where our money was.*

Ich habe ihn gefragt, warum er das wissen wolle.

*I asked him why he wanted to know that.*

Er wollte wissen, womit wir bezahlen würden.

*He wanted to know how we intended to pay.*

## 28.4 Other Uses of Subjunctive I

### A. Indicating a wish or a command

Subjunctive I can be used in a main clause to express a wish that can be fulfilled or to express a request or command.

Es möge wahr sein. *May it be true!*

Gott segne die Königin! *God save the queen.*

So sei es! *So be it.*

See **Kapitel 29** for further examples of this construction.

### B. Expressing information questionable to the writer

The subjunctive I can be used to indicate disbelief regarding information about a third party and unsatisfactory explanations. One possible translation in these situations is *supposedly* + verb.



Die Brücke ist nicht rechtzeitig vollendet worden, weil das Geld dafür **gefehlt habe**.

*The bridge wasn't completed on time because the money for finishing it was (supposedly) lacking.*

**Es habe** zu viele Bauprojekte auf einmal **gegeben**.

*(Supposedly) There were too many building projects all at the same time.*

## Grundwortschatz

<b>Anhänger</b> (m.), -;	<i>adherent, believer</i>	<b>Forderung</b> (f.), -en	<i>demand, request</i>
<b>Anhängerin</b> (f.), -nen		<b>sich fühlen</b>	<i>to feel</i>
<b>an/nehmen</b>	<i>to assume, accept</i>	<b>Furcht</b> (f.)	<i>fear</i>
<b>(nahm ... an, angenommen; nimmt ... an)</b>		<b>Geburt</b> (f.), -en	<i>birth</i>
<b>aus/sprechen</b>	<i>to voice, express, pronounce</i>	<b>gehen</b> (ging, ist gegangen)	<i>to go, walk</i>
<b>(sprach ... aus, ausgesprochen; spricht ... aus)</b>		<b>Wie geht es Ihnen?</b>	<i>How are you?</i>
<b>behaupten</b>	<i>to maintain, assert, claim</i>	<b>Es geht mir gut.</b>	<i>I am well (fine).</i>
<b>bereits</b>	<i>already, as early as</i>	<b>inzwischen</b>	<i>meanwhile, in the meantime</i>
<b>berufstätig</b>	<i>employed, working in a job</i>	<b>Lebewesen</b> (n.), -	<i>living being, creature</i>
<b>ehemalig</b>	<i>former</i>	<b>stammen</b>	<i>to come from, stem from</i>
<b>Einheit</b> (f.)	<i>unity, unit</i>	<b>Tagung</b> (f.), -en	<i>convention, meeting</i>
<b>erweitern</b>	<i>to expand, broaden</i>	<b>teil/nehmen</b>	<i>to take part, participate</i>
<b>Fähigkeit</b> (f.), -en	<i>talent, capacity, ability</i>	<b>(nahm ... teil, teilgenommen; nimmt ... teil)</b>	
<b>fordern</b>	<i>to ask, demand, claim</i>	<b>Tugend</b> (f.), -en	<i>virtue</i>
		<b>üben</b>	<i>to practice</i>
		<b>um ... willen</b>	<i>for the sake of . . .</i>
		<b>zusammen/fassen</b>	<i>to summarize</i>



## Übungssätze

1. Bereits 1750 sprach B. Franklin die Vermutung aus, dass der Blitz elektrischer Natur sei.<sup>1</sup>
2. Von vielen Leuten wird angenommen, dass sich der Lebensstandard immer weiter verbessern werde.
3. Man möge es glauben oder nicht.
4. Eine junge Frau fragte eine Verkäuferin, was für ein Buch für ihren zehnjährigen Sohn am geeignetsten sei. Die Verkäuferin wollte wiederum wissen, wofür sich der Junge interessiere.
5. Viele Amerikaner glaubten lange Zeit, dass der Kauf Alaskas für 7,2 Million Dollar eine Dummheit gewesen sei.
6. Wer hätte gewusst, dass diese „tiefgefrorene Eiskiste“, wie man Alaska damals nannte, eines Tages zu einem der beliebtesten Touristenziele des Landes werden sollte?
7. Mein Freund fragte mich, wie es mir gehe. Ich antwortete: „Danke, es geht mir gut“, obwohl es nicht wahr war.
8. Von Sokrates stammt die Meinung, Tugend sei lehrbar; wenn jemand das sittlich Gute wirklich erkannt habe, so werde er es auch üben. Von dieser Meinung, die immer eine Lieblingsmeinung der Rationalisten gewesen ist, sind wir weit abgekommen.
9. Der Polizist fragte den Studenten, wo er am Sonntag gewesen sei und was er den ganzen Tag gemacht habe.
10. Vor hundert Jahren ließ die erste deutsche Ärztin durch ein Schild verkünden, dass es in Berlin von nun an eine Ärztin mit eigener Heilpraxis gebe.

1. **Vermutung** (f.), **-en** *idea, conjecture*
4. **wiederum** *in return, in (his/her) turn*
5. **Kauf** (m.), **„e** *purchase*  
**Dummheit** (f.), **-en** *folly*
6. **Eiskiste** (f.), **-n** *icebox*
8. **lehrbar** *teachable*  
**sittlich** *moral(ly)*  
**Lieblingsmeinung** (f.), **-en**  
*favorite idea*

8. **ab/kommen von (kam ... ab, ist abgekommen)** *to get away (from)*
9. **Polizist** (m., n-noun), **-en**  
*policeman*
10. **Schild** (n.), **-er** *sign*  
**verkünden** *to announce*  
**Heilpraxis**, (f.), **Heilpraxen**  
*medical practice*

1. Note that, if the statement is still true or believed today, it normally is expressed in the present tense in English, even though the introductory verb is in the past tense.

11. Laut einem Fernsehbericht gebe es inzwischen rund 260 000 berufstätige Ärzte und Ärztinnen im Lande. Damit zähle die Bundesrepublik zu den medizinisch bestversorgten Ländern der Welt.
12. Der Direktor wollte wissen, wie viele Personen an der Tagung teilnehmen würden. Er hat wohl nicht damit gerechnet, dass so viele daran interessiert waren.
13. Anhänger des Glaubens an die Seelenwanderung meinen, dass der Mensch vor seiner Geburt in anderen Lebewesen (auch in Pflanzen und Tieren) verkörpert war und dass er auch nach dem Tode wieder in andere Körper, höhere oder niedere, eingehen müsse, je nachdem wie er als Mensch gelebt hat.
14. Immanuel Kant forderte, etwas Gutes solle man nicht um eines Lohnes willen oder aus Furcht vor Strafe tun, sondern allein darum, weil es gut ist.
15. Die Stadtplaner behaupten, es sei heute in Berlin einfach unmöglich ein Haus zu bauen, das die gleichen Qualitäten wie ein Altbau hat. Zur gleichen Zeit mache die übertriebene Forderung nach Licht, Luft und Sonne einen kompakten Städtebau unmöglich.
16. Um ihre Fähigkeiten in der deutschen Sprache so schnell wie möglich zu erweitern, nahm die junge Ausländerin im Wintersemester an noch einem Sprachkurs teil.
17. Die Sprachlehrer behauptete, Deutsch sei leicht auszusprechen und je mehr man übe, desto leichter werde es, alles korrekt auszusprechen.

- |  |   |
|--|---|
| <p>11. <b>laut</b> (+ dative object) according to<br/> <b>Fernsehbericht</b> (m.), -e television<br/> report<br/> <b>zählen zu</b> to belong to, be classed<br/> with, be among<br/> <b>versorgen</b> to provide, take care of</p> | <p>13. <b>verkörpert</b> embodied<br/> <b>je nachdem</b> depending on</p>   |
| <p>12. <b>rechnen mit</b> to count on</p>  | <p>14. <b>Lohn</b> (m.), -e reward, pay<br/> <b>Strafe</b> (f.), -n punishment</p>  |
| <p>13. <b>Seelenwanderung</b> (f.), -en<br/> transmigration of souls</p>   | <p>15. <b>Stadtplaner</b> (m.), - city planner<br/> <b>Altbau</b> (m.), -ten old building,<br/> prewar building<br/> <b>übertreiben</b> (<b>übertrieb</b>,<br/> <b>übertrieben</b>) to exaggerate</p> |



## IN GESAMT-WESTDEUTSCHLAND SIND DIE OSTDEUTSCHEN EINWANDERER

In seinem im Jahre 2003 geschriebenen Aufsatz „Ossis sind Türken“<sup>1</sup> betrachtet der Autor Toralf Staud ehemalige Ostdeutsche als Immigranten im Westdeutschland. Ihm nach seien Irritationen zwischen Ost- und Westdeutschen oft Konflikte zwischen Erwartungen einer Mehrheitsgesellschaft, dass man sich anpasse, und Forderungen der Zuwanderer, etwas von seiner Identität behalten zu dürfen. Mit der folgenden Szenebeschreibung aus Wolfgang Beckers 2003 Spielfilm *Good bye, Lenin!* behauptet Staud, dass ein „Ostler“ aus einem völlig anderen Land stamme:

„... der Filmheld Alex [besucht] kurz vor den Wiedervereinigungsfeiern seinen in den Westen geflohenen Vater. Unerkannt betritt er die schmucke Villa in Wannsee, setzt sich zu seinen Halbgeschwistern vor den Fernseher und schaut das *Sandmännchen*. Die beiden Kinder fragen, wie er heiÙe, woher er komme. Alex antwortet: ‚Ich komme aus einem anderen Land.‘ Er sagt nicht, er sei aus der DDR. Er sagt nicht, er komme aus ‚der Zone‘. Alex sagt auch nicht: ‚Ich bin einer eurer armen Brüder und Schwestern.‘ (Obwohl das in dieser Konstellation nicht einmal gelogen gewesen wäre und einen hübschen Szenenwitz abgegeben hätte.) Schon gar nicht sagt er, er sei Ostdeutscher. Alex sagt: Er komme aus einem

5

10

15

20

- |    |   |    |   |
|----|---|----|---|
| 5  | <b>Mehrheitsgesellschaft</b> (f.)<br><i>majority (of society)</i> | 13 | <b>das Sandmännchen</b> <i>sandman</i><br><i>(cartoon figure)</i>                                       |
| 9  | <b>Ostler</b> (m.), – <i>East German (slang)</i>                  | 18 | <b>lügen (log, gelogen)</b> <i>to lie, to fib</i>   |
| 11 | <b>fliehen (floh, ist geflohen)</b> <i>to flee</i>                | 19 | <b>einen hübschen Szenenwitz</b><br><b>abgegeben hätte</b> <i>would have been</i><br><i>a cute joke</i> |
| 12 | <b>schmuck</b> <i>pretty</i>                                      | 20 | <b>schon gar nicht</b> <i>certainly not</i>   |
|    | <b>Wannsee</b> <i>southwestern Berlin</i><br><i>suburb</i>        |    |   |

1. Excerpt from Toralf Staud's „Ossis sind Türken. 13 Jahre Einheit: In Gesamt-Westdeutschland sind die Ostdeutschen Einwanderer.“ © DIE ZEIT 02.10.2003 Nr.41. The entire text can be read at: <http://www.zeit.de/2003/41/Einwanderer?page=all>

völlig anderen Land als die beiden West-Berliner Kinder. Das ist die schlichte Wahrheit. Wäre sie in den vergangenen 13 Jahren beachtet worden, wäre der Prozess der Deutschen Einheit anders – und wahrscheinlich erfolgreicher – verlaufen.“

- 25 „Seit dem Mauerfall und der Wiedervereinigung beherrschen Missverständnisse und wohlmeinende Lebenslügen über ‚die Ostdeutschen‘ Politik und Öffentlichkeit. ‚Der Westen‘ redete sich und den Ostlern ein, eigentlich sei man sich gar nicht so fremd. Nun wachse zusammen, was zusammengehöre. Alles werde gut.
- 30 Ganz schnell. Tatsächlich aber sind die Ostdeutschen – genau wie Alex sagt – aus einem völlig anderen Land gekommen.“

22 **beachten** *to heed, pay attention to*

24 **verlaufen (verlief, ist verlaufen; verläuft)** *to take its course, turn out*

26 **wohlmeinend** *well-meant*

26 **Lebenslüge (f.), -n** *self-delusion, grand delusion*

28 **ein/reden** *to persuade, convince*

30 **tatsächlich** *in fact, in reality*

# KAPITEL 29

## 29.1 Special Uses of Subjunctive I

The uses of subjunctive I illustrated in **A** and **C** below occur mainly in relatively short independent clauses. The verb endings are **-e** for singular and **-en** for plural subjects, with the exception of **sei**. *May*, *let*, or *should* used with the verb will usually convey the meaning of these constructions.

### A. Wishes and exhortations (see also *Kapitel 28*)

Gott sei gelobt!  
*(Let/May) God be praised!*  
Er ruhe in Frieden!  
*May he rest in peace.*

### B. Assumptions in scientific writing

A sei ein Punkt auf der Linie X Y.  
*Let A be a point on the line X Y.*  
Die Linien A B und C D seien den Linien E F und G H parallel.  
*Let the lines A B and C D be parallel to lines E F and G H.*

### C. Common phrases

Es sei erwähnt, dass ...  
*Let it be mentioned that . . . or: It should be mentioned that . . .*  
Es sei darauf hingewiesen, dass ...  
*It should be pointed out that . . .*  
Es seien nur einige Beispiele erwähnt.  
*Let us (me) mention just a few examples.*  
Es sei denn, ...  
*Unless . . .*

### D. Formulas and directions

**Man** at the beginning of a sentence and followed by a subjunctive I ending in **-e** is best translated into English with an imperative.

Man nehme ein Pfund Butter, zwölf Eier, ...  
*Take a pound of butter, twelve eggs, . . .*  
Man denke an die Schwierigkeiten ...  
*Think of the difficulties . . .*

## 29.2 Lassen

The principal parts of **lassen** are infinitive: **lassen**; past: **ließ**; perfect: **gelassen**; present: **lässt**. This verb has a variety of uses, mostly in connection with other verbs.

### A. Lassen

**Lassen** can be translated as *to let, allow, leave; to cause or arrange for something*.

Man lässt die Suppe eine Stunde kochen.

*You let the soup cook for an hour.*

Lassen Sie den Koch hinein!

*Let the cook enter (go in)!*

Ich habe meinen Schlüssel im Auto stecken lassen.

*I left my key in the car.*

Wir ließen den Wagen vor dem Haus stehen.

*We left the car standing in front of the house.*

Ich muss das Auto reparieren lassen.

*I have to have the car repaired. or: I must get the car repaired.*

### B. Sich lassen (without object)

This active construction, with an inanimate object or idea as a subject, acts as a substitute for the passive voice with **können** and means *can, could, or is able to*.

Das lässt sich machen. (= Das kann gemacht werden.)

*That can be done.*

Das ließ sich machen. (= Das konnte gemacht werden.)

*That could be done.*

Das neue Computerprogramm lässt sich leicht lernen.

*The new computer program can be learned easily/is easy to learn.*

Die ganze Arbeit ließ sich nicht an einem Nachmittag erledigen.

*The entire job could not be finished in one afternoon.*

Das Verfahren hat sich wiederholen lassen.

*The process could be repeated. (We were able to repeat the process.)*

Note that a double infinitive is used with the perfect tenses of **lassen** (last example above).

### C. *Sich lassen* (with object)

Used with an object, **sich lassen** means *to cause, have (something) done (by someone for oneself)*.

Er lässt sich die Aufgabe erklären.

*He is getting the assignment explained. (He is having the assignment explained.)*

Unsere Lehrerin ließ uns die Hausaufgaben noch einmal machen.

*Our teacher made us do the homework again.*

Die Gemeinde hat sich eine neue Kirche bauen lassen.

*The congregation had a new church built.*

Der Pfarrer lässt sich auch ein Haus bauen.

*The pastor is having a house built, as well.*

### Grundwortschatz

<b>auf/fallen</b>	<i>to attract</i>	<b>klar</b>	<i>clear</i>
<b>(fiel ... auf, ist</b>	<i>attention,</i>	<b>loben</b>	<i>to praise</i>
<b>aufgefallen;</b>	<i>be noticeable,</i>	<b>malen</b>	<i>to paint</i>
<b>fällt ... auf)</b>	<i>be striking</i>	<b>Maler (m.), -;</b>	<i>painter</i>
<b>auf/richten</b>	<i>to set up, erect</i>	<b>Malerin (f.),</b>	
<b>beachten</b>	<i>pay attention to</i>	<b>-nen</b>	
<b>Beziehung (f.), -en</b>	<i>relation,</i>	<b>nämlich</b>	<i>namely, that is</i>
	<i>connection</i>	<b>Schau (f.), -en</b>	<i>show, exhibition</i>
<b>einzelne</b>	<i>individual,</i>	<b>Spur (f.), -en</b>	<i>track, trace,</i>
	<i>isolated</i>		<i>footstep</i>
<b>ergänzen</b>	<i>to complete</i>	<b>ständig</b>	<i>constant</i>
<b>etwa</b>	<i>approximately</i>	<b>Thema (n.),</b>	<i>topic, theme</i>
<b>Fachmann (m.),</b>	<i>expert, specialist</i>	<b>Themen (pl.)</b>	
<b>Fachfrau (f.),</b>		<b>Verfügung (f.), -en</b>	<i>disposal, order</i>
<b>Fachleute (pl.)</b>		<b>zur Verfügung</b>	<i>to be available</i>
<b>Flut (f.), -en</b>	<i>flood</i>	<b>stehen (stand,</b>	
<b>gegenüber</b>	<i>as compared to</i>	<b>gestanden)</b>	
<b>Gruppe (f.), -n</b>	<i>group</i>	<b>veröffentlichen</b>	<i>to publish, release</i>
<b>Haupt (n.), -er</b>	<i>head, chief</i>	<b>Zeichen (n.), -</b>	<i>sign, symbol</i>
<b>hell</b>	<i>bright</i>	<b>Zeitalter (n.), -</b>	<i>age, era</i>





## Übungssätze

1. Als Erstes sei auf die Schwierigkeiten dieser Arbeit hingewiesen.
2. Die Fläche des Materials sei der XZ-Ebene parallel und der positiven Y-Achse zugekehrt.
3. Lass uns sagen, das Problem sei damit gelöst.
4. Die zum ersten Mal im Jahre 1905 von Albert Einstein veröffentlichte Relativitätstheorie lässt sich folgendermaßen formulieren:  $E = mc^2$ .
5. Diese Theorie hat sich experimentell beweisen lassen.
6. Nur einzelne dieser Versuche seien hier genannt.
7. Seit etwa Mitte des zwanzigsten Jahrhunderts lebt der Mensch in einer Welt, die voller technischer Entwicklungen ist. Man denke nur an die Raketen im Weltraum, die moderne Medizin, die Automation in der Industrie usw.
8. Der Leser mache sich Folgendes klar: Wozu wir im Westen viele Jahrhunderte Zeit hatten, nämlich zur Entwicklung von Frühzeit- zum Atomzeitaltermenschen, mussten und müssen andere Länder in einem Menschenleben durchmachen.
9. Es sei noch erwähnt, dass ein Krieg zwischen den Großmächten fast nicht zu vermeiden war.
10. In den fünfzehn Jahren relativen Friedens nach den Perserkriegen hat Perikles die Akropolis bauen lassen.
11. In nur fünfzehn Jahren (447 bis 432 vor Christus) ließ sich der berühmte Parthenon, der Tempel der jungfräulichen Stadtgöttin Athene bauen.
12. Man vergleiche hierzu Abb. 221 bis 225 und beachte dabei besonders die Details.
13. Der Legende nach ließ Dionysios von Syrakus während der Mahlzeiten ein Schwert über dem Haupt des Damokles an einem Pferdehaar aufhängen. Wenn sich heute jemand in ständiger Gefahr befindet, so sagt man, dass über ihm das Damoklesschwert hänge.

2. **Fläche** (f.), -n *surface*  
**Ebene** (f.), -n *plane*  
**zu/kehren** *to turn to*
8. **durch/machen** *to experience, undergo*
10. **Perserkriege** (pl.) *Persian Wars*  
(*fought 490–448 B.C.*)

11. **jungfräulich** *virginal*
13. **Mahlzeit** (f.), -en *meal, repast*  
**Schwert** (n.), -er *sword*  
**Pferdehaar** (n.), -e *horsehair*  
**auf/hängen** *to suspend*

14. Sprichwörter lassen sich oft schwer in eine andere Sprache übersetzen. Man denke an ein Beispiel wie: „der langen Rede kurzer Sinn“. Das bedeutet: „um es kurz zu machen“.
15. Die wachsende Bedeutung des Nahen Osten als Wirtschaftspartner lässt das Interesse an dieser Region, ihrer Kultur und ihren Problemen schneller wachsen, als man es vor einigen Jahren hätte voraussagen können.
16. Die Verlage haben sich schnell auf diese Situation eingestellt, die Flut der Bücher zum Thema Naher Osten ist kaum noch zu überblicken.
17. Es sei schließlich darauf hingewiesen, dass dieses vor kurzem veröffentlichte Buch für Fachleute geschrieben ist.
18. Der Herr hat's gegeben, der Herr hat's genommen, der Name des Herrn sei gelobt. (Hiob 1, 21)
19. Die Künstler des „Neuen Realismus“, dessen Bezeichnung aus dem 1961er Manifest des Kunstkritikers Pierre Restény stammte, verwendeten Stereotypen, die von den Massenmedien geprägt wurden.
20. Zusammen mit Jean Dubuffet gehört Cy Twombly einer Gruppe Malern an, in deren Werk der Einfluss von Graffiti sehr auffällt. Besonders in Twomblys Malerei gibt es auch klare Spuren vom Neuen Realismus.

14. **Spruchwort** (*n.*), **-er** *saying, proverb, maxim*  
**Sinn** (*m.*) *meaning, sense*  
**„der langen Rede kurzer Sinn“** *“to make a long story short”*

16. **sich ein/stellen auf** *to adjust to, adapt oneself to*

16. **überblicken** *to survey, view, look over*

17. **hin/weisen (wies ... hin, hingewiesen)** *to indicate, point out*

**vor kurzem** *a short time ago, quite recently*

19. **verwenden** *to utilize, use*



## EIN MALER, DER SPUREN MALT: CY-TWOMBLY-RETROSPEKTIVE IN BERLIN<sup>1</sup>

Die Tournee, die das New Yorker Museum of Modern Art für Cy Twombly ausgerichtet hat, findet ihren Abschluss in Berlin. Die Gesellschaft der Freunde der Nationalgalerie ermöglichte die einzige Station der Retrospektive in Europa. Einige wenige Bilder konnten nicht die Reise nach Berlin antreten, dafür kamen andere hinzu.

Die Berliner Nationalgalerie, die Mies van der Rohe entworfen hat, besitzt gegenüber dem New Yorker Museum ein Plus: austarierte, helle Räume, in die das Tageslicht immer wieder einbricht, so dass Twomblys Faszination mit Weiß noch stärker auffällt. Dies ist nicht unwichtig für den amerikanischen Maler, der sich auf seiner Suche nach einem historischen und sentimentalen Arkadien an das Mittelmeer und an Italien gebunden hat.

Die Beziehungen Twomblys zu den fünfziger oder sechziger Jahren fallen in der umfangreichen Schau auf. Das Überhandnehmen von Graffiti in den Bildern, das an die Aktivität der Affichisten im Umkreis des Nouveau Réalisme und an die Kompositionen des

2 **Abschluss** (*m.*), **-e** *conclusion*

5 **einige wenige** *only a few*  
**an/treten** (*trat ... an, angetreten;*  
**tritt ... an**) *to set out on*  
**dafür** *for them, in place of them*

6 **hinzu/kommen** (*kam ... hinzu, ist*  
**hinzugekommen**) *to be added*

8 **aus/tarieren** *to balance out*

9 **ein/brechen** (*brach ... ein, ist*  
**eingebrochen; bricht ... ein**) *to*  
*enter, break into*

11 **Suche** (*f.*), **-n** *search*

12 **Arkadien** (*n.*) *Arcadia*

13 **Mittelmeer** (*n.*) *Mediterranean Sea*  
**sich binden an** (**band, gebunden**)  
*to feel compelled by*

15 **Überhandnehmen** (*n.*) *prevalence,*  
*spread*

**Affichist** (*m., n-noun*), **-en** *poster*  
*artist*

17 **Nouveau Réalisme** *“new realism”*

1. Shortened from the original by Werner Spies, *Frankfurter Allgemeine Zeitung*, 1/96, pp. 12–13.

Italiens Rotella<sup>2</sup> denken lässt, fällt auf. Dieser Phase gehen Arbeiten voran, in denen sich ein autistischer Mitteilungsdrang ausdrückt. Die Überproduktion von Zeichen ohne Botschaft gehört ebenso zu dieser Übergangszeit wie die endlosen Kurven und Zirkelschläge, die die großen graugrundierten Bildformate füllen.

20

- |  |   |
|--|---|
| 18 <b>an ... denken lässt</b> <i>makes one think of . . .</i>                          | 20 <b>ebenso</b> <i>likewise, in the same way</i>       |
| 19 <b>voran/gehen (+ dative) (ging ... voran, ist vorangegangen)</b> <i>to precede</i> | 21 <b>Zirkelschlag (m.), -e</b> <i>circular stroke</i>  |
| <b>Mitteilungsdrang (m.)</b> <i>urge to communicate</i>                                | 22 <b>graugrundiert</b> <i>having a gray background</i> |
| <b>sich ausdrücken</b> <i>to be expressed</i>  | <b>Bildformat (n.), -e</b> <i>picture format</i>        |

---

2. Mimmo Rotella, Italian painter who worked in the mid-1960s with compositions made from fragments of old posters and billboards.

# KAPITEL 30

## 30.1 Idiomatic Meanings of Subjunctive Modals

For a review of modal verbs and the differences between objective and subjective meanings of modals, refer to **Kapitel 17**. Modals may be used in the general subjunctive to express imagined and hypothetical possibilities, uncertain or less-than-certain assumptions, astonishment, wishes, and politeness. Keeping in mind the following basic meanings will help you translate subjunctive modals frequently used in situations like those in the examples.

<b>dürfte</b>	<i>might (be), probably (is, was)</i>
<b>könnte</b>	<i>could, would (might) be able to</i>
<b>möchte</b>	<i>would like to</i>
<b>möchte gern</b>	<i>would like to</i>
<b>müsste</b>	<i>would have to, would be necessary</i>
<b>sollte</b>	<i>should</i>
<b>wollte</b>	<i>wish(ed)</i>

Here are some example sentences.

Das dürfte möglich sein. *That might be possible.*

Das dürfte die Antwort gewesen sein.

*That might have been the answer. or: That probably was the answer.*

Es könnte vorkommen, dass ... *It could happen that . . .*

Wir möchten feststellen, ob ... *We would like to determine if . . .*

Wir möchten gern mehr darüber hören.

*We would like to hear more about that.*

Ich sollte heute Abend arbeiten, anstatt ins Theater zu gehen.

*I should be working this evening instead of going to the theater.*

Ich wollte, diese Aufgabe wäre leichter.

*I wish this lesson were easier.*

## 30.2 Es in Idiomatic Expressions

**Es** occurs quite regularly in idiomatic expressions. Examples of some of the most common expressions are given in the following pages, but there are many other idioms of this type. Whenever one of the common meanings of a verb does not make sense in your translation, check the idiomatic uses of the verb in your dictionary.

## A. *Es gibt* (there is, there are)

You know already from **Kapitel 4** and **Kapitel 26** that **es gibt** translates in the singular or plural depending on its object.

Es gibt nur einen guten Grund dafür.  
*There is only one good reason for that.*  
Es gibt keine guten Gründe, so was zu sagen.  
*There aren't any good reasons to say such a thing.*

Note these other idiomatic usages:

Was gibt's? *What's the matter?*  
Was gibt's Neues? *What's new?*  
Es gibt nichts. *There's nothing at all.*  
Es gibt gar nichts Derartiges. *There is nothing like that.*  
Es wird sich schon geben. *It will occur in due course.*  
Es gibt viel zu tun. *There's a lot to do / to be done.*

## B. Weather Expressions

**Es** plus a verb denoting a weather condition, e.g., **es regnet**, is translated *it's raining*.

–Regnet es oder schneit es? –Im Moment hagelt es.  
— *Is it raining or snowing?* — *Right now it's hailing.*  
Es stürmte richtig: es donnerte und blitzte.  
*It was really storming: it was thundering and lightning.*

## C. *Gelingen* (gelang, gelungen) (to succeed, to be successful)

Some verbs form idioms with **es** as an impersonal subject and a dative object. In English, however, the equivalent construction has a personal subject that derives from the dative object in the German expression.

**es** gelingt **mir** *I succeed, I am successful*  
**es** gelingt **ihm** *he succeeds, he is successful*  
**Es** gelang **uns** *we succeeded, we were successful*  
**es** ist **ihnen** gelungen *they succeeded, they were successful*

Es gelang dem Forscher, eine gute Lösung zu finden.  
*The researcher succeeded in finding a good solution.*  
Ob es der Stadt gelingen wird, dieses Unternehmen bis nächstes Jahr zu vollenden, ist unsicher.  
*It is uncertain whether the city will succeed in completing this undertaking by next year.*

Do not confuse this verb with the weak verb **gelingen** (*to arrive, reach*).

Der Brief ist an die falsche Adresse gelangt.  
*The letter arrived at the wrong address.*

#### **D. Es kommt auf ... an (it depends on, it's a question of)**

**An/kommen** means *to arrive*. Note the meaning of the idiomatic expression **es kommt auf** + object **an**.

Es kommt auf die Umstände an.  
*It depends on the circumstances.*

Es kommt nicht nur auf uns an.  
*It doesn't depend solely on us.*

Es kommt darauf an, wie groß die Gefahr ist.  
*It is a question of how great the danger is.*

Worauf kommt es denn an? Es kommt darauf an, ob ...  
*What does it depend on? It depends on whether . . .*

#### **E. Es handelt sich um (we are dealing with, it's a question of)**

To recognize this common use of the verb **handeln** (which has multiple meanings), look for **es**, **sich**, and **um** in the same clause.

Es handelt sich noch einmal um ein geheimnisvolles Phänomen.  
*Once again it's a question of a mysterious phenomenon.*

In dem früheren Buch handelte es sich um quantitative Ergebnisse.  
*In the earlier book we were dealing with quantitative results. or:  
The earlier book dealt with quantitative results.*

In diesem Fall handelt es sich ganz klar darum, die verschiedenen Gesichtspunkte zu erkennen.  
*In this case it is clearly a question of recognizing the different points of view.*

Wir wussten, dass es sich damals um mehrere unterschiedliche Meinungen gehandelt hatte.  
*We knew that we had been dealing with several distinct opinions at that time.*

## Grundwortschatz

<b>ab/hängen (von)</b> (hing ab, abgehangen)	<i>to depend (on)</i>	<b>Phänomen (n.), -e</b> <b>Stand (m.), -e</b>	<i>phenomenon</i> <i>state, position,</i> <i>stand</i>
<b>an/wenden</b> (wandte ... an, angewandt)	<i>to use, employ</i>	<b>Überblick (m.), -e</b>	<i>overview,</i> <i>survey</i>
<b>Forscher (m.), -;</b> <b>Forscherin (f.),</b> <b>-nen</b>	<i>researcher</i>	<b>unternehmen</b> ( <b>unternahm,</b> <b>unternommen;</b> <b>unternimmt</b> )	<i>to carry out,</i> <i>undertake</i>
<b>Forschung (f.), -en</b> <b>gegenwärtig</b>	<i>research</i> <i>present,</i> <i>contemporary</i>	<b>Unternehmen (n.), -</b>	<i>undertaking,</i> <i>enterprise</i> <i>author</i>
<b>geheimnisvoll</b> <b>gelangen</b>	<i>mysterious</i> <i>to arrive at, reach</i>	<b>Verfasser (m.), -;</b> <b>Verfasserin (f.),</b> <b>-nen</b>	<i>author</i>
<b>Gesichtspunkt</b> (m.), -e	<i>point of view,</i> <i>aspect</i>	<b>vermitteln</b>	<i>to convey,</i> <i>give</i>
<b>Herz (n.), -en</b> <b>hin/weisen (auf)</b> (wies hin, hingewiesen)	<i>heart</i> <i>to point, allude,</i> <i>refer (to)</i>	<b>vermuten</b>	<i>to suspect,</i> <i>assume</i>
<b>neuartig</b>	<i>novel, new-</i> <i>fashioned</i>	<b>zusammen/hängen</b> <b>mit (hing ...</b> <b>zusammen,</b> <b>zusammengehen)</b>	<i>to be</i> <i>connected</i> <i>with</i>



Lösungen zu Übungssätzen auf [academic.cengage.com/german/korb](http://academic.cengage.com/german/korb)

## Übungssätze

- Als Alexander der Große auf einem seiner Eroberungszüge Diogenes sah, der trotz des Krieges seinen philosophischen Betrachtungen nachging, soll er gesagt haben: „Wenn ich nicht Alexander wäre, möchte ich wohl Diogenes sein.“
  - Der erste Aufstieg mit einem Ballon gelang den Brüdern Montgolfier in Frankreich im Juni 1783.
  - Kurz danach gab es auch einen Flug mit einem neuartigen Wasserstoffballon, der aber landen musste, weil es so stark regnete.
1. **Eroberungszug (m.), -e** *war of conquest*  
**trotz** *in spite of*  
**nach/gehen (ging ... nach, ist nachgegangen)** *to pursue*
2. **Aufstieg (m.), -e** *ascent*
3. **Wasserstoffballon (m.), -s**  
*hydrogen balloon*



4. Ob der Versuch unternommen werden wird, hängt davon ab, wie viel Geld zur Verfügung stehen wird.
5. Dieses Experiment zu finanzieren, dürfte dem Staat zu kostspielig sein. Es kommt immer auf das Geld an.
6. Wir wissen, dass es sich hier um Fragen handelt, die dem Laien nicht absolut klar und verständlich sind.
7. Die in diesem Buch angewandte Terminologie dürfte nur einem exklusiven Kreis von Fachleuten verständlich sein.
8. Hier handelt es sich um eine der Fragen, auf die es weder deduktiv noch empirisch eine absolut sichere Antwort gibt.
9. Frau Prof. Dr. Warnke gelangte zu ihrer Lösung mit Hilfe der in Band I auf S. 327 angeführten Informationen.
10. Möchten Sie sich mit der Philosophie des 19. Jahrhunderts beschäftigen, so sollten Sie Arthur Schopenhauer nicht übersehen.
11. Wenn ein Gott diese Welt gemacht hat, so möchte ich nicht dieser Gott sein; ihr Jammer würde mir das Herz zerreißen. (Schopenhauer)
12. Impfungen gegen ansteckende Viruskrankheiten gibt es erst seit 1796, als es dem Forscher Edward Jenner gelang, eine Impfung gegen Pocken zu entdecken.
13. Würde es sich hier um eine Mischinfektion handeln, so müsste eine andere Methode angewandt werden.
14. Ich möchte kurz darauf hinweisen, dass es noch eine andere Möglichkeit gibt.
15. Dem Verfasser gelang es, einen guten Überblick über den gegenwärtigen Stand der Kafkaforschung zu vermitteln, und darüber hinaus Kafkas Briefe in ein ganz neues Licht zu stellen.
16. Damit dürfte er ein wichtiger Name in der vergleichenden Literaturwissenschaft werden.
17. Mir ist es leider nicht gelungen, meine Kenntnisse auf diesem Gebiet zu erweitern. Es hat zu viele neuartige Phänomene gegeben.

- |   |   |
|---|---|
| 5. <b>kostspielig</b> <i>expensive</i>                                  | 11. <b>zerreißen (zerriss, zerrissen)</b> <i>to break, tear up</i>                    |
| 6. <b>Laie</b> ( <i>m., n-noun</i> ), <b>-n</b> <i>layman; novice</i>   | 12. <b>Impfung</b> ( <i>f.</i> ), <b>-en</b> <i>vaccination</i>                       |
| 8. <b>sicher</b> <i>reliable, sure</i>                                  | <b>an/stecken</b> <i>to infect</i>  |
| 10. <b>übersehen (übersah, übersehen; übersieht)</b> <i>to overlook</i> | <b>Pocken</b> ( <i>pl.</i> ) <i>smallpox</i>  |
| 11. <b>Jammer</b> ( <i>m.</i> ) <i>misery</i>                           | 13. <b>Mischinfektion</b> ( <i>f.</i> ), <b>-en</b> <i>mixed (compound) infection</i> |

18. Man vermutet, dass die geheimnisvolle Unternehmung des Staatssekretärs auch unmittelbar mit dem Friedensvertrag zusammenhängt.
19. Es sollte möglich sein, das Angenehme mit dem Nützlichen zu verbinden.
20. Zwar weiß ich viel, doch möcht' ich alles wissen. (Goethes „Faust“)

19. **angenehm** *pleasant*  
**nützlich** *practical, useful*



Leitfragen zum Lesetext auf [academic.cengage.com/german/korb](http://academic.cengage.com/german/korb)

## DER NAME BERLIN<sup>1</sup>

Im Jahre 1237 wurde Berlin das erste Mal in einer Urkunde erwähnt, und von daher errechnen wir das Alter der Stadt. Was der Name „Berlin“ bedeutet, ist nicht bekannt. Lange Zeit glaubte man, es handle sich um eine slawische Siedlung und versuchte, das Wort „Berlin“ aus slawischen Wörtern herzuleiten. Heute scheint sicher zu sein, dass Berlin eine germanische Siedlung war – die später mit slawischen „wasserwendischen“ Siedlungen wie Köpenick zusammenwuchs.

Viele Leute glauben, der Name dürfte mit dem Wappentier Berlins, dem Bären, zusammenhängen und könnte vielleicht ein kleines „Bärlein“ bezeichnen, wie es eine Sage um den Markgrafen Albrecht glauben machen möchte: dieser habe auf der Bärenjagd

- 2 **errechnen** *to calculate*  
 4 **slawisch** *Slavic*  
 5 **her/leiten** *to derive*  
 7 **wasserwendisch** *waterfront*  
**Köpenick** *(Berlin city district)*  
 9 **Wappentier** *(n.), -e heraldic animal*

- 11 **um** *surrounding*  
**Markgraf** *(m., n-noun), -en*  
*margrave (Prussian royalty)*  
**Markgraf Albrecht** *(1100–1170)*  
 12 **glauben machen** *to make one believe*

1. Excerpted and modified from *Städteporträt: Berlin*, Ingeborg Braa/Sigrid Kumm, Inter Nations, 1992.

eine Höhle mit einem jungen Bären gefunden und an dieser Stelle die Stadt gegründet. Aber wenn „Bär“ eine Sachbezeichnung ist, von der der Name abgeleitet wurde, dann bezeichnet dieses Wort nicht das Tier, sondern nach einem alten Wörterbuch „einen starken, aus Steinen gemauerten Querdamm“.

Werfen wir einen kurzen Blick auf das Wappen der Stadt, worauf man heute noch beides findet: Bär und Mauer.

Das von 1338 bis 1448 gebräuchliche Siegel zeigt das Wappentier Berlins, den Bären, in lockerer Verbindung mit dem Adler Brandenburgs oder Cöllns. Das erstmals 1460 nachgewiesene, bis 1700 benutzte Siegel zeigt den landesherrlichen Adler, der mit seinen Krallen auf dem Berliner Bären reitet. Ob diese Darstellung die Unterwerfung Berlins unter die kurfürstliche Gewalt symbolisieren sollte, ist umstritten, scheint aber möglich.

Nach der Revolution von 1918 wurde aus der Monarchie eine Republik, und die Stadt Berlin erhielt ein neues Wappen: Der Bär steht jetzt aufrecht und trägt eine rote Mauer-Krone. Westberlin erhielt 1954 ein etwas verändertes Wappen: Darauf ist der Bär der gleiche geblieben, doch seine Krone ist golden und zeigt Stadtmauern und Blätter.

Neuere Untersuchungen legen den Schluss nahe, dass „Berlin“ wohl eher von einem Personennamen gebildet wurde, vielleicht von „Berlichingen“ oder verkürzt „Berlingen“. Jedenfalls soll der Name der Stadt schwäbischen Ursprungs sein, wie anlässlich der 750-Jahrfeier eine Abhandlung von Hans Scholz im Berliner „Tagesspiegel“ ausführlich begründete.

14 **Sachbezeichnung** (f.) *technical term*

15 **ab/leiten** *to derive*

17 **aus Steinen gemauert** *built of stone*

**Querdamm** (m.) *lateral embankment*

20 **gebräuchlich** *common, customary*

21 **locker** *loose*

22 **Brandenburg** (*German state*)  
**Cölln** (*Berlin city district*)

23 **landesherrlich** *sovereign*

24 **Unterwerfung** (f.), **-en** *submission*

25 **kurfürstlich** *electoral*

**Gewalt** (f.) *power, dominion, might*

29 **aufrecht/steht (stand ... aufrecht; aufrechtgestanden)** *to stand erect*

32 **Blatt** (n.), **zwei** *leaf*

33 **nahe/legen** *to suggest*

36 **schwäbisch** *Swabian*

**anlässlich** *on the occasion of*

37 **„Tagesspiegel“** (*a daily newspaper in Berlin*)

# WIEDERHOLUNG 6

## ENTGRENZUNG: GEDANKEN ZU EINER TRANSNATIONALEN LITERATUR<sup>1</sup>

VOM NATIONALEN ...

In diesem Lesebuch wird alles andere als das Einheimische be-  
sungen, hier kommt das Andere zum Zug, das Fremde, das  
Nichtdazugehörige. Bestimmendes Auswahlkriterium war  
sozusagen die Negation des Schweizerischen. Eingang in diese  
Anthologie fand nur, wer nicht zur hiesigen Mehrheitskultur gehört,  
wer nicht aus Westeuropa oder den USA kommt. Kurz: Die Andern  
– ein Kameruner, eine Kolumbianerin, ein Chilene, ein Türke, ein  
Libyer, eine Albanierin. Es war die Herkunft, die über die Auf-  
nahme in dieses Buch entschied. Einzige Bedingung war, dass die  
Autorinnen und Autoren in der Schweiz wohnen, dass sie sich  
innerhalb der festen Grenzen aufhalten, die das helvetische Terri-  
torium ausmachen, dass sie eine Aufenthaltsbewilligung haben für  
dieses Fleckchen Erde, das die nationale Identität festlegt.

Ein Taha Khalil, eine Radka Donnell oder ein Daniel Perez stehen  
für die andere Schweizer Literatur. Die exotische. Die fremd-  
sprachige. Die fremdartige. Mit „Eine andere Sehnsucht“, „am  
Walensee“ oder „Don Juans Abgang“ schreiben sie das Kontrast-  
programm zur nationalen Literatur. Ob es eine einheimische Litera-

Title	<b>Entgrenzung</b> (f.) <i>“redefining a boundary”</i>	12	<b>Aufenthaltsbewilligung</b> (f.), <b>-en</b> <i>residency permit</i>
2	<b>zum Zug kommen</b> <i>to get a chance</i>	13	<b>Fleckchen</b> (n.) <i>speck</i>
3	<b>nichtdazugehörig</b> <i>not belonging (to)</i>	14	<b>Taha Khalil, Radka Donnell, Daniel Perez</b> <i>(authors in the anthology)</i>
	<b>bestimmend</b> <i>decisive</i>	17	<b>Walensee</b> <i>(lake in northeastern Switzerland)</i>
4	<b>Eingang</b> (m.), <b>-e</b> <i>entry, acceptance</i>		<b>Abgang</b> (m.), <b>-e</b> <i>departure</i>
9	<b>Aufnahme</b> (f.) <i>inclusion</i>		
11	<b>sich auf/halten</b> <i>to spend time</i>		
	<b>helvetisch</b> <i>Swiss</i>		

1. Shortened from original by Ina Boesch, in *Küsse und eilige Rosen: Die fremdsprachige Schweizer Literatur: Ein Lesebuch*, herausgegeben von Chudi Bürgi, Anita Müller und Christine Tresch, mit Fotos von Dominique Meienberg, 1998.

turspezies überhaupt gibt, müsste eine Loetschersche Kommission  
 20 eruieren; ob sie jedoch fündig würde oder nicht, spielt eigentlich  
 keine Rolle, denn unbestritten wurde bei der Auswahl zu diesem  
 Reader an eine nationale Literatur gedacht. Sozusagen als Vexierbild,  
 in dem das Andere plötzlich aufscheint. Und dieses Andere, das  
 heisst diese anderen Literaturen gehören nur zusammen, weil sie  
 25 nicht dazugehören. Denn was verbindet die ausgewählten Autorin-  
 nen und Autoren ausser der Tatsache, dass sie als fremd wahr-  
 genommen werden und sich, mag sein, auch fremd fühlen?

Dennoch gilt: „Sozial zu existieren heisst immer auch wahr-  
 genommen zu werden, und zwar als distinkt wahrgenommen zu  
 30 werden.“<sup>2</sup> Also ist eine solche Selektion mittels Unterscheidung gar  
 nicht so abartig – sie verschafft Aufmerksamkeit. Und sie folgt einer  
 langen Tradition von Lesebüchern, die auf Unterscheidungsmerk-  
 malen basieren, der Unterscheidung zwischen den Geschlechtern,  
 zwischen Religionen, Kulturen und Sprachen. Welches jeweils zum  
 35 Zug kommt, hat unter anderem auch mit dem Zeitgeist zu tun.  
 Denken wir an Bücher aus den siebziger Jahren, an Reader wie  
 „Afrikanische Frauen“ oder „Asiatische Frauen“, als die Kategorie  
 Frau als das Andere entdeckt und definiert wurde. Erinnerung wir uns  
 an Bücher mit Texten von AutorInnen aus Afrika, Asien und  
 40 Lateinamerika, als die Kategorie Dritte Welt als das Andere gefun-  
 den und benannt wurde. Vergessen wir nicht die Literatur von  
 Minderheiten oder von Gastarbeitern, sie machten in den sechziger  
 Jahren das Andere aus. Heute, im Zeitalter der Globalisierung,  
 besinnt man sich, so paradox das tönt, eher wieder auf das Eigene,

- |    |  |    |  |
|----|--|----|--|
| 19 | <b>überhaupt</b> <i>altogether, anyway</i>   | 30 | <b>mittels</b> <i>by means of</i>  |
|    | <b>Loetschersche Kommission</b> <i>a literature prize commission (after the Swiss author Hugo Loetscher)</i> | 31 | <b>abartig</b> <i>abnormal</i>   |
| 20 | <b>eruieren</b> <i>to determine</i>  |    | <b>Aufmerksamkeit verschaffen</b> <i>to draw attention</i>                                 |
|    | <b>jedoch</b> <i>however, still though</i>   | 33 | <b>Merkmal</b> ( <i>n.</i> ), – <i>characteristic</i>                                      |
|    | <b>fündig werden</b> <i>to get lucky, hit paydirt</i>  | 39 | <b>AutorInnen</b> ( <i>pl.</i> ) <i>male and female authors</i>                            |
| 22 | <b>Vexierbild</b> ( <i>n.</i> ) <i>picture puzzle</i>  | 42 | <b>Gastarbeiter</b> ( <i>m.</i> ), – <i>immigrant workers (literally: “guest workers”)</i> |
| 23 | <b>auf/scheinen</b> <i>to appear, become evident</i>   | 44 | <b>sich besinnen auf</b> <i>to think about</i>   |
| 29 | <b>wahr/nehmen (nahm ... wahr, wahrgenommen; nimmt ... wahr)</b> <i>to perceive</i>                          |    | <b>das Eigene</b> <i>that which is proper to the self</i>                                  |
|    |  |    | <b>eher wieder</b> <i>once again likely</i>  |

2. Singer, Mona. "Fremd-Wahrnehmung, Unterscheidungsweisen und Definitionsmacht"  
 In: *Die Philosophin*, Frühling 1997.

also steht das Nationale beziehungsweise die Unterscheidung in SchweizerInnen und AusländerInnen im Vordergrund.

45

### ... ZUM TRANSNATIONALEN

Ich gestehe, ich wünschte mir heute, am Ende dieses Jahrtausends und hundertfünfzig Jahre nach der Gründung des schweizerischen Bundesstaats, etwas anderes. Nämlich ein Buch mit einer Auswahl von AutorInnen unabhängig des Kriteriums Herkunft, ein Lesebuch mit Texten von SchriftstellerInnen, die wie in der Philosophie der Aufklärung in erster Linie Mitglieder der Menschheit und damit WeltbürgerInnen sind und nicht Mitglieder einer Nation. Nur: Bis es zu diesem Paradigmenwechsel und zu einem Weltstaat kommt, in dem eine universale Freizügigkeit herrscht,<sup>3</sup> ist diese Auswahl legitim und aus der Perspektive des Zentrums auch ganz eigennützig, denn „unter Grenzen leiden zwar am meisten diejenigen, die ausgegrenzt werden, aber die grössten Verluste erleiden letztlich wohl jene, die sich abgrenzen, sich nicht öffnen für das, was von aussen kommt“.<sup>4</sup> Also möchte ich zu meinem Egoismus stehen und drei Wünsche formulieren: Für die Schweiz erwarte ich von den ausgegrenzten Literaturschaffenden, die innerhalb der Schweizer Grenzen leben und arbeiten, einen fremden Blick auf unser Land, Erkenntnisse, die uns im harmlosesten Fall bereichern und im besten Fall aufrütteln. Spiegelung und Widerspruch. Für

50

55

60

65

- 45 **also** *thus*  
**beziehungsweise** *alternatively*  
46 **im Vordergrund stehen** *to be of immediate importance, be in the foreground*  
50 **nämlich** *namely, that is (to say)*  
55 **Wechsel** (*m.*), – *change, shift*

- 56 **Freizügigkeit** (*f.*) *freedom of movement*  
58 **eigennützig** *selfish*  
59 **aus/grenzen** *to exclude, ignore*  
60 **sich ab/grenzen von** *to distance (separate) oneself from*  
66 **auf/rütteln** *to shake up, wake up*

3. Fisch, Hansjörg. „Der letzte Hort der Diskriminierung.“ In: NZZ vom 13./14. Dezember 1997.

4. Ackermann, Irmgard. Vorwort zu *Über Grenzen. Berichte, Erzählungen, Gedichte von Ausländern*. München, 1987.

die nationale Literatur, sofern es sie denn gibt, erhoffe ich von den Rändern her neue Impulse, Texte, die den Slogan „The empire writes back“ zu einem Markenzeichen von Erneuerung und Dynamik machen. Für die Sprache schliesslich wünsche ich mir Offenheit und Lebendigkeit.

An der Peripherie wird also geortet, was dereinst eine transnationale Literatur sein könnte, eine Literatur, die universelle menschliche Erfahrungen vermittelt, Grenzübergänge zwischen den Kulturen und den Geschlechtern schafft und die Begrenzungen der Sprache auslotet. Eine entgrenzte Literatur.

67 **erhoffen** *to hope for, expect*

68 **von den Rändern her** *(coming) from the extremities*

69 **Markenzeichen** *(n.) trademark*

72 **geortet werden** *to be located*  
**dereinst** *some day, one day*

74 **vermitteln** *to mediate, bring about*

75 **Begrenzung** *(f.), -en boundary, limitation*

76 **aus/loten** *to explore in detail*

---



**APPENDICES,  
VOCABULARY,  
INDEX**

---



# APPENDIX A

## The German Case System

German uses a signal called *case* to identify the function of nouns and pronouns within a sentence. The ending of the pronoun and the definite or indefinite article indicate case. Note that the boldfaced endings for each gender follow a pattern: As long as they are put in their proper

Gender	Pronoun/Article	Nominative
		Subject/Predicate
<b>Masculine</b>	pronoun definite article indefinite article negation/possessive  relative pronoun	<b>er</b> <b>der</b> Mann ein Mann kein Mann/ mein Mann <b>, der ...</b>
<b>Feminine</b>	pronoun definite article indefinite article negation/possessive  relative pronoun	<b>sie</b> <b>die</b> Frau eine Frau keine Frau/ meine Frau <b>, die ...</b>
<b>Neuter</b>	pronoun definite article indefinite article negation/possessive  relative pronoun	<b>es</b> <b>das</b> Kind ein Kind kein Kind/ mein Kind <b>, das ...</b>
<b>Plural</b>	pronoun definite article  negation/possessive  relative pronoun	<b>sie</b> <b>die</b> Männer/ Frauen/Kinder keine/meine  <b>, die ...</b>
<b>Interrogative</b>		<b>Wer?</b>

cases, the nouns and pronouns in the sentence can be moved around in a variety of ways that effect emphasis and style without changing the essential meaning of the sentence. The word order system is outlined in the Sentence Formula following the case system table.

<b>Accusative</b>	<b>Dative</b>	<b>Genitive</b>
Direct Object/ Object of Accusative Preposition	Indirect Object/ Object of Dative Preposition or Verb	Possession/ Object of Genitive Preposition
<b>ihn</b> <b>den</b> Mann einen Mann keinen Mann/ meinen Mann , <b>den</b> ...	<b>ihm</b> <b>dem</b> Mann einem Mann keinem Mann/ meinem Mann , <b>dem</b> ...	( <b>seinet-</b> ) <b>des</b> Mann(e)s eines Mannes keines Mannes/ meines Mannes , <b>dessen</b> ...
<b>sie</b> <b>die</b> Frau eine Frau keine Frau/ meine Frau , <b>die</b> ...	<b>ihr</b> <b>der</b> Frau einer Frau keiner Frau/ meiner Frau , <b>der</b> ...	( <b>ihret-</b> ) <b>der</b> Frau einer Frau keiner Frau/ meiner Frau , <b>deren</b> ...
<b>es</b> <b>das</b> Kind ein Kind kein Kind/mein Kind , <b>das</b> ...	<b>ihm</b> <b>dem</b> Kind einem Kind keinem Kind/ meinem Kind , <b>dem</b> ...	( <b>seinet-</b> ) <b>des</b> Kind(e)s eines Kindes keines Kindes/ meines Kindes , <b>dessen</b> ...
<b>sie</b> <b>die</b> Männer/ Frauen/Kinder keine/meine , <b>die</b> ...	<b>ihnen</b> <b>den</b> Männern/ Frauen/Kindern keinen + <b>n</b> / meinen + <b>n</b> , <b>denen</b> ...	<b>der</b> Männer/ Frauen/Kinder keiner/meiner , <b>deren</b> ...
<b>Wen?</b>	<b>Wem?</b>	<b>Wessen?</b>

Note that the conjugated verb (V1) is always in the second position in a German statement. The first position does not necessarily have to be and often is not the subject, but rather new, important information that is answering a specific question. The other primary syntactical elements making up a German statement follow this formulaic pattern:

Sentence Formula: X V1 n a d N Adverbs D A V2  
 time/manner/place  
 (wann/wie/wo)

any item in the formula can be **X** in first position

**V1** = the conjugated main verb

**n** = nominative pronoun (subject)

**a** = accusative pronoun (direct object)

**d** = dative pronoun (indirect object)

**N** = Nominative Noun (Subject)

**Adverbs** of time/manner/place

**D** = Dative Noun (Indirect Object)

**A** = Accusative Noun (Direct Object)

**V2** = final component of compound verb (prefixes, participles, infinitive)

German case and word order allow at least two variations whereas the English is basically limited to expressing actions in syntax from left to right:

<b>German</b>	<b>English translation</b>
Der Mann küsst die Frau.	<i>The man kisses the woman.</i>
Er küsst sie.	<i>He kisses her.</i>
Die Frau küsst der Mann.	<i>The man kisses the woman.</i>
Sie küsst er.	<i>He kisses her.</i>
Die Frau küsst den Mann.	<i>The woman kisses the man.</i>
Sie küsst ihn.	<i>She kisses him.</i>
Den Mann küsst die Frau.	<i>The woman kisses the man.</i>
Ihn küsst sie.	<i>She kisses him.</i>
Der Mann bringt der Frau das Kind.	<i>The man brings the child to the woman.</i>
Er bringt es ihr.	<i>He brings it to her.</i>
Der Frau bringt der Mann das Kind.	<i>The man brings the child to the woman.</i>
Ihr bringt er es.	<i>He brings it to her.</i>
Das Kind bringt der Mann der Frau.	<i>The man brings the child to the woman.</i>
Es bringt er ihr.	<i>He brings it to her.</i>

Note in the following examples a) that V1 is the conjugated verb agreeing in number with the subject whereas V2 (always in final position of the clause) completes a compound verb, and b) that the order of the adverbs and objects as well the order of the objects themselves depends on whether the objects are nouns or pronouns.

WANN		WIE		WO
Im Jahr 1717	streitet	Bach	mit dem Herzog	in Dresden.
X = time	V1	N	Adverb of manner	Adverb of place

*In the year 1717, Bach argues in Dresden with the duke.*

Wo	hat	er	für 100 Dukaten	seiner neuen Frau	den Ring	gekauft?
X = place	V1	n	Adverb of manner	D	A	V2

In Arnstadt	hat	er	ihn	ihr	für 100 Dukaten	gekauft.
X = place	V1	n	a	d	Adverb of manner	V2

*Where did he buy his new wife the ring for 110 ducats? In Arnstadt, he bought it for her for 100 ducats.*

# APPENDIX B

## Strong and Irregular Verbs

This list includes common German verbs that change vowels when conjugated. Verbs with identical stems plus a prefix are not listed, as they take the same changes. Thus, you find **fangen** *to catch* (**fang**, **gefangen**; **fängt**), but not **an/fangen** *to begin* or **empfangen** *to receive*.

To use this list, remove the prefix from the verb form that appears in the reading text (e.g., [**an**]fangen or [**emp**]fangen, and then find the conjugated stem-form (**fang**, **gefangen**; **fängt**) in the list. Reattach the prefix to the infinitive of the strong/irregular verb and look up the meaning of the complete verb in your dictionary. See **Kapitel 8** for more information on verbs with prefixes.

Infinitive	Past	Past Participle	Present
backen <i>bake</i>	buk, backte	gebacken	bäckt
befehlen <i>command</i>	befahl	befohlen	befiehlt
beginnen <i>begin</i>	begann	begonnen	beginnt
beißen <i>bite</i>	biss	gebissen	beißt
bergen <i>hide</i>	barg	geborgen	birgt
bersten <i>burst</i>	barst	geborsten	birst
bewegen <i>induce</i>	bewog	bewogen	bewegt
biegen <i>bend</i>	bog	gebogen	biegt
bieten <i>offer</i>	bot	geboten	bietet
binden <i>bind</i>	band	gebunden	bindet
bitten <i>beg, ask</i>	bat	gebeten	bittet
blasen <i>blow</i>	blies	geblasen	bläst
bleiben <i>remain</i>	blieb	geblieben	bleibt
brechen <i>break</i>	brach	gebrochen	bricht
brennen <i>burn</i>	brannte	gebrannt	brennt
bringen <i>bring</i>	brachte	gebracht	bringt
denken <i>think</i>	dachte	gedacht	denkt
dringen <i>press</i>	drang	gedrungen	dringt
dünken <i>seem</i>	dünkte, deuchte	gedünkt, gedeucht	dünkt, deucht
dürfen <i>be allowed</i>	durfte	gedurft	darf
empfehlen <i>recommend</i>	empfohl	empfohlen	empfiehlt
essen <i>eat</i>	aß	gegessen	isst
fahren <i>drive</i>	fuhr	gefahren	fährt
fallen <i>fall</i>	fiel	gefallen	fällt
fangen <i>catch</i>	fang	gefangen	fängt
fechten <i>fight</i>	focht	gefochten	ficht
finden <i>find</i>	fand	gefunden	findet
flechten <i>braid</i>	flocht	geflochten	flicht

<b>Infinitive</b>	<b>Past</b>	<b>Past Participle</b>	<b>Present</b>
fliegen <i>fly</i>	flog	geflogen	fliegt
fliehen <i>flee</i>	floh	geflohen	flieht
fließen <i>flow</i>	floss	geflossen	fließt
fressen <i>devour</i>	fraß	gefressen	frisst
frieren <i>freeze</i>	fror	gefroren	friert
gären <i>ferment</i>	gor, gärte	gegoren, gegärt	gärt
gebären <i>bear</i>	gebar	geboren	gebiert
geben <i>give</i>	gab	gegeben	gibt
gedeihen <i>thrive</i>	gedieh	gediehen	gedeiht
gehen <i>go</i>	ging	gegangen	geht
gelingen <i>succeed</i>	gelang	gelingen	gelingt
gelten <i>be valid</i>	galt	golgten	gilt
genesen <i>recover</i>	genas	genesen	genest
genießen <i>enjoy</i>	genoss	genossen	genießt
geschehen <i>happen</i>	geschah	geschehen	geschieht
gewinnen <i>gain</i>	gewann	gewonnen	gewinnt
gießen <i>pour</i>	goss	gegossen	gießt
gleichen <i>resemble</i>	glich	geglichen	gleich
gleiten <i>glide</i>	glitt	geglichen	gleitet
graben <i>dig</i>	grub	gegraben	gräbt
greifen <i>seize</i>	griff	gegriffen	greift
haben <i>have</i>	hatte	gehalten	hat
halten <i>hold</i>	hielt	gehalten	hält
hängen <i>hang</i>	hing	gehangen	hängt
heben <i>lift</i>	hob	gehoben	hebt
heißen <i>be called</i>	hieß	geheißen	heißt
helfen <i>help</i>	half	geholfen	hilft
kennen <i>know</i>	kannte	gekannt	kennt
klingen <i>sound</i>	klang	geklungen	klingt
kommen <i>come</i>	kam	gekommen	kommt
können <i>can</i>	konnte	gekonnt	kann
kriechen <i>creep</i>	kroch	gekrochen	kriecht
laden <i>load</i>	lud	geladen	lädt (ladet)
lassen <i>let</i>	ließ	gelassen	lässt
laufen <i>run</i>	lief	gelaufen	läuft
leiden <i>suffer</i>	litt	gelitten	leidet
leihen <i>lend</i>	lieh	geliehen	leiht
lesen <i>read</i>	las	gelesen	liest
liegen <i>lie</i>	lag	gelegen	liegt
lügen <i>tell a lie</i>	log	gelogen	lügt
meiden <i>shun</i>	mied	gemieden	meidet
messen <i>measure</i>	maß	gemessen	misst
mögen <i>like, may</i>	mochte	gemocht	mag
müssen <i>must</i>	musste	gemusst	muss
nehmen <i>take</i>	nahm	genommen	nimmt
nennen <i>name</i>	nannte	genannt	nennt
pfeifen <i>whistle</i>	pfiff	gepfiffen	pfeift

<b>Infinitive</b>	<b>Past</b>	<b>Past Participle</b>	<b>Present</b>
preisen <i>praise</i>	pries	gepriesen	preist
quellen <i>gush</i>	quoll	gequollen	quillt
raten <i>advise</i>	riet	geraten	rät
reiben <i>rub</i>	rieb	gerieben	reibt
reißen <i>tear</i>	riss	gerissen	reißt
reiten <i>ride</i>	ritt	geritten	reitet
rennen <i>run</i>	rannte	gerannt	rennt
riechen <i>smell</i>	roch	gerochen	riecht
ringen <i>wring; wrestle</i>	rang	gerungen	ringt
rinnen <i>flow, run</i>	rann	geronnen	rinnt
rufen <i>call</i>	rief	gerufen	ruft
saufen <i>drink, guzzle</i>	soff	gesoffen	säuft
schaffen <i>create</i>	schuf	geschaffen	schafft
scheiden <i>part</i>	schied	geschieden	scheidet
scheinen <i>appear</i>	schien	geschienen	scheint
schelten <i>scold</i>	schalt	gescholten	schilt
schieben <i>shove</i>	schob	geschoben	schiebt
schießen <i>shoot</i>	schoss	geschossen	schießt
schlafen <i>sleep</i>	schlief	geschlafen	schläft
schlagen <i>strike</i>	schlug	geschlagen	schlägt
schleichen <i>sneak</i>	schlich	geschlichen	schleicht
schließen <i>shut</i>	schloss	geschlossen	schließt
schmeißen <i>throw</i>	schmiss	geschmissen	schmeißt
schmelzen <i>melt</i>	schmolz	geschmolzen	schmilzt
schneiden <i>cut</i>	schnitt	geschnitten	schneidet
schreiben <i>write</i>	schrieb	geschrieben	schreibt
schreien <i>cry</i>	schrie	geschrie(e)n	schreit
schreiten <i>stride</i>	schrift	geschritten	schreitet
schweigen <i>be silent</i>	schwieg	geschwiegen	schweigt
schwimmen <i>swim</i>	schwamm	geschwommen	schwimmt
schwinden <i>vanish</i>	schwand	geschwunden	schwindet
schwingen <i>swing</i>	schwang	geschwungen	schwingt
schwören <i>swear</i>	schwur, schwor	geschworen	schwört
sehen <i>see</i>	sah	gesehen	sieht
sein <i>be</i>	war	gewesen	ist
senden <i>send</i>	sandte, sendete	gesandt, gesendet	sendet
sieden <i>boil</i>	sott, siedete	gesotten, gesiedet	siedet
singen <i>sing</i>	sang	gesungen	singt
sinken <i>sink</i>	sank	gesunken	sinkt
sinnen <i>think</i>	sann	gesonnen	sinnt
sitzen <i>sit</i>	saß	gessen	sitzt
sollen <i>should</i>	sollte	gesollt	soll
spinnen <i>spin</i>	spann	gesponnen	spinnt
sprechen <i>speak</i>	sprach	gesprochen	spricht
sprießen <i>sprout</i>	spross	gesprossen	sprießt
springen <i>spring</i>	sprang	gesprungen	springt
stechen <i>sting, pierce</i>	stach	gestochen	sticht

Infinitive	Past	Past Participle	Present
stecken <i>stick, put</i>	stak, steckte	gesteckt	steckt
stehen <i>stand</i>	stand	gestanden	steht
stehlen <i>steal</i>	stahl	gestohlen	stiehlt
steigen <i>climb</i>	stieg	gestiegen	steigt
sterben <i>die</i>	starb	gestorben	stirbt
stinken <i>stink</i>	stank	gestunken	stinkt
stoßen <i>push</i>	stieß	gestoßen	stößt
streichen <i>delete</i>	strich	gestrichen	streicht
streiten <i>quarrel</i>	stritt	gestritten	streitet
tragen <i>carry, wear</i>	trug	getragen	trägt
treffen <i>hit</i>	traf	getroffen	trifft
treiben <i>drive</i>	trieb	getrieben	treibt
treten <i>step</i>	trat	getreten	tritt
trinken <i>drink</i>	trank	getrunken	trinkt
trügen <i>deceive</i>	trog	getrogen	trügt
tun <i>do</i>	tat	getan	tut
verderben <i>spoil</i>	verdarb	verdorben	verdirbt
verdrießen <i>vex</i>	verdross	verdrossen	verdrießt
vergessen <i>forget</i>	vergaß	vergessen	vergisst
verlieren <i>lose</i>	verlor	verloren	verliert
wachsen <i>grow</i>	wuchs	gewachsen	wächst
waschen <i>wash</i>	wusch	gewaschen	wäscht
weben <i>weave</i>	wob, webte	gewoben, gewebt	webt
weichen <i>yield</i>	wich	gewichen	weicht
weisen <i>show</i>	wies	gewiesen	weist
wenden <i>turn</i>	wandte, wendete	gewandt, gewendet	wendet
werben <i>woo, solicit</i>	warb	geworben	wirbt
werden <i>become</i>	wurde, ward	geworden	wird
werfen <i>throw</i>	warf	geworfen	wirft
wiegen <i>weigh</i>	wog	gewogen	wiegt
winden <i>wind</i>	wand	gewunden	windet
wissen <i>know</i>	wusste	gewusst	weiß
wollen <i>want (to)</i>	wollte	gewollt	will
zeihen <i>accuse</i>	zieh	geziehen	zeiht
ziehen <i>pull</i>	zog	gezogen	zieht
zwingen <i>force</i>	zwang	gezwungen	zwingt



# APPENDIX C

## Choosing and Using a Dictionary

Finding the right dictionary for your purposes and learning to use it effectively are key to accurate translating, reading, and researching in German. You should consider a number of dictionaries before settling on the best one for your purposes.

Pocket dictionaries with 50,000 to 70,000 entries are handy for carrying around and looking up common items, but are stopgaps with drawbacks: lack of clarity (caused by small print and other space-saving approaches) and a lack of completeness. Online dictionaries also offer convenience, but are lacking in completeness and detail.

Serious students and researchers should consider a standard, hard-cover dictionary containing 150,000 to 300,000 entries which clearly outlines its system of entries and the information that it contains. Read through the introductory outline of the dictionaries you are considering. In each check some key words, including (1) examples of contemporary jargon in your field to see if the dictionary is up to date; (2) several noun entries to see how gender and plural forms are presented; (3) compound nouns to check the extent to which the dictionary lists compounds; (4) irregular verbs, paying particular attention to whether principal parts are listed as separate cross-referenced entries, whether **haben/sein**-auxiliary verbs are given, and how various types of verbs (transitive, intransitive, reflexive) are denoted; (5) common abbreviations and those related to your field; and (6) proper nouns and names. **The ease with which you are able to find and understand these entries should be the deciding factor in your selection.**

To test whether a standard dictionary makes it easy for you to find and understand its entries, pay attention to the following aspects:

1. **Clarity of physical presentation:** Can you read the print? Are several print types employed to clarify different meanings of the same word? Does the dictionary use boldface, italics, and a numbering system?
2. **Clarity of definitions:** Does the dictionary supply authentic examples of modern usage in context? How are idioms listed? Are the translations themselves idiomatic?

3. **Focus:** Has the foreign reader been taken into consideration? Are the predicates and principal parts of irregular/strong verbs listed as main entries? Does the dictionary provide a sufficient number of compound nouns?
4. **Special lists of entries:** Do the lists assist you? Does the extra listing make it easier for you to find the specialized information in the dictionary?

Here, for example, are features highlighted by Collins Publishers in describing their 2006 edition of *Collins German Unabridged Dictionary*:

<p>easy-to-find phrasal verbs</p> <p>synonyms highlighted</p> <p>blue entries for quick and easy lookup</p> <p>cross-reference to "Language in Use"</p> <p>grammatical usage given</p>	<p><b>conjuror</b> ['kʌndʒəɹə] N = <b>conjur</b>er</p> <p><b>conk</b> [kɒŋk] (inf) N (esp Brit. → nosé) Zinken m (inf) <b>VI</b> (= <del>hit</del>) häuten (inf)</p> <p>→ <b>conk out</b> VI (inf) es aufstecken (inf), den Geist aufgeben; (person, = faint) umkippen (inf); (= die) ins Gras beißen (inf)</p> <p><b>conker</b> ['kɒŋkə] N (Brit, inf) (Ross)kastanie f; ~s (= game) Spiel, bei dem zwei Spieler mit an Fäden befestigten Kastanien wechselseitig versuchen, die Kastanie des Gegenspielers zu treffen und zu zerstören</p> <p><b>con man</b> N pl <b>con men</b> (inf) Schwindler m, Bauernfänger m (inf); (pretending to have social status) Hochstapler m; (promising marriage) Heiratsschwindler m</p> <p><b>connect</b> [kə'nekt] ① 17.2, 27.5 <b>VI</b> <b>a</b> (= join) verbinden (to, with mit); (Elec etc. also <b>connect up</b>) appliances, subscribers anschließen (to an +acc); I'll ~ you (Telec) ich verbinde (Sie); <b>to be ~ed</b> (two things) miteinander verbunden sein; (several things) untereinander verbunden sein; <b>to ~ to earth</b> erden; <b>~ed by telephone</b> telefonisch verbunden → <b>parallel</b></p> <p><b>b</b> (fig. = associate) in Verbindung or Zusammenhang bringen; I always ~ Paris with spring-time ich verbinde Paris immer mit Frühling; <b>these things are ~ed in my mind</b> diese Dinge gehören für mich zusammen; I'd never ~ed them ich hatte sie nie zueinander in Beziehung gesetzt</p>	<p>clear grammatical labels</p> <p>spelling reforms implemented</p> <p>language level clearly shown</p> <p>explicit distinctions</p> <p>separate listings for each meaning</p> <p>phrases show common usage</p>
--	---	---

### Using Your Dictionary

Before looking up a word, ascertain its function in the original text. A good dictionary makes clear to you whether a word is used as an adjective, adverb, conjunction, preposition, etc. Keep in mind that many German words can function in more than one way and have more than one meaning.

It is not always necessary to understand every word exactly to understand a text. Trust your intuition, your understanding of the general context, and your reading of a word's function. Sometimes all you need to recognize is that a verb alerts you to movement or that an adjective

describes something. Keep reading and use the text and context to decide if that verb conveys a rapid or a slow mode of moving, whether that adjective is a positive or a negative one.

When a precise definition becomes necessary, keep the following in mind:

1. The meaning listed first is NOT necessarily the meaning you want. Reconsider the context and other definitions offered in the dictionary entry. Cross-check meaning: once you've got what you think is the correct English translation, look up that word in the English part of the dictionary and see how the German definition matches the word in the original.
2. With so many German compounds, it's unlikely to find a separate entry for each word. Learn to look up words under the basic stems. Pay attention to boldface entries and use the context to help you interpret the German meaning.
3. Reread your dictionary's introduction: "How To Use This Dictionary" and review how it uses abbreviations and other symbols.
4. If your English translation doesn't make any sense, reread the text, concentrate on what you do understand, reconsider the possibilities of what you don't quite understand and, if necessary, expand the dictionary search.
5. Make notes in your dictionary! If you have marked a word numerous times, add it to your personal active vocabulary list.

# APPENDIX D

## German Script

### The German Alphabet

GERMAN FORM		GERMAN NAME	ROMAN FORM	
a	ℳ	ah	a	A
b	℔	bay (bé)	b	B
c	℔	tsay (tsé)	c	C
d	℔	day (dé)	d	D
e	℔	ay (é)	e	E
f	℔	eff	f	F
g	℔	gay	g	G
h	℔	hah	h	H
i	℔	ee	i	I
j	℔	yott	j	J
k	℔	kah	k	K
l	℔	ell	l	L
m	℔	emm	m	M
n	℔	enn	n	N
o	℔	oh	o	O
p	℔	pay (pé)	p	P
q	℔	koo	q	Q
r	℔	err (trilled or uvular r)	r	R
f, s	℔	ess	s	S
t	℔	tay (té)	t	T
u	℔	oo	u	U
v	℔	fow ( <i>as in</i> fowl)	v	V
w	℔	vay (vé)	w	W
x	℔	icks	x	X
y	℔	üpsilon	y	Y
z	℔	tset	z	Z
ä	℔	ah Umlaut	ä	Ä
ö	℔	oh Umlaut	ö	Ö
ü	℔	uh Umlaut	ü	Ü
ch		tsay-hah	ch	
ck		tsay-kay	ck	
ß		ess-tset	ß	
tz		tay-tset	tz	

In **Kapitel 18** you encountered the following reading in Roman script. Comparing the two forms will assist you in learning to recognize German script, used widely in older academic German texts.

### Der Zeppelin im Ersten Weltkrieg

Unter der Leitung von Graf Zeppelin startete schon 1900 der erste Zeppelin, das „LZ 1“. In den folgenden Jahren wurden die Luftschiffe immer größer und schneller.

Nachdem der 1. Weltkrieg ausgebrochen war, wurden Zeppeline von der Marine und dem Heer übernommen. Sie wurden zuerst für Aufklärungsflüge in der Nordsee gegen die englische Flotte und später zum Bombenabwurf über England eingesetzt. Als die Zeppeline über England und London ihre ersten Luftangriffe machten, erregten sie einen großen Schrecken, denn es gab keine erfolgreiche Abwehr gegen sie, wenn sie in einer Höhe von 4000 m flogen. Weder die englischen Jagdflugzeuge noch die Artilleriegranaten konnten so eine Höhe erreichen. Jedoch in einer beträchtlich kürzeren Zeit verbesserten die Engländer ihre Flugabwehr, indem sie ihre Jagdflugzeuge und die FlaK (Flugzeugabwehrkanone) verbesserten. Nun konnten sie die Zeppeline mit Phosphormunition angreifen. Da die Zeppeline mit brennbarem Wasserstoff gefüllt waren, genügte manchmal nur ein Treffer, um das Luftschiff in einen riesigen Feuerball zu verwandeln. Die angreifenden Luftschiffe erlitten nun schwere Verluste, und für die Mannschaft wurde ein Fahrt gegen England ein „Simmelfahrtskommando“.

Obwohl die Zeppeline wenig taktischen Wert hatten, hatten sie jedoch in den ersten Kriegsjahren einen gewissen psychologischen und strategischen Wert. Je tiefer sie ins englische Hinterland eindringen, desto mehr Streitkräfte und Artillerie mußten zur Abwehr in England bleiben und konnten daher nicht in den Entscheidungsschlachten in Frankreich eingesetzt werden.

# VOCABULARY

This vocabulary list consists of basic vocabulary and words used frequently in *German for Reading Knowledge*. Basic definitions given here do not attempt to compete with a good dictionary. Meanings are specific to uses in this textbook and are not necessarily correct for uses in other contexts. Check your dictionary for further information.

**abartig** abnormal  
**Abb. = Abbildung** (*f.*), **-en** illustration  
**Abbau** (*m.*) mining; dismantling  
**Abenteuer** (*n.*), – adventure  
**aber** but, however  
**Abfall** (*m.*), **☞e** garbage; **Abfall** (*m.*) **von** revolt against  
**ab/fassen** to write, compose  
**Abgang** (*m.*), **☞e** departure  
**ab/halten** (**hielt ... ab, abgehalten, hält ... ab**) to hold, celebrate  
**Abhandlung** (*f.*), **-en** treatise, discussion  
**ab/hängen von** (**hing ... ab, abgehangen**) to be dependent upon  
**abhängig** dependent  
**ab/kommen** (**kam ... ab, ist abgekommen**) to come away, deviate  
**ab/lehnen** to reject  
**ab/leiten** to derive  
**ab/nehmen** (**nahm ... ab, abgenommen; nimmt ... ab**) to decrease, take off  
**ab/reißen** (**riss ... ab, abgerissen**) to tear down  
**Abschied** (*m.*), **-e** departure, farewell  
**Abschluss** (*m.*), **☞e** conclusion  
**ab/schneiden** (**schnitt ... ab, abgeschnitten**) to cut off  
**Abschnitt** (*m.*), **-e** section, paragraph  
**Absicht** (*f.*), **-en** intention, design  
**Abstand** (*m.*), **☞e** interval, distance  
**ab/stoßen** (**stieß ... ab, abgestoßen; stößt ... ab**) to push off, repel  
**Abteilung** (*f.*), **-en** department, section  
**ab/treten** (**trat ... ab, abgetreten; tritt ... ab**) to surrender, cede  
**abwechselnd** alternating(ly)  
**Abwehr** (*f.*) protection (against)  
**abwehrend** in defense  
**achten auf** to pay attention to  
**Advokat** (*m., n-noun*), **-en** lawyer  
**ähneln** to resemble  
**ahnen** to suspect  
**ähnlich** similar

**Ähnlichkeit** (*f.*), **-en** similarity  
**aktuell** relevant, up-to-date  
**all-** all, every  
**alle** all  
**allein** alone, only, but  
**alleinstehend** single, living on one's own  
**allerdings** certainly, to be sure, of course  
**alles** everything  
**allgemein** general; **im Allgemeinen** in general  
**allmählich** gradual, by degrees  
**als** as; when; than  
**also** thus, therefore  
**alt** old  
**Alter** (*n.*) age  
**Altertum** (*n.*) antiquity  
**an/bieten** (**bot ... an, angeboten**) to offer for sale  
**Anblick** (*m.*) sight  
**an/bringen** (**brachte ... an, angebracht**) to install, arrange, mount  
**an/dauern** to last, continue  
**ander-** other, different  
**ändern** (**sich**) to change  
**anders** different, otherwise  
**Änderung** (*f.*), **-en** change, alteration  
**an/deuten** to point out  
**anfällig** susceptible  
**Anfang** (*m.*), **☞e** beginning, origin, start  
**an/fangen** (**fang ... an, angefangen; fängt ... an**) to begin  
**anfangs** in the beginning  
**an/führen** to cite, state  
**Angabe** (*f.*), **-n** statement, estimate, information  
**an/geben** (**gab ... an, angegeben; gibt ... an**) to state, quote, indicate; to boast  
**angeblich** alleged  
**angemessen** appropriate, adequate  
**angenehm** pleasant  
**Angesicht** (*n.*), **-e** face, brow  
**angesichts** in view of, in face of  
**Anhang** (*m.*), **☞e** appendix  
**Anhänger** (*m.*), **-;** **Anhängerin** (*f.*), **-nen** believer, fan  
**an/kommen** (**kam ... an, ist angekommen**) to arrive; **an/kommen auf** to be dependent upon; **es kommt darauf an** it depends  
**an/langen an** to arrive at  
**Anlass** (*m.*), **☞e** cause, occasion  
**anlässlich** on the occasion of

**an/legen** to arrange, set up  
**an/nehmen (nahm ... an, angenommen; nimmt ... an)** to assume, accept  
**an/passen (sich)** to adapt to  
**Anpassung (f.)** adjustment, adaptation  
**Anrede (f.), -n** greeting, form of address  
**an/regen** to stimulate  
**Anregung (f.), -en** stimulation, suggestion  
**Ansager (m.), -; Ansagerin (f.), -nen** announcer  
**an/schauen** to look at, view  
**Anschauung (f.), -en** idea, view  
**an/schließen (schloss ... an, angeschlossen)** to attach; **sich an/schließen** to follow  
**Anschluss (m.)** annexation  
**Ansehen (n.)** prestige, respect  
**an/sehen (sah ... an, angesehen; sieht ... an)** to regard, look at  
**Ansicht (f.), -en** view, opinion  
**an/siedeln (sich)** to settle  
**an/sprechen (sprach ... an, angesprochen; spricht ... an)** to address  
**Anspruch (m.), -e** claim, demand  
**anständig** decent  
**anstatt** instead (of)  
**Anstieg (m.), -e** rise  
**anstelle** instead, in place of  
**an/stellen** to employ  
**anstrengend** strenuous  
**atemlos** breathless  
**Antike (f.)** antiquity  
**Antwort (f.), -en** answer  
**antworten** to answer  
**an/wachsen (wuchs ... an, ist angewachsen; wächst ... an)** to grow, expand  
**an/wenden (wandte ... an, angewandt)** to use, employ  
**Anwendung (f.), -en** use, application  
**Anzahl (f.)** number  
**an/zeigen** to indicate, show  
**an/ziehen (zog ... an, angezogen)** to attract  
**Arbeit (f.), -en** work  
**arbeiten** to work  
**arbeitslos** unemployed  
**arm** poor  
**Armut (f.)** poverty  
**Art (f.), -en** kind, type, species  
**-artig** resembling, like  
**Arznei (f.), -en** medicine  
**Arzt (m.), -e; Ärztin (f.), -nen** physician  
**auch** also, too  
**auf** on, upon  
**Aufbau (m.)** construction  
**auf/bauen** to build up, synthesize  
**auf einmal** suddenly

**auf/fallen (fiel ... auf, ist aufgefallen; fällt ... auf)** to attract attention, be noticeable, strike  
**auf/fordern** to call upon, command, invite  
**Aufführung (f.), -en** performance  
**Aufgabe (f.), -n** task  
**auf/halten (hielt ... auf, aufgehalten; hält ... auf)** to stop  
**auf/heben (hob ... auf, aufgehoben)** to suspend, repeal  
**Auflage (f.), -n** edition  
**auf/listen** to list  
**aufmerksam** attentive  
**Aufmerksamkeit (f.), -en** attention  
**Aufnahme (f.), -n** photograph; reception; uptake  
**auf/nehmen (nahm ... auf, aufgenommen; nimmt ... auf)** to take in, admit; to absorb; to record  
**aufrecht** upright  
**aufrecht/erhalten (erhielt ... aufrecht, aufrechterhalten; erhält ... aufrecht)** to maintain  
**auf/richten** to set up, erect  
**Aufsatz (m.), -e** essay, composition  
**Aufschwung (m.)** prosperity, stimulus  
**Aufstand (m.)** revolt  
**auf/steigen (stieg ... auf, ist aufgestiegen)** to rise  
**auf/stellen** to set up, prepare, advance, formulate  
**Aufstieg (m.), -e** ascent  
**Auftrag (m.), -e** order, commission  
**auf/treten (trat ... auf, ist aufgetreten; tritt ... auf)** to appear, occur  
**auf/wachsen (wuchs ... auf, ist aufgewachsen)** to grow up  
**auf/weisen (wies ... auf, aufgewiesen)** to show, have  
**aufwendig** expensive  
**Aufzeichnungen (pl.)** documents, papers  
**auf/zeigen** to show, indicate  
**Auge (n.), -n** eye; **vor Auge führen** to present, imagine  
**aus** out of, from  
**aus/beuten** to exploit  
**aus/bilden** to train  
**aus/brechen (brach ... aus, ist ausgebrochen; bricht ... aus)** to break out  
**Ausbruch (m.), -e** outbreak  
**Ausdauer (f.)** perseverance  
**aus/dehnen** to expand, enlarge  
**Ausdruck (m.), -e** expression, term  
**Auseinandersetzung (f.), -en** exchange, altercation  
**Ausfuhr (f.)** export  
**aus/führen** to carry out, perform, execute

**ausführlich** detailed  
**Ausgabe** (*f.*), **-n** expenditure; edition  
**aus/geben** (*gab ... aus, ausgegeben; gibt ... aus*) to spend  
**Ausgrabung** (*f.*), **-en** excavation  
**aus/grenzen** to exclude, ignore  
**aus/kommen** (*kam ... aus; ist ausgekommen*) to get along with  
**Ausland** (*n.*) foreign country, abroad  
**Ausländer** (*m.*), **-;** **Ausländerin** (*f.*), **-nen** foreigner  
**ausländisch** foreign  
**aus/leihen** to lend  
**aus/lösen** to precipitate  
**Ausmaß** (*n.*), **-e** extent, impact  
**Ausnahme** (*f.*), **-n** exception  
**aus/nutzen** to utilize  
**aus/richten** to direct; to organize, install  
**aus/schalten** to switch off  
**Ausschau** (*m.*) watch out  
**ausschließlich** exclusive  
**Ausschnitt** (*m.*), **-e** excerpt  
**aus/schütten** to pour out, empty out  
**außer** besides, except for  
**außerhalb** outside of  
**äußern** to express, say  
**außerordentlich** extraordinary  
**Außenseiter** (*m.*), **-** outsider  
**äußerst** very, extremely  
**Außerung** (*f.*), **-en** expression  
**aus/sprechen** (*sprach ... aus, ausgesprochen; spricht ... aus*) to voice, express, pronounce  
**aus/sterben** (*starb ... aus, ist ... ausgestorben; stirbt ... aus*) to die out, become extinct  
**aus/statten** to equip, endow  
**Ausstattung** (*f.*), **-en** equipment, endowment  
**aus/stellen** to exhibit  
**Ausstellung** (*f.*), **-en** exhibition, exhibit  
**aus/üben** to exert  
**Auswahl** (*f.*) selection  
**aus/wählen** to choose, select  
**aus/wandern** to emigrate  
**aus/zahlen** to pay out, make payment  
**Auszug** (*m.*), **≠e** excerpt  
**Autor** (*m.*), **-en;** **Autorin** (*f.*), **-nen** author  
  
**Bahnbrecher** (*m.*), **-** pioneer  
**bald** soon  
**Band** (*m.*), **≠e** volume  
**Bär** (*m., n-noun*), **-en;** **Bärin** (*f.*), **-nen** bear  
**basieren auf** to be based upon  
**Basilika** (*f.*), **Basiliken** basilica  
**Bau** (*m.*), **-e, -ten** construction, building  
**bauen** to build

**Bauer** (*m., n-noun*), **-n;** **Bäuerin** (*f.*), **-nen** farmer, peasant  
**Baukunst** (*f.*) architecture  
**beachten** to pay attention to  
**Beachtung** (*f.*) attention, notice  
**beantworten** to answer, reply to  
**bedecken** to cover  
**bedeuten** to mean, signify  
**bedeutend** significant, considerable, meaningful  
**Bedeutung** (*f.*), **-en** meaning, significance  
**bedienen** (*sich*) to make use of  
**Bedingung** (*f.*), **-en** condition  
**Bedrohung** (*f.*), **-en** threat  
**bedürfen** (*bedurfte, bedurft; bedarf*) to require  
**beeinflussen** to influence, manipulate  
**beenden** to finish, complete  
**befassen** (*sich*) **mit** to deal with, to concern oneself with  
**Befehl** (*m.*), **-e** command  
**befehlen** (*befiel, befohlen; befiehlt*) to order  
**befinden** (*sich*) (*befand, befunden*) to be located; to be; to feel  
**beförderlich** favorable, conducive  
**befördern** to transport  
**befürworten** to advocate  
**begeistern** to fill with enthusiasm  
**beginnen** (*begann, begonnen*) to begin  
**begraben** buried  
**begreifen** (*begriff, begriffen*) to understand, conceive  
**Begrenzung** (*f.*), **-en** boundary, limitation  
**Begriff** (*m.*), **-e** concept; word  
**begründen** to found, prove, substantiate  
**Begründer** (*m.*), **-;** **Begründerin** (*f.*), **-nen** founder  
**begrüßen** to greet  
**behandeln** to handle, treat, deal with  
**Behandlung** (*f.*), **-en** treatment  
**beharren** to persevere, persist  
**behaupten** to maintain, assert, claim  
**beherrschen** to master, rule;  
**sich beherrschen** to control oneself  
**bei** at; while, during; with; **bei uns** in our country/family, here  
**beide** both  
**Beispiel** (*n.*), **-e** example; **zum Beispiel** (*z.B.*) for example (e.g.)  
**beispielsweise** for example  
**bei/steht** (*stand ... bei, beigestanden*) to aid, support  
**Beitrag** (*m.*), **≠e** contribution  
**bei/tragen** (*trug ... bei, beigetragen; trägt ... bei*) to contribute  
**bekämpfen** to combat



**Bekämpfung** (*f.*), -en combat, fight  
**bekannt** (well) known  
**bekannt machen** to introduce  
**Bekannte** (*f. or m.*), -n acquaintance  
**bekommen** (**bekam, bekommen**) to get, receive  
**Belastung** (*f.*), -en burden, stress  
**belegen** to cover  
**beleuchten** to light  
**beliebt** popular  
**beliefern** to deliver  
**bemerken** to notice  
**bemerkenswert** noteworthy  
**benachbart** neighboring, adjacent  
**Benahmen** (*n.*) behavior  
**benennen** (**benannte, benannt**) to name, call  
**benutzen** to use  
**Benzin** (*n.*) gasoline  
**beobachten** to observe  
**Beobachtung** (*f.*), -en observation  
**beordern** to order, command  
**beraten** (**beriet, beraten; berät**) to advise  
**berechnen** to calculate  
**Bereich** (*m.*), -e realm, sphere  
**bereichern** to enrich, enhance  
**bereiten** to cause, prepare  
**bereits** already, as early as  
**Bereitschaft** (*f.*) readiness, preparedness  
**Berg** (*m.*), -e mountain  
**bergen** (**barg, geborgen; birgt**) to conceal  
**Bericht** (*m.*), -e report  
**berichten** to report  
**berücksichtigen** to consider, take into consideration  
**Beruf** (*m.*), -e occupation, profession  
**berufstätig** employed, working in a job  
**beruhen auf** to be based on, rest on, depend on  
**beruhigen** to quiet, pacify, mitigate  
**berühmt** famous  
**berühren** to touch  
**Besatzung** (*f.*), -en occupation  
**beschäftigen** to employ, occupy; **sich beschäftigen mit** to deal with, engage in  
**bescheiden** modest, moderate  
**beschleunigen** to accelerate  
**beschließen** (**beschloss, beschlossen**) to decide  
**beschränken** (**sich auf**) to limit oneself to, be limited to  
**beschreiben** (**beschrieb, beschrieben**) to describe  
**beschützen** to protect  
**beseitigen** to eliminate, do away with  
**besetzen** to occupy  
**Besiedlung** (*f.*), -en settlement

**besinnen** (**sich**) to call to mind  
**Besitz** (*m.*), -e possession  
**besitzen** (**besaß, besessen**) to possess, have  
**besonders** especially  
**besprechen** (**besprach, besprochen; bespricht**) to discuss  
**besser** better  
**Bestandteil** (*m.*), -e component, ingredient  
**bestätigen** to confirm  
**Bestätigung** (*f.*), -en confirmation  
**bestehen auf** (**bestand, bestanden**) to insist on, persist in, hold out for  
**bestehen aus** (**bestand, bestanden**) to consist of  
**besteigen** (**bestieg, bestiegen**) to climb; to ascend  
**bestimmen** to ascertain, define  
**bestimmt** certain, definite; **bestimmt sein** to be destined  
**Bestimmung** (*f.*), -en determination, definition  
**Besuch** (*m.*), -e visit  
**besuchen** to visit, attend  
**beteiligt** involved  
**Beteiligung** (*f.*), -en participation  
**betonen** to emphasize, stress  
**betrachten** to observe  
**Betrachter** (*m.*), -; **Betrachterin** (*f.*), -nen viewer  
**Betrachtung** (*f.*), -en reflection, observation  
**betragen** (**betrug, betragen; beträgt**) to amount to  
**Betragen** (*n.*) behavior  
**betreffen** (**betraf, betroffen; betrifft**) to affect, touch  
**betreiben** (**betrieb, betrieben**) to carry out  
**Betrieb** (*m.*), -e operation, plant  
**Bett** (*n.*), -e bed  
**Bevölkerung** (*f.*), -en population  
**bevorzugt** preferred  
**bewässern** to water (a plant)  
**bewegen** to move  
**Bewegung** (*f.*), -en movement  
**beweisen** (**bewies, bewiesen**) to prove  
**bewirken** to effect, cause, bring about  
**Bewohner** (*m.*), -; **Bewohnerin** (*f.*), -nen inhabitant  
**Bewusstsein** (*n.*) consciousness  
**bezahlen** to pay  
**bezeichnen** to designate, denote, call, characterize  
**Bezeichnung** (*f.*), -en term, designation  
**bezeugen** to declare, testify to  
**Beziehung** (*f.*), -en relation, connection  
**Bibliothek** (*f.*), -en library  
**bieten** (**bot, geboten**) to offer

**Bild** (*n.*), **-er** picture, photograph  
**bilden** to form; to educate; to be  
**Bildung** (*f.*) education, training  
**billig** cheap  
**Bindung** (*f.*), **-en** bond, tie  
**bis** until  
**bis auf** to, up to  
**bisher** hitherto, until now  
**bislang** so far, as yet  
**bis zu** up to  
**bitte** please  
**bitten** (**bat**, **gebeten**) to ask, request  
**Blatt** (*n.*), **≠er** sheet of paper; leaf;  
**Blumenblatt** petal  
**blau** blue  
**bleiben** (**blieb**, **ist geblieben**) to stay,  
 remain  
**Blick** (*m.*), **-e** look, view  
**bloß** mere  
**blühen** to bloom, blossom  
**Blut** (*n.*) blood  
**Blüte** (*f.*), **-n** blossom  
**Blütezeit** (*f.*), **-en** golden age  
**Boden** (*m.*) ground, territory  
**Boot** (*n.*), **-e** boat  
**böse** evil, angry  
**Botschaft** (*f.*), **-en** message  
**Brand** (*m.*), **≠e** fire  
**Brauch** (*m.*), **≠e** practice  
**brauchbar** practical, useful  
**brauchen** to need, require  
**brav** well-behaved, good  
**brechen** (**brach**, **gebrochen**; **bricht**) to  
 break  
**breit** broad, wide  
**brennbar** combustible  
**brennen** (**brannte**, **gebrannt**) to burn  
**Brief** (*m.*), **-e** letter  
**bringen** (**brachte**, **gebracht**) to bring  
**Brot** (*n.*), **-e** bread  
**Bruder** (*m.*), **≠** brother  
**Buch** (*n.*), **≠er** book  
**Buchbesprechung** (*f.*), **-en** book review  
**Buchhandlung** (*f.*), **-en** bookstore  
**Bühne** (*f.*), **-n** stage  
**Bundeskanzler** (*m.*), **-**; **Bundeskanzlerin**  
 (*f.*), **-nen** Federal Chancellor  
**Bundesregierung** (*f.*) federal government  
**Bundestag** (*m.*) parliament  
**Bürger** (*m.*), **-**; **Bürgerin** (*f.*), **-nen** citizen  
**Bürger** (*pl.*) middle class, bourgeois, citizens  
**bürgerlich** middle class, bourgeois; civic  
**Bürgerkrieg** (*m.*), **-e** civil war  
**Büro** (*n.*), **-s** office, bureau  
**bzw.** = **beziehungsweise** alternatively, or,  
 respectively

**Chef** (*m.*) **-s**; **Chefin** (*f.*) **-nen** boss,  
 chief  
**Chemie** (*f.*) chemistry  
**Chemiker** (*m.*), **-**; **Chemikerin** (*f.*), **-nen**  
 chemist  
**Chirurgie** (*f.*) surgery  
**christlich** Christian  
  
**da** since; there; then  
**dabei** thereby, in this case  
**dadurch** thereby, thus; by this, by that  
**dafür** for this, for it; instead of it; therefore  
**dagegen** on the other hand; against it  
**daher** therefore, hence, for that reason  
**damalig** then, of that time  
**damals** then, at that time, in those days  
**damit** therewith; with it/them; so that  
**danach** thereafter  
**dankbar** thankful, grateful  
**danken** to thank  
**dann** then  
**dar/bieten** (**bot ... dar**, **dargeboten**) to  
 offer, present to  
**dar/stellen** to represent, depict  
**Darstellung** (*f.*), **-en** representation  
**darüber** over it, about it; **darüber**  
**hinaus** beyond this, above that  
**darum** therefore, for all that  
**das heißt** (**d.h.**) that is, that means  
**Daten** (*pl.*) data  
**Dauer** (*f.*) duration  
**dauerhaft** lasting  
**dauern** to last  
**dazu** in addition, additionally  
**Decke** (*f.*), **-n** ceiling  
**demnächst** shortly, soon  
**denken** (**dachte**, **gedacht**) to think;  
**denken an** to think about  
**Denkmal** (*n.*), **≠er** monument, memorial  
**denn** for, because  
**dennoch** nevertheless, yet, however  
**derart** in such a way, to such an extent  
**dereinst** some day, one day  
**desgleichen** similar, suchlike, just so  
**deshalb** therefore  
**deswegen** for this (that) reason, therefore  
**deuten** to interpret, construe  
**deutlich** clear  
**deutsch** German  
**Deutschland** (*n.*) Germany  
**d.h.** = **das heißt** i.e., that is  
**d.i.** = **das ist** i.e., that is  
**dicht** dense, packed  
**Dichter** (*m.*), **-**; **Dichterin** (*f.*), **-nen** poet,  
 creative writer  
**Dichtung** (*f.*), **-en** poetry, literature  
**dienen** to serve, be used for

**Diener** (*m.*), –; **Dienerin** (*f.*), **-nen** servant  
**Dienst** (*m.*), **-e** service  
**dieser, diese, dieses** this, this one, the latter  
**diessseits** on this side of  
**Ding** (*n.*), **-e** thing, object  
**doch** however, indeed, yet, nevertheless  
**Dom** (*m.*) cathedral  
**doppelt** double, twice  
**dort** there  
**draußen** outside, outdoors  
**dringend** urgently  
**dringlich** pressing, urgent  
**Droge** (*f.*), **-n** drug  
**drohen** to threaten  
**Druck** (*m.*), **-e** print, pressure  
**duften** to smell (sweet)  
**Dummheit** (*f.*), **-en** folly  
**dunkel** dark  
**Dunkelheit** (*f.*) darkness  
**durch** through, by  
**durchaus** clearly, certainly  
**durch/dringen** (**drang ... durch, ist durchgedrungen**) to penetrate, permeate  
**durch/führen** to carry out, execute  
**durchgängig** throughout  
**durch/machen** to experience, undergo  
**durchschlagend** effective  
**Durchschnitt** (*m.*), **-e** average, cross section  
**durchschnittlich** average, on the average  
**durch/setzen** to push through, bring about  
**dürfen** (**durfte, gedurft; darf**) to be permitted, may; can; (*neg.*) must not  
  
**eben** just now, now  
**ebenfalls** also  
**ebenso wenig** just as little  
**echt** real, true  
**edel** noble  
**ehe** before  
**Ehe** (*f.*), **-n** marriage  
**ehemalig** former  
**Ehepaar** (*n.*), **-e** married couple  
**eher** earlier, rather, formerly  
**Ehre ein/bringen** (**brachte ... ein, eingebracht**) to win honors and fame  
**ehren** to honor  
**Ei** (*n.*), **-er** egg  
**eigen** own, individual  
**eigenartig** peculiar, original  
**eigenhändig** single-handedly  
**eigennützig** selfish  
**Eigenschaft** (*f.*), **-en** property, quality  
**Eigentum** (*n.*), **-er** property, belongings

**eilen** to hurry  
**ein/beziehen** (**bezog ... ein, einbezogen**) to include  
**Einblick** (*m.*), **-e** insight  
**ein/brechen** (**brach ... ein, ist eingebrochen, bricht ... ein**) to enter, break into  
**eindeutig** clear  
**ein/dringen** (**drang ... ein; ist eingedrungen**) to penetrate  
**eindrucksvoll** impressive  
**einfach** simple  
**ein/fallen** (**fiel ... ein, ist eingefallen; fällt ein**) to invade; to occur (in one's mind)  
**Einfluss** (*m.*), **≠e** influence  
**ein/führen** to introduce, import  
**Einführung** (*f.*), **-en** introduction  
**Eingang** (*m.*), **≠e** entrance  
**eingeboren** native  
**ein/gehen** (**ging ... ein; ist eingegangen**) to go into, enter  
**eingehend** thoroughly, in detail  
**ein/halten** (**hielt ... ein, eingehalten; hält ... ein**) to observe, adhere to  
**einheimisch** native  
**Einheit** (*f.*), **-en** unity, unit  
**einige** some, several; **einige wenige** only a few  
**ein/kaufen** to shop (for)  
**Einklang** (*m.*), **≠e** harmony, accord  
**Einkommen** (*n.*) – income  
**ein/laden** (**lud ... ein, eingeladen; lädt ... ein**) to invite  
**ein/leiten** to introduce  
**Einleitung** (*f.*), **-en** introduction, prelude  
**einmal** once; **auf einmal** all at once, suddenly; **einmal ... zum andern** on the one hand ... on the other hand; **nicht einmal** not even  
**einmalig** singular  
**Einmarsch** (*m.*) invasion  
**ein/nehmen** (**nahm ... ein, eingenommen; nimmt ... ein**) to take in, collect  
**ein/ordnen** to arrange  
**ein/richten** to install, arrange, order  
**Einsatz** (*m.*), **≠e** mission  
**ein/schalten** to switch on  
**Einschätzung** (*f.*), **-en** estimation  
**ein/schließen** (**schloss ... ein, eingeschlossen**) to include  
**Einschränkung** (*f.*), **-en** limitation, limiting  
**ein/schüchtern** to scare off, intimidate  
**ein/setzen** to engage, use; **sich ein/setzen für** to support, champion  
**Einsicht** (*f.*), **-en** knowledge, insight  
**ein/steigen** (**stieg ... ein, ist eingestiegen**) to enter, get into  
**ein/stellen** to cease, discontinue

**Einstieg** (*m.*), **-e** entry  
**ein/teilen** to classify, divide  
**Einteilung** (*f.*), **-en** division, arrangement  
**ein/treten für** (**trat ... ein, ist eingetreten;**  
**tritt ... ein**) to side with  
**ein/wandern** to immigrate  
**Einwanderung** (*f.*), **-en** immigration  
**Einwohner** (*m.*), **-**; **Einwohnerin** (*f.*),  
**-nen** inhabitant  
**Einzelgänger** (*m.*), **-** loner  
**Einzelheit** (*f.*), **-en** detail  
**einzel** individual, single  
**einzelne** a few  
**ein/ziehen** (**zog ... ein, ist eingezogen**) to  
enter, move in  
**einzig** only, single  
**Eltern** (*pl.*) parents  
**empfangen** (**empfang, empfangen;**  
**empfängt**) to receive; to greet  
**empfehlen** (**empfahl, empfahlen;**  
**empfiehlt**) to recommend  
**empfinden** (**empfund, empfunden**) to  
perceive, feel  
**empfindlich** sensitive  
**empfindsam** sensitive, sentimental  
**empören** to outrage, cause indignation  
**Ende** (*n.*), **-n** end, limit, result  
**endgültig** final, conclusive  
**endlich** finally  
**endlos** endless  
**eng** narrow  
**Engel** (*m.*), **-** angel  
**entdecken** to discover, disclose  
**Entdeckung** (*f.*), **-en** discovery, disclosure  
**Entfaltung** (*f.*), **-en** development  
**entfernen** to remove  
**Entfernung** (*f.*), **-en** distance  
**Entfremdung** (*f.*) alienation  
**entgegengesetzt** opposite  
**entgegen/wirken** to counteract, check  
**enthalten** (**enthielt, enthalten; enthält**) to  
include, contain  
**entkommen** (**entkam, ist entkommen**) to  
escape, flee  
**entlang** along  
**entscheiden** (**entschied, entschieden**) to  
decide  
**Entscheidung** (*f.*), **-en** decision; ... **-en**  
**treffen** to make decisions  
**entspannen** (**sich**) to relax  
**entsprechen** (**entsprach, entsprochen;**  
**entspricht**) to correspond to, match,  
be in accordance with  
**entstehen** (**entstand, ist entstanden**) to  
come about, begin  
**entweder** either; **entweder ... oder**  
either . . . or

**entwerfen** (**entwarf, entworfen;**  
**entwirft**) to design, plan  
**entwickeln** to develop; **sich entwickeln** to  
develop, evolve  
**Entwicklung** (*f.*), **-en** development  
**Entwicklungsland** (*n.*), **≠er** developing  
country  
**Entwurf** (*m.*), **≠e** sketch, draft  
**erblich** hereditary, inheritable  
**Erde** (*f.*) earth  
**Ereignis** (*n.*), **-se** event  
**erfahren** (**erfuhr, erfahren; erfährt**) to  
learn, find out  
**Erfahrung** (*f.*), **-en** experience  
**erfinden** (**erfand, erfunden**) to invent  
**Erfindung** (*f.*), **-en** invention  
**Erfolg** (*m.*), **-e** success  
**erfolgreich** successful  
**erfordern** to require, call for, need  
**Erforschung** (*f.*), **-en** investigation, study  
**ergänzen** to complete, expand  
**ergeben** (**ergab; ergibt**) to yield, give,  
show  
**Ergebnis** (*n.*), **-se** result  
**ergreifen** (**ergriff, ergriffen**) to take hold  
of, seize  
**erhalten** (**erhielt, erhalten; erhält**) to  
preserve  
**erhältlich** available  
**erheben** (**erhob, erhoben**) to raise, elevate  
**erheblich** considerable, weighty, important  
**Erhebung** (*f.*), **-en** elevation  
**erhoffen** to hope for, expect  
**erhöhen** to increase, raise  
**erinnern an** to remind about/of; **sich**  
**erinnern (an)** to remember, recall  
**Erinnerung** (*f.*), **-en** memory  
**erkennen** (**erkannte, erkannt**) to recog-  
nize, perceive  
**Erkenntnis** (*f.*), **-se** perception, knowledge  
**erklären** to explain  
**Erklärung** (*f.*), **-en** explanation  
**erkundigen** (**sich**) to inquire, make  
inquiries  
**erläutern** to comment  
**erleben** to experience  
**Erlebnis** (*n.*), **-se** experience  
**erleiden** (**erlitt, erlitten**) to suffer  
**erlernen** to learn, acquire  
**erleuchten** to illuminate, enlighten  
**erlöschen** (**erlosch, ist erloschen;**  
**erlischt**) to wipe out, extinguish  
**ermöglichen** to make possible for, enable  
**ermutigen** encourage  
**Ernährung** (*f.*) feeding, food, nourishment  
**erneuern** to renew  
**ernst** earnest

**ernten** to harvest  
**Eroberung (f.), -en** conquest  
**eröffnen** to open  
**Erörterung (f.), -en** discussion, debate  
**errechnen** to calculate  
**Erreger (m.), -e** cause, producer  
**erreichen** to reach, attain  
**erscheinen (erschien, ist erschienen)** to appear; to be published  
**erschrecken** to frighten  
**ersehen aus (ersah, ersehen; ersieht)** to see from, to understand from  
**ersetzen** to replace  
**erst** first, only  
**erstatten** to give, make  
**erstaunlich** amazing  
**erstrecken** to stretch, extend  
**erwähnen** to mention  
**erwarten** to expect  
**erwerben (erwarb, erworben; erwirbt)** to attain  
**erweisen (erwies, erwiesen)** to show, render  
**erweitern** to expand, broaden  
**erzählen** to tell, relate, report  
**Erzbischof (m.), -e** archbishop  
**erzeugen** to produce  
**Erzeugnis (n.), -se** product  
**erziehen (erzog, erzogen)** to train, educate  
**Erziehung (f.)** education, upbringing  
**es gibt** there is, there are  
**Essen (n.), -e** food, meal  
**essen (aß, gegessen; isst)** to eat  
**etwa** about, perhaps  
**etwas** something, some, somewhat  
**europäisch** European  
**Evangelium (n.), -lien** Gospel  
**eventuell** possible, perhaps  
**ewig** eternal  
**Ewigkeit (f.)** eternity  
**Exemplar (n.), -e** copy  
  
**Fabrik (f.), -en** factory, plant  
**-fach** times, -fold  
**Fach (n.), -er** profession, trade; academic subject  
**Fachhochschule (f.), -n** advanced technical college  
**Fachmann (m.); Fachfrau (f.); Fachleute (pl.)** expert, specialist  
**fähig** capable  
**-fähig** capable of, -able, -ible  
**Fähigkeit (f.), -en** talent, capacity, ability  
**fahren (fuhr, ist gefahren; fährt)** to ride, travel, go, drive

**Fahrrad (n.), -er** bicycle  
**Fahrt (f.), -en** trip  
**Fahrzeug (n.), -e** vehicle  
**faktisch** de facto, factual  
**Fall (m.), -e** case, situation; **auf jeden Fall** in any case, by all means; **in diesem Fall (e)** in this case  
**fallen (fiel, ist gefallen; fällt)** to fall  
**falls** if, in case  
**falsch** false, wrong  
**Familie (f.), -n** family  
**fangen (fang, gefangen; fängt)** to catch  
**Farbe (f.), -n** color  
**farbig** colored  
**farblos** colorless  
**Fassung (f.), -en** version  
**fast** about, almost  
**Feder (f.), -n** pen (plume), feather  
**fehlen** to lack, be absent  
**Fehler (m.), -e** error, mistake  
**feiern** to celebrate  
**Feind (m.), -e; Feindin (f.), -nen** enemy, opponent  
**Feld (n.), -er** field  
**fern** far, distant  
**ferner** further, farther, besides  
**Fernsehprogramm (n.), -e** television program  
**fertig/stellen** to complete  
**festlich** festive  
**fest/stellen** to ascertain, determine  
**Feststellung (f.), -en** establishment, confirmation  
**finden (fand, gefunden)** to find; **finden (sich)** to turn out to be  
**finster** dark  
**Finsternis (f.), -se** darkness  
**Firma (f.), Firmen** firm, company  
**Fläche (f.), -n** area, surface  
**flächenmäßig** according to surface measure  
**flächig** flat, two-dimensional  
**fliegen (flog, ist geflogen)** to fly  
**fliehen (floh, ist geflohen)** to flee, escape  
**fließend** running, flowing, fluent  
**Flüchtling (m.), -e** refugee  
**Flug (m.), -e** flight  
**Flughafen (m.), Flughäfen** airport  
**Flugzeug (n.), -e** airplane  
**Fluss (m.), -e** river  
**Flüssigkeit (f.), -en** liquid  
**Flut (f.), -en** flood  
**Folge (f.), -n** (as a) consequence  
**folgen** to follow  
**Folgendes** the following; **im Folgenden** in the following  
**folgendermaßen** as follows

- fordern** to ask, demand  
**fördern** to further, promote  
**Forderung (f), -en** demand, request  
**Förderung (f), -en** promotion  
**Form (f), -en** form, shape, type  
**forschen** to research  
**Forscher (m.), -; Forscherin (f.), -nen** researcher  
**Forschung (f), -en** research  
**fort/fahren (fuhr ... fort, ist fortgefahren; fährt ... fort)** to proceed  
**fort/schreiten (schritt ... fort, ist fortgeschritten)** to progress  
**Fortschritt (m.), -e** progress  
**fort/setzen** to continue  
**Fortsetzung (f), -en** continuation  
**Fracht (f), -en** freight  
**Frage (f), -n** question; **eine Frage stellen** to ask (pose) a question  
**fragen** to ask  
**Franzose (m., n-noun), -n; Französin (f.), -nen** Frenchman/woman  
**Frau (f), -en** Mrs., Ms.; woman; wife  
**Fräulein (n.), -** Miss; young lady  
**frei** free, unconnected  
**Freiheit (f), -en** freedom  
**fremd** foreign  
**fremdartig** unusual, strange  
**Fremdverkehr (m.)** tourism  
**freuen (sich) auf** to look forward to;  
**freuen (sich) über** to be happy about  
**Freund (m.), -e; Freundin (f.), -nen** friend  
**Friede (m., n-noun), -n** peace  
**fromm** devout  
**früh** early  
**Frühjahr (n.), also Frühling (f.)** spring  
**fühlen (sich)** to feel  
**führen** to lead  
**Führung (f), -en** tour; leadership  
**Fülle (f)** abundance, profusion  
**füllen** to fill  
**Fund (m.), -e** finding, find, discovery  
**für** for; in favor of  
**Furcht (f)** fear  
**fürchten (sich) vor** to be afraid of  
**Fürst (m.), -en; Fürstin (f.), -nen** ruler, prince/princess  
**füttern** to feed  
  
**Gang (m.), Ꞥe** path, way, action; gait  
**ganz** whole, quite  
**Ganze, Ganzes (n.)** whole, entirety; **im Ganzen** on the whole  
**gar** even, very, quite  
**Gastarbeiter (m.), -; Gastarbeiterin (f.), -nen** immigrant worker  
  
**Gebäude (n.), -** building  
**geben (gab, gegeben; gibt)** to give; **es gibt** there is, there are  
**Gebiet (n.), -e** area, region, field  
**gebildet** educated  
**Gebirge (n.), -** mountains  
**geboren** born  
**Gebot (n.), -e** commandment  
**Gebrauch (m.)** usage, employment  
**gebrauchen** to use, employ  
**gebräuchlich** common, customary  
**Geburt (f), -en** birth  
**Geburtstag (m.), -e** birthday  
**Gedanke (m., n-noun), -n** thought  
**gedeihen (gedieh, ist gediehen)** to flourish  
**gedenken (gedachte, gedacht)** to commemorate  
**Geduld (f)** patience  
**geeignet** suited, qualified, suitable  
**Gefahr (f), -en** danger  
**gefährdet** endangered  
**gefährlich** dangerous  
**gefallen (gefiel, hat gefallen; gefällt)** to please, be pleasing  
**Gefangen- (m./f. adj. as noun), -el/-en** prisoner  
**Gefühl (n.), -e** feeling  
**gegen** against; toward  
**Gegend (f), -en** area, region, district  
**gegenseitig** each other, one another  
**Gegenstand (m.), Ꞥe** object, subject  
**gegenüber** as compared to, opposite  
**Gegenwart (f.)** present, the present time  
**gegenwärtig** present, contemporary  
**Gegner (m.), -; Gegnerin (f.), -nen** opponent  
**Gehalt (m.), -e** content; proportion; salary  
**geheim** secret  
**Geheimnis (n.), -se** mystery  
**geheimnisvoll** mysterious  
**gehen (ging, ist gegangen)** to go, walk;  
**vor sich gehen** to take place  
**gehören** to obey  
**gehören** to belong to  
**Geist (m.), -er** spirit  
**geistig** intellectual, mental, spiritual  
**geistlich** religious, pertaining to church  
**geistreich** ingenious, gifted  
**gekonnt** skillfully  
**Gelächter (n.)** laughter  
**Gelände (n.), -** tract of land  
**gelangen** to arrive at, reach  
**gelb** yellow  
**Geld (n.), -er** money  
**Gelegenheit (f.), -en** opportunity

**Gelehrte** (*f. or m.*), -n scholar, scientist  
**gelingen** (*gelang, ist gelungen*) to succeed; **es gelingt mir** I succeed  
**gelten** (*galt, gegoten; gilt*) to be valid, to be true; **gelten als** to be regarded as, be seen as  
**Gemälde** (*n.*), - painting  
**gemäß** according to  
**gemein** ordinary, vulgar  
**Gemeinde** (*f.*), -n community  
**gemeinsam** mutual, joint, common  
**Gemisch** (*n.*), -e mixture  
**genau** exact  
**genießen** (*genoss, genossen*) to enjoy  
**genug** enough  
**genügen** to suffice  
**geprägt** characterized  
**gerade** just, recently  
**Gerechtigkeit** (*f.*) justice  
**Gericht** (*n.*), -e court of law  
**gering** small, slight, minimal  
**gern** gladly, willingly; **gern + verb** to like to + *verb*  
**gesamt** total, entire  
**Gesamtheit** (*f.*) entirety  
**Gesamthochschule** (*f.*), -n comprehensive university  
**geschehen** (*geschah, ist geschehen; geschieht*) to happen, take place  
**Geschenk** (*n.*), -e present, gift  
**Geschichte** (*f.*) history  
**Geschichte** (*f.*), -n story  
**geschickt** adept, talented  
**Geschlecht** (*n.*), -er gender  
**Geschwindigkeit** (*f.*), -en speed  
**Gesellschaft** (*f.*), -en society, company  
**Gesetz** (*n.*), -e law  
**Gesicht** (*n.*), -er face  
**Gesichtspunkt** (*m.*), -e point of view, aspect  
**Gespräch** (*n.*), -e conversation  
**Gestalt** (*f.*), -en figure, character  
**gestalten** to fashion, form  
**gestehen** (*gestand, gestanden*) to admit  
**gestern** yesterday  
**gesund** healthy  
**Gesundheit** (*f.*) health  
**Gewalt** (*f.*) power, dominion, might  
**gewerbsmäßig** occupational  
**Gewicht** (*n.*), -e weight  
**Gewinn** (*m.*), -e earnings, profit  
**gewinnen** (*gewann, gewonnen*) to win  
**gewiss** certain  
**Gewohnheit** (*f.*), -en habit  
**gewöhnlich** usual, customary, common  
**gierig** eager, greedy  
**Gift** (*n.*) poison

**Glaube** (*m.*) belief  
**glauben** to believe  
**gleich** same, equal  
**gleichen** (*glich, geglichen*) to resemble, be like  
**gleichermaßen** to the same extent  
**Gleichung** (*f.*), -en equation  
**gleichwohl** nevertheless, for all that  
**Glück** (*n.*) happiness, luck, good fortune  
**glücken** to succeed  
**glücklich** happy, fortunate  
**Gott** (*m.*), -er god, God  
**Gottesdienst** (*m.*), -e religious service  
**Grab** (*n.*), -er grave  
**Graben** (*m.*), - rift, division, trench  
**Grabmal** (*n.*), -er tombstone  
**Grenze** (*f.*), -n boundary, border  
**Griechen** (*m., n-noun*), -n; **Griechin** (*f.*), -nen Greek  
**groß** large, great, tall  
**Großartigkeit** (*f.*) grandeur  
**Größe** (*f.*), -n size  
**Großeltern** (*pl.*) grandparents  
**Großmacht** (*f.*), -e superpower  
**Großraum** (*m.*) -e metropolitan area  
**grün** green  
**Grund** (*m.*), -e ground, reason; **auf Grund** on the basis of, on the strength of; **aus diesem Grund** for this reason; **dem liegt zu Grunde** this is based on; **im Grunde** basically, fundamentally  
**gründen** to found, organize  
**Grundlage** (*f.*), -n basis  
**grundlegend** basic  
**gründlich** thorough  
**Grundsatz** (*m.*), -e principle  
**grundsätzlich** fundamentally  
**Grundstück** (*n.*), -e property, piece of land  
**Grundzug** (*m.*), -e main feature, characteristic  
**Gruppe** (*f.*), -n group  
**gültig** valid  
**Gunst** (*f.*) favor  
**günstig** convenient  
**gut** good, well  
**Gymnasium** (*n.*) college preparatory high school  
**Hab und Gut** worldly possessions  
**haben** (*hatte, gehabt; hat*) to have  
**halb** half, semi-  
**halber** for the sake of  
 **Hälfte** (*f.*), -n half  
**halten** (*hielt, gehalten; hält*) to hold; to stop; **halten für** to consider  
**Handel** (*m.*), - trade

- handeln** to act, trade, deal  
**handfest** strong  
**Handlung** (*f.*), **-en** action, deed; act (theater)  
**Handwerk** (*n.*) craft, trade  
**hart** hard  
**häufig** frequent  
**Häufigkeit** (*f.*), **-en** frequency  
**Haupt** (*n.*), **er** head, chief  
**Hauptfach** (*n.*), **er** major field (of study)  
**Hauptrolle** (*f.*), **n** main function  
**hauptsächlich** main(ly), chief  
**Hauptstadt** (*f.*), **e** capital city  
**Haus** (*n.*), **er** house; **zu Hause** at home  
**Hausaufgabe** (*f.*), **n** homework, assignment  
**Haut** (*f.*), **e** skin, hide  
**heben** (**hob**, **gehoben**) to raise  
**hebräisch** Hebrew  
**heilig** holy  
**Heilmittel** (*n.*), – medicine  
**Heimat** (*f.*) native land, homeland  
**heimisch** native, indigenous  
**heiraten** to marry  
**heiß** hot  
**heißen** (**hieß**, **geheißen**) to be called, be named  
**heizen** to heat  
**Held** (*m.*, *n-noun*), **-en** hero; **Heldin** (*f.*), **-nen** heroine  
**helfen** (**half**, **geholfen**; **hilft**) to help  
**hell** bright, clear  
**heran/ziehen** (**zog ... heran**, **herangezogen**) to bring up, refer to  
**heraus/geben** (**gab ... heraus**, **herausgegeben**; **gibt ... heraus**) to publish; **herausgegeben von** published by  
**herbei/führen** to bring about  
**Herbst** (*m*) fall, autumn  
**herein/fallen** (**fiel ... herein**, **ist hereingefallen**; **fällt ... herein**) to fall for  
**Herkunft** (*f.*), **e** origin  
**her/leiten** to derive  
**Herr** (*m.*), **-en** Mr., lord, gentleman  
**Herrschaft** (*f.*), **-en** rule, dominance  
**herrschen** to rule, prevail, govern  
**her/stellen** to produce, make  
**hervor/heben** (**hob ... hervor**, **hervorgehoben**) to call special attention to, emphasize  
**hervorragend** outstanding  
**hervor/treten** (**trat ... hervor**, **ist hervorgetreten**; **tritt ... hervor**) to step forward, stand out, be prominent  
**Herz** (*n.*), **-en** heart
- Herzog** (*m.*), **e**; **Herzogin** (*f.*), **-nen** duke; duchess  
**heute** today  
**heutig** present (today's, current)  
**hier** here  
**Hilfe** (*f.*), **n** help, aid  
**Himmel** (*m.*) heaven, sky  
**Himmelskörper** (*m.*), – celestial body  
**hin** there, thither  
**hinauf** up, upward  
**hinaus** away, outside  
**hinderlich** hindering, obstructive  
**hin/geben** (**gab ... hin**, **hingegen**; **gibt ... hin**) to give up; **sich hin/geben** to resign oneself to  
**hingegen** on the other hand, on the contrary  
**hin/nehmen** (**nahm ... hin**, **hingenommen**; **nimmt ... hin**) to put up with  
**hinreichend** sufficient  
**hinsichtlich** with respect to  
**hintereinander** one behind the other  
**hinunter** down, downward  
**Hinweis** (*m.*), **-e** tip, information  
**hin/weisen auf** (**wies ... hin**, **hingewiesen**) to refer to, point to  
**hinzu/fügen** to add, supplement  
**hinzu/kommen** to be added to  
**Historiker** (*m.*), –; **Historikerin** (*f.*) **-nen** historian  
**hoch**, **hoh-** high  
**Hochmut** (*m.*) pride, arrogance, haughtiness  
**Hochschule** (*f.*), **n** university, college  
**höchst** highest, extremely, very, maximum  
**höchstens** at most, at best  
**hochwertig** high-grade  
**Hof** (*m.*), **e** (royal) court; yard  
**hoffen** (**auf**) to hope for  
**Hoffnung** (*f.*), **-en** hope  
**Höhe** (*f.*), **n** height, elevation  
**Holz** (*n.*), **er** wood, timber  
**hören** to hear  
**hrsg.** = **herausgegeben** edited
- Idee** (*f.*), **n** idea  
**illustrieren** to illustrate  
**immer** always, ever; **immer reicher** richer and richer; **immer wieder** again and again; **war schon immer** has always been  
**immerhin** nonetheless  
**imstande sein** (**war**, **ist gewesen**; **ist**) to be able  
**indem** while; as; since; in that  
**infizieren** (**sich**) to become infected  
**infolge** on account of, because of



**Informatik** (*f.*) – computer science  
**Inhalt** (*m.*), **-e** content, contents  
**inmitten** in the middle of  
**inner** inner, interior, spiritual  
**innerhalb** within  
**insbesondere** especially  
**Insel** (*f.*), **-n** island  
**insgesamt** all together  
**insofern als** in so far as, in that  
**Intendant** (*m., n-noun*), **-en**; **Intendantin** (*f.*), **-nen** theater director  
**interessant** interesting  
**Interesse** (*n.*), **-n** interest  
**interessieren (sich) für** to be interested in  
**inzwischen** meanwhile, in the meantime  
**irdisch** earthly, human  
**irgend** any, some; **irgend etwas** anything, anything at all, something;  
**irgendein** any(one), some(one);  
**irgendwelch-** any, any kind of;  
**irgendwie** somehow, in some way  
**Irrsinn** (*m.*) insanity, nonsense  
**Irrtum** (*m.*), **≠er** error, misake

**Jagd** (*f.*), **-en** hunt  
**Jahr** (*n.*), **-e** year  
**Jahrestag** (*m.*), **-e** anniversary  
**Jahreszeit** (*f.*), **-en** season  
**Jahrhundert** (*n.*), **-e** century  
**jahrhundertelang** for centuries  
**-jährig** -year-old  
**Jahrzehnt** (*n.*), **-e** decade  
**Jammer** (*m.*) misery  
**je** ever; every; per  
**je ... desto** the ... the  
**je nach** depending on, according to; **je nachdem** depending on whether  
**jedenfalls** in any case, at any rate  
**jeder** each, every  
**jederzeit** any time, at all times, always  
**jedoch** however, nevertheless  
**jemand** somebody, anybody  
**jener** that, the former, the one  
**jenseits** on that side of  
**jetzt** now  
**jeweilig** respective  
**Jubel** (*m.*) jubilation, joy  
**jüdisch** Jewish  
**jung** young  
**Junge** (*m., n-noun*), **-n** youth, boy, young one  
**Jura** (*no article*) law

**Kaiser** (*m.*), **-;** **Kaiserin** (*f.*), **-nen** emperor/empress  
**kalt** cold  
**Kampf** (*m.*), **≠e** battle, fight  
**kämpfen** to fight, battle, struggle

**Kapital** (*n.*), **-e, -ien** capital, funds  
**Kapitel** (*n.*), **-** chapter  
**kassieren** to receive money  
**Kauf** (*m.*), **≠e** purchase  
**kaufen** to buy  
**kaum** hardly  
**kein** no, not any  
**keinesfalls** in no way  
**keineswegs** in no way  
**keinmal** never  
**kennen (kannte, gekannt)** to know, be acquainted with  
**kennen lernen** to get to know, become acquainted with  
**Kenntnis** (*f.*), **-se** knowledge  
**kennzeichnen** to characterize, typify  
**Kind** (*n.*), **-er** child  
**Kino** (*n.*), **-s** cinema, movie theater  
**Kirche** (*f.*), **-n** church  
**klagen** to complain  
**klar** clear  
**klären** to clarify  
**klein** small  
**klettern** to climb  
**Klima** (*n.*) climate  
**klingen (klang, geklungen)** to sound, resound  
**knapp** exactly, precisely; barely  
**Kollege** (*m., n-noun*), **-n**; **Kollegin** (*f.*), **-nen** coworker, colleague  
**kommen (kam, ist gekommen)** to come  
**kompliziert** complicated, complex  
**Komponist** (*m., n-noun*), **-en**; **Komponistin** (*f.*), **-nen** composer  
**komprimieren** to compress  
**König** (*m.*), **-e** king; **Königin** (*f.*), **-nen** queen  
**konkurrieren** to compete  
**können (konnte, gekonnt; kann)** to be able to  
**konsequent** consistent, ongoing  
**Konsum** (*m.*) consumption  
**konzentrieren (sich) auf** to concentrate on  
**Konzepte** (*pl.*) notes  
**Kopf** (*m.*), **≠e** head  
**Korb** (*m.*), **≠e** basket  
**Körper** (*m.*), **-** body  
**körperlich** physical, bodily, corporal  
**Kosten** (*pl.*) cost, expenditure, expense  
**kosten** to cost; *also* to taste or try  
**kostspielig** expensive  
**Kraft** (*f.*), **≠e** power, force, strength  
**kräftig** powerful  
**Kraftwerk** (*n.*), **-e** power plant  
**krank** ill, sick  
**Krankenhaus** (*n.*), **≠er** hospital  
**Krankheit** (*f.*), **-en** illness, disease

**Kreis** (*m.*), -e circle  
**Krieg** (*m.*), -e war  
**kriegen** to get  
**Krise** (*f.*), -n crisis  
**Kritik** (*f.*), -en criticism, review  
**kritisch** critical  
**krönen** to crown  
**Kultur** (*f.*), -en culture  
**kulturell** cultural  
**Kulturgeschichte** (*f.*), -n history of civilization  
**kümmern (sich) um** to mind, worry about  
**künftig** henceforth, in the future  
**Kunst** (*f.*), -e art  
**Künstler** (*m.*), -; **Künstlerin** (*f.*), -nen artist  
**künstlich** artificial, man-made  
**kurz** short  
**kürzlich** recently  
**kurzsichtig** shortsighted, nearsighted  
**Küste** (*f.*), -n coast

**lächeln** to smile  
**lachen** to laugh  
**laden (lud, geladen; lädt)** to load  
**Lage** (*f.*), -n position, situation  
**Lager** (*n.*), - camp  
**lähmen** to cripple, paralyze  
**Laie** (*m., n-noun*), -n novice, layperson  
**Land** (*n.*), -er land, state, country  
**Landschaft** (*f.*), -en landscape  
**Landwirt** (*m.*), -e; **Landwirtin** (*f.*), -nen farmer  
**landwirtschaftlich** agricultural  
**lang** long; **drei Jahre lang** for three years  
**Länge** (*f.*), -n length, duration, longitude  
**langsam** slow  
**längst** long ago, for a long time; **längst** **nicht** by far not; **längst vorbei** long gone  
**langweilig** boring  
**Lärm** (*m.*) noise  
**lassen (ließ, gelassen; lässt)** to let, leave, yield, permit, cause; **sich lassen** can be, may be  
**Last** (*f.*) burden, load  
**Lauf** (*m.*) course; **im Laufe** in the course of  
**laufen (lief, ist gelaufen; läuft)** to run  
**laut (+ Objekt)** according to (+ *object*)  
**lauten** to say, read  
**Leben** (*n.*), - life  
**leben** to live  
**lebendig** lively, alive  
**Lebensdauer** (*f.*) life span  
**Lebensführung** (*f.*), -en lifestyle

**Lebensmittel** (*pl.*) food, victuals  
**Lebensunterhalt** (*m.*) livelihood  
**Lebewesen** (*n.*), - living being, creature  
**lebhaft** lively, vivacious  
**lediglich** only, merely  
**leer** empty  
**legen** to lay, place; **sich legen** to lay down  
**Lehre** (*f.*), -n theory, teaching  
**lehren** to teach  
**leicht** light, easy  
**Leiden** (*n.*), - suffering  
**Leidenschaft** (*f.*), -en passion  
**leider** unfortunately  
**leisten** perform  
**Leistung** (*f.*), -en work, performance, achievement  
**leiten** to conduct, lead  
**Leiter** (*m.*), -; **Leiterin** (*f.*), -nen leader  
**lernen** to learn  
**lesen (las, gelesen; liest)** to read  
**letzt** last, final  
**letztendlich** in the final analysis  
**Leute** (*pl.*) people  
**Licht** (*n.*), -er light  
**lieben** to love  
**lieber** rather, preferably  
**lieblich** lovely, sweet  
**Liebungs-** favorite . . .  
**Lied** (*n.*), -er song  
**liefern** to supply  
**liegen (lag, gelegen)** to lie, be lying down  
**Linie** (*f.*), -n line; **in erster Linie** primarily, in the first place  
**links** left  
**loben** to praise  
**Loch** (*n.*), -er hole  
**locker** loose  
**Lohn** (*m.*), -e reward, pay  
**lösbar** solvable  
**lösen** to solve, dissolve  
**los/lassen (ließ ... los, losgelassen, lässt ... los)** to let go  
**Lösung** (*f.*), -en solution  
**lügen (log, gelogen)** to tell a lie  
**Luft** (*f.*), -e air  
**Lustspiel** (*n.*), -e comedy

**machen** to do, make, cause  
**Macht** (*f.*), -e power, might, force  
**mächtig** powerful, mighty, huge  
**Mädchen** (*n.*), - girl  
**mahnen** to remind, warn, admonish  
**mal** times  
**Mal** (*n.*), -e point of time, time  
**malen** to paint

**Malerei (f.), -en** painting  
**man** (some)one, they, we, people  
**manch** some, many a  
**manchmal** sometimes  
**Mangel (m.), ≐** deficiency, lack  
**Mann (m.), ≐er** man; husband  
**mannigfaltig** varied, manifold  
**männlich** male  
**Mannschaft (f.), -en** team, crew  
**Mantel (m.), ≐** coat  
**Märchen (n.), -** fairy tale  
**Markenzeichen (n.)** trademark  
**Maß (m.), -e** measure, measurement  
**massig** big, heavy  
**Maßnahme (f.), -n** measure, precaution  
**Maßstab (m.), ≐e** criterion, measure  
**Mauer (f.), -n** wall, outdoor enclosure  
**Meer (n.), -e** ocean, sea  
**mehr** more; **immer mehr** more and more; **nicht mehr** no more, no longer  
**mehrere** several, some, a few  
**mehrfach** several times  
**Mehrzahl (f.)** majority  
**meinen** to state an opinion; to mean, intend  
**Meinung (f.), -en** opinion  
**meist** most  
**meistens** mainly, mostly  
**Menge (f.), -n** amount, quantity  
**Mensch (m., n-noun), -en** mankind; human being, person  
**Menschheit (f.)** mankind, humanity  
**menschlich** human, humane  
**Merkblatt (n.), ≐er** leaflet, handout  
**Merkmal (n.), -e** characteristic  
**messen (maß, gemessen; misst)** to measure  
**Milliarde (f.), -n** billion  
**Minderheit (f.), -en** minority  
**mindestens** at least  
**missbrauchen** to misuse, speak in vain  
**mit** with  
**Mitarbeiter (m.), -; Mitarbeiterin (f.), -nen** coworker  
**Mitglied (n.), -er** member  
**mit/halten (hielt ... mit, mitgehalten; hält ... mit)** to keep up with  
**Mitte (f.), -n** middle, center  
**mit/teilen** to tell, communicate, impart  
**Mitteilung (f.), -en** report, communication  
**Mittel (n.), -** means, aid, middle  
**Mittelalter (n.)** Middle Ages  
**mittels** by means of  
**mittlerweile** in the meantime, meanwhile  
**modisch** popular, in vogue  
**mögen (mochte, gemocht; mag)** to like (to)  
**möglich** possible

**Möglichkeit (f.), -en** possibility  
**Monat (m.), -e** month  
**Mond (m.), -e** moon  
**Mord (m.), -e** murder  
**morgen** tomorrow  
**Mühe (f.)** trouble, effort  
**Mund (m.), ≐er** mouth  
**mündig** responsible  
**müssen (musste, gemusst; muss)** to have to, must, be obliged to  
**mutig** brave  
**Mutter (f.), ≐** mother  
**Mythos (m.), Mythen** myth  
  
**nach** to, toward; after, according to; **nach und nach** gradually, little by little  
**Nachbar (m., n-noun), -n; Nachbarin (f.), -nen** neighbor  
**nach/bilden** to copy, imitate  
**nachdem** after  
**nachfolgend** following  
**Nachfrage (f.), -n** demand, request, inquiry  
**nach/gehen (ging ... nach, ist nachgegangen)** to pursue  
**Nachlass (m.), ≐e** literary remains  
**Nachmittag (m.), -e** afternoon  
**nach/schlagen (schlug ... nach, nachgeschlagen; schlägt ... nach)** to look up  
**nächst** next, nearest  
**Nacht (f.), ≐e** night  
**Nachteil (m.), -e** disadvantage  
**nächtelang** for nights at a time  
**Nachweis (m.), -e** proof, determination  
**nach/weisen (wies ... nach, nachgewiesen)** to prove, show  
**Nachwirkung (f.), -en** consequence, after-effect  
**nah(e)** near  
**Nähe (f.)** vicinity, nearness; **in der Nähe** near  
**nahe/legen (lag ... nahe, nahegelegen; liegt ... nahe)** to suggest  
**näher** more closely, in greater detail  
**nähern (sich)** to approach  
**nahezu** nearly  
**Nährstoff (m.), -e** nutrient  
**Nahrungsmittel (pl.)** food  
**Name (m., n-noun), -n** name  
**nämlich** namely, that is  
**Nase (f.), -n** nose  
**Natur (f.), -en** nature  
**Naturforscher (m.), -; Naturforscherin (f.), -nen** scientist  
**natürlich** of course, naturally  
**Naturwissenschaft (f.), -en** natural science  
**neben** beside, in addition to, near

**Nebenfach** (*n.*), **–er** minor field  
(of study)  
**nehmen** (**nahm, genommen; nimmt**)  
to take  
**nein** no  
**nennen** (**nannte, genannt**) to name  
**neu** new  
**neuartig** novel, new-fashioned  
**neulich** recently  
**nicht** not  
**nichts** nothing; **gar nichts** nothing at all;  
**nichts als** nothing but  
**nie** never  
**Niedergang** (*m.*) decline  
**Niederlage** (*f.*), **-n** defeat  
**nieder/lassen (sich)** (**ließ ... nieder, nie-  
dergelassen; lässt ... nieder**) to settle  
down, establish oneself  
**niedrig** low  
**niemals** never  
**niemand** nobody  
**noch** still, even; **noch einmal** once  
again, once more; **noch immer** still;  
**noch nicht** not yet  
**Nord, Norden** (*m.*) north  
**nördlich** northern, northerly  
**Not** (*f.*) need, necessity  
**nötig** necessary, needed  
**Notizbuch** (*n.*), **Notizbücher** notebook  
**notwendig** necessary  
**Notzustand** (*m.*), **Notzustände** state of  
emergency  
**Nüchternheit** (*f.*) sobriety, dullness  
**Nummer** (*f.*), **-n** number  
**nun** now  
**nummehr** henceforth, now, by this time  
**nur** only; **nur dem Namen nach** in  
name only  
**nützen** to help  
**nützlich** useful  
**Nutzung** (*f.*), **-en** yield, revenue, utilization

**ob** whether, if  
**oben** above  
**oberhalb** above, overhead  
**Oberhaupt** (*n.*), **Oberhäupter** head, ruler  
**obgleich** although  
**obwohl** although, though  
**oder** or  
**offen** open  
**offenbar** apparent  
**Offenheit** (*f.*) openness, frankness  
**offensichtlich** obvious, apparent  
**öffentlich** public  
**Öffentlichkeit** (*f.*) public  
**öffnen** to open  
**oft** often, oftentimes

**öfters** frequently, quite often  
**ohne** without  
**Ökologie** (*f.*) ecology  
**Oper** (*f.*), **-n** opera  
**Opfer** (*n.*), **–** victim, sacrifice  
**opfern** to sacrifice  
**Orgel** (*f.*), **-n** organ (mus.)  
**Ort** (*m.*), **-e** village, place, site  
**Ost, Osten** (*m.*) east; Orient  
**Ostern** (*n.*) Easter  
**Österreich** (*n.*) Austria  
**Ostküste** (*f.*) east coast  
**östlich** eastern, oriental, easterly

**Palast** (*m.*), **–e** palace  
**Papier** (*n.*), **-e** paper, document  
**Papst** (*m.*), **–e** pope  
**Partei** (*f.*), **-en** political party  
**Partikel** (*f.*), **-n** particle  
**pathetisch** lofty, solemn, expressive  
**Periode** (*f.*), **-n** period, interval  
**Persönlichkeit** (*f.*), **-en** personality  
**Pflanze** (*f.*), **-n** plant  
**Pflege** (*f.*) care, cultivation  
**pfeifen (pffiff, gepffiffen)** to whistle  
**Pflicht** (*f.*), **-en** duty  
**pflücken** to pick  
**Pfund** (*n.*), **-e** pound  
**Phänomen** (*n.*), **-e** phenomenon  
**Platz** (*m.*), **–e** place  
**plötzlich** suddenly  
**plump** clumsy, awkward  
**Politik** (*f.*) politics, policy  
**politisch** political  
**Polizist** (*m., n-noun*), **-en; Polizistin** (*f.*),  
**-nen** police officer  
**prägen** to shape, coin, mint  
**praktisch** practical  
**Prinzip** (*n.*), **-ien, -e** principle  
**pro** per  
**profund** thorough, solid  
**Prozentsatz** (*m.*) percentage  
**Prozess** (*m.*), **-e** process  
**prüfen** to test  
**Prüfung** (*f.*), **-en** test, examination

**Quadrat** (*n.*), **-e** square  
**quälen** to torture  
**Quelle** (*f.*), **-n** source, spring

**Rad** (*n.*), **–er** bike or wheel  
**Rahmen** (*m.*), **–** frame; **im Rahmen**  
within the framework, scope  
**rasch** rapid, fast  
**Rat** (*m.*), **Ratschläge** advice; **um Rat**  
**bitten** to ask for advice  
**Rate** (*f.*), **-n** rate

**raten (riet, geraten; rät)** to advise  
**rationell** efficient, rational, economical  
**rauchen** to smoke  
**Raum (m.), Räume** room, space, volume  
**reagieren auf** to react to  
**rechnen mit** to count on  
**Rechnung (f.), -en** calculation, bill  
**recht** right, true; quite  
**Recht (n.), -e** right, permission  
**rechtfertigen** to justify  
**rechtlich** legal  
**Redakteur (m.), -e; Redakteurin (f.), -nen**  
 editor  
**Rede (f.), -n** speech, talk  
**Redefreiheit (f.), -en** freedom of speech  
**Redewendung (f.), -en** figure of speech  
**Redner (m.), -; Rednerin (f.), -nen**  
 speaker, orator  
**Regel (f.), -n** rule; **in der Regel** as a rule,  
 ordinarily  
**regelmäßig** regularly  
**Regen (m.), -** rain  
**regen (sich)** to cause a stir, set in motion  
**regieren** to rule, govern; to prevail  
**Regierung (f.), -en** government  
**Regisseur (m.), -e; Regisseurin (f.), -nen**  
 director (movie, theater)  
**Register (n.), -** index  
**regnen** to rain  
**reich** rich, abundant  
**Reich (n.), -e** empire, state, realm  
**reichlich** sufficiently  
**reifen** to ripen, mature  
**Reihe (f.), -n** series  
**Reihenfolge (f.), -n** order, sequence  
**reihenweise** by the dozen, in series  
**rein** pure, clean  
**Reise (f.), -n** trip  
**reisen** to travel  
**reiten (ritt, ist geritten)** to ride (an animal)  
**renommiert** well-known, respected  
**reparieren** to repair, mend  
**Repräsentant (m., n-noun), -en; Repräsen-**  
**tantin (f.), -nen** representative  
**Rest (m.), -e** remains  
**restaurieren** to restore  
**Resultat (n.), -e** result, findings  
**retten** to rescue, save  
 **Rettung (f.), -en** rescue  
**richten (sich) nach** to conform to  
**richtig** right, correct  
**riesig** gigantic  
**ringen (rang, gerungen)** to struggle  
**Rohstoff (m.), -e** raw material  
**Rolle (f.), -n** role  
**Roman (m.), -e** novel  
**Römer (m.), -; Römerin (f.), -nen** Roman

**rot** red  
**rücksichtslos** inconsiderate, reckless,  
 ruthless  
**rufen (rief, gerufen)** to call  
**Ruhm (m.)** fame, honor, glory  
**rund** round, about; approximately  
**Sage (f.), -n** legend, fable, saga  
**sagen** to say  
**sammeln** to collect  
**Sammlung (f.), -en** collection  
**sämtlich** all, entire  
**Satz (m.), -e** sentence, theorem; move-  
 ment (*music*)  
**Säugling (m.), -e** infant  
**Schaden (m.), -** damage  
**schaffen (schuf, geschaffen)** to produce,  
 formulate, create  
**schaffen (schaffte, geschafft)** to do, work  
**Schall (m.), -e or -e** sound  
**Schaltjahr (n.), -e** leap year  
**scharf** sharp  
**schärfen** to intensify  
**Schatz (m.), -e** treasure  
**schätzen** to estimate; to value  
**Schau (f.), -en** show, exhibition  
**Schauspieler (m.), -; Schauspielerin (f.),**  
**-nen** actor/actress  
**scheiden (schied, geschieden)** to sepa-  
 rate, divide  
**scheinen (schien, geschienen)** to shine;  
 to appear, seem  
**schenken** to give, award  
**schicken** to send  
**Schicksal (n.), -e** fate, destiny  
**Schild (n.), -er** sign  
**schildern** to describe  
**schimpfen auf** to complain about  
**Schlacht (f.), -en** battle  
**schlagen (schlug, geschlagen; schlägt)**  
 to hit, to nail to, to fasten to  
**Schlagfertigkeit (f.)** quick wit  
**schlecht** bad, ill, poor, evil  
**schlicht** plain, simple  
**schließen (schloss, geschlossen)** to close,  
 finish, conclude  
**schließlich** finally, in conclusion,  
 after all  
**schmackhaft** tasty  
**schmal** slim, slender  
**schmecken** to taste  
**Schnee (m.)** snow  
**schnell** rapid, fast  
**schon** already  
**schön** beautiful, nice  
**schöpferisch** creative  
**Schreck (m.), -e; Schrecken** alarm, fright

- schrecklich** frightful, terrible, dreadful  
**schreiben (schrieb, geschrieben)** to write  
**Schrift (f.), -en** work, writing  
**Schriftsteller (m.), -;** **Schriftstellerin (f.), -nen** writer, author  
**Schritt (m.), -e** step  
**Schuld (f.), -en** guilt, blame, debt  
**Schule (f.), -n** school  
**Schüler (m.), -;** **Schülerin (f.), -nen** pupil  
**Schuss (m.), -e** shot; **Schüsse fielen** shots were fired  
**schützen** to protect  
**schwach** weak, feeble, slight  
**Schwäche (f.), -n** weakness  
**schwächen** to weaken  
**schwarz** black  
**schwimmen (schwamm, ist geschwommen)** to swim, float  
**schweben** to hover  
**schweigen (schwieg, geschwiegen)** to be silent  
**schwer** heavy, difficult, severe  
**Schwester (f.), -n** sister  
**schwierig** difficult  
**Schwierigkeit (f.), -en** difficulty  
**See (m.), -n** lake  
**See (f.), -n** sea  
**Seele (f.), -n** soul, spirit  
**seelisch** psychic, spiritual, emotional  
**sehen (sah, gesehen; sieht)** to see  
**sehen (sich) nach** to long for  
**Sehnsucht (f.)** longing, desire  
**sehr** very, very much  
**sein (war, ist gewesen; ist)** to be; **es sei denn, dass** unless  
**seit** since  
**Seite (f.), -n** page  
**selber: er selber** -self: he himself  
**selbst** -self; even  
**Selbständigkeit (f.)** independence  
**Selbstbekenntnis (n.), -se** self-revelation, confession  
**Selbstbewusstsein (n.)** self-assurance, self-confidence  
**Selbstmord (m.), -e** suicide  
**Selbstüberwindung (f.)** self-control  
**selbstverständlich** self-evident, obvious  
**Sendung (f.), -en** broadcast  
**Senkung (f.), -en** decrease, lowering  
**sensibel** sensitive  
**sensitiv** hypersensitive  
**setzen** to set, place, put; **sich setzen** to sit down  
**sicher** safe, secure; definite, sure, certain  
**Sicherheit (f.), -en** security  
**sichern** to protect  
**sichtbar** visible  
**Siedlung (f.), -en** settlement  
**Sieger (m.), -;** **Siegerin (f.), -nen** victor  
**siegrich** victorious  
**Sinn (m.), -e** meaning, sense  
**Sitte (f.), -n** custom, tradition  
**sittlich** moral, ethical  
**Sitz (m.)** seat of government  
**sitzen (saß, gesessen)** to sit  
**so** so, such, thus, then; **so wie** just as  
**sofort** immediately  
**sogar** even  
**sogenannt** so-called  
**Sohn (m.), -e** son  
**solch** such  
**Soldat (m., n-noun), -en; Soldatin (f.), -nen** soldier  
**sollen** shall; to be said to, be supposed to, should, ought to  
**Sommer (m.), -** summer  
**sonderlich** particularly  
**sondern** but (rather)  
**Sonne (f.), -n** sun  
**sonst** otherwise, else  
**sonstig** other  
**soft** as often as  
**Sorte (f.), -n** kind, variety, type  
**soviel** so far as, to the extent that  
**so viel wie** as much as, as good as  
**sowie** as well as, just as, as soon as, as also  
**sowohl ... wie/als auch** both . . . and, not only ... but also, as well as  
**sozusagen** so to speak, as it were  
**Spaltung (f.), -en** splitting  
**spannend** exciting  
**Spannung (f.), -en** tension, excitement  
**spät** late  
**Speicher (m.), -** data bank, (computer) memory  
**speichern** to store  
**Spiegel (m.), -** mirror, looking glass  
**Spiel (n.), -e** play, game  
**Spielfilm (m.), -e** feature film  
**Spielzeug (n.), -e** toy  
**Spitze (f.), -n** point; **an der Spitze** at the front/top  
**Sprache (f.), -n** language  
**sprechen (sprach, gesprochen; spricht)** to speak  
**Sprichwort (n.), -er** saying, proverb  
**springen (sprang, ist gesprungen)** to jump  
**spürbar** detectable, perceivable  
**Staat (m.), -en** state, country, nation  
**staatlich** state, civil, national, public  
**Staatsangehörigkeit (f.)** citizenship  
**Stadt (f.), -e** city  
**Stadtführer (m.), -** guide (book) to a city  
**Stamm (m.), -e** tribe, stem

**stammen** to come from, stem from  
**Stand** (*m.*), **≠e** position, stand  
**ständig** constant  
**Standort** (*m.*), **-e** position  
**Standpunkt** (*m.*), **-e** position, standpoint, perspective  
**stark** strong  
**statt** instead (of)  
**statt/finden** (**fand ... statt, stattgefunden**) to take place, occur  
**stehen** (**stand, gestanden**) to stand  
**stehlen** (**stahl, gestohlen; stiehlt**) to steal  
**steigen** (**stieg, ist gestiegen**) to rise, increase, climb  
**steigern** to increase, raise  
**Stein** (*m.*), **-e** stone  
**Stelle** (*f.*), **-n** place, location, passage  
**stellen** to place, put, set  
**Stellung** (*f.*), **-en** position, situation  
**Stellungnahme** (*f.*), **-n** opinion, point of view  
**sterben** (**starb, ist gestorben; stirbt**) to die  
**Stern** (*m.*), **-e** star  
**stets** constantly  
**Steuer** (*f.*), **-n** tax  
**steuern** to steer  
**Stichwort** (*n.*), **-e** catchword, keyword  
**Stil** (*m.*), **-e** style  
**still** calm, silent  
**Stimme** (*f.*), **-n** voice  
**Stimmung** (*f.*), **-en** mood, emotion  
**Stoff** (*m.*), **-e** substance, material  
**stolz** proud  
**stören** to disturb, disrupt  
**stoßen** (**stieß, gestoßen; stößt**) to kick, bump, run into  
**Strafe** (*f.*), **-n** punishment  
**Strahl** (*m.*), **-en** ray, beam  
**Straße** (*f.*), **-n** street  
**streben** to strive  
**streiten** (**stritt, gestritten**) to fight/struggle for  
**Strom** (*m.*), **≠e** stream, flow  
**Stück** (*n.*), **-e** piece  
**Studienabschluss** (*m.*), **≠e** academic degree  
**Studienanfänger** (*m.*), **-; Studienanfängerin** (*f.*), **-nen** first-year student  
**Studiengang** (*m.*), **≠e** course of study  
**studieren** to study at a university  
**Studium** (*n.*), **Studien** study, studies (at university)  
**Stuhl** (*m.*), **≠e** chair  
**Stunde** (*f.*), **-n** hour; lesson, class  
**Sturm** (*m.*), **≠e** storm  
**stürmisch** stormy, turbulent  
**Suche** (*f.*), **-n** search

**Süd, Süden** (*m.*) south  
**südlich** southern, southerly  
**Sünde** (*f.*), **-n** sin  
**sympathisch** engaging  
  
**Tabelle** (*f.*), **-n** table, summary, chart  
**Tag** (*m.*), **-e** day  
**Tagebuch** (*n.*), **≠er** journal, diary  
**Tageslicht** (*n.*) daylight, sunshine  
**täglich** daily  
**Tagung** (*f.*), **-en** convention, meeting  
**Tanz** (*m.*), **≠e** dance  
**tanzen** to dance  
**Taschenbuch** (*n.*), **≠er** paperback book  
**Tat** (*f.*), **-en** deed, act  
**tätig** active, engaged, busy  
**Tätigkeit** (*f.*), **-en** activity  
**Tatsache** (*f.*), **-n** fact  
**tatsächlich** in fact, actual, factual  
**Teil** (*m.*), **-e** part; **zum Teil** in part, partly  
**teilen** to divide  
**Teilnahme** (*f.*) participation  
**teil/nehmen** (**nahm ... teil, teilgenommen; nimmt ... teil**) to take part, participate  
**Teilnehmer** (*m.*), **-; Teilnehmerin** (*f.*), **-nen** participant  
**teils** partly, in part  
**Teilung** (*f.*), **-en** division  
**teilweise** partly, partially  
**Teppich** (*m.*), **-e** carpet  
**teuer** expensive  
**Theaterstück** (*n.*), **-e** theater play  
**Thema** (*n.*), **Themen** topic, theme  
**tief** deep, low  
**Tier** (*n.*), **-e** animal  
**Titel** (*m.*), **-** title  
**Tod** (*m.*) death  
**tödlich** lethal  
**tot** dead  
**Tote** (*m., f.*) dead person  
**töten** to kill  
**tragen** (**trug, getragen; trägt**) to carry, bear, wear  
**Träger** (*m.*), **-; Trägerin** (*f.*), **-nen** winner, recipient, bearer  
**Traum** (*m.*), **Träume** dream  
**treffen** (**traf, getroffen; trifft**) to meet  
**Treffen** (*n.*), **-** meeting  
**treiben** (**trieb, getrieben**) to drive  
**trennen** to separate  
**Trennung** (*f.*), **-en** separation  
**treten** (**trat, getreten; tritt**) to step, move  
**trinken** (**trank, getrunken**) to drink  
**trotz** in spite of  
**Trümmer** (*pl.*) ruins  
**Truppe** (*f.*), **-n** troop

**Tugend** (*f.*), **-en** virtue

**tun** (*tat, getan*) to do

**Tür** (*f.*), **-en** door

**Turm** (*m.*), **≠e** tower, steeple

**u.a. = unter anderem, unter anderen**

amongst other things, among others

**u.a.m. = und anderes mehr** and others,

and so forth

**üben** to practice

**über** over; about

**überall** everywhere

**überaus** extremely, exceedingly

**Überblick** (*m.*), **-e** overview, survey

**überdies** moreover, besides

**Übereinstimmung** (*f.*), **-en** agreement

**überfällig** overdue

**Überflutung** (*f.*), **-en** flood

**Übergang** (*m.*), **≠e** changeover,  
transition

**überhaupt** generally, on the whole, at all

**überlegen** (*sich*) to think about, ponder

**Übermensch** (*m., n-noun*), **-en** superman

**übermorgen** day after tomorrow

**übernehmen** (*übernahm, übernommen*;

*übernimmt*) to take over

**überqueren** to cross (over)

**überraschen** to surprise

**Überraschung** (*f.*), **-en** surprise

**überreichen** to hand over

**überschreiten** (*überschritt, überschritten*) to exceed, go beyond

**übersetzen** to translate

**Übersetzung** (*f.*), **-en** translation

**Übersicht** (*f.*), **-en** view, survey, digest,  
summary

**überstehen** (*überstand, überstanden*) to  
withstand, survive

**übertragen** (*übertrug, übertragen*;

*überträgt*) to transfer (to)

**übertreiben** (*übertrieb, übertrieben*) to  
exaggerate

**überwältigen** to overcome, overwhelm

**überzeugen** to convince

**überziehen** (*überzog, überzogen*) to  
overstate, exaggerate

**üblich** usual, customary

**übrig** (left) over, other

**übrigens** by the way, moreover

**Übung** (*f.*), **-en** exercise, practice

**Uhr** (*f.*), **-en** clock; **um acht Uhr** at eight  
o'clock

**um** around, about; at (+ time); by; for;

**um mehr als** by more than; **um ...**

**willen** for the sake of ...

**um ... zu** in order to

**um/arbeiten** to rewrite, revise

**Umfang** (*m.*) extent

**umfangreich** extensive

**umfassen** to encompass

**umgeben von** (*umgab, umgeben*;  
*umgibt*) surrounded by

**Umgebung** (*f.*), **-en** environ, surrounding  
area

**um/gestalten** to reconfigure

**Umkreis** (*m.*), **-e** circle

**um/setzen** to implement

**um/siedeln** to relocate

**umso ... je** the ... the

**Umstand** (*m.*), **Umstände** circumstance,  
situation

**um/steigen auf** (*stieg ... um, ist*

*umgestiegen*) to switch to,  
transfer to

**umstritten** contested, controversial

**Umwelt** (*f.*) environment

**Umweltschutz** (*m.*) environmental  
protection

**um/ziehen** (*zog ... um, ist umgezogen*)

to move; **sich um/ziehen** (*hat sich*

*umgezogen*) to change clothes

**unabhängig** independent

**unbedingt** absolutely

**unbegrenzt** unlimited

**unbestritten** indisputably

**undurchsichtig** opaque

**unergründlich** unfathomable

**unerlässlich** indispensable

**unerträglich** unbearable

**Unfall** (*m.*), **≠e** accident

**ungeeignet** unsuitable, unfit

**ungefähr** about, approximately

**ungeheuer** huge, colossal, enormous

**ungekannt** unknown

**ungenau** inaccurate

**ungewöhnlich** unusual

**unglaublich** unbelievable

**unmittelbar** direct

**unmöglich** impossible

**Unruhe** (*f.*), **-n** unrest, upheaval

**unsichtbar** invisible

**unten** below

**unter** under; among

**unter/gehen** (*ging ... unter, ist*

*untergegangen*) to set, sink

**unternehmen** (*unternahm, unternommen*;

*unternimmt*) to carry out, undertake

**Unternehmen** (*n.*), **-** enterprise, large  
company

**Unternehmer** (*m.*), **-**; **Unternehmerin** (*f.*),  
**-nen** entrepreneur, contractor

**Unterricht** (*m.*) instruction

**Unterschied** (*m.*), **-e** difference,  
distinction



**unterscheiden (unterschied, unterschieden)** to distinguish  
**unterstellen** to place under  
**unterstreichen (understrich, unterstrichen)** to emphasize, underline  
**unterstützen** to support  
**Unterstützung (f.), -en** support  
**untersuchen** to examine, investigate  
**Untersuchung (f.), -en** investigation, examination  
**Unterwerfung (f.), -en** submission  
**unterzeichnen** to sign  
**unverantwortlich** irresponsible  
**unvergesslich** unforgettable  
**unvermeidlich** unavoidable  
**unverständlich** unintelligible  
**unverwechselbar** unmistakable  
**unzählig** countless  
**Ureinwohner (m.), -; Ureinwohnerin (f.), -nen** native inhabitant  
**Urkunde (f.), -n** document  
**Ursache (f.), -n** cause  
**Ursprung (m.), -e** origin, source  
**ursprünglich** original(ly)  
**u.s.w. = und so weiter** and so forth, etc.  
**u.U. = unter Umständen** under certain circumstances  
  
**Vater (m.), -e** father  
**väterlich** paternal  
**v.Chr. = vor Christi (Geburt)** B.C.  
**verachten** to despise  
**veraltet** outmoded  
**verändern** to change  
**Veränderung (f.), -en** change  
**veranlassen** to bring about, occasion  
**verbannen** to ban  
**verbergen (verbarg, verborgen; verbirgt)** to hide  
**verbessern** to improve  
**verbieten (verbot, verboten)** to forbid; **verboten** forbidden  
**verbinden (verband, verbunden)** to combine, connect  
**verbindlich** binding  
**Verbindung (f.), -en** connection  
**verbrauchen** to consume  
**verbreiten** to spread, disseminate  
**verbrennen (verbrannte, verbrannt)** to set fire to  
**verbringen (verbrachte, verbracht)** to spend, pass time  
**Verbundenheit (f.)** bond, solidarity  
**verdanken** to owe, be indebted to  
**verdienen** to earn  
**verdrängen** to displace

**verehren** to worship  
**Vereinbarung (f.), -en** agreement  
**Vereinigten Staaten (pl.)** United States  
**Vereinigung (f.)** unification  
**verewigen** to perpetuate  
**Verfahren (n.), -** process  
**Verfasser (m.), -; Verfasserin (f.), -nen** author  
**verfolgen** to persecute  
**Verfügung (f.), -en** disposal, order; **zur Verfügung haben** to have available; **zur Verfügung stehen** to be available  
**Vergangenheit (f.)** past  
**vergessen (vergaß, vergessen; vergisst)** to forget  
**Vergleich (m.), -e** comparison; **zum Vergleich** as a comparison  
**vergleichen (verglich, verglichen)** to compare  
**vergrößern** to enlarge  
**Verhältnis (n.), -se** ratio, relation; relationship; situation  
**verhältnismäßig** relative, comparative  
**verhelfen (verhalf, verholfen)** to help/assist toward an end  
**verherrlichen** to glorify  
**verkaufen** to sell  
**Verkäufer (m.), -; Verkäuferin (f.), -nen** salesman/woman  
**Verkehrsmittel (n.)** means of transportation  
**verkommen (verkam, ist verkommen)** to decay, come down in the world  
**verkörpern** to embody  
**verkünden** to proclaim  
**Verkündigung (f.), -en** announcement  
**Verlag (m.), -e** publisher  
**verlangen** to demand, claim, desire  
**verlassen (verließ, verlassen; verlässt)** to leave  
**verletzen** to injure; **sich verletzen** to get hurt, injure oneself  
**verlieren (verlor, verloren)** to lose  
**Verlust (m.), -e** loss  
**vermehrten (sich)** to multiply  
**vermeiden (vermied, vermieden)** to avoid  
**vermerken** to annotate, note, remark  
**vermischen** to mix, combine  
**vermitteln** to convey, give  
**Vermögen (n.), -** wealth  
**vermuten** to suspect, assume  
**vermutlich** presumable, possible  
**vernichten** to destroy  
**Vernichtung (f.)** total destruction  
**Vernunft (f.)** reason  
**Veröffentlichung (f.), -en** publication  
**verpönt** taboo, despised

- verschieben** (**verschob, verschoben**) to postpone
- verschieden** various, different
- verschollen** disappeared
- verschweigen** (**verschwieg, verschwiegen**) to keep secret, conceal
- verschwinden** (**verschwand, ist verschwunden**) to disappear
- versehen** (**versah, versehen; versieht**) to equip, provide, furnish
- versetzen** to transplant
- versichern** to insure; to assure
- Versicherung** (*f.*), **-en** insurance
- versöhnen** to reconcile
- versorgen** to provide, supply
- versprechen** (**versprach, versprochen; verspricht**) to promise; **sich versprechen** to mispronounce
- Verstand** (*m.*) mind, reason
- verstandesmäßig** rational
- verständigen** to inform, make understood
- verständlich** intelligible
- Verständnis** (*n.*) understanding
- verstehen** (**verstand, verstanden**) to understand
- verstorben** deceased
- Versuch** (*m.*), **-e** experiment, attempt
- versuchen** to try
- vertauschen** to exchange
- verteidigen** to defend
- Verteidigung** (*f.*) defense, vindication
- verteilen** to distribute; **verteilen lassen** to divide up
- Vertrag** (*m.*), **≠e** treaty, contract
- vertreiben** (**vertrieb, vertrieben**) to exile
- vertreten** (**vertrat, vertreten; vertritt**) to defend, advocate
- Vertreter** (*m.*), **-;** **Vertreterin** (*f.*), **-nen** representative
- verurteilen** to condemn
- Verwaltung** (*f.*) administration
- verwandeln** (**sich**) to change, transform, metamorphose
- Verweigerung** (*f.*), **-en** denial, refusal
- verwenden** to use, employ
- verzeichnen** to record, list
- verzichten** (**auf**) to forgo
- v.H. = vom Hundert** percent
- viel** much; **vieles** much
- viele** many
- vielfach** manifold, various, frequent
- Vielfalt** (*f.*) variety, diversity
- vielfältig** varied, manifold
- vielleicht** perhaps
- Vogel** (*m.*) **≠** bird
- Volk** (*n.*), **≠er** people, nation
- vollbringen** (**vollbrachte, vollbracht**) to perform, accomplish
- vollenden** to complete, end, finish
- völlig** fully, completely
- vollständig** complete, entire
- vollziehen** (**vollzog, vollzogen**) to accomplish
- Vollziehung** (*f.*) execution, achievement
- Vollzug** (*m.*) completion
- von** of; from; about; by; on; upon
- vor** before; in front of; for; **vor allem** above all; **vor zehn Jahren** ten years ago
- voran/gehen** (**ging ... voran, ist vorangegangen**) to precede
- voraus** before, in advance, ahead
- voraus/sagen** to predict
- Voraussetzung** (*f.*), **-en** assumption, hypothesis; prerequisite
- vor/bereiten** to prepare
- Vorbild** (*n.*), **-er** model, example
- Vordergrund** (*m.*), **≠e** foreground
- vor/dringen** (**drang ... vor, ist vorgeedrungen**) to advance, penetrate
- Voreingenommenheit** (*f.*) prejudice
- vor/finden** (**fand ... vor, vorgefunden**) to find
- vor/führen** to bring up, present, demonstrate
- Vorführung** (*f.*), **-en** demonstration, presentation, show
- Vorgang** (*m.*), **≠e** procedure
- Vorgänger** (*m.*), **-** predecessor
- vorhanden sein** to be present
- vorher** before, previously
- vorher/gehen** (**ging ... vorher, ist vorhergegangen**) to precede
- vor/kommen** (**kam ... vor, ist vorgekommen**) to occur, happen
- vorläufig** for the time being, temporary, preliminary
- vor/legen** to produce, present
- Vorlesung** (*f.*), **-en** lecture
- vorletzt** next to last
- Vorliebe** (*f.*), **-n** preference
- vor/liegen** (**lag ... vor, vorgelegen**) to be available, be under discussion
- vor/nehmen** (**nahm ... vor, vorgenommen; nimmt ... vor**) to undertake, do
- Vorschlag** (*m.*), **≠e** suggestion
- vor/schlagen** (**schlug ... vor, vorgeschlagen; schlägt ... vor**) to suggest, propose
- vor/schreiben** (**schrieb ... vor, vorgeschrieben**) to dictate, prescribe

**Vorschrift** (*f.*), **-en** rule, instruction  
**vor/sehen** (*sah ... vor, vorgesehen; sieht ... vor*) to consider, provide for  
**vor/stellen** to introduce, present; **sich vor/stellen** to introduce oneself; to imagine  
**Vorstellung** (*f.*), **-en** imagination, idea  
**Vorurteil** (*n.*), **-e** prejudice  
**vor/werfen** (*warf ... vor, vorgeworfen; wirft ... vor*) to reproach  
**vor/ziehen** (*zog ... vor, vorgezogen*) to prefer  
**vorzüglich** excellent

**wachsen** (*wuchs, gewachsen; wächst*) to grow  
**Wachstum** (*n.*) growth  
**Waffe** (*f.*), **-n** weapon  
**Wagen** (*m.*), **-** wagon, vehicle, car  
**Wahl** (*f.*), **-en** choice, vote  
**wählen** to choose, select; to vote  
**Wahlkampf** (*m.*), **≠e** election campaign  
**wahr** true  
**während** during, while; for; whereas  
**wahrhaft** truly  
**Wahrheit** (*f.*), **-en** truth  
**wahr/nehmen** (*nahm ... wahr, wahrgenommen; nimmt ... wahr*) to perceive  
**wahrscheinlich** probably  
**Wald** (*m.*), **≠er** forest, woods  
**Wand** (*f.*), **≠e** wall  
**Wandel** (*m.*) change, transformation  
**wandeln** to change  
**wann** when  
**Waren** (*pl.*) goods, merchandise  
**Wärme** (*f.*) warmth, heat  
**warum** why  
**was** what; that, which; whatever; **was für (ein)** what kind of  
**(sich) waschen** (*wusch, gewaschen; wäscht*) to wash  
**Wasser** (*n.*), **-** water  
**Weber** (*m.*), **-**; **Weberin** (*f.*), **-nen** weaver  
**Wechsel** (*m.*), **-** change, changeover, exchange  
**wechseln** to change  
**weder ... noch** neither . . . nor  
**Weg** (*m.*), **-e** way, path, course  
**wegen** because of, on account of  
**weh/tun** (*tat ... weh, wehgetan*) to be painful  
**Weib** (*n.*), **-er** woman  
**weiblich** female, feminine  
**weich** soft  
**Weihnachten** (*pl.*) Christmas  
**weil** because, since  
**weinen** to cry, wail  
**weise** wise

**Weise** (*f.*), **-n** way, manner; **auf diese/in dieser Weise** in this way  
**weiß** white  
**weit** wide, far, extensive  
**weiter** further  
**weiter/gehen** (*ging ... weiter, ist weitergegangen*) to continue  
**weithin** widely, largely  
**welch** who, which; what  
**Welle** (*f.*), **-n** wave  
**Welt** (*f.*), **-en** world  
**Weltkrieg** (*m.*), **-e** world war  
**Weltstadt** (*f.*), **≠e** metropolis  
**Wende** (*f.*), **-n** turning point, new era  
**wenden (sich) an** to appeal to  
**wenig** little, few  
**wenigstens** at least  
**wenn** if, when; whenever  
**wenn auch/auch wenn** even though, although  
**wer** who, which; he who, whoever  
**werben** (*warb, geworben; wirbt*) to advertise  
**werden** (*wurde, ist geworden; wird*) to become; **werden zu** to turn into  
**werfen** (*warf, geworfen; wirft*) to throw  
**Werk** (*n.*), **-e** work, plant  
**Werkzeug** (*n.*), **-e** tool  
**Wert** (*m.*), **-e** value, worth  
**Wesen** (*n.*), **-** being, nature, essence  
**wesentlich** essential, important, considerable; **im Wesentlichen** essentially  
**weshalb** why  
**West, Westen** (*m.*) west, Occident  
**westlich** west, western, occidental  
**Wetter** (*n.*) weather  
**wichtig** important  
**Wichtigkeit** (*f.*) importance  
**wider** against  
**widerlich** repulsive, revolting  
**widerrufen** (*widerrief, widerrufen*) to deny, recant  
**widersprüchlich** contradictory  
**Widerstand** (*m.*), **≠e** opposition, resistance  
**widmen (sich)** to be dedicated  
**wie** as, like; how  
**Wiederaufbau** (*m.*) rebuilding, reconstruction  
**wieder/geben** (*gab ... wieder, wiedergegeben; gibt ... wieder*) to reproduce  
**wiederholen** to repeat  
**wiederum** in (his/her) turn, in return  
**wiegen** (*wog, gewogen*) to weigh  
**wie viel** how much  
**wie viele** how many  
**Wille** (*m.*) will

- willig** willing  
**willkürlich** arbitrary  
**Winkel** (*m.*), – angle  
**wirken** to work, be engaged; to have an effect  
**wirklich** actual, real, true; really  
**Wirklichkeit** (*f.*), -en reality  
**wirksam** effective  
**Wirkung** (*f.*), -en effect, consequence  
**Wirtschaft** (*f.*), -en industry, economy  
**wirtschaftlich** economic, industrial  
**Wissen** (*n.*) knowledge, learning  
**wissen** (**wusste, gewusst; weiß**) to know (facts); **wir wissen es schon lange** we have known it for a long time  
**Wissenschaft** (*f.*), -en science, scholarship  
**Wissenschaftler** (*n.*), –; **Wissenschaftlerin** (*f.*), -nen scientist, scholar  
**wissenschaftlich** scientific, scholarly  
**wo** where  
**Woche** (*f.*), -n week  
**woher** where from  
**wohin** where to  
**wohl** well; perhaps; probably; indeed; no doubt  
**Wohnplatz** (*m.*), –e living space  
**Wohnraum** (*m.*) living quarters  
**Wohnsitz** (*m.*), -e abode, domicile  
**wollen** (**wollte, gewollt; will**) to want to, intend to, be about to, wish  
**Wort** (*n.*), -e; –er word  
**Wörterbuch** (*n.*), –er dictionary  
**Wunde** (*f.*), -n wound  
**wünschen** to wish  
**würdigen** to appreciate, value
- Zahl** (*f.*), -en number  
**zählen** to count; **zählen zu** to belong to, be classed with  
**zahlen** to pay  
**zahlreich** numerous  
**z.B. = zum Beispiel** for example  
**Zeichen** (*n.*), – sign, symbol, mark, token  
**zeigen** to show, demonstrate; **sich zeigen** to appear, prove to be  
**Zeile** (*f.*), -n line (of text)  
**Zeit** (*f.*), -en time; **im Laufe der Zeit** in the course of time; **in neuester Zeit** most recently; **zur Zeit** (**z.Z.**) at the time, at present, now  
**Zeitalter** (*n.*), – age, era  
**zeitgenössisch** contemporary  
**zeitlos** timeless, universal  
**Zeitraum** (*m.*), –e period of time  
**Zeitschrift** (*f.*), -en journal, magazine  
**zeitweise** at times, from time to time  
**Zelle** (*f.*), -n cell
- Zentrum** (*n.*), **Zentren** center  
**zerdrücken** to crush  
**zerreißen** to rip into pieces  
**zerschlagen** (**zerschlug, zerschlagen; zerschlägt**) to beat up  
**zerstören** to destroy  
**Zerstörung** (*f.*), -en destruction  
**ziehen** (**zog, gezogen**) to move, pull  
**Ziel** (*n.*), -e goal, aim  
**ziemlich** fairly, rather  
**zigmal** over and over, repeatedly  
**Zimmer** (*n.*), – room  
**Zitat** (*n.*), -e quote  
**zu** to; in; for; at; in addition to, too  
**zu/bereiten** to prepare, mix  
**zuerst** at first, first of all, first  
**Zufall** (*m.*), –e coincidence  
**zufrieden** satisfied  
**zu/fügen** to do unto, inflict upon  
**Zug** (*m.*), –e train  
**zu/geben** (**gab ... zu, zugegeben; gibt ... zu**) to admit  
**zugleich** also, at the same time  
**zu/hören** to listen to  
**zu/kehren** to turn to  
**Zukunft** (*f.*) future  
**zum Beispiel** (**also z.B.**) for example  
**zumindest** at least  
**zunächst** next, first of all, to begin with, above all  
**Zunahme** (*f.*), -n increase  
**zu/nehmen** (**nahm ... zu, zugenommen; nimmt ... zu**) to increase, grow  
**zurück** back  
**zurück/kehren** to return  
**zurück/treiben** (**trieb ... zurück, zurückgetrieben**) to drive back  
**zusammen** together  
**Zusammenarbeit** (*f.*) cooperation  
**zusammen/bringen** to combine  
**Zusammenbruch** (*m.*), –e collapse  
**zusammen/drängen** to compress  
**zusammen/fassen** to summarize  
**Zusammenhang** (*m.*), –e connection, relationship  
**zusammen/hängen mit** (**hing ... zusammen, zusammengehängen**) to be connected with  
**Zusammensetzung** (*f.*), -en composition  
**zu/schauen** to observe, watch  
**Zuschauer** (*m.*), –; **Zuschauerin** (*f.*), -nen spectator  
**Zustand** (*m.*), –e condition  
**zustande kommen** (**kam ... zustande, ist zustande gekommen**) to come about, produce

**zu/stimmen** to agree, be in agreement  
**Zustimmung** (*f.*), **-en** agreement  
**zuvor** previously  
**Zuwachs** (*m.*) growth  
**zu/wandern** to immigrate  
**zwar** indeed, to be sure; **und zwar** that  
is, they are

**Zweck** (*m.*), **-e** purpose  
**zweifeln** to doubt  
**Zweig** (*m.*), **-e** branch  
**zwingen** (**zwang**, **gezwungen**) to force,  
coerce  
**zwischen** between  
**Zwischenzeit** (*f.*), **-en** meantime

# INDEX

- accusative case, 14–15
- adjectives. *See also* extended-adjective constructions.
- comparison, 109–116
  - declension, 70–72
  - endings, 70–72
  - possessive, 34–35
  - used as nouns, 72–73
- adverbs, 77–80
- comparison, 109–116
- als** after comparatives, 114
- als ob, als wenn**, 256
- am...-sten**, 110
- (an)statt...zu**, 213
- article
- definite, 1, 13, 23, 25, Appendix A
  - indefinite, 34
- auch wenn**, 178
- auxiliary verbs. *See* **haben, sein, werden**, and modal auxiliaries.
- bar** suffix, 149
- cases
- accusative, 14–15
  - dative, 24–25
  - genitive, 25–26
  - nominative, 13–14
- cognates and loanwords, 6–7, 15–16
- comparatives, 111–114
- comparison of adjectives and adverbs
- comparative, 109–111
  - comparatives and superlatives used as nouns, 116
  - comparison implied, 115
  - exceptional comparisons, 111
  - recognition of comparatives and superlatives, 111–114
  - special uses of comparatives and superlatives, 114–116
  - superlative, 109–110
- compound nouns, 38–39
- conditional clauses, verb-first
- construction, 204–205
- conditions contrary to fact, 255–256
- conjunctions
- coordinating, 174
  - subordinating, 175–176
- da**, 177
- damit**, 177
- da(r)**-compounds, 244–246
- dative case, 24–25, 60
- declension
- of adjectives, 70–73
  - of nouns, 1, 13, 23, 25
- definite article, 1, 13, 23, 25
- demonstrative pronouns, 192–195
- denen**, 183
- dependent word order, 49
- deren, dessen**, 183, 192
- der**-words, 44–45, 71, 183, 192–193
- dictionary use, 63–64, Appendix C
- diminutive suffixes, 3
- double-infinitive construction, 165–166
- ein**-words, 34, 220, 223
- er** adjective or comparative ending, 69–70, 111–112
- er** suffix, 140–141
- es**
- es gibt**, 37–38, 248, 277
  - in idioms, 277–278
  - implied in clauses without a subject, 248
  - introductory, 248
- extended-adjective constructions, 220–223, 227–228, 234–235
- fach** suffix, 195
- “false friends,” 178, 179
- forms of address, 4, 13–14
- fractions, 161
- future tenses, 122–125, 139, 160
- used to express probability, 124–125
- gelingen**, 277–278
- gender of nouns, 1–3

genitive case, 25–26  
**gern**, comparison of, 111

**haben**

auxiliary of perfect tenses, 87–88  
past tense, 29  
present tense, 18

**-heit** suffix, 207

**hier**-compounds, 247

**-igkeit** suffix, 207

**immer** + comparative, 114–115

imperative, 205

indefinite articles, 34

indefinite pronouns, 63

**indem** vs. **in dem**, 177–178

indirect discourse, 260, 261, 262–263

indirect objects, 23

infinitive

dictionary listing, 15

finding infinitives of past  
participles, 91–92

**ist (war) + zu** + infinitive, 236–237

of passive, 139

used as noun, 101

with **zu**, 211–213

infinitive phrases, 211–212

inseparable prefixes, 79, 80–81

**-in** suffix, 141

interrogatives, 5–6, 14, 15, 203

inverted word order, 13–15, 49, 176

irregular verbs alphabetical listing: *see*  
Appendix B

**je...desto (umso)** + comparative, 115

**kein**, 34–35

**-keit** suffix, 207

**lassen**, 270–271

**-lich** suffix, 150

**-los** suffix, 195

**-mal** suffix, 195

**man**, 63

modal auxiliaries, 157

future tenses, 160

idiomatic meanings of indicative  
modals, 156

idiomatic meanings of subjunctive  
modals, 276

objective vs. subjective meanings,  
166–169

perfect tenses, 165–166

present and past tenses, 156–158

principal parts, 156

with dependent infinitive, 159–160

without dependent infinitive, 160

nominative case, 13–14

nouns

case endings, 13, Appendix A

compound, 38–39

dative, 23–24

gender, 1–3

n-nouns, 27–28

plurals, 26–27

recognizing singulars and  
plurals, 81

numbers

cardinal, 18

fractions, 161

ordinals, 39–40

objects, indirect, 23–24

**ohne...zu**, 213

participial phrases, 235–236

passive voice

definition, 130

future tenses, 132, 139

infinitive, 132, 139

perfect tenses, 138

present and past tenses of,  
130–131

past participles

how to determine infinitive, 90

of strong verbs, 90–91

of weak verbs, 89–90

used as adjectives and adverbs, 98

used as adjectives with **sein**,  
99–100

used as nouns, 100

past tense

irregular weak verbs, 46

strong verbs, 45

weak verbs, 29

- perfect tenses, 87–89, 138, 165–166
- personal pronouns, 133
- possessive adjectives, 34–35
- prefixes
  - inseparable, 79, 80–81
  - separable, 79, 80–81
- prepositions, 59
  - accusative, 59, 60
  - contractions, 62
  - dative, 59, 60
  - following nouns or pronouns, 62–63
  - genitive, 59
  - idiomatic and special meanings, 60–62, 213–215
- present participles
  - recognizing, 98
  - used as adjectives and adverbs, 98
  - used as nouns, 100
  - with **zu**, 236–237
- present tense, 16–18
  - irregularities in strong verbs, 36–37
  - sein** + present tense, 88–89
- pronouns
  - demonstrative, 192–195
  - indefinite, 63–64
  - personal, 133
  - reflexive, 146–147, 147–149
  - relative, 183, 185–187, 203–204
- reflexive pronouns, 146–147
- reflexive verbs, 147–148
- relative clauses, recognizing, 185–186
- relative pronouns, 183, 185–187, 203–204
- scientific writing, assumptions in, 269
- sein**
  - auxiliary of perfect tenses, 87
  - present and past tenses, 3–5
- sein** + present tense, 88–89
- selbst, selber**, 125
- separable prefixes, 79, 80–81
- sich**, 146–147
- sie, Sie**, 4, 5, 26
- subjunctive
  - als ob (als wenn)**, 256
  - common phrases, 269
  - conditions contrary to fact, 255–256
  - expressing questionable information, 263–264
  - formation, 252–255
  - future, 254, 261–262
  - idiomatic meanings of subjunctive modals, 276
  - indirect discourse, 262–263
  - indirect questions, 263
  - ob (wenn)** omitted, 256–257
  - past tense, 254, 261
  - present tense, 252–254, 260–261
  - special uses of the infinitive-stem subjunctive, 269
  - suppositions, 255–256
  - types of, 252
  - wenn**-clauses and conclusion clauses standing alone, 256
  - subordinating conjunctions, 176–178
- translating tips and hints, 50, 92, 175–176, 185
  - compound nouns, 38–39
  - extended-adjectives constructions, 221–223
  - word order, 49, 185
- umlauts, 110, 254
- um...zu**, 212–213
- ung** suffix, 206–207
- verb-first constructions
  - conditional (**wenn** omitted), 204–205
  - followed by **wir**, 205–206
  - imperative, 205–206
  - questions, 204
- verbs
  - dative, 24–25
  - future perfect tense, 123–124
  - future tense, 122–123
  - future tense used to express probability, 124–125
  - irregular, alphabetical listing: *see* Appendix B
  - irregular weak verbs, 46
  - passive: *see* passive voice



- verbs (*cont.*)
  - past tense, meanings of, 29
  - past tense of strong verbs, 45
  - past tense of weak verbs, 29
  - perfect tense, 87–89
  - present tense, 16–18
  - present tense of strong verbs,
    - irregularities, 36–37
  - reflexive, 147–148
  - with inseparable and separable
    - prefixes, 78–80
- während**, 177
- was** as relative pronoun, 187–188, 203–204
- was für (ein)**, 5–6
- wenn auch**, 178
- welch-**, 185
- wer** as relative pronoun, 203–204
- werden**
  - auxiliary of future tenses, 123–124
  - auxiliary of passive. *See* passive voice infinitive +, 122–123
  - present and past tense of, 46–47
  - three uses of, 131–132
- wo(r)-compounds**, 246
- worden**, 138
- word order
  - finite verb separated from
    - participle, 92
  - formula for word order, 47–48, Appendix A
  - important element at end of
    - clause, 47
  - normal and inverted, 15, 48–49
  - of indirect object, 23–24
  - of information questions, 5–6
  - position of verb, 47
  - in subordinate clauses, 47
- zu**
  - with infinitive, 211–213
  - with **ist (war)** + infinitive, 236–237
  - with present participle, 234–235

# CREDITS

## READINGS

**Kapitel 3** from *Bertolt Brecht: Leben des Galilei*. Frankfurt am Main: Suhrkamp 1963. (15 scene titles) © Suhrkamp Verlag Berlin 1955. Reprinted by permission of Suhrkamp.

**Kapitel 4** based on *Tatsachen über Deutschland*, [www.tatsachen-ueber-deutschland.de](http://www.tatsachen-ueber-deutschland.de); reprinted by permission of Societäts-Verlag.

**Kapitel 5** based on information from [http://www.cs.uni.magdeburg.de/~toepel/dom/dom\\_hi~1.html](http://www.cs.uni.magdeburg.de/~toepel/dom/dom_hi~1.html).

**Kapitel 6** © 1974 by Stefan Heym: *5 Tage im Juni*, C. Bertelsmann Verlag, a division of Verlagsgruppe Random House GmbH, Munich, Germany. 1974; excerpted from pp. 168–186; reprinted by permission of Mohrbooks AG Literary Agency, Zurich.

**Kapitel 7** based on *Schüler Duden: Das Wissen von A bis Z*, Duden, Mannheim, 1992; p. 436; reprinted by permission of Bibliographisches Institut & F.A. Brockhaus AG.

**Kapitel 13** references to Goethe und *Werther* from *Sturm und Drang und Zeitgenossen* Katalog 13, J. Voerster, 1996; p. 46.

**Kapitel 14** based on “Frauen verzweifelt gesucht,” *sueddeutsche.de*, May 30, 2007. Reprinted by permission of *Süddeutsche Zeitung* GmbH.

**Kapitel 17** from Richard Hofbauer “Größter Raub-Saurier in Patagonien entdeckt,” © [www.ExpeditionZone.com](http://www.ExpeditionZone.com); reprinted by permission of ExpeditionZone.com.

**Kapitel 19** introductory paragraph based on “Karl-May—Leben und Werk,” from the Karl-May-Stiftung website <http://www.karl-may-stiftung.de/>.

**Kapitel 20** based on review of Jürgen Mirow’s *Geschichte des deutschen Volkes* in *Wissenschaftliche Buchgesellschaft Jahreskatalog 95*; p. 168, and online review © 2002 Casimir Katz Verlag, Gernsbach; reprinted by permission of Casimir Katz Verlag.

**Wiederholung 4** adapted from “Im wilden, wilden Westen blühte die Fantasie,” at [www.nz-online.de](http://www.nz-online.de), Aug. 8, 2007; reprinted by permission of Nordbayerische Verlagsgesellschaft mbH.

**Kapitel 21** from Renate Schostack’s “Robert Schumann: Original-Partitur wiedergefunden,” *Frankfurter Allgemeine Zeitung*, Oct. 27, 1994; reprinted by permission of FAZ.

**Kapitel 24** shortened and adapted from Stephan Reinhardt’s “Carl von Ossietzky: Vom Idealismus getragene Leidenschaft,” *Rowohlt Revue*, Spring 1995; p. 7; reprinted by permission of Rowohlt Verlag.

**Wiederholung 5** adapted from the original by Albert Gier, “Über die Familie Mendelssohn,” *Neue Zürcher Zeitung*; Dec. 19, 1995; p. 44; reprinted by permission of the author.

**Kapitel 26** from Margaret Wertheim’s “Ehre sei Gott im Cyberspace”; *Die Zeit* 22, May 31, 1996; p. 19, translated by Regine Reimers from the original “The Medieval Consolations of Cyberspace,” *The Sciences*, vol. 35, Nov./Dec. 1995; pp. 24–25; reprinted by permission of The New York Academy of Sciences.

**Kapitel 28** adapted excerpt from Toralf Staud's "Ossis sind Türken. 13 Jahre Einheit: In Gesamt-Westdeutschland sind die Ostdeutschen Einwanderer," *Die Zeit*, Oct. 2, 2003, Nr.41; reprinted with permission of the author.

**Kapitel 29** shortened from Werner Spies, *Frankfurter Allgemeine Zeitung* 1/96; pp. 12–13; reprinted by permission of the author.

**Kapitel 30** from Ingeborg Braa and Sigrid Kumm, *Städteporträt: Berlin*, InterNationes, Bonn, 1992; pp. 16–17; reprinted by permission of the Goethe-Institut e.V.

**Wiederholung 6** excerpted from Ina Boesch's "Entgrenzung: Gedanken zu einer transnationalen Literatur" in *Küsse und eilige Rosen: Die fremdsprachige Schweizer Literatur. Ein Lesebuch*, edited by Chudi Bürgi, Anita Müller and Christine Tresch, Limmat Verlag, Zurich, 1998; reprinted by permission of the author.

## REALIA

**Kapitel 6** from *Collins German Unabridged Dictionary*, 5th Edition, London 2006; p. 655.

**Appendix C** from *Collins German Unabridged Dictionary*, 5th Edition, London 2006; back cover.













